აკაკი წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტი

**ნათია არველაძე**

**ეპითეტი როგორც მხატვრულ-გამომსახველობითი საშუალება**

**(ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი)**

სადისერტაციო ნაშრომი ფილოლოგიის დოქტორის აკადემიური ხარისხის მოსაპოვებლად

**სამეცნიერო ხელმძღვანელი:**

**ნინო ჩიხლაძე**

**ფილოლოგიის მეცნიერებათა   
დოქტორი, პროფესორი**

ქუთაისი 2021

**შინაარსი**

**შესავალი**..........................................................................................................................................4

**თავი 1. ეპითეტის რაობა. ძირითადი თეორიული პოზიციები...........................................15**

* 1. ეპითეტის თეორიის ძირითადი მდგომარეობა.........................................................15
  2. ეპითეტის სახეები და კლასიფიკაცია..........................................................................22
  3. ფორმულური ეპითეტი როგორც ეპიკური ტექსტის მთავარი მახასიათებელი............................................................................................................................29
  4. ეპითეტი და ენის ისტორიული სტილისტიკა...........................................................32
  5. ეპითეტის როლი კონცეპტის გახსნაში........................................................................38

**თავი 2. მუდმივი ეპითეტები და მათი გამოსახვის საშუალებები ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში (ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი).........................................43**

2.1. კონცეპტი „ეპიკური გმირი“ და მისი გამომხატველი მუდმივი ეპითეტები...................................................................................................................................................44

2.2. კონცეპტი „ეპიკური გმირი“ და მისი გამომხატველი ფორმულური ეპითეტები...................................................................................................................................................50  
 2.3. ზედსართავი სახელებით გამოხატული მუდმივი ეპითეტები.................. ..........................64  
 2.4. სუბსტანტირებული ზედსართავი სახელებით გამოხატული   
ეპითეტები…...............................................................................................................................................76

**თავი 3. ეპითეტის ევოლუცია ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში (ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი)........................................................................................................87**

3.1. ზოგადი შეფასების ეპითეტები.....................................................................................87  
 3.2. კერძო შეფასების ეპითეტები.........................................................................................97

3.3. ესთეტიკური შეფასების ეპითეტები............................................................................111  
 3.4. ჭეშმარიტების ეპითეტები.............................................................................................119  
 3.5. ინტელექტუალური ეპითეტები...................................................................................126  
 3.6. მატერიალური ეპითეტები............................................................................................130  
 3.7. პიროვნების შემფასებელი ეპითეტები........................................................................135  
 3.7.1. ერთგულება/ღირსების ეპითეტები..........................................................................136

3.7.2. პატივისა და სინდისის გამომსახველი ეპითეტები..............................................139  
 3.7.3. კეთილშობილება/სიკეთე/სიქველე ეპითეტებში..................................................142  
 3.7.4. ღირსების შემლახველი ეპითეტები.........................................................................144  
 3.8. ინტენსიფიკატორი ეპითეტები....................................................................................151  
 3.9. მეტაფორული ეპითეტები.............................................................................................158

3.10. ირონია ეპითეტებში.....................................................................................................163

**თავი 4. ეპითეტები ანტიკურ ეპოსსა და რუსთაველის „ვეფხისტყაოსანში“...................170**

**თავი 5. ეპითეტების თარგმანისათვის ანტიკური ეპიკური პოეზიიდან (ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი)................................................................................188**

**დასკვნა..........................................................................................................................................196**

**დანართი 1 (სქემები)...................................................................................................................205**

**ბიბლიოგრაფია............................................................................................................................213**

**დანართი 2 (დისერტაციაზე მუშაობის დროს მოძიებული ეპითეტების ბაზა)**

**შ ე ს ა ვ ა ლ ი**

**თემის აქტუალობა.** ჰომეროსის „ილიადას“ უკანასკნელი სიტყვაა *ცხენთამხედნელი (*[*ἱπποδάμοιο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=i%28ppoda%2Fmoio&la=greek&can=i%28ppoda%2Fmoio0&prior=*(/ektoros)) ეპითეტი, რომლითაც მთავარი ტროელი გმირი, ჰექტორია მოხსენიებული - „ასე მოუარეს *ცხენთამხედნელი ჰექტორის* საფლავს“ (ჰომ. ილ. XXIV. 804). ასე მთავრდება „ილიადა“ ჰექტორის სიკვდილით, რომელშიც, როგორც ტრაგიკულ მეტაფორაში, იგულისხმება ტროას საბოლოო დაცემა და განადგურება.   
   ჰომეროსს ახასიათებს რთული ეპითეტები, რომლებიც არა სიტუაციურად, არამედ ფორმულების სისტემაში უნდა განვიხილოთ. აქილევსი *ფეხმარდია (πόδας ὠκύς*)მაშინაც, როდესაც ზის, ხოლო აქაველები - *ლამაზსაბარკულიანები (ἐυκνήμις)*, როდესაც აღჭურვილობის გარეშე აღიწერებიან.   
 ანტიკური ეპოქის პოემებს განუმეორებელ ელფერს აძლევს მდიდარი და მრავალფეროვანი ეპითეტები, მათ შორის, მუდმივი ეპითეტები, რომლითაც ამკობენ პოეტები ღმერთებს, გმირებს, ერებს, სულიერ და უსულო საგნებს - ყველას და ყველაფერს. თითქმის ყველა სიტყვას ეპითეტი ახლავს ამა თუ იმ თვისების ხაზგასასმელად. მაგალითად, ზოგადი ეპითეტები: კაცი - *ღვთიური (δῖος*), *ღვთისმსგავსი (ἀντί-θεος, θεοειδής);* ქალი - *თეთრხელება (λευκ-ώλενος), ლამაზთმიანი (ἐυπλοκάμις*); დღე - *ნოსტალგიის დღე (νόστιμον ἦμαρ);* ზღვა - *ხმამაღლამოღრიალე (πολυφλοίσβοιο θαλάσσης); ღვინისფერი (οἶνοψ).* ერების მიმართ გამოყენებული ეპითეტები: ალბანელები - *გრძელთმიანები (ὄπιθεν κομόωντες);* აქაველები - *ქერათავიანები (κάρη κομόωντες*), *მოციმციმეთვალებიანები (ἑλίκ-ωπες*); ტროელები - *ცხენებისმომპარავნი.* ინდივიდების მიმართ გამოყენებული ეპითეტები: აქილევსი - *პელიდი (Πηληϊάδης*), *ფეხმარდი (πόδας* *ὠκύς*); ენეასი - *ლომგულა (θῡμο-λέοντα),   ანქისიდი (Ἀ*[*γ*](https://en.wikipedia.org/wiki/Gamma#Before_velars)*χῑσιάδης*); აგამემნონი - *ატრიდი* (*Ἀτρείδης*); აიასი - *გიგანტური (πελώριος*); აფროდიტე - *სიცილის მოყვარული (φιλομμειδής)*; აპოლონი - *ნათელი (Φοῖβος*); ათენა - *პალასი (Παλλάς*).   
 ანტიკური ეპოქის ავტორები ეპითეტებს ოსტატურად იყენებენ მუსიკალური ფონის შესაქმნელად, რაც ქართულ თარგმანებშიც კარგად ჩანს. ამ მხრივ საკმარისია მოვიყვანოთ ერთი ციტატა „ილიადადან”, სადაც აქილევსთან მისასამძიმრებლად მისული ზღვის 33 ნიმფის - ნერეიდების სახელები ისეა ჩამოთვლილი, რომ იქმნება ერთი „მუსიკალური“ პაუზა, რომელიც მოჰყვება გულშემზარავი გლოვის სცენას. მათ შორის კი, ეპითეტები ისე ოსტატურად არის ჩართული, რომ ამ პასაჟის მუსიკალურ ჟღერადობას კიდევ უფრო მრავალფეროვანს ხდის: „თმებს ბუწუწებად, ბღუჯა-ბღუჯა იწეწდა გმირი. ქორფა ქალები, აქილევსის ტყვენი აკივლდნენ, დარდმორეულნი გამოცვივდნენ სწრაფად კარვიდან, შემოეხვივნენ პელიდს, სიმწრით იმტვრევდნენ თითებს და მჯიღს იცემდნენ, სანამ მუხლი არ მოეკვეთათ ff.“ (ჰომ. ილ. XVIII. 27-32).

თუ გავითვალისწინებთ, რომ ანტიკურ ეპოქაში პოემებს პროფესიონალი აედები ასრულებდნენ, როგორც მუსიკალურ ნაწარმოებებს, ადვილი მისახვედრი იქნება ეფექტი, რასაც სახეთა უბრალო ჩამოთვლაც კი მოახდენდა მსმენელსა და მკითხველზე; თუ იმასაც გავიხსენებთ, რომ მათი რაოდენობა ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში ძალიან დიდია (ჩვენ 10000-მდე დავაფიქსირეთ და შევისწავლეთ), ვფიქრობთ, გასაგები იქნება, რამდენად აქტუალურია ჩვენი დაინტერესება - როგორი დატვირთვა ჰქონდა ეპითეტებს ანტიკური ეპოსის ავტორებთან და კვლევისათვის როგორი განუსაზღვრელი ინტერესის საგანი შეიძლება იყოს იგი.   
 ჩვენი სადისერტაციო ნაშრომი ეხება ეპითეტის განვითარების კვლევას ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში ჰომეროსის (ძვ.წ.VIIIს.), აპოლონიოს როდოსელის  
 (ძვ.წ. III ს.) და ვერგიულისის ( ძვ.წ. I ს.) შემოქმედების მიხედვით.   
 თემის აქტუალობას განაპირობებს ეპითეტის თეორიის გამოყენების აუცილებლობა ანტიკური ეპიკური პოეზიის ტექსტების მიმართ, რაც საშუალებას მოგვცემს, განვსაზღვროთ ეპითეტი, არა როგორც ამა თუ იმ ავტორის, სკოლის, ან მიმართულებისთვის დამახასიათებელი, განყენებული სტილისტიკური ხერხი, არამედ როგორც ენისა და სტილის მთლიანი ჯაჭვის შემაკავშირებელი ერთ-ერთი მხატვრულ-გამომსახველობითი საშუალება.   
 **ნაშრომის მიზანია** მაქსიმალურად ამომწურავად გააანალიზოსანტიკურ ეპოსში ეპითეტის ჩამოყალიბების, განვითარების, მხატვრულ ლიტერატურაში დამკვიდრების პროცესი. რამდენადაც ეპითეტების გამოყენების მოდელები უნივერსალიებია, მათ შესწავლას, ერთი მხრივ, ზოგადკულტუროლოგიური ფუნქცია ეკისრება, მეორე მხრივ, საშუალება გვეძლევა, თვალი გავადევნოთ, როგორ „მუშაობს“ ისინი ამა თუ იმ მწერლის შემოქმედებაში. ეპითეტების სწორად შერჩევა და გამოყენება ყოველი შემოქმედის მსოფლაღქმის ფასეულობების ერთ-ერთი განმსაზღვრელი ფაქტორია. ნაშრომის მიზანი სწორედ ამ ასპექტის წამოწევაა.   
 მიზნის მისაღწევად, მუშაობა წარიმართა შემდეგი მიმართულებებით:   
a. განვსაზღვრეთ ეპითეტების კლასიფიკაცია საკვლევი პერიოდების და ჟანრის ფარგლებში; b. დავადგინეთ ეპითეტების სხვადასხვაობის ფორმირების პროცესი ძველბერძნულსა და ლათინურ ენებში; განვსაზღვრეთ ეპითეტების განვითარების მთავარი ეტაპები; c. დავადგინეთ ეპითეტების როლი კონცეპტის წარმოსახვაში და შევეცადეთ, მათი მეშვეობით აღგვედგინა ანტიკური სამყაროს სურათი;   
d. ვაჩვენეთ, როგორ აისახა ანტიკურ ეპოსში ეპითეტის მნიშვნელობა, რა განმასხვავებელი დატვირთვა მიიღო მან ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელის და ვერგილიუსის შემოქმედებაში და როგორ აისახა მათ ნაწარმოებებში ეპითეტი, როგორც წამყვანი ქვეტექსტური ერთეული; e. დავადგინეთ, რა როლს თამაშობს ეპითეტი ჰომეროსის, აპოლონიოსის და ვერგილიუსის ნაწარმოებებში სიუჟეტის განვითარებისა და პერსონაჟების ინდივიდუალიზაციის თვალსაზრისით; როგორია ამა თუ იმ ავტორთან ეპითეტების გამოყენების სიხშირე, გამოვყავით მოძრავი და ფიქსირებული ეპითეტები და მათი მნიშვნელობა; f. დავაზუსტეთ ეპითეტის სახეები ანტიკურ ეპოსში და შევეცადეთ გაგვემიჯნა მეტაფორული, მუდმივი და ჩვეულებრივი ეპითეტები;   
g. განვიხილეთ ეპითეტი არა მხოლოდ როგორც გრამატიკული ერთეული, არამედ, როგორც მხატვრულ-გამომსახველობითი საშუალება; h. დავადგინეთ ამა თუ იმ კონტექსტში მათი დატვირთვა.   
 კვლევის ძირითადი მიზნის შესაბამისად, დავისახეთ შემდეგი **ამოცანები:** საკვლევი მასალის დეტალური სტრუქტურული და ლექსიკური დამუშავება; ეპითეტის ზოგადი ანალიზი; მისი ხასიათისა და ფუნქციის განსაზღვრა ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში.   
 **კვლევის საგანი და ობიექტია** ეპითეტების კონტექსტუალური გამოყენება ანტიკური ეპოქის ეპოსში; ეპითეტების ევოლუციის შესწავლა ჩვენთვის საინტერესო ჟანრსა და ეპოქაში, განსაზღვრულ ავტორებთან; მისი სტრუქტურული, სტილისტიკური და ლექსიკური თავისებურებების გამოვლენა; ეპითეტის, როგორც ქვეტექსტის და დამატებითი ინფორმაციის შემცველი ლექსიკური ერთეულის კვლევა; მისი სახეების გამიჯვნა და გამოყენების არეალის დადგენა, ავტორთა მიზანდასახულობის განსაზღვრა კომუნიკაციაში, ეპითეტისთვის გარკვეული დატვირთვის მისანიჭებლად.  **კვლევის მასალად** გამოვიყენეთ ოთხი ძირითადი ტექსტის კორპუსში (ჰომეროსის „ილიადა“, „ოდისეა“; აპოლონიოს როდოსელის „არგონავტიკა“; ვერგილიუსის „ენეიდა“) მოძიებული მაგალითები.   
 **საკითხის შესწავლის ისტორია.** ეპითეტის შესახებ საკმაოდ დაწერილა. მისი პირველი მოხსენიება უკვე ანტიკური ეპოქის თეორეტიკოსებთან გვხვდება - არისტოტელესთან, ჰორაციუსთან, კვინტილიანუსთან (Античные теории языка и стиля. Под редакцией: Фрейденберг О.М.Общая редакция О. М. Фрейденберг. Москва. 1996).ამ დროიდან მოყოლებული, მისადმი ინტერესი არ იკლებს. ეპითეტების თეორიის ფუძემდებლად ითვლება ა. ნ. ვესელოვსკი. აღნიშნულ საკითხთან დაკავშირებით მნიშვნელოვანია მისი ნაშრომი “Историческая поэтика”. Веселовский А. Н. Mосква: Высшая школа. 1989. ეპითეტების კვლევაში არანაკლებ მნიშვნელოვანია შემდეგი ნაშრომები: ინკი, მონტგომერი 1944 - Ink N., Montgomery H. (1944). “The Homeric Epithet in Contemporary Literature”. The Classical Association of the Middle West and South; კორაზა 2005 - Corazza E. (2005). “On Epithets qua Attributive Anaphors“. Cambridge: Cambridge U. P.; ბერსკიტი, სტივენსი 2019 - Berskyte J., Stevens G. (2019). “Semantics Relativism, Expressives and Derogatory Epithets”. An Interdisciplinary Journal of Philosophy; ჟირმუნსკი 1977 - Жирмунский В. (1977). “Теория литературы. Поэтика. Стилистика”. Москва: Наука; ბლეიკმორი 2019 - Blakemore D. (2019). “Expressive Epithets and Expressive Small Clauses”. Cambridge: Cambridge U. P.; ვანგი 2013 – Wang X. (2013). “Interpretation of Transferred Epithet by Means of Conceptual Integration Theory”. Finland: Academy Publisher.   
 ეპითეტის ფუნქციის შესახებ ფასეული სამეცნიერო კვლევაა ბადის მონოგრაფია “Epithets, Divine”. Badde D. Los Angeles. 2011; სტილისტიკურ ხერხებს შორის ეპითეტის ფუნქცია განმარტებულია მაკრისა და კლერკის ნაშრომში “Stylistics”. Mcrae J., Clark U. Oxford. 2004; ეპითეტის ფუნქციასთან დაკავშირებით სამეცნიერო თეორიას ვეცნობით პატელ-გროსის ნაშრომში “Epithets as De Re Pronouns“. Patel-Grosz P. Paris. 2014.   
 მხატვრულ ტექსტში ეპითეტის ფუნქციის შესახებ საინტერესო თეორიას ვხვდებით მოსკვინის ნაშრომებში „Эпитет в художественной речи“. Москвин В. Русская речь. N4. 2001 და „*Э*питет как предмет теоретического осмысления”. Грани познания. N4.14. 2011; ეპითეტის თეორიის განვითარების თვალსაზრისით საინტერესო მოსაზრებები შეგვხვდა შემდეგ ავტორებთან: სმოჩინი 2012 – Smochin O. (2012). “The Epithet and its Classification”. Language Arts and Disciplines; ხოხელი 2013 - Khokhel D. (2013). “Epithet Classification Principles Development. Modern Problems and Ways of their Solution in Science, Transport, Production and Education”. Odesa: Kupriyenko SV; ლობოდანოვი 1984 - Лободанов А. (1984). “К исторической теории эпитета (античность и средневековье)”. [Серия литературы и языка](https://istina.msu.ru/journals/513075/). Т. 43. N3;

მუდმივი ეპითეტების შესახებ მნიშნელოვან მასალას ვეცნობით სტატიებში: ედვარდსი 1986 - Edwards M. (1986). “Homers and Oral Tradition. The Formula, Part I”. In: Oral Tradition, vol. 1.2. Columbia: Center for Studies in Oral Tradition; ველონი 2014 - Wellon W. (2014). “Formula, Character and Context”. In: Encyclopedia of Ancient Greek Language and Linguistics*.* Ed: Giannakis G. Leiden/Boston: Brill; უხოვი 1958 - Ухов П.  “Постоянные эпитеты в былинах как средство типизации создания образа“. Основные проблемы эпоса восточных славян. Москва.

კვლევის დროს ეპითეტის თეორიასთან დაკავშირებით ვეყრდნობოდით ისეთ სამეცნიერო ნაშრომებს, როგორიცაა: Dubinsky S., Hamilton R. “Epithets as Antilogophoric Pronouns”. Columbia. 1998; Bloomfield M. “Stylistics and the Theory of Literature”. New Literary History*,* vol. 7.2. The Johns Hopkins University Press. 1976; Osborn M. “Latin Epithet”. Mnemosyne. 1935; Wray A. “Formulaic Language and the Lexicon”. Cambridge: Cambridge U. P. 2002; Cawelti J. “The Concept of Formula in the Study of Popular Literature”. In: Popular Culture: Production and Consumption, ed. Harrington C., Denise D. Oxford: Blackwell Publishing. 2001; Wang X., Tian Ch. “Research on the Characteristics and Translation Strategies of Transferred Epithets”. In: International Journal of Education and Multidisciplinary Studies N16 (1). Institute of Research Advances. 2020.

ქართულ სამეცნიერო ლიტერატურაში მოვიძიეთ რამდენიმე მნიშვნელოვანი ნაშრომი ეპითეტების თეორიასთან დაკავშირებით. ეპითეტების შესახებ საინტერესო მოსაზრებას ვკითხულობთ ნ. გაფრინდაშვილისა და მ. მირესაშვილის (2014) ნაშრომში „ლიტერატურათმცოდნეობის საფუძვლები“. თბილისი; ეპითეტს (ტროპის სახეებს შორის) განიხილავს ნ. პოპიაშვილი (2019) კვლევაში „პოეტური ენის საკითხები: პოეტური ლექსიკა, ტროპი“. თბილისი; ეპითეტის, როგორც სტილისტიკის ნაწილის შესახებ განმარტებები მოცემულია თ. სანიკიძისა და ი. სანიკიძის (2009) ნაშრომში „ქართული ენის პრაქტიკული სტილისტიკა“. თბილისი: გამომცემლობა ინტელექტი; მეტაფორულ ეპითეტს შეისწავლის რ. ცანავა (2008) კვლევაში „მეტაფორა და მეტამორფოზა“. სჯანი - ყოველწლიური სამეცნიერო ჟურნალი ლიტერატურის თეორიასა და შედარებით ლიტერატურაში. შოთა რუსთაველის ქართული ლიტერატურის ინსტიტუტი. თბილისი: ლიტერატურის ინსტიტუტის გამომცემლობა; მეტაფორული ეპითეტის, როგორც ტროპის სახის შესახებ ინფორმაციას გვაწვდის რ. ცანავას ნაშრომი (2012) „პოეტური სემანტიკა. ტროპები“. წიგნიდან: ლიტერატურისმცოდნეობის შესავალი. თბილისი: GCLAPress.

**ნაშრომის მეცნიერული სიახლე.** სპეციალური სამეცნიერო ლიტერატურის გაცნობის შემდეგ დავრწმუნდი, რომ არც ეპითეტების სტრუქტურაა კომპლექსურად გამოკვლეული, არც მათი როლი და ფუნქცია გაუანალიზებიათ ერთ იმპლიციდურ ჯაჭვად. აქედან გამომდინარე, საკითხის დასმა და კვლევის ფორმატი, რომელიც ამ ნაშრომშია წარმოდგენილი (ეპითეტები უწყვეტ ეპიკურ კონტექსტში), სიახლედ უნდა ჩაითვალოს. სიახლეა კვლევაში შეპირისპირების მიზნით ქართული მასალის ჩართვა, მითოლოგიური და ლიტერატურული კორელაციების გამოვლენა.ჯერჯერობით, მეცნიერებაში არ არსებობს ფუნდამენტური ნაშრომი, რომელიც საკითხს შეისწავლიდა კომპლექსურად - ანტიკური ეპოქის სამი ეპიკოსის - ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელის და ვერგილიუსის - შემოქმედების ანალიზის საფუძველზე. ლიტერატურული კრიტიკა ამ მიმართულებით, უპირატესად, ცალკეულ ასპექტებს სწავლობს.ჩვენი სადისერტაციო ნაშრომი ამ ხარვეზის შევსების მხოლოდ მოკრძალებული ცდაა, რადგან ეპითეტების კვლევა ანტიკურ ეპოსში ერთი დიდი, მნიშვნელოვანი, დაუსრულებელი სიზიფეს შრომაა.  **გამოყენებული მეთოდები.** სადისერტაციო ნაშრომში კვლევის სამი მიმართულება აისახა. ერთია თავად კონტექსტუალური ანალიზი, მეორე - ეპითეტების მხატვრულ მეტაფორად გარდასახვა და მათი ასახვა ანტიკურ ეპოსში, მესამე - სიტყვათა დეფინიციის და ხარისხობრივი, რაოდენობრივი, თვისობრივი და ლიტერატურისმცოდნეობითი პარალელები. კვლევის სპეციფიკიდან გამომდინარე, სხვადასხვა მეთოდის გამოყენება დაგვჭირდა. ძირითადად, ვიყენებთ სტრუქტურალისტურ, სოციოლოგიურ, შედარებით მეთოდებს. ასევე, გამოვიყენებთ დიაქრონული შესწავლის მეთოდს ქართულ ეპოსთან მიმართებაში.  
 **ნაშრომის თეორიული მნიშვნელობა** მდგომარეობს ლიტერატურის ადრეულ პერიოდში ეპითეტების თეორიის ზოგიერთი ასპექტის განსაზღვრასა დაეპითეტების დიაქრონულ შესწავლაში ანთროპოცენტრული პარადიგმის პრიზმაში.   
 **ნაშრომის პრაქტიკული მნიშვნელობა.** საკვლევი საკითხისადმი აღძრულ მეცნიერულ ინტერესთან ერთად, მუშაობის პროცესში ჩემთვის საკმაოდ დიდი მნიშვნელობა შეიძინა ზოგადკულტუროლოგიურმა ასპექტმა. ეპითეტებისადმი დამოკიდებულება უცვლელად გადმოვიდა თანამედროვე ლიტერატურათმცოდნეობაში. ანტიკური პროცესის ანალიზი ცხადყოფს, რომ ყველა ეპოქა ეპითეტების გამოყენების თავისებურ გზებს გვთავაზობს. აქედან გამომდინარე, ეს ნაშრომი შეიძლება გამოადგეთ არა მხოლოდ ლიტერატორებს, არამედ კვლევის შედეგები გამოყენებული იქნება ძველი ბერძნული და ლათინური ენების ისტორიული სტილისტიკის, ისტორიული კულტუროლოგიის შემსწავლელ კურსებში; ნაშრომი დააინტერესებთ ლიტერატურისმცოდნეობითი საკითხების და, ზოგადად, ლიტერატურის ისტორიის შემსწავლელ პირებს.   
 **სადისერტაციო ნაშრომის აპრობაცია.** სადისერტაციო ნაშრომის ძირითადი დებულებები ასახულია მოხსენებებში, რომლებიც წაკითხული იყო ეროვნულ თუ საერთაშორისო სამეცნიერო ფორუმებზე და სპეციალიზებულ სემინარებზე. ნაშრომის წინასწარი განხილვა შედგა აკაკი წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის სადისერტაციო საბჭოს სხდომაზე 2021 წლის 16 ივნისს (ოქმი N20). დისერტაციის თემატიკის ცალკეული საკითხები გამოქვეყნებულია ქართულ და ინგლისურ ენებზე.  **სადისერტაციო ნაშრომის მოცულობა და სტრუქტურა.** ნაშრომი შედგება შესავლის, ხუთი თავის (თავები დაყოფილია ქვეთავებად) და დასკვნისაგან. ნაშრომს თან ერთვის ბიბლიოგრაფია, რომელიც შედგება 272 ერთეულისგან და ორი დანართი (დანართი 1. სქემები; დანართი 2. დისერტაციაზე მუშაობის დროს მოძიებული ეპითეტების საძიებელი ბაზა სტრიქონების მითითებით). ნაშრომი შეადგენს კომპიუტერზე ნაბეჭდ 212 გვერდს.

**დისერტაციის მოკლე შინაარსი   
  
 შესავალი.** ნაშრომისშესავალში საუბარია დისერტაციის საკვანძო საკითხების დასმისა და ერთმანეთთან დაკავშირების პრინციპებზე; კვლევის მეთოდებსა და ცენტრალური ტერმინების სემანტიკური ველის დაზუსტებაზე; განხილულია პრობლემის აქტუალობა, სიახლე, ნაშრომის მიზნები და ამოცანები, ძირითადი საკვლევი საკითხები და მათი აქტუალობა, დისერტაციის სტრუქტურა, თითოეული თავის მოკლე ანოტაცია; ასევე, სამეცნიერო ლიტერატურის ზოგადი მიმოხილვა, დისერტაციის თეორიული და პრაქტიკული მნიშვნელობა და კვლევის მეთოდოლოგია.  **თავი I. ეპითეტის რაობა. ძირითადი თეორიული პოზიციები*.***ეს თავი დაყოფილია ხუთ ქვეთავად. მიმოვიხილეთ საკითხები: ეპითეტის რაობა, ძირითადი თეორიულ პოზიციები; ეპითეტის თეორიის ძირითადი მდგომარეობა, ეპითეტის სახეები და კლასიფიკაცია; ფორმულური ეპითეტი, როგორც ეპიკური ტექსტის მთავარი მახასიათებელი; ეპითეტის და ენის ისტორიული სტილისტიკა; ეპითეტის როლი კონცეპტის გახსნაში. აქვე აღვნიშნავ, რომ ეს ანალიზი არ გულისხმობს ე.წ. „საკითხის ისტორიის“ ასახვას. ჩემი მიზანია, მეცნიერულ მოსაზრებათა ანალიზის შესაბამისად, სწორი მეთოდოლოგიური საფუძვლის შემუშავება შემდგომ თავებზე მუშაობისათვის.   
 **თავი II. მუდმივი ეპითეტები და მათი გამოსახვის საშუალებები ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში (ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი)*.*** მეორე თავიმოიცავს ოთხ ქვეთავს: კონცეპტი „ეპიკური გმირი“ და მისი გამომხატველი მუდმივი ეპითეტები; კონცეპტი „ეპიკური გმირი“ და მისი გამომხატველი ფორმულური ეპითეტები; ზედსართავი სახელებით გამოხატული მუდმივი ეპითეტები; სუბსტანტირებული ზედსართავი სახელებით გამოხატული ეპითეტები.   
 მუდმივ ეპითეტებს ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში საკმაოდ მნიშვნელოვანი ადგილი უჭირავს. მრავალფეროვანია ამ ეპიკოსებთან მათი გამოხატვის საშუალებები, ზოგჯერ ერთნაირი, ზოგჯერ - რადიკალურად განსხვავებული, მაგრამ მაინც, ყველა შემთხვევაში, ერთნაირად მუდმივი.

**თავი III. ეპითეტის ევოლუცია ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში (ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი)*.*** ეს თავი, შესაბამის ათ ქვეთავში, იკვლევს საკითხებს: ზოგადი შეფასების ეპითეტები, კერძო შეფასების ეპითეტები, ესთეტიკური შეფასების ეპითეტები, ჭეშმარიტების ეპითეტები, ინტელექტუალური ეპითეტები, მატერიალური ეპითეტები, პიროვნების შემფასებელი ეპითეტები (ერთგულება/ღირსების, პატივისა და სინდისის, კეთილშობილება/სიკეთე/სიქველის, ღირსების შემლახველი ეპითეტები), ინტენსიფიკატორი ეპითეტები, მეტაფორული ეპითეტები, ირონიული ეპითეტები.

ანტიკური ეპოქის ეპიკურ პოეზიაში უკვე გვხვდება თითქმის ყველა იმ ტიპის ეპითეტი, რომელსაც იცნობს კაცობრიობა; ანტიკურ ეპოქაშივე გამოიკვეთა მათი ყველა ის ფუნქცია, რომლებიც დღემდე მოჰყვება ეპითეტს, როგორც ერთ-ერთ ყველაზე მძლავრ მხატვრულ-გამომსახველობით საშუალებას მხატვრულ მწერლობაში. ეპითეტები ვითარდება ჰომეროსიდან აპოლონიოს როდოსელამდე და ვერგილიუსამდე და მერე, ისევ, პირიქით, ვერგილიუსიდან აპოლონიოს როდოსელამდე და ჰომეროსამდე. ძნელი სათქმელია, ვინ ვის, რომელი რომელს - ეპითეტი ყველასთან საინტერესოდ გამოიყენება და იტვირთება. და მაინც, თუ უფრო ობიექტურები ვიქნებით, ტონის მიმცემად აქ ჰომეროსი შეიძლება ჩაითვალოს.   
 **თავი** IV. **ეპითეტები ანტიკურ ეპოსსა და რუსთაველის „ვეფხისტყაოსანში“*.***ეს თავიმიეძღვნა რუსთაველის პოემაში „ვეფხისტყაოსანი“ მოძიებულ ეპითეტებს და მათ მიმართებას ანტიკურ ეპოსში დაფიქსირებულ ეპითეტებთან.ანტიკური ეპიკური პოეზიისა და რუსთაველის „ვეფხისტყაოსანს“ შორის არსებული მიმართებების შესახებ არაერთი ნაშრომი მოიძებნება, რომლებიც სხვადასხვა ასპექტით გამოკვეთს აღნიშნულ ტექსტებს შორის მსგავსება-განსხვავებათა საკითხს. ამან გვიბიძგა საკითხის შესწავლისაკენ ეპითეტების თვალსაზრისით, რადგან ამ პრობლემისათვის ჯერ კიდევ არ მიუქცევიათ ყურადღება სამეცნიერო ლიტერატურაში.   
 ეპითეტების ანალიზის საფუძველზე, ქვეთავებში გამოვყავით ურთიერთმიმართების სხვადასხვა ასპექტი: ლექსიკური ურთიერთმიმართებები; იდეოლოგიური ურთიერთმიმართებები; სემანტიკური ურთიერთმიმართებები; მსგავსი და განსხვავებული მუდმივი ეპითეტები; მსგავსი და განსხვავებული კერძო საიდენტიფიკაციო ეპითეტები; მსგავსი და განსხვავებული ესთეტიკური შეფასების ეპითეტები (ცალკე გამოვყავით ფერთა აღმწერი ესთეტიკური შეფასების ეპითეტები); მსგავსი და განსხვავებული მატერიალური და ინტელექტუალური ეპითეტები; ინტენსიფიკატორი და მეტაფორული ეპითეტები.   
 ბუნებრივია, ჩატარებული კვლევა არ არის საკმარისი იმის სამტკიცებლად, რომ რუსთაველის პოემა უშუალოდ ჰომეროსის ეპოსის, თუ სხვა ანტიკური ეპიკური ტექსტების გავლენით არის შექმნილი, მაგრამ, ვფიქრობთ, იგი გვიქმნის წარმოდგენას იმ მიმართებების შესახებ, რომლებიც შეიძლება გამოყენებული იქნას რუსთაველისა და ანტიკური ეპიკური პოეზიის კიდევ ერთ, დამატებით არგუმენტად მსგავსება-განსხვავებების დასადგენად ბერძნულ-რომაულ და ქართულ ეპოსს შორის. ეპითეტების ანალიზმა გვაჩვენა, რომ შეიძლება თამამად ვისაუბროთ გარკვეულ მსგავსებებზე, რომელთა ნაწილი განპირობებული უნდა იყოს ზოგად ჟანრობრივი სპეციფიკითა და ეპიკური ნაწარმოებების მაღალი მხატვრული სტანდარტებით, სადაც ეპითეტს ყველა სხვა ჟანრთან შედარებით, მაღალი ფუნქცია და დატვირთვა აქვს.   
 ჩვენთვის საინტერესო იყო ანტიკურ და ქართულ ეპოსში გამოყენებული ეპითეტების, როგორც მხატვრულ-გამომსახველობითი საშუალებების მიმართების დადგენა, თუმცა, ბოლო თავს აქვს ამ თვალსაზრისით მხოლოდ გარკვეული წარმოდგენის შექმნის და არა საკითხის სრულფასოვნად შესწავლის პრეტენზია. **თავი V.** **ეპითეტების თარგმანისათვის ანტიკური ეპიკური პოეზიიდან (ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი).** ანტიკური ეპიკური ტექსტების ქართულ ენაზე გადმოცემის დროს ეპითეტების თარგმნას განსაკუთრებული მნიშვნელობა ენიჭება.   
 ჩვენი საკვლევი მასალა ქართულ ენაზე თარგმნილია, უფრო მეტიც, არსებობს მათი როგორც პოეტური, ისე პროზაული თარგმანი (პანტელეიმონ ბერაძის, აკაკი ურუშაძის, რომან მიმინოშვილის, ზურაბ კიკნაძის, თამაზ ჩხენკელის, ლევან ბერძენიშვილის), რომელსაც ვეყრდნობოდით საკითხზე მუშაობისას, მაგრამ ცალკეულ შემთხვევებში, როცა აუცილებელი იყო ეპითეტის ზუსტი თარგმანი, კონტექსტის გარეშე, ვცდილობდით, თარგმანი ჩვენვე შეგვესრულებინა.   
 ამ თავში მიმოვიხილავთ ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის პოემების ქართულ ენაზე გადმოცემის რამდენიმე განსხვავებულ მეთოდს.   
 **დასკვნით ნაწილში** წარმოვადგინეთ ჩატარებული კვლევისა და ანალიზის შედეგები.

**თავი პირველი. ეპითეტის რაობა.**

**ძირითადი თეორიული პოზიციები.**

* 1. **ეპითეტის თეორიის ძირითადი მდგომარეობა.** გამონათქვამი არის ის ენობრივი ერთეული, რომლის საშუალებით მეტყველი სუბიექტი გადასცემს ინფორმაციას მსმენელ სუბიექტს, მსმენელი სუბიექტი კი ახდენს მიწოდებული ინფორმაციის დეკოდირებას. გამონათქვამი ყოველთვის ასახავს რაიმე რეფერენტულ სიტუაციას, რომელიც მსმენელი სუბიექტის პოზიციიდან სწორად უნდა იყოს გაგებული, მაგრამ გამონათქვამის მნიშვნელობა მხოლოდ კომუნიკაციაზე, მის წევრებსა და სიტუაციაზე დაყრდნობით არ გაიგება, რადგან გამონათქვამს, შესაძლოა, ჰქონდეს ორგვარი მოდუსი: სიტუაციის ასახვა შეიძლება განხორციელდეს ექსპლიციტურად ან იმპლიციტურად.

ექსპლიციტური ასახვა გულისხმობს მეტყველი სუბიექტის მიზნის ნათლად გამოხატვას, უფრო ზუსტად, მის უშუალო გადმოცემას გამონათქვამის ენობრივ სტრუქტურაში. იმპლიციტური ასახვა გულისხმობს მეტყველი სუბიექტის მიზნის გამოხატვას არა ზედაპირულად, არამედ სიღრმისეულად. ამგვარად, იმპლიციტური ასახვა წარმოაჩენს მხოლოდ ნაგულისხმევს და არა ნათლად გამოხატულს თავად ენობრივ სტრუქტურაში. აღნიშნულიდან გამომდინარე, შეგვიძლია ვთქვათ, რომ ნებისმიერ გამონათქვამს, კონცეპტუალური მნიშვნელობის გარდა, აქვს, ასევე, ქვეტექსტური მნიშვნელობა, მაგრამ მის ამოსაცნობად საჭიროა გავცდეთ ექსპლიციტურ მნიშვნელობას (გრაისი 1975:42-44).

გამონათქვამი თავად ლექსიკური ერთეულებისგან შემდგარი ლოგიკური მნიშვნელობის მატარებელი წინადადება, ან წინადადებათა ჯგუფია. გამონათქვამი არის ის, რასაც მეტყველი სუბიექტი ამბობს, სიტყვა „თქმის“ ილოკუციური გაგებით. გრაისის თეორიის მიხედვით, წინადადების ზედაპირული მნიშვნელობა შეიძლება სრულიად განსხვავდებოდეს მისი სიღრმისეული მნიშვნელობისგან. მეტყველების ნაწილებს, რომლებიც ენობრივი ფორმების სახეობებია, ტექსტში შემოაქვს განსაკუთრებული რიტორიკული ეფექტი და შესაბამისი მიზნით გამოიყენება სათანადო კონტექსტში ამა თუ იმ სიღრმისეული მნიშვნელობის შესაქმნელად (ვანგი 2013:1072).

მხატვრული გამონათქვამის, თუ მხატვრული ტექსტის სიღრმისეული მნიშვნელობის განსაზღვრაში არსებით როლს თამაშობს ეპითეტი, რომელიც შეიძლება ატარებდეს გადატანით მნიშვნელობას და რეალურად აღნიშნავდეს მისი კონცეპტუალური მნიშვნელობისგან სრულიად განსხვავებულს (იხ. კრუზი 2019, ბლეიკმორი 2019, ბერსკიტი, სტივენსი 2019, ნევენა 2019, ნიელსენი, გოლუბი 2020, გრეი, ლენერცი 2020, კრუმი 2013, ანაშკინა 2014, ჯონგი 2006, შიბუა 2006). ეპითეტი ტექსტში შეიძლება მეორდებოდეს არაერთხელ, ისევე, როგორც ერთიდაიგივე ობიექტი შეიძლება იყოს აღწერილი სხვადასხვა ეპითეტით. აღნიშნული ნიშნავს იმას, რომ ეპითეტი, რომელიც მწერლისთვის საუკეთესო საშუალებაა ქვეტექსტის შესაქმნელად და მკითხველისთვის საუკეთესო საშუალებაა ქვეტექსტის ამოსაკითხად, ამასთანავე, შეიძლება ქმნიდეს ჯაჭვურ ურთიერთმიმართებას, რომელიც ტექსტში დამატებითი ტექსტის, პარატექსტის თუ ქვეტექსტის არსებობას განაპირობებს (ზვოლენსკი 2010:184).

სტილისტიკური ხერხების ნაწილი დამოკიდებულია დენოტაციური და ემოციური მნიშვნელობების ურთიერთდამოკიდებულებაზე. ეპითეტი სწორედ ასეთი ტიპის სტილისტიკური ხერხია. იგი ფიგურალური მეტყველების ფორმაა, რომელიც აღწერს საგნის, პიროვნების, იდეისა თუ ფენომენის პერმანენტულ, ან მუდმივ მახასიათებელს და ახასიათებს მას სუბიექტური ხედვის პოზიციიდან (ლეთსალუ, ლივი, მუტი 1973:30).

კიდევ ერთ სამეცნიერო კვლევაში ვკითხულობთ, რომ ეპითეტი ანაფორიკული ხასიათის გამომხატველობითი ლექსიკური ერთეულია, რომელიც გამოიყურება, როგორც აღმწერი, რომელიც შეიცავს მინიმუმ ერთ სუბიექტსა და აღმწერს, თუმცა ის განსხვავდება ჩვეულებრივი, ლოგიკური აღმწერებისგან, რამდენადაც მას აქვს დადებითი, ან უარყოფითი მნიშვნელობა და ემსახურება ემოციური ზემოქმედების მოხდენის ინტენციას (პატელ-გროსი 2014:91). ამასთან, ანაფორიკული ეპითეტი შეიძლება ისე მიემაგროს სუბიექტს, რომ მისი მუდმივი აღმწერი გახდეს, თუმცა, ეს არ არის სტანდარტული ლინგვისტური მოვლენა (დუბინსკი, ჰემილტონი 1998:685).

აქვე უნდა აღვნიშნოთ, რომ ვხვდებით მეცნიერებს, რომელთა აზრი ეპითეტსა და სხვა მხატვრულ ხერხებთან დაკავშირებით სრულიად განსხვავებულია. ზოგი მეცნიერი, მაგალითად მილმან პერი, ფიქრობს, რომ ეპითეტი მხოლოდ გრამატიკული ერთეულია. ის მხოლოდ ავსებს ტექსტის ფორმულურ ხასიათს და არ თამაშობს რაიმე როლს ნაწარმოების მხატვრულ ფორმირებაში. პერი აღნიშნავს, რომ ყველაზე ემოციური მკითხველიც კი აღიქვამს ეპითეტს მხოლოდ როგორც ერთ-ერთ დეტალს სხვა თანაბარმნიშვნელოვან დეტალებს შორის (პერი 1971:37 §1).

მხატვრულ ლიტერატურაში ეპითეტი საფუძვლიანად არის მიჩნეული ერთ-ერთ ძირითად და ყველაზე მნიშვნელოვან სტილისტიკურ ხერხად, რომელსაც ავტორი იყენებს მკითხველზე, ან მსმენელზე ემოციური ზემოქმედების მოსახდენად მისი სუბიექტური მიზნის შესაბამისად: ეპითეტმა, შესაძლოა, გამოიწვიოს/გააძლიეროს მკითხველში თანაგრძნობის, სიყვარულის, ზიზღის, შიშის, მხიარულების და სხვა მრავალი შეგრძნება (დამატებითი ინფორმაციისთვის იხ. გაფრინდაშვილი, მირესაშვილი 2014, პოპიაშილი 2019, სანიკიძე, სანიკიძე 2009, ცანავა 2008, ცანავა 2012, ბექი 2021, კოქლი 2021).

ქრისტოფერ ფოტსი თავის სტატიაში აღნიშნავს, რომ არსებობს ენობრივი გამოხატულებები, რომლებიც ამარტივებს ავტორის მიერ ნაგულისხმევი მნიშვნელობის ამოცნობას და მეტიც, რომლებიც სწორედ იმ მისიით არსებობს ტექსტში, რომ დაეხმაროს მკითხველს დაფარული მნიშვნელობის ექსპლიკაციაში. სწორედ ასეთი ენობრივი გამოხატულების ფორმაა ეპითეტი.   
 ნებისმიერი ტექსტი შედგება ლექსიკური ერთეულებისგან, მაგრამ ისინი ჩვენ შეგვიძლია ორ ნაწილად დავყოთ: ერთნი, რომელნიც ტექსტში სუფთა ლექსიკურ მნიშვნელობას ატარებს და პირდაპირ გამოხატს სათქმელს და მეორენი, რომელიც ტექსტში მხატვრული ეფექტის შექმნის ფუნქციით არის და მათი მიზანია ემოციური ფონისა და იმ ქვეტექსტის შექმნა, რომელიც, უპირველესად, ავტორის სუბიექტურ ინტენციას ემსახურება. მკვლევარი გამოკვეთს სიტყვებს, რომლებსაც დამატებითი გამომხატველობითი ფუნქცია გააჩნია, რისი საშუალებითაც ამგვარი სიტყვები ახერხებს ემოციური ზემოქმედების მოხდენას მკითხველზე. ფოტსი აღნიშნავს, რომ ეპითეტი სწორედ ის ქვეტექსტური ერთეულია, რომლის სწორად ინტერპრეტაცია ძირითად როლს თამაშობს ტექსტის იმპლიციტური მნიშვნელობის ამოცნობაში. კვლევაში ვკითხულობთ, რომ ეპითეტი არ გამოიყენება ტექსტში იმისთვის, რომ ერთი საგანი თვისობრივად დააპირისპიროს მეორესთან. მისი მიზანი ტექსტში სრულიად სხვა, იმპლიციტური მნიშვნელობის შექმნაა, რომელიც არ არის მკითხველზე ორიენტირებული და რომელიც გამოყოფს საგნის ყველასგან განმასხვავებელ, მაინდივიდუალიზებელ თვისებას (ფოტსი 2006:490-95).

ზოგჯერ მკითხველისთვის რთული ამოცანაა ეპითეტსა და უბრალო ატრიბუტულ სიტყვას შორის განსხვავების პოვნა და მათი ერთმანეთისგან გამიჯვნა. პირობითად, მათ შორის განსხვავება ასე შეიძლება დავახასიათოთ: უბრალო ატრიბუტული სიტყვა სახელის ლოგიკური მახასიათებელია, ისე, როგორც, მაგალითად „ლამაზი სურათი". გამონათქვამში „ლამაზი სული“ კი სიტყვა ლამაზი ეპითეტის ფუნქციითაა მოცემული, რამდენადაც იგი სახელის ლოგიკური მახასიათებელი კი არ არის, არამედ რაღაც უფრო სხვა. იგი გადატანითი მნიშვნელობისაა და ავტორის მიზანდასახულობის შესაბამისად, მკითხველში გარკვეული ემოციის აღძვრას ემსახურება. თუმცა, სხვა გამომსახველობითი ერთეულებისგან განსხვავებით, ეპითეტი შეიძლება ერთდროულად თამაშობდეს ორმაგ ფუნქციას გამონათქვამში: ჰქონდეს როგორც რეფერენტული/აღწერილობითი, ასევე გამომხატველობითი ფუნქცია (ლეთსალუ, ლივი, მუტი 1973:32-35).

ეპითეტი შეიძლება შეესაბამებოდეს და აღწერდეს ფაქტობრივ სიტუაციას და ამასთანავე, აძლევდეს მას ემოციურ ელფერს (იხ. სქემა 1, 2).

მკვლევრები ასახელებენ გამომხატველობითი ლექსიკური ერთეულების რამდენიმე ძირითად მახასიათებელს, რითიც შეიძლება ისინი გავარჩიოთ რეფერენტული სიტუაციის ლოგიკური/აღმწერი სიტყვებისგან. ყველა გამომხატველობითი ხასიათის სიტყვისა და მათ შორის, ეპითეტის პირველი მახასიათებელი დამოუკიდებელი/ინდივიდუალური ბუნება გახლავთ (კორაზა 2005:1-32). ავტორი განმარტავს, რომ გამონათქვამიდან ეპითეტის ამოკლების შემთხვევაში, გამონათქვამის ექსპლიციტური მნიშვნელობა კვლავ გასაგები რჩება. ეპითეტი მხოლოდ დამოუკიდებელი, მაინდივიდუალიზებელი ლექსიკური ერთეულია, რომელიც ზედმიწევნითი სიზუსტით არ აღწერს რეფერენტულ სიტუაციას. იგი დამატებით ინფორმაციას იძლევა აღსაწერზე (დამატებითი ინფორმაციისთვის იხ. ფოტსი 2006: §3.6, ვანგი, ტიანი 2020).

მეორე მახასიათებლად ავტორი ემოციურ-გამომხატველობითი სიტყვის ჩაუნაცვლებელ ხასიათს მიიჩნევს. იგი განმარტავს, რომ ეპითეტი (იშვიათი გამონაკლისის გარდა) არ ასახავს დამოკიდებულებებს, შესაძლებლობებს, მოლოდინებს. სწორედ ეს ანიჭებს მას არაჩანაცვლებად ბუნებას. ეპითეტის ჩანაცვლება სხვა ეპითეტით უმეტეს შემთხვევაში არ არის შესაძლებელი (იხ. სქემა 3).

კრუსი ეთანხმება მოცემულ მოსაზრებას და მის ნაშრომში ვკითხულობთ, რომ ძირითადი მახასიათებელი, რითიც ეპითეტი და სხვა გამომხატველობითი ხასიათის მხატვრული ხერხები განსხვავდება მხოლოდ პროპოზიციული მნიშვნელობის მატარებელი ლექსიკური ერთეულებისგან, მათი არაჩანაცვლებადი ბუნებაა, რაშიც იგულისხმება, რომ კონკრეტული ეპითეტი მოცემული დიალოგის შესაბამისია მხოლოდ მოცემულ სიტუაციაში და მხოლოდ კონკრეტული გამონათქვამის ნაწილია. მას არ აქვს საზოგადო მნიშვნელობა. ამასთანავე, სხვა მეტყველების ნაწილებისგან განსხვავებით, არ შეიძლება ჩანაცვლებულ იქნეს სხვა ლექსიკური ერთეულით, რადგან კონკრეტული ეპითეტი გარკვეულ ქვეტექსტს ატარებს და მისი ზედაპირული მნიშვნელობით ჩანაცვლება გამოიწვევს ტექსტის ინტენციონალური მნიშვნელობის დარღვევას (კრუსი 1986:272).

ეპითეტი ემოციური ზემოქმედების უნარის მქონე ერთეულია, რომელიც შეიძლება აღძრავდეს სიხარულის, მწუხარების, თანაგრძნობის, შიშის და სხვა უამრავ ემოციას. მეცნიერები მის კიდევ ერთ განმასხვავებელ ნიშნად პერსპექტიულ დამოკიდებულებას ასახელებენ. ეპითეტი ყოველთვის გამოხატავს პერსპექტიულ დამოკიდებულებას ამა თუ იმ საგნის, ადამიანისა თუ მოვლენის მიმართ და უქმნის მკითხველს/მსმენელს გარკვეულ წინასწარგანწყობას მასთან დაკავშირებით.

კიდევ ერთი მახასიათებელი, რითიც ეპითეტი განირჩევა სხვა ლექსიკური ერთეულებისგან, მისი არაზუსტი აღწერილობითი ბუნებაა. ეპითეტი, მართალია, აღწერს საგნის ამა თუ იმ ძირითად მახასიათებელს, მაგრამ იგი, მეტწილად, არ არის ზუსტი და არ ეყრდნობა ემპირიულ გარემოებას. ბლეიკმორი აღნიშნავს, რომ მოსაუბრეს, ძირითადად, არ აქვს შესაძლებლობა მოახდინოს დისკურსის ნაწილების მნიშვნელობათა არტიკულაცია. როდესაც მკვლევარი, თუ უბრალო ადამიანი ცდილობს ტერმინის დეფინიციის შედგენას, ის ცდილობს მოახდინოს სიტყვის პოტენციური კონტექსტის ილუსტრირება, აჩვენოს, თუ სად შეიძლება განსამარტი სიტყვა გამოიყენებოდეს ლოგიკურად (ბლეიკმორი 2001:56,82-83). აღნიშნულის საწინააღმდეგოდ, ეპითეტი და ზოგადად, გამომხატველობითი ხასიათის სიტყვები არ ხასიათდება აღწერილობითი ეფექტურობით ემპირიულ სიტუაციასთან მიმართებაში. მათი განსაზღვრა შესაძლებელია მხოლოდ მოცემულ კონტექსტზე დაყრდნობით. ისინი არ ატარებენ მუდმივ, ერთგვაროვან მნიშვნელობას, რომელიც სხვადასხვა კონტექსტით შეიძლება იყოს ნაჩვენები. ეპითეტი კონკრეტულ მნიშვნელობას ატარებს მხოლოდ კონკრეტულ კონტექსტში და ეს არ არის მისი ზოგადი, კონცეპტუალური მნიშვნელობა. ეს ნიშნავს იმას, რომ გამომხატველობითი მნიშვნელობის მატარებელი ერთეული არ არის პროპოზიციური ხასიათის. ის განსხვავდება იმ მნიშვნელობისგან, რაც შეიძლება მისი სუფთა ლექსიკური მნიშვნელობა ყოფილიყო (ფოტსი, კავაჰარა 2004:235–254).

ეპითეტების ბოლო მახასიათებელი, რითიც შეიძლება ისინი გავარჩიოთ წინადადების სხვა წევრებისგან, ფოტსის თეორიის მიხედვით, მათი თვითმკმარობა და განმეორებადობაა. ერთის მხრივ, ასეთი სიტყვები თავის მნიშვნელობას გამოხატავენ მოცემულ კონტექსტზე დაყრდნობით, მათი სალექსიკონო მნიშვნელობისგან დამოუკიდებლად; მეორეს მხრივ, ისინი შეიძლება ტექსტში განმეორდეს რამდენიმეჯერ და ეს არ არღვევს ტექსტის მაღალ მხატვრულ ღირებულებას, უფრო, პირიქით.

ხშირ შემთხვევაში, ეპითეტით აღსანიშნის განსაზღვრის შემდგომ იქმნება გარკვეული დამოკიდებულება ეპითეტსა და აღსანიშნს შორის. ეს ურთიერთდამოკიდებულება არ არის შემთხვევითი, ეს არის რეფერენტული დამოკიდებულება, როდესაც აღსანიშნი იმდენად შეითავსებს ეპითეტის მიერ მისთვის მინიჭებულ მახასიათებელს, რომ ყოველი ხსენების დროს, მკითხველის გონება ავტომატურად ამოქმედებს ეპითეტის მიმაგრების „ბრძანებას“, ე.ი. სუბიექტი, რომელიც კონკრეტული ეპითეტითაა მარკირებული, მიუხედავად იმისა, კონკრეტულ ტექსტში ახლავს თუ არა მას ეს ეპითეტი, მუდამ მასთან ერთად მოიაზრება (პატელ-გროსი 2014:92).   
 ეპითეტი, ზოგჯერ, მნიშვნელობით უტოლდება საკუთარ სახელს და ხდება მისი ჩანაცვლება. თუ ეპითეტი იმდენად შეეთვისება აღსაწერს, რომ მკითხველის გონებაში მუდამ აღსაწერთან ერთად წარმოისახება, იმის მიუხედავად, მოცემულია თუ არა, ასეთი მუდმივი ეპითეტი ავტორმა შეიძლება ტექსტში გამოიყენოს ნაცვალსახელის ფორმით. ეპითეტი შეიძლება მოცემული იყოს ნაცვალსახელის ფორმით მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ ეს ეპითეტი სახელისთვის განუყოფელი მახასიათებელია, რომელიც მკითხველის გონებაში აღსაწერის სახელის ამოკითხვასთან ერთად, ავტომატურად მოიაზრება (დუბინსკი, ჰემილტონი 1998:692).   
 საინტერესოდ იკვეთება სახელისა და ეპითეტის ურთიერთმიმართება ტექსტში. მარგარეტ ტომასი აღნიშნავს, რომ თანამედროვე სამყარო მთლიანად აგებულია ანთროპოცენტრისტულ პრინციპზე, რომლის მიხედვით, სამყაროს ცენტრი არის ადამიანი. მის კვლევაში ვკითხულობთ, რომ ადამიანის გამოხატვის საშუალებად ტექსტებში სამი ფორმა გამოიყენება ა) სახელის გამოყენება, რომელიც ახდენს რეფერენტის იდენტიფიკაციას; ბ) ეპითეტის გამოყენება, რომელიც აღწერს რეფერენტს ან ხაზს უსვამს მის მიმართებას სხვა საგანთან თუ მოვლენასთან; გ) ფსევდონიმი, რომელიც სახელის მსგავსად, ხდება რეფერენტის საიდენტიფიკაციო ნიშანი მეტად, ვიდრე მისი აღმწერია, თუმცა, სახელისგან განსხვავებით, ის თავისთავად იქმნება გარკვეულ ლინგვისტურ სიტუაციაზე დაყრდნობით (ტომასი 2013:16-17).   
 სტერნი კიდევ ერთ კატეგორიად გამოყოფს საკუთარ სახელებზე დაყრდნობით ნაწარმოები ეპითეტების ორ ფორმას: არსებითი სახელით გამოხატული ეპითეტები და ზედსართავი სახელით გამოხატული ეპითეტები. ავტორი აღნიშნავს, რომ ადრეულ ეტაპზე უფრო აქტიურად გამოიყენებოდა არსებითი სახელის ფორმით მოცემული, საკუთარ სახელზე დაყრდნობით ნაწარმოები ეპითეტების ფორმა, როდესაც პატივცემულ ადამიანს ჰქონდა სახელადი ფორმა ახალ ტაქსონში. ავტორი, ასევე, საუბრობს არსებითი სახელის ფორმით გამოხატული ეპითეტების მოდულაციის შესახებ, როდესაც ეპითეტი ნაწარმოებია საკუთარი სახელით და მოცემულია ნათესაობით ბრუნვაში (სტერნი 1966:294).   
 სახელადი ფორმით გამოხატული ეპითეტი შეიძლება მოცემული იყოს მამის სახელით, თუ ეს დამატებითი მახასიათებელი განსაკუთრებულ, განსხვავებულ და მაინდივიდუალიზებელ თვისებას ანიჭებს რეფერენტს. მამის სახელების თანხლებით სახელების მოხსენიება, ან მამის სახელისგან ნაწარმოები ეპითეტით რეფერენტის აღწერა აქტიურია ანტიკურ ლიტერატურაში და აქ მამის სახელით რეფერენტის აღწერა დამატებით ემოციურ დატვირთვას ატარებს ტექსტში, რაც გვაძლევს შესაძლებლობას, ჩავთვალოთ, რომ ანტიკურ ტექსტებში მამის სახელი ეპითეტის ფუნქციითაა მოცემული.   
 აქვე, უნდა აღვნიშნოთ, რომ ხანგრძლივი გამოყენების შედეგად, ეპითეტმა, შესაძლოა, მოახდინოს სიტყვა-კომბინაციის ფორმირება იმ არსებით სახელთან ერთად, რომელსაც ის ახლავს (ნიკოლსონი 1986:323). ამგვარ სიტყვა-კომბინაციებში წამყვანი მნიშვნელობა სწორედ ეპითეტს უჭირავს და ლექსიკურ შენაერთს აქცევს ტექსტისთვის დიდი მნიშვნელობის მქონე ფსიქო-ემოციურ მარკერად (აუნი, ჩუერი 2000:2-3). სიტყვა-კომბინაციები, როგორიცაა: ჭეშმარიტი სიყვარული, მწვანე ბალახი, მარადიული სილამაზე და ა.შ. პოპულარულია მხატვრულ ლიტერატურაში.   
 ფიქსირებულ სიტყვა-კომბინაციებში ეპითეტის სტილისტიკური ფუნქცია განსხვავდება მისი სტილისტიკური დატვირთვისგან ინდივიდუალურ გამოხატულებაში. ეპითეტის ფერადოვნება და ემოციური სიჭრელე ინდივიდუალური, ერთჯერადი გამოხატულების შემთხვევაში, დიდად არის დამოკიდებული ავტორის სტილზე და ზოგადად, მის მხატვრულ მიზანზე (ლეთსალუ, ლივი, მუტი 1973:32-35).

ეპითეტი მუდამ განაპირობებს მკითხველში ამა თუ იმ ემოციის წარმოშობასა თუ გაძლიერებას, შესაბამისად, ავტორი მას გარკვეული მიზნით იყენებს. რიგ შემთხვევებში, ეპითეტი ავტორის დამოკიდებულებას შეიცავს ფარულად, თუმცა, ვხვდებით ისეთ ეპითეტებს, სადაც ავტორის პოზიცია პირდაპირაა დაფიქსირებული. მაგალითად, ეპითეტები *ჭკვიანი, გონიერი, ბოროტი* და სხვა, პირდაპირ გამოხატავს ავტორის სუბიექტურ დამოკიდებულებას და ავტორის მიზნის ამოსაცნობად მათი ინტერპრეტაცია საჭირო აღარ არის. ასეთი ხასიათის ეპითეტები მკითხველს აღსანიშნთან დაკავშირებით სუბიექტური დასკვნის გაკეთების საშუალებას აღარ უტოვებს (ლეთსალუ, ლივი, მუტი 1973:32).

**1.2. ეპითეტის სახეები და კლასიფიკაცია.** ეპითეტი შეიძლება გამოიხატოს ატრიბუტული სიტყვის, ფრაზის, სიტყვათა კომბინაციის, ან ზოგჯერ, მთელი წინადადების საშუალებით. ეპითეტს ყოველთვის აქვს ემოციური მნიშვნელობა ან კონოტაცია. ემოციური მნიშვნელობა შეიძლება ახლდეს ეპითეტის დენოტაციურ მნიშვნელობას, ან არსებობდეს დამოუკიდებლად. ეპითეტის კლასიფიკაცია არც ისე მარტივი ამოცანა აღმოჩნდა მკვლევართათვის და იგი ჯერ კიდევ არის ეპითეტის თეორიის კვლევების ძირითადი საყრდენი. ამასთანავე, ეპითეტთან დაკავშირებით კვლევები მიმდინარეობს ორივე ასპექტით, როგორც ლინგვისტური, ასევე ლიტერატურული კუთხით. ერთსადაიმავე საგანთან მიმართებაში, სხვადასხვა კუთხით წარმართული ანალიზი შეიძლება იყოს ერთ-ერთი გამომწვევი იმისა, რომ შედეგად მიიღება სრულიად განსხვავებული დასკვნები, რომლებიც, ზოგჯერ, ურთიერთ გამომრიცხავიც კი არის (ხოხელი 2013:1).როდესაც საუბარს ვიწყებთ ეპითეტის კლასიფიკაციაზე, აქვე უნდა აღინიშნოს, რა ტიპის კლასიფიკაციას ვგულისხმობთ. ეპითეტის კლასიფიკაცია, შესაძლოა, განხორციელდეს მის სტრუქტურულ, სემანტიკურ, ან სინტაქსურ ანალიზზე დაყრდნობით. სხვადასხვა ასპექტით ანალიზის შედეგად შეიძლება მივიღოთ ეპითეტების სხვადასხვაგვარი კლასიფიკაცია (იხ. სმოჩინი 2012, ილიევა 2019).   
 ეპითეტის ფორმალურ და თვისობრივ მახასიათებლებთან დაკავშირებით კვლევებს აწარმოებდნენ გალპერინი, ტურსუნოვა, ონოპრიენკო და მრავალი სხვა მკვლევარი. მათი კლასიფიკაცია ეყრდნობა მორფოლოგიურ პრინციპს, ეპითეტის სახეები დახასიათებულია გამოყენებული მეტყველების ნაწილების მიხედვით. ერთ-ერთი მკვლევარი გამოყოფს ეპითეტის ექვს ტიპს: 1. აღმწერი ზედსართავი სახელის ფორმით გამოხატული ეპითეტი; 2. აპოზიციური არსებითი სახელის ფორმით მოცემული ეპითეტი; 3. სხვა ზედსართავი სახელის აღმწერი ეპითეტი, რომელიც თავადაც ზედსართავი სახელის ფორმითაა გამოხატული; 4. სხვა ზმნიზედის აღმწერი და თავადაც ზმნიზედის ფორმით გამოხატული ეპითეტი; 5. ზმნიზედის ფორმით მოცემული ეპითეტი, რომელიც აღწერს ზმნას; 6. ზმნის ფორმით მოცემული ეპითეტი, რომელიც გამოყენებულია ზმნის აღსაწერად (ონოპრიენკო 1997:169-170). აღნიშნულიდან გამომდინარე, უნდა ითქვას, რომ ეპითეტი შეიძლება გამოიხატოს სხვადასხვა მორფოლოგიურ-სინტაქსური კატეგორიით. ძირითადად, ეპითეტი გამოიხატება ზედსართავი სახელის ატრიბუტული ფუნქციით. ეპითეტის თეორიასთან დაკავშირებით წარმოებულ კიდევ ერთ კვლევაში ვკითხულობთ, რომ ზედსართავი სახელით გამოხატული ეპითეტები, ძირითადად, მოცემულია ფრაზით ან სიტყვათა ჯგუფით, რომელიც შეიცავს: ა) არსებით სახელს და ზედსართავი სახელის ფორმით გამოხატულ ეპითეტს, მაგალითად, როგორიცაა *ბოროტი ბედი*; ბ) არსებით სახელს და მიმღეობის ფორმით გამოხატულ ეპითეტს, მაგალითად, *გაცოფებული მდინარე;* გ) ზედსართავ სახელს, ან ზმნიზედას და მიმღეობის ფორმით გამოხატულ ეპითეტს, მაგალითად, *ტრფობით ვნებული;*   
დ) არსებით სახელს და ზედსართავი სახელით გამოხატულ ეპითეტს, რომელიც ნაწარმოებია არსებითი სახელისაგან (ლეთსალუ, ლივი, მუტი 1973:32-36). შედარებით იშვიათად ეპითეტი შეიძლება გამოხატული იყოს ჩართული მიმღეობის და არა ზედსართავი სახელის ფორმით, მაგალითად, როგორიცაა *აღრიალებული ზღვა; მოჩუხჩუხე წყალი.*   
 ცალკე გამოყოფენ ფორმულური ხასიათის ეპითეტებს, რომელნიც ტექსტში ერთგვარი ფორმულების სახით არის მოცემული და განაპირობებს ტექსტში ქვეტექსტისა და პარატექსტის არსებობას. ისინი განსაკუთრებულ ემოციურ ზეგავლენას ახდენს მკითხველზე და აადვილებს პერსონაჟის მხატვრული სახის აღქმას (ედვარდსი 1988:11-12).   
 ეპითეტი შეიძლება გამოიხატოს არსებითი სახელით, რომელიც მოცემულია წინამდებარე ატრიბუტის ფუნქციით და გამოკვეთს გარკვეულ მახასიათებელს, მაგალითად, ფერს, შემადგენლობას, ფორმას და ა.შ., როგორიცაა *ადამიანი ობობა; მკვლელი ამინდი* და ა.შ. (ლეთსალუ, ლივი, მუტი 1973:34).   
 გალპერინი ეპითეტის სისტემური კლასიფიკაციის პირველი მცდელობის ავტორია, რომლის კვლევებზე დაყრდნობით განავითარა ეპითეტების კლასიფიკაციის თეორია ტურსუნოვამ. ეპითეტის დეტალური კლასიფიკაციის მცდელობისას, კვლევაში იგი ეყრდნობა ფორმალურ და სტრუქტურულ პრინციპებს. მათი კომპოზიციური სტრუქტურის მიხედვით, ტურსუნოვა გამოყოფს ეპითეტის შემდეგ სახეებს:

* ზედსართავი სახელის ფორმით გამოხატული ეპითეტი, რომელსაც მოსდევს აღსაწერი, ე.ი. ეპითეტი წინა პოზიციაზეა.
* მიმღეობის ფორმით გამოხატული ეპითეტი.
* არსებითი სახელის ფორმით გამოხატული ეპითეტი, რომელსაც მოსდევს არსებითი სახელი (არსებითი სახელი, რომელიც ეპითეტის ფუნქციითაა ტექსტში მოცემული, შეიძლება იყოს კუთვნილებით ბრუნვაში).
* ფრაზალური ეპითეტი - ისეთი ტიპის ეპითეტი, რომელიც არა ერთი სიტყვით, არამედ სიტყვათა ჯგუფით ან ფრაზითაა გამოხატული და ახლავს აღსაწერი.
* ზმნიზედის ფორმით გამოხატული ეპითეტი, რომელიც განსაზღვრავს ზედსართავ სახელს (ტურსუნოვა 1974:71-77).

ტურსუნოვას თეორია ხაზს უსვამს სემანტიკურ კავშირს აღსაწერ ობიექტსა და აღმწერს, ანუ ეპითეტს შორის. ამ ურთიერთკავშირის საყრდენი კი არის თავად ეპითეტის ბუნება, რომელიც აღნიშნული თეორიის მიხედვით, უნდა გაანალიზდეს აღსაწერი ობიექტის შესაბამისად. ეს გვაძლევს საშუალებას ვიფიქროთ, რომ აღნიშნული კლასიფიკაციის მიხედვით, ფორმალური და სემანტიკური ურთიერთკავშირის ვარიაციები აღსაწერსა და ეპითეტს შორის აუცილებელი მოვლენაა (ტურსუნოვა 1974:72-73).   
 მოსკვინიც ეპითეტის სამ სტრუქტურულ ტიპს გამოყოფს, თუმცა მისი კლასიფიკაცია განსხვავდება ტურსუნოვას კლასიფიკაციისგან. იგი გამოყოფს ეპითეტების მარტივ, შერწყმულ და სუპერნაერთ (სადაც შერწყმული სიტყვა შეიცავს სამ ან მეტ ფუძეს) ტიპებს. მოსკვინის თეორიაში ჯაჭვურ ეპითეტებს ადგილი ეპითეტთა თვისობრივ კლასიფიკაციაში უჭირავთ და მკვლევარის მიხედვით, ისინი შედგება ორი, ან მეტი ეპითეტისგან, რომლებიც ერთობლივად, ტექსტის ერთი და იმავე ან სხვადასხვა მონაკვეთში ქმნის გარკვეულ განწყობას აღსაწერისადმი (მოსკვინი 2011:2-4).   
 სტრუქტურული მახასიათებლების მიხედვით, ონოპრიენკო ახდენს ეპითეტების კლასიფიკაციას შემდეგნაირად: 1. მარტივი ეპითეტები, რომლებიც ერთი წევრისგან შედგება; 2. შედგენილი ეპითეტები, რომლებიც ორი ან მეტი წევრისგან შედგება; 3. ფრაზული ეპითეტები, რომლებიც მთელ ფრაზას მოიცავს; 4. წინადადების ეპითეტები, რომლებიც ემოციურ მნიშვნელობას გამოხატავს წინადადების დონეზე (ონოპრიენკო 1997:11).   
 ეპითეტი შეიძლება კლასიფიცირდეს ტექსტში მისი გადანაწილების შესაბამისად, რომლის მიხედვით ტურსუნოვა გამოყოფს სამ ტიპს: 1. ორი კომპონენტისგან შემდგარი ეპითეტები, საიდანაც ერთი აღსაწერია და მეორე აღმწერი. ამასთანავე, თითოეული მათგანი შეიძლება მეტყველების სხვადასხვა ნაწილის ფორმით იყოს მოცემული; 2. ჯაჭვური ეპითეტები, რომლებიც ჯაჭვურ კავშირში არის ერთმანეთთან და საერთო ჯამში ქმნის მოცემული ტექსტის ქვეტექსტს;  
 3. ზმნიზედით გამოხატული ეპითეტები (ტურსუნოვა 1974:77-79).

როგორც ვხედავთ, კვლევებში გარკვეული გაუგებრობა შეინიშნება. მათი განმარტებები არ ემთხვევა ერთმანეთს. მაგალითისთვის, ტურსუნოვას შრომაში ვკითხულობთ, რომ ორწევრა ეპითეტები და ჯაჭვური ეპითეტები სხვადასხვა ჯგუფად კლასიფიცირდება ტექსტში მათი გადანაწილების მიხედვით. მოსკვინის თეორიის მიხედვით, ჯაჭვური და ორწევრა ეპითეტები ტექსტში კლასიფიცირდება მათი თვისობრიობის მიხედვით, მაშინ, როდესაც ონოპრიენკოს ეპითეტების კლასიფიკაციის სისტემა საერთოდ არ შეიცავს ეპითეტების ასეთ ფორმას. ეს აცდენები შეიძლება გამოწვეული იყოს იმ მიზეზით, რომ არ არსებობს ერთიანი პრინციპები ეპითეტების კატეგორიებად დაყოფასთან დაკავშირებით (ხოხელი 2013:3).   
 სემანტიკური ანალიზის მიხედვით, ეპითეტი შეიძლება კლასიფიცირდეს სხვადასხვაგვარად. ეპითეტის კატეგორიებად დაყოფისას, სემანტიკური მნიშვნელობის მიხედვით, შეიძლება გამოიყოს სხვადასხვა კატეგორიები: გადატანითი-მეტაფორული, სინესთეზური, შედარებითი, განპიროვნებული, ალიტერაციული, ონომატოპეური, ოქსიმორონი, ჰიპერბოლური და ანტომასიური (ტურსუნოვა1974:79-86). თუმცა, მოცემულ თეორიაში არ არის ზუსტად განმარტებული ის ძირითადი ნიშნები, რომელთა მიხედვითაც ხდება ეპითეტების ამგვარი კლასიფიკაცია.   
 გადატანითი მნიშვნელობის ეპითეტი ეფექტური და სპეციფიური მხატვრული ხერხია, რომელიც, ლიტერატურული ტერმინების განმარტებით ლექსიკონში მოძიებული განმარტების მიხედვით, ანიჭებს ერთ საგანს სხვა, უცხო საგნისთვის დამახასიათებელ თვისებას, რომელიც არ არის ადამახასიათებელი აღსაწერისთვის (კუდონი 1979:315).   
 ნესფილდის განმარტების მიხედვით, როდესაც ორი გამოხატულება ასოციაციურად დაკავშირებულია ერთმანეთთან ეპითეტის საშუალებით, ეს ეპითეტი შეიძლება მოვიაზროთ გადატანით - მეტაფორულ ეპითეტად, რომელსაც ერთი საგნის მახასიათებელი, ან მახასიათებლები გადააქვს მეორე საგნის მახასიათებლად. ამის მაგალითი ხშირად გვხვდება, როდესაც სულიერი არსებისთვის დამახასიათებელი თვისებით აღწერილია უსულო საგანი (ნესფილდი, ვუდი 1964:284).

ზოგჯერ ის საგანი, რომლის თვისებითაც დახასიათდა აღსაწერი, თავად თამაშობს გამონათქვამში არსებით როლს და არა აღსაწერი, რომელიც გამოხატულია ეპითეტის თანხლებით. მაგალითად: *მან გზა განაგრძო მშვიდი ნაბიჯით.* ამ შემთხვევაში ეპითეტი *მშვიდი* აღწერს მოქმედი პირის მდგომარეობას და არა მის ნაბიჯს.   
 ოქსიმორონი ბერძნული წარმოშობის სიტყვაა. იგი სიტყვათშენაერთია, ბასრ, გამჭრიახ უგუნურებას ნიშნავს და ურთიერთგამომრიცხავ ცნებათა დაკავშირებას გულისხმობს, კონტრასტული ნიშნის გადატანას, რითიც ახალი ცნება, ან ახალი წარმოდგენა იქმნება (ფლაიჰი 2009:30). ოქსიმორონული ტიპის ეპითეტი ისეთი ეპითეტია, რომელიც ურთიერთდაპირისპირებულ ცნებებს ერთმანეთთან ასოციაციურად აკავშირებს.   
 სინთეზური მნიშვნელობა მხატვრულ ლიტერატურაში ისეთ ნაერთს გულისხმობს, რომელიც სხვადასხვა თვისებების მხატვრული ნაზავია (ზელანიე 2003:11). სინთეზური ეპითეტი შეიძლება იყოს სიტყვათშენაერთი, ან ერთი სიტყვის ფარგლებში აფიქსებისა და ფუძის ფლექსიის საშუალებით ნაწარმოები სიტყვა.   
 შედარებითი ეპითეტები ახდენს ერთი საგნის კონკრეტული, პოზიტიური ან ნეგატიური თვისების ინტენსიფიკაციას სხვა საგანთან შედარების საშუალებით. შედარებითი ეპითეტები ამარტივებს მკითხველისთვის საგნის აღქმას და აძლიერებს ემოციურ ეფექტს მასზე (ჰომი 2008:417-418).   
 გაპიროვნების ეპითეტები ახდენს უსულო საგნის, ან ღმერთის გაპიროვნებას. ისინი ანიჭებს უსულო საგნებსა თუ ღმერთებს ადამიანებისთვის დამახასიათებელ თვისებებს. პერსონიფიცირებული და საკულტო ეპითეტები ღმერთებისადმი მიემართება, რითიც, თითქოს, ყოფს მათ ნაწილებად, რაც უკეთ შეცნობას განაპირობებს. ზოგადად გაპიროვნება რიტორიკული ფიგურაა, რომლის საშუალებით არაადამიანურ არსებას მიენიჭება ადამიანური მახასიათებელი რიტორიკული და პიქტორიალური ეფექტის მისაღწევად (მელიონი, რამაკერსი 2016:1).

ალიტერაცია გამოსახვის პოეტური სახეა, როდესაც ხდება ერთი და იმავე, ან მსგავსი ბგერების განმეორება. ეს ხერხი ქმნის ტექსტის კეთილხმოვანებას, სიტყვის შინაარსის აკუსტიკურ თვალსაჩინოებას. ალიტერაციისა და რიტმის საშუალებით ავტორი ქმნის რეფერენტის უფრო მკაფიო ფიგურას (კენედი, ზამუნერი 2006:387).

ონომატოპეა ხმაწაბაძვით წარმოშობილ სიტყვას ეწოდება. ხმაწაბაძვა გულისხმობს სამეტყველო ბგერებით სხვადასხვა მოვლენათა თანმხლები ხმების მიახლოებით გადმოცემას. ონომატოპეური ეპითეტი შეიძლება ფორმირებული იყოს სახელისგან იმ ბუნებრივი ხმის იმიტაციის საფუძველზე, რომელიც ასოცირდება აღსაწერთან (ნეზამი 2012:675).

ჰიპერბოლური მნიშვნელობის ტერმინები ახდენს რეფერენტული სიტუაციის გაზვიადებას და ასახავს მას უფრო მკვეთრ და მკაფიო, უფრო ინტენსიურ განზომილებაში (მოსკვინი 2004:52). ჰიპერბოლური ეპითეტის გამოყენებით ავტორი ახდენს მოცემული საგნისა თუ მოვლენის განსაკუთრებული მახასიათებლის კიდევ უფრო მკვეთრად წარმოჩენას.

ანტომასიური ეპითეტი გაიაზრება, როგორც საკუთარი სახელის ჩანაცვლება სხვა ლექსიკური ერთეულით. ანტომასია ეყრდნობა ლოგიკისა და ნომინალური მნიშვნელობის ინტერაქციას. ეს ორი მნიშვნელობა უნდა იყოს გააზრებული ერთდროულად. თუ მხოლოდ ერთი მნიშვნელობა არის ასახული კონტექსტში, ეს ეპითეტი მხოლოდ საკუთარი სახელის ფუნქციით გვხვდება ტექსტში და კარგავს მხატვრული ხერხის მახასიათებელს (გალპერინი 1974:164).

ონოპრიენკოს თეორია ეპითეტების კლასიფიკაციასთან დაკავშირებით, მათი სემანტიკური ანალიზის მიხედვით, ეყრდნობა მოსაზრებას, რომ შემთხვევით ასოცირებული ეპითეტები არის ჰიბრიდები, რომლებიც იქმნება ეპითეტისა და ტროპის სხვა სახეების ნაწილობრივი ურთიერთდამთხვევის შედეგად. იგი გამოყოფს სამ ფუნქციურ კატეგორიას და ახდენს ეპითეტების კლასიფიკაციას შემდეგნაირად:

* მსგავსების აღსაწერად გამოყენებული ეპითეტები, რომელთა რიგში გვხვდება შედარებითი, მეტაფორული და ჰიპერბოლური ეპითეტები;
* მომიჯნავეობის გამომხატველი ეპითეტები, რომელთა რიგში ვხვდებით მეტონიმიურ და პერიფრაზულ ეპითეტებს;
* კონტრასტული მნიშვნელობის გამომხატველი ეპითეტები, რომელთა ჯგუფში ერთიანდება ირონიული და ოქსიმორონული ეპითეტები (ონოპრიენკო 1997:8-10).

სემანტიკური მნიშვნელობის მიხედვით, მოსკვინი ახდენს ეპითეტების კლასიფიკაციას სამ ჯგუფში. პირველ ჯგუფში ერთიანდება ფერის აღმწერი ეპითეტები, მეორეში - ემფატიკური მნიშვნელობის მქონე ეპითეტები და მესამე ჯგუფში - მღელვარების გამომხატველი ეპითეტები (მოსკვინი 2004:366-67).

სინტაქსურად ეპითეტი შეიძლება წინ უსწრებდეს აღსაწერს, ან მოსდევდეს მას. ეპითეტი, რომელიც მოსდევს აღსაწერს, შეიძლება გამონათქვამში ასრულებდეს აპოზიციის ფუნქციას, როგორც, მაგალითად, *ნება ღვთისა.*   
 ამასთანავე, ძირითადად, ეპითეტი მოცემულია წამყვან პოზიციაზე და იგი წინ უსწრებს აღსაწერს, მაგალითად, *ოქროსფერი მზის სხივები.* იშვიათად გვხვდება შემთხვევა, როდესაც ერთი გამონათქვამი შეიცავს როგორც პოსტპოზიციურ, ასევე პრეპოზიციურ ეპითეტს, მაგალითად, *უკანასკნელი ღიმილი მომაკვდავისა.* მისი ემოციური ბუნებისა და მკითხველზე ზემოქმედების მოხდენის ფუნქციის გამო, ეპითეტი იშვიათად შეგვხვდება სამეცნიერო ნაშრომებში, სტატიებსა და პოლემიკურ წერილებში. უფრო ხშირად, ეპითეტი პუბლიცისტურ სტილში გამოიყენება. ჩვეულებრივ, ყოველდღიურ მეტყველებაში გამოყენებული ეპითეტები, მეტწილად, მეტყველების სტერეოტიპული ხასიათის ფიგურებია და ძალიან განსხვავდება მათი სტილისტიკური ფუნქციისგან.

**1.3. ფორმულური ეპითეტი როგორც ეპიკური ტექსტის მთავარი მახასიათებელი.** ფორმულა კულტურული პროდუქტების სტრუქტურირების პირობითი სისტემაა. ის განსხვავდება ფორმის კატეგორიისგან, რომელიც ორგანიზაციის სისტემად მოიაზრება. ფორმულას აქვს კონვენციონალური ხასიათი, ფორმა კი, უფრო შემოქმედებითია. საერთო ჯამში, ფორმასა და ფორმულას შორის არსებული განსხვავება უფრო აღწერილობითია, ვიდრე რაოდენობითი. სხვაგვარად რომ ვთქვათ, ფორმა არის თავად ნაწარმოები, ხოლო ფორმულა - მთელი კულტურაა. ფორმას არ აქვს მხატვრული მახასიათებლები (კაველტი 2001:205-206).ფორმულური ეპითეტის, როგორც ეპიკური ტექსტის მთავარი მახასიათებლის, მნიშვნელობის განსასაზღვრად,  საჭიროა განვიხილოთ რამდენიმე თეორიული პოზიცია ლიტერატურულ ფორმულასა და ფორმულურ ტექსტთან დაკავშირებით. პირველ რიგში უნდა აღვნიშნოთ, რომ ფორმულური ხასიათის ეპითეტი, გამონათქვამი თუ ტექსტი სხვადასხვა ჭრილში შეიძლება გავიაზროთ. ფორმულა შეიძლება განვიხილოთ როგორც სტრუქტურულად, ასევე სემანტიკურად. სემანტიკური ნიშნით გამოყოფილი ფორმულა კი, თავის მხრივ, შეიძლება დავყოთ წინადადების დონისა და სიუჟეტის დონის ფორმულად. სტრუქტურულად, სიტყვათა ფორმულური წყობა გულისხმობს სიტყვათა ისეთ განგრძობით, ან არა განგრძობით მიმდევრობას, რომელიც შედგება სიტყვების, ან სხვა ელემენტებისგან, რომლებიც არის, ან გამოიყურება, როგორც წინასწარ გამიზნული ნაერთები. ვრეის თეორიის მიხედვით, ფორმულურ სიტყვათა მიმდევრობის არსებობის არსი მდგომარეობს მთელის „დამახსოვრებასა“ და გამოყენების დროს მეხსიერებიდან მის სრულ აღდგენაში. იგი არც გენერალიზაციის და არც ენობრივი გრამატიკის ანალიზის ობიექტი არ არის (ვრეი 2002:9). აღნიშნული თეორიის ავტორი ცდილობს მისი განმარტება იყოს მაქსიმალურად ინკლუზიური, რამდენადაც შესაძლებელია. სიტყვათა ფორმულური წყობა, მისი განმარტებით, მოიცავს ლინგვისტური ერთეულების ფართო არეალს, რომლებიც არის, ან შესაძლოა, მიჩნეული იყოს ფორმულური ხასიათის მქონე ერთეულებად. ენობრივი ფორმულები, მათი სტრუქტურის მიხედვით, შეიძლება შეგვხვდეს სხვადასხვა სახის: კოლოკაციები, ორობითი ხასიათის სიტყვები, მრავალსიტყვიანი ზმნები, იდიომები, სამეტყველო/ფიქსირებული ფორმულები, დისკურსის მარკერები, ლექსიკური ნაერთები, გრამატიკული კონსტრუქციები და მრავალი სხვა. ფორმულური ენა მნიშვნელოვანია იმდენად, რამდენადაც ის, დიდწილად არის ნამდვილი ეროვნული დისკურსი. ზოგიერთი რაოდენობრივი კვლევის მიხედვით, ენობრივი ელემენტების 20-50%, რომელსაც ჩვენ ყოველდღიურ მეტყველებაში ვიყენებთ, ფორმულური ხასიათისაა (იხ. ვესელოვსკი 1989, ჟირმუნსკი 1977, მოსკვინი 2001, უხოვი 1958, ლობოდანოვი 1984, ბიბერი, ჯოჰანსონი, ლიჩი, კონრადი, დინეგანი 1999).   
 ცნობილია, რომ ტერმინალური სიტყვები ფორმულური ხასიათის სიტყვათშეთანხმებაში რეალიზდება უფრო სწრაფად, ვიდრე იგივე სიტყვები -არაფორმულური ხასიათის სიტყვათა წყობაში. ასე უფრო მარტივად იბეჭდება გონებაში და აქტიურდება ყოველი მსგავსი ლინგვისტური სიტუაციის დროს. ეს გვაწვდის ცნობას იმის შესახებ, რომ ფორმულური მიმდევრობები დამახსოვრებულია და შემდგომ ენობრივი მეხსიერებიდან გლობალურად აღდგენილი (ანდერვუდი, შმიტი, გალპინი 2004:167).   
 კვლევები აჩვენებს, რომ ისტორიული კონცეპტი, რომლის შესწავლა შესაძლებელია დიაქრონულად, მეტად არის ადამიანის ცნობიერებაში, ვიდრე ახალი. ფორმულური გამონათქვამი ადამიანის მეხსიერებაში ხანგრძლივი პერიოდის განმავლობაში რჩება და იგი თავდაპირველი მნიშვნელობით რეალიზდება ყოველი შემდგომი გამოყენების დროს. ბევრი გამოყენებითი ლინგვისტიკისა და კორპუს ლინგვისტიკის მკვლევარი მიიჩნევს, რომ ფორმულური ენა არის ფუნდამენტურად ფსიქოლოგიური კონცეპტი (ჰოი 2006:333) და ინფორმაცია, რომ ფორმულური გამონათქვამები/ფრაზები მეხსიერების მიერ ხანგრძლივად არის შემონახული მენტალური ლექსიკონის ბაზაში, აზროვნების ფსიქოლოგიური ასპექტია (მილარი 2011:130). ამდენად, თანამედროვე ლინგვისტიკაში კვლევები ფორმულურ გამონათქვამებთან დაკავშირებით ლინგვოფსიქოლოგიური ასპექტით მიმდინარეობს.

ედვარდსი აღნიშნავს, რომ ფორმულური გამონათქვამები შეიძლება გამოხატული იყოს შემდეგი კომბინაციით: საკუთარი სახელისა და ეპითეტისგან შემდგარი ფორმულა; საზოგადო სახელისა და ეპითეტისგან შემდგარი ფორმულა; ძირითადი „გაარსებითებული“ ზედსართავი სახელისა და ეპითეტისგან შემდგარი ფორმულა და ზმნისა და ეპითეტისგან შემდგარი ფორმულა (ედვარდსი 1986:178).   
 განვიხილოთ ფორმულური ეპითეტების სემანტიკური ხასიათი. ტერმინების სემანტიკური ანალიზის მიხედვით, ფორმულური გამონათქვამი მნიშვნელოვან როლს თამაშობს ნაწარმოების სიუჟეტის განვითარებაში. ისინი ფიქსირებულ სიტყვათა შენაერთებია, რომლებიც მეორდება ერთ ტექსტში და თავის მხრივ, ქმნის გარკვეულ ფორმულას ტექსტში. ხშირად, ფორმულური გამონათქვამები და განსაკუთრებით, ეპითეტები ხდება ლინგვოკულტურული მნიშვნელობის ტერმინები.   
 თავდაპირველად, ფორმულური ეპითეტი გამოყენებულია კონკრეტული ავტორის ერთ ტექსტში, თუმცა, მოგვიანებით, იგი შეიძლება გახდეს ყოველდღიური მეტყველებისთვის დამახასიათებელი ფორმულა, ან გამოყენებული იყოს სხვადასხვა ავტორის მიერ სხვადასხვა ტექსტში. ფორმულური ეპითეტები ხშირად ხდება არქეტიპული მნიშვნელობის ტერმინები, მაგრამ ისინი მკვეთრად განსხვავდება როგორც მითისგან, ასევე გრამატიკული კატეგორიებისგან (კაველტი 2001:205-207).   
 ჰომეროსის ეპოსის მიხედვით, პერიმ შეადგინა ფორმულური ეპითეტების ცხრილი, სადაც აჩვენა სხვადასხვა სიგრძის ფორმულური ეპითეტები, რომლებიც მოცემული იყო სახელობით ბრუნვაში (39 ეპითეტი), ან ნათესაობით ბრუნვაში (57 ეპითეტი) და მიემართებოდა თერთმეტ ძირითად ღმერთსა და გმირებს. მან, ასევე, გამოყო საკუთარი სახელისა და ეპითეტისგან შემდგარი ფორმულური ხასიათის ეპითეტები, რომლებიც მდედრობითი სქესის გმირებს მიემართებოდა (97 ეპითეტი), სპორტული შეჯიბრებებისთვის გამოყენებული ფორმულური ეპითეტები (101 ეპითეტი) და ქვეყნების აღსაწერად გამოყენებული ფორმულური ეპითეტები (106 ეპითეტი) (ედვარდსი 1988:11).

ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში (ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი) არც ერთი გმირის მხატვრული სახე არ ყალიბდება ეპითეტის გარეშე, რომელთა შორის ნაწილი ქმნის ფორმულას აღსაწერთან. ფორმულური ეპითეტების მეშვეობით, საკვლევ ტექსტებში იქმნება სისტემა, რომელიც გმირის მახასიათებლებს აერთიანებს და მხატვრული გმირის სახეს კრავს (ველონი 2014:614). ეპითეტების ეს ფართო სპექტრი იძლევა შედეგად იმას, რომ ყოველი ეპიკური გმირი ხასიათდება მხოლოდ მისთვის დამახასიათებელი თვისებებით, რომლებიც გამოარჩევს მას ყველა სხვათაგან და ანიჭებს უნიკალურ ფუნქციას, ისეთს, როგორც არ აქვს არც ერთ სხვა გმირს (ვერნანტი 1990:107).   
 **1.4. ეპითეტი და ენის ისტორიული სტილისტიკა.** როგორც განვმარტეთ, ეპითეტი სტილისტიკური ხერხია, რომელიც საგნისა თუ მოვლენის ძირითად, განმასხვავებელ, მაინდივიდუალიზებელ შტრიხს გამოკვეთს. იგი აქტიურად გამოიყენება მხატვრულ ლიტერატურაში პერსონაჟთა მხატვრული სახეების შესაქმნელად.   
 თავად მეტყველების/თხრობის სტილისა და გამომხატველობის მიმართ ინტერესს ჯერ კიდევ ანტიკურ ეპოქაში ეყრება საფუძველი, როცა ავტორები აქტიურად იყენებდნენ სხვადასხვა სტილისტიკურ ხერხებს, რამაც უზრუნველყო მათი ნაშრომების უკვდავყოფა. ანტიკური ეპოქის წარმომადგენლები იყვნენ მეტყველების სტილის პირველი ანალიტიკოსები, რომელთაც, შეძლებისდაგვარად მოახდინეს მისი დეფინიცია და კლასიფიკაცია. ისინი განიხილავდნენ სამეტყველო/თხრობის სტილს, როგორც მეტყველებისა თუ წერის ნორმას, რომელიც მეტყველების პროცესში ქმნის წინაპირობას ავტორის მიზნის მიღწევისათვის. ტერმინი „სტილი“ პოლისემიური ტერმინია. ლათინური ტერმინი *stilus* თავდაპირველად ნიშნავდა სტილს, ან წერის ინსტრუმენტს, რომელიც გამოიყენებოდა ანტიკური მწერლების მიერ ცვილით დამუშავებულ მასალაზე წერის დროს. კლასიკური ლათინური ენის პერიოდში, ტერმინის მნიშვნელობა გაფართოვდა და იგი გულისხმობდა ადამიანის მიერ ემოციურ გამოხატვას წერილობით, თუ ზეპირი მეტყველების ფორმაში. მოგვიანებით, ტერმინის მნიშვნელობა კიდევ უფრო მრავლისმომცველი გახდა და იგი გულისხმობდა განსხვავებულ, ან სახასიათო პრეზენტირების ფორმას, თუ კონსტრუქციას ხელოვნების, სპორტისა და ნებისმიერი სხვა დარგის პროდუქტში (ლეთსალუ, ლივი, მუტი 1973:11).   
 სტილისტიკის თეორიაში იშვიათად მოიძებნება განმარტება, რომელიც ტერმინ *სტილისტიკის* ყველა ასპექტს მოიცავს. არსებობს სტილისტიკის არაერთი დეფინიცია, თუმცა ვერც ერთი ვერ ახერხებს სტილისტიკის მრავალგვარი მიდგომის ერთ მოქნილ მოდელში ინტეგრირებას (კარტერი 1989:161-77). შედეგად, სტილისტიკა დღემდე მოიაზრება, როგორც ლინგვისტიკასა და ლიტერატურას შორის მყოფი მეცნიერება და მასთან დაკავშირებული არაერთი შეკითხვა რჩება პასუხის გარეშე (ბათლერი 2008:25).

სტილისტიკა, როგორც მეცნიერების ერთ-ერთი დარგი, არსებობას მეოცე საუკუნიდან იწყებს ჩარლზ ბელის მეთაურობით და ამ დროიდანვე სტილისტიკა ორი მიმართულებით ვითარდება: ლინგვისტური სტილისტიკა, რომლის თეორიის ფუძემდებლად გვევლინება თავად ბელი და ლიტერატურული სტილისტიკა, რომელსაც კარლ ვოზლერი წარმოადგენს.

სტილისტიკის ისტორიის კვლევის პროცესში აღმოვაჩენთ, რომ ყოველი დეფინიცია, რომელიც დროთა განმავლობაში იქმნებოდა სტილისტიკის შესახებ, მხოლოდ მცირე ხნით იმკვიდრებდა ადგილს სტილისტიკის თეორიაში (ზინგიერი 1999:1).

თანამედროვე მეცნიერება ცალსახად აღიარებს სტილისტიკის შესწავლის აუცილებლობას მხატვრული, თუ სამეცნიერო ტექსტების კვლევისათვის. მეტიც, მეოცე საუკუნის ბოლოს მეცნიერებმა ცალკე დარგად გამოჰყვეს მეტყველების ხელოვნება, რომლის ძირითად თეორიულ საყრდენად სწორედ სტილისტიკა დასახელდა. სტილისტიკის, როგორც სამეცნიერო დარგისადმი ინტერესი ბევრად ადრეულ ეტაპზე ჩნდება (შენი 2005:381).   
 შეკითხვები ენის სტილისტიკის შესახებ, თუ რა როლს ასრულებს იგი ლიტერატურის ქმნადობის პროცესში, რომელი სტილისტიკური ხერხი განაპირობებს ყველაზე მაღალი ხარისხით ლიტერატურული ტექსტის მაღალ მხატვრულობას, ერთიანდება თუ არა სტილისტიკურ ხერხებში სხვადასხვა პოეტური ხერხები, როგორიცაა, მაგალითად, ეპითეტი, მეტაფორა და სხვა, არ არის თანამედროვე ეპოქის გამოძახილი. ფიში წინა საუკუნეში ცდილობდა ეპოვა პასუხები კითხვებზე სტილისტიკასთან დაკავშირებით. ჯერ კიდევ 1973 წელს მან დასვა შეკითხვა, თუ რა არის ზუსტად სტილისტიკის საგანი და რატომ აქვთ მეცნიერებს მასზე მრავალგვარი შეხედულება. იგი აღნიშნავდა, რომ სტილისტიკის თეორიის გასაანალიზებლად საჭიროა ორი ასპექტი: სტილისტიკის თეორიის მოძიება და შემდეგ, მოძიებული მასალის ადექვატური ინტერპრეტაცია. მან აღნიშნა, რომ ძირითადი პრობლემა, რომელსაც სტილისტიკის ანალიზის დროს ვაწყდებით, არის არა მასალის მოძიება, არამედ მოძიებული მასალის სათანადო ინტერპრეტაცია. ფიშის აზრით, სამეცნიერო მეთოდი სტილისტიკის კვლევისას კრახს განიცდის სწორედ ინტერპრეტაციის ნაწილში. ფიშის განმარტებით, მასალის მოპოვებასა და დამუშავებას შორის არსებული დისბალანსი განპირობებულია იმით, რომ მეცნიერები ახდენენ სტილისტიკის თეორიაზე მოპოვებული მასალის მკაცრ დისასოციაციას კითხვის აქტივობისგან, რასაც იგი ეძახდა ძირითად მანევრს სტილისტიკის თამაშში ან ინვენტარის განვითარებას, რომელშიც ფორმალური ერთეულები განსაზღვრული ურთიერთობით არიან დაკავშირებული სემანტიკურ და ფსიქოლოგიურ ღირებულებებთან (ფიში 1973:73-75).

ნებისმიერი სტილისტიკური ხერხი, იქნება ეს ეპითეტი, მეტაფორა, სინეკდოქი თუ სხვა, მოითხოვს, მკითხველის პოზიციიდან გარკვეულ ცოდნასა და ანალიზს, იმისათვის, რომ სწორად მოხდეს ტექსტის ინტერპრეტაცია. სტილისტიკაზე მსჯელობისას მწერლისა და მკითხველის როლს ხაზგასმით გამოკვეთს ქართველი მეცნიერი გურამ ჭოხონელიძე, რომელიც წერს, რომ სიტყვის სემანტიკური ფუნქცია თანაბრად ეხება როგორც აღწერილ საგანს, ასევე მის გამომხატველს. ყოველ აღნიშნულ სახელთან/საგანთან დაკავშირებულია არა მხოლოდ მისი გამოსახვა, არამედ მწერლის მხატვრულ-იდეური პოზიციაც აღსანიშნის მიმართ და შესაბამისად მთქმელის გარკვეული ემოციური განწყობაც, რამდენადაც ორივე მხარეს აქვს ესთეტიკური მნიშვნელობა. მათ ურთიერთმიმართებაში იძენს სიტყვა მხატვრულ ემოციურ ელფერს (ჭოხონელიძე 1975:118).

ერთ-ერთი დეფინიციის მიხედვით, სტილისტიკის საიდენტიფიკაციოდ შეიძლება გამოიყოს სამი ძირითადი ასპექტი: 1. ლინგვისტური ხერხების გამოყენება ლიტერატურული ტექსტების შესაქმნელად; 2. ტექსტების განსჯა/ანალიზი უფრო ობიექტური კრიტერიუმების მიხედვით ვიდრე სუბიექტური და შთამბეჭდავი ფაქტორების მიხედვით; 3. ენის ესთეტიკური ერთეულების ხაზგასმა, მაგალითად ისევე, როგორც რითმა აღიქმება სასიამოვნოდ (თორნბოროუ, ვორინგი 1998:4).   
 კარსონის ნაშრომში ვკითხულობთ, რომ სტილისტიკა არის სწორედ ის საშუალება, რომელიც აირჩია ავტორმა მისი სათქმელის გამოსახატავად. შესაბამისად, სტილისტიკა სცდება მხოლოდ ლინგვისტიკის ჩარჩოებს და ის უკავშირდება ისეთ დარგებს, როგორიცაა: ფილოსოფია, ესთეტიკა, სემანტიკა (კარსონი 1974:290-91). სტილისტიკური ხერხი არის ის ძირითადი საშუალება, რომლითაც, შესაძლოა, ჩვეულებრივი ტექსტი იქცეს ლიტერატურულ ტექსტად. სტილისტიკოსები უფრო დაინტერესებულნი არიან იმის კვლევით, თუ რა სისტემური გზები გამოიყენება ტექსტების შესაქმნელად, რომელნიც შინაარსით არის მსგავსი, ან განსხვავებული, რა მეთოდებს იყენებენ ავტორები, რომ გამოხატონ კულტურული თუ სოციალური კონტექსტი (თორნბოროუ, ვორინგი 1998:5).

მიხეილ ჭაბაშვილის განმარტებით, სტილისტიკა ენათმეცნიერების ნაწილია, რომელიც სწავლობს ენის გამომხატველობით საშუალებებს (ჭაბაშვილი 1989:63-68).

სტილისტიკის ზუსტი დეფინიცია საკმაოდ რთული ამოცანა აღმოჩნდა, მაგრამ შეიძლება ითქვას, რომ იგი ერთ-ერთი უმნიშვნელოვანესი ნაწილია ლიტერატურისა, რომელიც ასრულებს ერთგვარი ქოლგა-ტერმინის ფუნქციას, რომლის ქვეშაც კიდევ რამდენიმე სხვადასხვა, კონკრეტული სტილისტიკური ხერხია განვითარებული (მაკრი, კლერკი 2004:328).

სტილისტიკის შესწავლა იწყება: ა) თავად სტილისტიკის ადგილის ძებნით ლიტერატურის ისტორიაში; ბ) სტილისტიკური ხერხების კვლევით, მათი იდენტიფიცირებით და კლასიფიკაციით (ბლუმფილდი 1976:271-72). შესაბამისად, შემდეგი საკითხი, რომელიც სტილისტიკურ ხერხებზე მსჯელობისას გვხვდება, ეხება თავად სტილისტიკური ხერხების რაობას, მათ იდენტიფიკაციას, მსგავსება-განსხვავებების გამოყოფას და ურთიერთ დაქვემდებარებას.

სტილისტიკური ხერხების, როგორც გამომხატველობითი საშუალების არსი იმაში მდგომარეობს, რომ ისინი ახდენს სიტყვაში/გამონათქვამში იდეის გამომხატველი ლექსიკური ერთეულისა და ემოციური ზემოქმედების უნარის მქონე მხატვრული ხერხის სინთეზს.

სტილისტიკური ხერხების გალპერინისეული განმარტება შემდეგში მდგომარეობს: ესა თუ ის სტილისტიკური ხერხი არის განზოგადებული სტატუსის მქონე მოდელი, რომელიც წარმოიქმნება ენობრივი ერთეულის სტრუქტურულ-სემანტიკური თვისების გაცნობიერებული და მიზანდასახული ინტენსიფიკაციის შედეგად (გალპერინი 1997:30).

სტილისტიკური ხერხები შეიძლება დაიყოს სამ ნაწილად: 1. ლექსიკურ-ფრაზეოლოგიური სტილისტიკური ხერხები, რომლებიც დაფუძნებულია ლექსიკური და კონტექსტუალური მნიშვნელობების ინტერაქციაზე. ასეთია, მაგალითად, მეტაფორა, მეტონიმია, ირონია; 2. სინტაქსური, რომელიც დამოკიდებულია დენოტაციური და ემოციური მნიშვნელობების ურთიერთმიმართებაზე. ასეთია, მაგალითად, ეპითეტი, ოქსიმორონი, ჰიპერბოლა; 3. ფონეტიკური სტილისტიკური ხერხები, რომლებიც დაკავშირებულია სიტყვაჭარბობასთან. მაგალითად, პერიფრაზი, ევფემიზმი, სიმილი (ლეთსალუ, ლივი, მუტი 1973:18).

როგორც სხვა მხატვრული სახეების გამაერთიანებელი ტერმინი, ცალკე გამოიყოფა ტროპული მეტყველება. იგი მნიშვნელოვანი და დასაფიქრებელი სტილისტიკური ხერხია, როგორც მხატვრული ტექსტის კითხვის, ასევე, მისი ანალიზის პროცესში. ტროპული მეტყველება გულისხმობს ისეთი ტერმინებით მეტყველებას, რომელთაც წმინდა ენობრივ მნიშვნელობასთან ერთად, პარადიგმული მნიშვნელობა გააჩნიათ. ოლ დე მანის განმარტებით, ფიგურალური ენა მოიცავს სტილისტიკური ხერხების ფართო არეალს. მისი თქმით, ტროპისა და დამაჯერებლობის ურთიერთარევა ქმნის ტექსტის რიტორიკას (მენი 1979:9). ტროპული მეტყველება თავის თავში სხვადასხვა სტილისტიკურ ხერხს აერთიანებს.

ამგვარად, ტროპი მეტყველების სხვადასხვა ჭრილში გადაყვანას, ასოციაციური ძაფებით სხვადასხვა მოვლენისა თუ საგნის ურთიერთდაკავშირებას და ბევრ სხვა ხერხს გულისხმობს. ტროპული მეტყველება ხშირად ანიჭებს საგნებს სხვა, მისგან მსგავსი, თუ განსხვავებული საგნისა და მოვლენის თვისებას. მეტყველების ერთეულებისთვის სხვა, გადატანითი მნიშვნელობის მინიჭება კი გარკვეულ წესს ექვემდებარება, რომელთა მიხედვით, გამოიყოფა ტროპების სახეები: შედარება, მეტაფორა, გაპიროვნება, ეპითეტი, სიმბოლო, ირონია, ალეგორია, პერიფრაზი, მეტონიმია, სინეკდოქე (გვენცაძე 1991:24). აღნიშნული თეორიის მიხედვით, ეპითეტი სტილისტიკური ხერხის - ტროპის სახეა. ტროპი, როგორც სტილისტიკური ხერხი, თავის თავში აერთიანებს ისეთ მეტყველების ერთეულებს, რომელნიც გადატანითი მნიშვნელობის მატარებელია. გვენცაძის მიხედვით, ეპითეტი ტროპის სახეა, რომელიც ტექსტში ითავსებს ესთეტიკურ-შემეცნებით ფუნქციას.

თავდაპირველად, აღნიშნული ხერხი ლექსიკური მარაგის შესავსებ ერთეულად მოიაზრებოდა, თუმცა შემდგომ ის პოეტურ-ემოციური გავლენის უნარის მქონე გამოსახვის საშუალებად იქცა. რამდენადაც მხატვრული ლიტერატურის ერთ-ერთი საიდენტიფიკაციო ნიშანი ექსპრესიულობაა, ტროპი მისი განუყოფელი ელემენტია. იშვიათად ვხვდებით მხატვრულ ნაწარმოებს, სადაც არ არის გამოყენებული სხვადასხვა სტილისტიკური ხერხი, მათ შორის, ტროპის სახე, როგორიცაა ეპითეტი, რომელიც მნიშვნელოვნად აძლიერებს მკითხველზე ემოციურ გავლენას. ეპითეტი წამყვანი სტილისტიკური ხერხია მხატვრულ ლიტერატურაში, რომლის ფუნქციაა შემეცნებითი, ესთეტიკური და ემოციური ფონის შექმნა კითხვის პროცესში. მას ერთდროულად გააჩნია როგორც შინაარსობრივი, ასევე ესთეტიკურ-ემოციური ბუნება.

ტიმოთი არ ეწინააღმდეგება მოცემულ მოსაზრებას და თვლის, რომ ეპითეტი შეიძლება მიჩნეული იყოს ტროპად, რადგან ის არის სიტყვის ფიგურალური მნიშვნელობა, რომელიც მისი ლოგიკური მნიშვნელობისგან სრულიად განსხვავებულ სემანტიკურ მნიშვნელობას იღებს (ტიმოფეევი 1971:222).

გვენცაძის განმარტებით, ეპითეტი სტილისტიკური ამხსნელია, რომელიც წარმოაჩენს საგნისა თუ მოვლენის თვისებას ისე, რომ მას ახლავს ესთეტიკური ფუნქცია. ავტორის თქმით, ეპითეტი ითავსებს ავტორის დამოკიდებულებას საგნებისა და მოვლენებისადმი, რის გამოც მას უფრო ხშირად შევხვდებით მხატვრულ ლიტერატურაში, ვიდრე სამეცნიერო სტილში. ეპითეტი საგანსა თუ მოვლენას გადატანითი მნიშვნელობით ასახავს (გვენცაძე 1974:50).

კიდევ ერთ ნაშრომში გვენცაძე წერს, რომ ეპითეტი უძლიერესი სტილისტიკური კატეგორიაა, რომელიც ანიჭებს ლოგიკურ-ემოციურ ძალ-ღონეს მეტყველების დასრულებულ აქტს. ეპითეტი მკვეთრად გამოხატავს მთქმელის იდეურ თვალსაზრისს და სუბიექტური დამოკიდებულების ნიუანსებს. ეპითეტი ან ალამაზებს და ამკობს საგნისა თუ მოვლენის სახეს, ან ამდაბლებს და აკნინებს მას (გვენცაძე 1991:33).

გალპერინის თეორია განმარტავს ეპითეტს, როგორც დახვეწილ და მოქნილ სტილისტიკურ ხერხს, რომელიც მწერლის სუბიექტური განწყობითაა განპირობებული. ამავდროულად, ეპითეტი იმდენად ძლიერ გავლენას ახდენს მკითხველზე, რომ მისი საშუალებით ავტორს შეუძლია ესა თუ ის ნივთი, თუ მოვლენა საკუთარი თვალით დაანახოს მკითხველს.

სოროკინას თეორიის მიხედვით, ეპითეტი არ შეიძლება შემოვსაზღვროთ ტროპის საზღვრებით და შეიძლება ვთქვათ, რომ ეპითეტი დამოუკიდებელი სტილისტიკური ხერხია, რომელიც ემყარება კონკრეტული საგნისა თუ მოვლენის აღსაწერად გამოყენებული ატრიბუტული სიტყვის, ფრაზის, ან თუნდაც, წინადადების ემოციური და ლოგიკური მნიშვნელობების ურთიერთშეთანხმებას, რომელიც იწვევს მკითხველის ყურადღების გამახვილებას მოცემული საგნისა თუ მოვლენის კონკრეტულ მახასიათებელზე. ეპითეტი გამოკვეთს სახელის ყველაზე განსხვავებულ, მნიშვნელოვან მახასიათებელს, რითიც პერსონაჟი იქცევა ხასიათად და მხატვრულ სახედ, თუმცა, ხშირად, რთულია მათ შორის მკვეთრი ხაზის გავლება (სოროკინა 2009:128).

ეპითეტი, როგორც სტილისტიკური ხერხი, ერთდროულად მრავალგვარ მისიას ასრულებს ტექსტში. უპირველესად, ეპითეტის მეშვეობით, ტექსტში იქმნება ემოციურ-შემეცნებითი ჯაჭვი, რომელიც ემორჩილება ავტორის სუბიექტურ განწყობას და ამავე დროს, უდიდეს ემოციურ გავლენას ახდენს მკითხველზე.

**1.5. ეპითეტის როლი კონცეპტის გახსნაში**. კონცეპტი, სემანტიკური თვალსაზრისით, აბსტრაქტული იდეაა, რომელიც ამა თუ იმ ობიექტის ფუნდამენტურ მახასიათებლებს ადგენს. იგი წარმოიქმნება, როგორც აბსტრაქცია, გამოცდილების განზოგადება, ან არსებული იდეის ტრანსფორმაცია. აბსტრაქტულობის განსაკუთრებით მაღალი ხარისხით გამოირჩევა მეტაფიზიკური კონცეპტები, როგორიცაა *სული, ჭეშმარიტება, სიყვარული* და სხვა (ომიაძე 2009:158-163).

კონცეპტი არის სიმბოლო. აბსტრაქციის განზოგადებული კონცეპტი მხოლოდ წარმოაჩენს ასეთ ობიექტს. იგი შექმნილია იმისთვის, რომ მოახდინოს რეალობის სახელდება, აღწერა, განმარტება ისე, როგორც იგი არის ცნობილი და აღქმადი (იხ. ლორენსი, მარგოლისი 1999).   
 ნებისმიერი ენის მატარებელთა მსოფლაღქმის სპეციფიკას ასახავს კონცეპტთა, როგორც სემანტიკურ ერთეულთა, ერთობლიობა, რომელიც კონცეპტუალურ სფეროს ქმნის. სწორედ კონცეპტუალური სფერო შეესაბამება მენტალობას, რომელიც ერის კოგნიტურ, ემოციურ და ქცევით სტერეოტიპთა სიმრავლედ განიხილება. მის სფეროში შედის ეთნიკური ნიშნით მარკირებული კონცეპტები (მასლოვა 2001:49).

ამავე აზრს ატარებს კარასიკი თავის თეორიაში, სადაც ვკითხულობთ, რომ მნიშვნელობის გავრცელების არეალის მიხედვით, კონცეპტი შეიძლება გავიაზროთ ორგვარი მოდუსით: უნივერსალური კონცეპტი და კონკრეტული კონცეპტი. კარასიკის თეორიის მიხედვით, ლინგვოკულტუროლოგიაში ვხვდებით ეროვნული ნიშნით მარკირებულ და ეროვნული ნიშნით არა მარკირებულ კონცეპტებს, ანუ უნივერსალურ კონცეპტებს (კარასიკი 2009:32).   
 ამირეჯიბის განმარტებით, კონცეპტი არის ის ერთეული, რომლის საშუალებით კულტურა შემოდის ადამიანის მენტალურ სამყაროში და ასევე, პირიქით, რომლის საშუალებით ადამიანი თავად შედის კულტურაში. იგი იმით განირჩევა სხვა უბრალო ცნებისგან, რომ მას თან ახლავს გრძნობითი და ხატოვანი მახასიათებლები.

ცნება აზროვნების კატეგორიაა, კონცეპტი კი, ამავდროულად, განცდითი კატეგორიაცაა. იგი არც უშუალოდ ენის კუთვნილებაა და არც კულტურის, ორთავეს ეკუთვნის თანაბრად. როგორც ვიცით, ენასა და კულტურას შორის შუამავლად ადამიანის აზროვნება გვევლინება. ენისა და კულტურის შესწავლა შეუძლებელია ადამიანის აზროვნების გარეშე. ლინგვოკულტუროლოგია იყენებს კონცეპტს ენის, აზროვნებისა და კულტურის კომპლექსური შესწავლისთვის (ამირეჯიბი 2005:2). კულტურული ინფორმაცია შემოდის აზროვნებაში და აზროვნების ფუნქციაა დაანაწევროს იგი, გადაამუშაოს და მოახდინოს მისი სისტემატიზირება. ასევე, აზროვნების მისიაა ენის საშუალებათა შერჩევა, შემდგომში ამ ინფორმაციის გადასაცემად კონკრეტულ ლინგვისტურ სიტუაციაში (სლიშკინი 2000:128).   
 მარტივად რომ ვთქვათ, კონცეპტი არის სახელი, ან ცნება, რომელიც აღნიშნავს, ან გამოხატავს აბსტრაქციას, ჰყავს რეალური, კონკრეტული ან მატერიალური ობიექტი, ისეთი, როგორიცაა პიროვნება, ადგილი ან საგანი. იგი შეიძლება ასახავდეს ბუნებრივ ობიექტს, რომელიც არსებობს სამყაროში, მაგალითად ხეს, ცხოველს, ქვას და სხვა; ასევე, შესაძლოა გამოხატოს ადამიანის მიერ შექმნილი ობიექტი, მაგალითად, სკამი, მაგიდა, კომპიუტერი, სახლი და სხვა; აბსტრაქტული იდეა, როგორიცაა თავისუფლება, თანასწორობა, ბედნიერება და ა.შ.   
 კონცეპტის ცნება კოგნიტური ლინგვისტიკისა და ლინგვოკულტუროლოგიის საბაზისო ტერმინია. ტერმინმა დროთა განმავლობაში, ცხადია, განიცადა სხვადასხვა ინტერპრეტაცია, კერძოდ, ევროპელმა მეცნიერებმა დაიწყეს კონცეპტისთვის სემანტიკური კატეგორიების მინიჭების გზით სამყაროს კონცეპტუალური აღქმის პროცესის გამოხატვა. მეცნიერების ნაწილი კონცეპტის დამახასიათებელ უმთავრეს ნიშნად გამოყოფს იმ თვისებას, რომლის მიხედვით არ არსებობს ერთი რაიმე ზუსტი და უპირობო განმარტება. ამ თეორიის მიხედვით, ნებისმიერი კონცეპტის გამომხატველი ლექსიკური ერთეული შესაძლოა შეიცავდეს ერთმანეთთან ახლოს მდგომ მნიშვნელობათა მთელ რიგს (ლანგაკერი 2008:46).   
 უბრალო ტერმინისა და კონცეპტის ერთმანეთისგან გარჩევა ბევრი კრიტერიუმით შეიძლება. კონცეპტებს ვუწოდებთ ისეთ ტერმინებს, რომლებიც ერთ ენობრივ არეალში წარმოაჩენს მდიდარ ფრაზეოლოგიურ კორპუსს, არაერთი სინონიმით, თემატური ველით, ფოლკლორული თუ ლიტერატურული სიუჟეტით, ქცევის სტერეოტიპით, მატერიალური კულტურის საგნებით და სხვა (ბერიაშვილი 2016:11). ერთიდაიგივე კონცეპტი შეიძლება სხვადასხვა ლექსიკური ერთეულის ფორმით იყოს მოცემული, იქნება ეს სინონიმური მნიშვნელობის სიტყვა, თუ ფრაზეოლოგიზმი. აღნიშნული ფაქტი ქმნის ლექსიკურ-სემანტიკურ პარადიგმას.   
 ნებისმიერი კონცეპტი შეიძლება თავის სტრუქტურაში შეიცავდეს ფიგურალურ და აქსიოლოგიურ ელემენტებს. კონცეპტების ანალიზი ხდება სამი ძირითადი ნიშნის მიხედვით: ა) სტრუქტურული ნიშნით, რაც გულისხმობს კონცეპტების კატეგორიზაციას მათი სტრუქტურის მიხედვით. სტრუქტურული განსხვავება კი, თავის მხრივ, ემყარება კონცეპტებში გამოხატული მახასიათებლების ტიპებს და ამ მახასიათებლებს შორის არსებულ ურთიერთმიმართებებს;   
ბ) განვითარების ნიშნით, სადაც კონცეპტები ანალიზდება განვითარების ისტორიის მიხედვით და აქ სინქრონულად განიხილება მათი გამოყენების არეალი;   
გ) კონცეპტუალური ნიშნით, რაც გულისხმობს კონცეპტში შემავალი მნიშვნელობების დანაწევრებას და ამგვარ ანალიზს (მედინი, ლინჩი, სოლომონი 2000:123-124).   
 ასახვის ობიექტის მიხედვით, კონცეპტი შეიძლება სამ სხვადასხვა კატეგორიად დავყოთ: კულტურული კონცეპტები, რომლებიც თავისი მნიშვნელობით მენტალურ კონცეპტებს უახლოვდება; მათ ჯგუფში ერთიანდება, ასევე, ეროვნული კონცეპტები. ლინგვისტური კონცეპტები, რომლებიც ლინგვისტიკასთან დაკავშირებულ ცნება-კონცეპტებს ასახავს, ხოლო, რაც შეეხება ლინგვოკულტურულ კონცეპტებს, ისინი სემიოტიკურ ნიშნებს შეიცავს კონცეპტის ენობრივი რეალიზაციებისთვის საერთო სემებს, რომლებიც ლინგვოკულტურული, ეთნოსემიოტიკური სპეციფიკით არის მარკირებული და დაკავშირებული ენის მატარებელთა მენტალობასთან, ან ნაციონალური ენობრივი პიროვნების მენტალიტეტთან (ვორკაჩევი 2004:37).   
 ეპითეტი, როგორც ლექსიკური ერთეული, რომელიც გამოყოფს აღსაწერის ყველაზე მნიშნელოვან, განსხვავებულ და მაინდივიდუალიზებელ ნიშანს, ძირითად როლს თამაშობს კონცეპტის გახსნაში. ავტორისთვის ეპითეტი საუკეთესო საშუალებაა, აქციოს პერსონაჟი, საგანი თუ კონკრეტული მოვლენა კონცეპტად. მეორეს მხრივ, ეპითეტი მკითხველს აძლევს საშუალებას, გაიაზროს კონკრეტული ხასიათი, როგორც კონცეპტი. სწორედ ეპითეტები აღწერს კონცეპტის მახასიათებელს და ახდენს უდიდეს ემოციურ გავლენას მკითხველზე (ტიმოშენკო 2016:10).   
 ეპითეტის განხილვა ანთროპოცენტრული პარადიგმის პრიზმაში გულისხმობს ისეთი ტერმინის მკვეთრად განსაზღვრას, როგორიც არის კონცეპტი. კონცეპტს ჩვენ განვიხილავთ, როგორც რთულ, სამ დონიან წარმონაქმნს. კონცეპტის სტრუქტურა მოიცავს ეტიმოლოგიას, ისტორიას, თანამედროვე ასოციაციებს და შეფასებებს. კონცეპტის შესწავლა ისტორიული თვალსაზრისით საინტერესოა, რადგანაც, მიუხედავად იმისა, კონცეპტი გარეგნულად საკმაოდ სტაბილურია, მისი სტრუქტურა შეიძლება შეიცვალოს, მთავარი მახასიათებელი შეიძლება მეორეხარისხოვანი გახდეს, „ისტორიული“, მეორე პლანზე გადაინაცვლოს და ადგილი სხვას დაუთმოს. მნიშვნელოვან როლს კონცეპტის შესწავლისას ისტორიული თვალსაზრისით შეასრულებს და უნდა შეასრულოს ეპითეტმა, რადგან სწორედ ის გამოკვეთს განსაკუთრებით მნიშვნელოვან, არსებით ნიშანს სახელისას, შესაბამისად, ხსნის კონცეპტის სტრუქტურას.   
 კონცეპტის განხილვა ეპითეტების პრიზმაში იმითიც არის საინტერესო, რომ კონცეპტი, როგორც კულტურის ერთეული, აუცილებლად მოიცავს თავის თავში ღირებულ შემადგენლობას. ეპითეტი, თავის მხრივ, ასევე წამოსწევს არა ყველა ნიუანსს, არამედ მხოლოდ ყველაზე მნიშვნელოვანს ადამიანისთვის, ამიტომ გამოვლინება ძირითადი კონცეპტისა, რომელიც ეპითეტით არის განსაზღვრული, გვეხმარება, შევიქმნათ წარმოდგენა აღსაწერის მთავარ ღირებულებებზე.   
 წინამდებარე თავში ჩვენ მიმოვიხილეთ ეპითეტის რაობა და ძირითადი თეორიული პოზიციები. შევეცადეთ, თავი მოგვეყარა ეპითეტებთან დაკავშირებული ზოგად თეორიული მასალისათვის, რათა შემდგომში თავიდან აგვერიდებინა ყველა ცალკეული შემთხვევის თეორიული ანალიზი. მომდევნო თავებში შევეცდებით, ამ მასალაზე დაყრდნობით, გავაანალიზოთ ეპითეტის, როგორც მხატვრულ-გამომსახველობითი საშუალების ფუნქცია ანტიკურ ლიტერატურაში, კერძოდ, სამი ავტორის - ორი ბერძენის (ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი) და ერთი რომაელის (ვერგილიუსი) - ეპიკურ პოეზიაში.

**თავი მეორე. მუდმივი ეპითეტები   
 და მათი გამოსახვის საშუალებები   
 ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში**

**(ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი)**

მუდმივი ეპითეტები ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში ძირითადი ფსიქო-ლექსიკური ერთეულებია, რომელთა საშუალებით მკითხველს ეძლევა შესაძლებლობა, ამოიცნოს ამა თუ იმ მოვლენის, თუ მხატვრული სახის ფსიქო-ემოციური ბუნება. მუდმივი ეპითეტები გვიქმნის პერსონაჟზე წარმოდგენას, რასაც გარკვეული წინასწარგანწყობა მოაქვს მოქმედების მომავალში განვითარებასთან დაკავშირებით.

არა აქვს გადამწყვეტი მნიშვნელობა, მუდმივი ეპითეტი იქნება განპირობებული ემოციური, ფსიქოლოგიური, თუ სხვა ინტენციონალური მნიშვნელობით, ნებისმიერ შემთხვევაში, მუდმივ ეპითეტებს პერსონაჟის ინდივიდუალიზების ფუნქცია ეკისრება. მუდმივი ეპითეტი არის პიროვნების საიდენტიფიკაციო ძირითადი ნიშანი, რომლის საშუალებითაც მხატვრული სახე აღიქმება დამოუკიდებელ პერსონად/პერსონაჟად. პროცესში, შესაძლოა, ჩართული იყოს პერსონიფიკაცია, რაც გულისხმობს უსულო საგნისთვის/პერსონაჟისთვის კონკრეტული ადამიანური თვისებების მინიჭებას ისე, რომ აღსაწერი არ კარგავს მის კოგნიტურ ფორმასა და ფუნქციას. ორივე შემთხვევაში, მუდმივი ეპითეტი ქმნის პერსონაჟის ხატს, სრულიად გამორჩეულ და განსაკუთრებულ ხასიათს, რითიც მხატვრული სახე ხდება ყველასგან განსხვავებული, ინდივიდუალური (პასაკოსი, რაადი 2009:75).

მუდმივი ეპითეტი ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში, კერძოდ, ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში, ხშირად გვაცნობს ავტორის მხატვრული წარმოსახვის ცენტრალურ ფიგურას და გვიხსნის მის დამოკიდებულებებს აღსაწერის მიმართ. მუდმივი ეპითეტი, დადებითიც და უარყოფითიც, აღსაწერის მხატვრული წარმოსახვის შექმნას, მისი ინდივიდუალური ხატის ასახვას ემსახურება, რასაც მეტი გამომსახველობის მინიჭების საშუალებით ახერხებს.   
 ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი და ვერგილიუსი მუდმივ ეპითეტებს სხვადასხვა ფორმით წარმოგვიდგენენ:

* კონცეპტი „ეპიკური გმირი“, რომელიც მთელი რიგი თავისებურებებით ხასიათდება, მეტწილად, ყალიბდება და ინდივიდუალური ხდება მუდმივი ეპითეტის საშუალებით, რომელიც ყოველთვის, ან თითქმის ყოველთვის თან სდევს აღსანიშნს. ასეთი მუდმივი ეპითეტი მხოლოდ მუდმივად თანმდევი ლექსიკურ-ემოციური მარკერია, რომელიც პოემებში გვხვდება ცალკეული ლექსიკური ერთეულის ფორმით;
* კონცეპტი „ეპიკური გმირი“ ეპიკოსთა შემოქმედებაში, ასევე იხსნება ფორმულური მუდმივი ეპითეტის საშუალებით. ფორმულური ეპითეტი სტრუქტურის მიხედვით ისეთი მუდმივი ეპითეტია, რომელიც ქმნის წყვილს სხვადასხვა მეტყველების ნაწილთან და მუდამ ასეთი ფორმატით არის გამოხატული. სემანტიკური ანალიზის მიხედვით კი, ფორმულური ეპითეტი ქმნის გარკვეულ შინაარსობრივ ფორმულას ტექსტში;
* რიგ შემთხვევაში, მუდმივი ეპითეტი გამოხატულია ზედსართავი სახელის ფორმით. ასეთი ტიპის ეპითეტი განსაკუთრებულ სიფრთხილეს საჭიროებს, რომ მოხდეს მისი შესაბამისი კლასიფიკაცია. ის ფუნქციონირებს ტექსტში, როგორც ზედსართავი სახელი, თუმცა, ამავე დროს, იგი ატარებს დამატებით შემეცნებით თუ ემოციურ ღირებულებას;
* სუბსტანტირებული ზედსართავი სახელით მუდმივი ეპითეტის გამოხატვა კიდევ ერთი შესაძლებლობაა ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში (იხ. სქემა 4).

**2.1. კონცეპტი *ეპიკური გმირი* და მისი გამომხატველობითი მუდმივი ეპითეტები.** კონცეპტი აბსტრაქტული იდეაა, რომელიც ამა თუ იმ ობიექტის ფუნდამენტურ მახასიათებლებს წარმოაჩენს. იგი წარმოიქმნება როგორც აბსტრაქცია, გამოცდილების განზოგადება, ან არსებული იდეის ტრანსფორმაცია (იხ. ბრაუნი 2003).   
 კონცეპტი არის სიმბოლო. აბსტრაქციის განზოგადებული კონცეპტი მხოლოდ ასახავს ასეთ ობიექტს. იგი შექმნილია იმისთვის, რომ მოახდინოს რეალობის სახელდება, აღწერა, განმარტება ისე, როგორც იგი არის ცნობილი და აღქმადი.

კონკრეტული სახელის წარმოთქმისას ადამიანებს ამ საგნის სრულიად განსხვავებული ფორმები უჩნდებათ ცნობიერებაში, აბსტრაქტულ სახელებთან მიმართებაში კი სურათი სრულიად სიურეალისტურია, მით უფრო, თუ ეს სიტყვა, ამავე დროს, კონცეპტიცაა. ასეთ შემთხვევაში, რთულდება სიტყვა კონცეპტის ერთი ძირითადი მნიშვნელობის დადგენა და მას იმდენი მნიშვნელობა აქვს, რამდენი ადამიანიც წარმოთქვამს. კონცეპტის აზრის გასაგებად საჭირო ხდება ამ ენაზე მოლაპარაკეთა კოლექტიური ცნობიერების ანალიზი, ანუ როგორ, რა მნიშვნელობით იყენებენ ამ სიტყვას, როგორი ასოციაციებია დაკავშირებული ამ სიტყვით გამოხატულ ცნებასთან, როგორი იყო მისი არქეტიპული მნიშვნელობა, როგორ გამოიხატება იგი მყარ სიტყვათშეთანხმებებსა და ფრაზეოლოგიზმებში, აგრეთვე, ლიტერატურასა და სასაუბრო მეტყველებაში.   
 კონცეპტის განხილვა ეპითეტების პრიზმაში იმით არის საინტერესო, რომ კონცეპტი, როგორც კულტურის ერთეული, აუცილებლად მოიცავს თავის თავში ღირებულ შემადგენლობას. ეპითეტი, თავის მხრივ, ასევე წამოსწევს არა ყველა ნიუანსს, არამედ მხოლოდ ყველაზე მნიშვნელოვანს ადამიანისთვის, ამიტომ გამოვლინება ძირითადი კონცეპტისა, რომელიც ეპითეტით არის განსაზღვრული, გვეხმარება, შევიქმნათ წარმოდგენა ანტიკური ეპოქის მთავარ ღირებულებებზე (ინკი, მონტგომერი 1944:229-30).   
 არსებობს რამდენიმე ნიუანსი, რაც ყველა ეპიკური გმირისთვის არის დამახასიათებელი. ასეთია ის ურთულესი ამოცანა, რომელიც ყოველი ეპიკური გმირის წინაშე დგას. ეს არის გამოწვევა, საფრთხე, რომელიც მან უნდა გადალახოს. ყოველი ეპიკური გმირი ხასიათდება სიძლიერით, თუმცა, მათ შორის, ცხადია, იკვეთება გარკვეული მსგავსება-განსხვავებები (დამატებითი ინფორმაციისთვის იხ. კიკნაძე 2007, გორდეზიანი 2014; 2016; 2019, ავტორთა კოლექტივი 2006, წერეთელი 1927, ყაუხჩიშვილი 1958, ტონია 2009, ადკინსი 1972, ბაქსტონი 1999, რომილი 1985). ყველა ეპიკური გმირის კონცეპტად ფორმირებაში გადამწყვეტ როლს ეპითეტი ასრულებს (იხ. შთაინერი 1962, ტაგარაკისი 1976, მარკი 1987, კირკი 1965, კარპენტერი 1962, ლატაჩი 1996, შორი 1922).   
 მოცემულ ქვეთავში განვიხილავთ, სწორედ ასეთ რამდენიმე კონცეპტს, რომლებსაც ახლავს ეპითეტები და რომელნიც ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში შეგვხვდა, მაგრამ თავდაპირველად, იმის შესახებ, როგორ მოხდა ანტიკური ეპოსის ამ ძალიან ცნობილ პერსონაჟთა საკუთარი სახელების კონცეპტად გარდაქმნა (დამატებითი ინფორმაციისთვის იხ. რიჩარდსი 2014, მაკი 1984).   
 ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის პოემებში გმირები განსაკუთრებული არსებები არიან, ნახევრადღმერთები, რომლებიც იშვნენ ადამიანებისა და გმირებისაგან, შესაბამისად, მათი მორალური კრედოც სხვაგვარია, განსაკუთრებული (იხ. დარჩია 2005, ტონია, ღარიბაშვილი 2003, ფხაკაძე 1984, რაგლანი 1965).   
 რადგანაც უკვდავების მოპოვება ფიზიკურად შეუძლებელია, გმირები იწყებენ ზრუნვას, ისე იცხოვრონ, რომ თავიანთი, ღმერთის სადარი ქმედებებითა და გმირობებით მოიპოვონ უკვდავება. სწორედ ასე მოინიშნება საგმირო ეთიკის სივრცე. ეპიკურ გმირს გმირად აქცევს ის, რომ იგი თავს აიგივებს საკუთარ ღვთაებრივ ნახევართან და იღებს ზემოთ ასვლის, ღმერთთან მიახლება–მიახლოების გადაწყვეტილებას. საკუთარ სიცოცხლეს, რომლის წარმავლობასაც ის ვერ ცვლის, ავსებს აზრით, რომელიც სცდება მის საზღვრებს. იგი ყველაფერს დებს სასწორზე ღვთაებრივი უკვდავების სივრცეში რომ აღმოჩნდეს. გმირი არჩევანს უკვდავი საქმეების სასარგებლოდ აკეთებს. ამდაგვარი უკვდავი საქმეები, ანტიკური ეპიკური პოეზიის მიხედვით, არის:

* **სიკვდილის შიშის დაძლევის უნარი, რაც მეომრის სიმამაცეში ვლინდება.** თავისი სიმამაცით გმირი თითქოს განაცხადებს, რომ ამაო ბუნება ვერ შეზღუდავს მის მოღვაწეობას. გმირებს ესმით, რომ ომი ცუდი რამ არის: „მხოლოდ უკეთურს, უთვისტომოს და უსახლკაროს უყვარს სისხლისღვრა, დამღუპველი კაცთა მოდგმისა!“ (ჰომ. ილ. IX. 63–64). ისინი მებრძოლნი არიან არა იმიტომ, რომ არ აფასებენ სიცოცხლეს, არამედ იმიტომ, რომ მათთვის არსებობს უფრო ძვირფასი რამ, ვიდრე ეს ამაო ცხოვრებაა – უკვდავებისკენ სწრაფვა;
* **დიადი საქმეების კეთება.** ასეთია საქმეები, რომლებიც მნიშვნელოვანია ქვეყნისა და ხალხისათვის, რომელსაც გმირები წარმოადგენენ. გმირი მამაცურად მიდის ისეთ საქციელზე, რომლის გაკეთებასაც ხშირად ცდილობენ, მაგრამ ვერ ახერხებენ ჩვეულებრივი ადამიანები. მაშინაც კი, როცა იგი, ერთი შეხედვით, ჩვეულებრივ რამეს აკეთებს, სხვებზე გაცილებით უკეთ ასრულებს ამას. მას ხიბლავს დიდი, საგმირო საქმეებით თავის გამოჩენა. გმირი არის პირველი იმ საქმეებში, რომლებიც გამოხატავს ღმერთების ნებას და რომლებიც ძალიან ფასობს ადამიანებს შორის;
* **პატივი და ღირსება** გმირებისთვის ყველაზე მთავარია. ამასთან, პატივი შეესაბამემა დამსახურებას. აქილევსმა სწორედ ეს, ღირსების ხელყოფა ჩათვალა ყველაზე დიდ შეურაცხყოფად: „რისხვა შემიძრავს სულს, როგორც კი გამახსენდება, ვით შემიგინა პირისწყალი არგიველთ შორის ატრიდმა, თითქოს ვინმე ბილწი ბოგანო ვიყო! “ (ჰომ. ილ. IX. 646–648). ნესტორის სიტყვები აგამემნონისადმი ამასვე ადასტურებს: „გმირს, უკვდავნიც რომ განადიდებენ, ჯილდო წაჰგვარე, მაგრამ ახლა მაინც, მეფეო, ერთად ვიფიქროთ, ვით მოვალბოთ პელიდის გული, საამო ძღვენით, ალერსიან, მეგობრულ სიტყვით”(ჰომ. ილ. IX. 110–111);
* **უკვდავი დიდების წყურვილი.** მატერიალურ ჯილდოსთან ერთად, და ზოგჯერ მასზე უფრო მეტადაც, დიდება არის პატივისცემა, ის მისი გარეგნული დადასტურებაა. საქმეთა სიდიადე იმითაც განისაზღვრება, თუ რამდენ ხანს ემახსოვრებათ ისინი და ილაპარაკებენ მათზე, იქნებიან ამ საქმეებით აღფრთოვენებულნი და მიბაძავენ მათ. გმირისთვის საერთოდ მნიშვნელოვანია, თუ რას ილაპარაკებენ მასზე, განსაკუთრებით მაშინ, როდესაც ის აღარ იქნება. გმირია ის, ვისაც სურს დარჩეს თაობათა მეხსიერებაში, სურს, რომ მის შესახებ იწერებოდეს სიმღერები, რომ მას ძეგლებს უდგამდნენ. ეპიკური გმირი ვერ იგრძნობს თავს გმირად, თუ სახალხოდ არ ხდება ამის აღიარება. მისთვის საერთოდაც გაუგებარია, რა აზრი აქვს საზოგადოებრივი საქმეების კეთებას, თუ ამას არ მოჰყვება გმირის აღიარება.
* **მამაცობის, ვაჟკაცობის** ცნება ეპიკური გმირის სახეში აღნიშნავს კონკრეტულ თვისებებს, რომლებიც ძალიან ფასობს გმირულ სამყაროში. ის ფაქტი, რომ სხვადასხვა თვისება გაერთიანებულია მასში იმ კრიტერიუმით, რომ ყოველი მათგანი ძალიან ფასეულია და მთლიანობაში გამოჰყოფს, ამაღლებს ადამიანს, უკვე ანიჭებს მას ეთიკურ ელფერს. გმირი - *კეთილშობილი* (*έσθλός*) და ამავდროულად *კარგი (α’γαθός*), *საუკეთესოა (α’ґριστος).* კეთილშობილება ორგანულია მისთვის, ცუდს, სიმდაბლეს (*κακός*) ის თითქოს იცილებს, არ იკარებს. ზნედაცემულობა გმირული ეთოსის ლოგიკის ჩარჩოებში არ იმსახურებს სერიოზულ დამოკიდებულებას, თუნდაც ისეთი რაიმეს სახით, რასთანაც საჭიროა ბრძოლა. გმირს არ შეუძლია ეჭვი შეიტანოს გმირულ ღირებულებებში.
* ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის პოემებში ასახულია ხაზი, რომელიც აკავშირებსჰეროიკულ ეთოსს **ვნებათა დაოკებასთან,** ცდუნებების გადალახვასთან, მოტივების ბრძოლასთან (ოტტო 1978:56–57). გმირი არის ადამიანი, რომელსაც შეუძლია, საჭიროების შემთხვევაში, ის ფასეულობები, რომლებიც მას ღმერთებს ამგვანებენ, დააყენოს იმ მოტივებზე მაღლა, რომლებიც მისი პირადი, ამქვეყნიური ცხოვრებითაა განპირობებული (ვრცლად იხ. ბარბაქაძე 2014).

ყველა ეს ღირებულება თავმოყრილია ეპიკური გმირის მხატვრულ სახეში და სწორედ ამ ღირებულებების ერთობლიობამ აქცია სიტყვები *აქილევსი, აგამემნონი ოდისევსი, იასონი, ენეასი და სხვა ეპიკური გმირები* ამ ღირებულებების მატარებელ აბსტრაქტულ იდეად, რომელიც პერსონაჟების ზემოთ ჩამოთვლილ ფუნდამენტურ მახასიათებლებს წარმოაჩენს და ისინი ამ კონკრეტული საგმირო ეთიკის სიმბოლოდ წარმოგვიდგა.   
 ყოველი ეპიკური გმირის კონცეპტი ამ ერთნაირი იდეის გამტარებელია, ხოლო მათ განსხვავებულობას უზრუნველყოფს სწორედ ის ეპითეტები, რომლებიც ამ სახელებს პოემებში თან ახლავს. კერძოდ: კონცეპტიაქილევსი გულისხმობს ყველა ზემოთ ჩამოთვლილ ღირებულებას ერთად, ხოლო ეპითეტები*- ფეხმარდი (*[*πόδας*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=po%2Fdas&la=greek&can=po%2Fdas0&prior=prose/fh)[*ὠκὺς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=w%29ku%5Cs&la=greek&can=w%29ku%5Cs0&prior=po/das)*)* (ჰომ. ილ. I. 206; ჰომ. ილ. I. 215; ჰომ. ილ. I. 292; ჰომ. ილ. I. 364), *საწუთრო მცირე (*[*μινυνθάδιό*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=minunqa%2Fdio%2Fn&la=greek&can=minunqa%2Fdio%2Fn0&prior=ge)ς*)* (ჰომ. ილ. I. 352; ჰომ. ილ. I. 505)*, საშინელი ბრძოლით დაქანცული (*[*πλεῖον*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=plei%3Don&la=greek&can=plei%3Don0&prior=me\n)[*πολυάϊκος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=polua%2Fi%2Bkos&la=greek&can=polua%2Fi%2Bkos0&prior=plei=on)[*πολέμοιο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pole%2Fmoio&la=greek&can=pole%2Fmoio0&prior=polua/i+kos)*)* (ჰომ. ილ. I. 165)*, ზევსის რჩეული (*[*Διῒ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*dii%5C%2B&la=greek&can=*dii%5C%2B0&prior=w)=rto)[*φίλος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=fi%2Flos&la=greek&can=fi%2Flos0&prior=*dii\+)) (ჰომ. ილ. XVI. 169; ჰომ. ილ. XVIII. 203; ჰომ. ილ. XXII. 216), *ცრემლიანი* (*πολυδάκρυος)* (ჰომ. ილ. I. 357) *-* ხაზს უსვამს მის ინდივიდუალურობას და გამოჰკვეთს ყველაზე ნიშანდობლივს: ეს ის გმირული კოდექსის მატარებელი კონცეპტია, რომელიც ამ ღირებულებებს ამაყად ატარებს, მიუხედავად იმისა, რომ იცის, ხანმოკლე ცხოვრება ექნება და ეს ბრძოლა სულაც არ შედის მის ინტერესებში, ხშირად არის დაღლილიც და ცრემლიანიც (დამატებითი ინფორმაციისთვის იხ. ლილუაშვილი 2001; 2003, კაროლინე 2009, ზანკერი 1994, თომასი 1982, მულნერი 1996, ბაზანო 2006).   
 კონცეპტი*აგამემნონი* ასევე გულისხმობს ყველა ზემოთ ჩამოთვლილ, ეპიკური გმირისთვის დამახასიათებელ ღირებულებას ერთად, ხოლო ეპითეტები **-**  *მშიშარა/ირმისგულიანი* *(κραδίηι έλάφοιο***)** (ჰომ. ილ. I. 225), *რეგვენი (άκριτόμυθος)* (ჰომ. ილ. II. 246), *მატყუარა/ურცხვი (*[*ἐξαπατήσειν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29capath%2Fsein&la=greek&can=e%29capath%2Fsein0&prior=e)/lpetai)*)* (ჰომ. ილ. IX. 372), *ლოთი (Οίνοβαρές)* (ჰომ. ილ. I. 225), *ხალხთა მეფე/ხალხის მწყემსი (*[*ποιμέν*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=poime%2Fna&la=greek&can=poime%2Fna0&prior=*)agame/mnona)*)* (ჰომ. ილ. X. 233; ჰომ. ილ. XIV. 22; ჰომ. ილ. XIX. 35; ჰომ. ილ. XIX. 51), *ძაღლისთვალება/პირძაღლი (κυνώπης)* (ჰომ. ილ. I. 159), *გაუმაძღარი (φιλοκτέανος*) (ჰომ. ილ. I. 123) მიგვანიშნებს, რომ ეს ის გმირია, რომელიც ღირსეულად იგებს ომს და მართავს ლაშქარს, მაგრამ, ამავე დროს, უარყოფით თვისებებსაც ატარებს, როგორიცაა, მატყუარობა, ლოთობა და გაუმაძღრობა.   
 კონცეპტი *ოდისევსი* გმირის კოდექსის მატარებელი იდეაა, ხოლო ეპითეტები: *მრავალტანჯული (*[*ταλασίφρον*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=talasi%2Ffronos&la=greek&can=talasi%2Ffronos0&prior=*)odussh=os))(ჰომ. ოდ. III. 84; ჰომ. ოდ. V. 33; ჰომ. ოდ. V. 105)*, ჭკუაულევი (*[*πολύμητις*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=polu%2Fmhtis&la=greek&can=polu%2Fmhtis0&prior=e)/bh)*)* (ჰომ. ილ. I. 311; ჰომ. ილ. I. 430; ჰომ. ილ. IV. 329; ჰომ. ოდ. XI. 92)*, სიბრძნით ქებული/ცბიერი (*[*πολύμητις*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=polu%2Fmhtis&la=greek&can=polu%2Fmhtis0&prior=prose/fh)*)* (ჰომ. ოდ. V. 214; ჰომ. ოდ. VII. 168)დამატებით ინფორმაციას გვაძლევს კონცეპტის შესახებ და გვეუბნება, რომ ამ ღირებულებების მატარებელი, მიუხედავად საგმირო ღირებულებებისა, ბევრს იტანჯება და კრიტიკულ სიტუაციებს საკუთარი ჭკუით, ან ეშმაკობით უმკლავდება (დამატებითი ინფორმაციისთვის იხ. ფხაკაძე 2005).   
 საგმირო კოდექსის კიდევ ერთი ილუსტრაციაა იასონი, რომელიც აკმაყოფილებს ეპიკური გმირის კრიტერიუმებს. ეპითეტების საშუალებით აპოლონიოს როდოსელი აქცევს ეპიკურ გმირს - იასონი - ინდივიდუალურ კონცეპტად მას შემდგომ, რაც ანიჭებს ისეთ მახასიათებლებს, როგორიცაა მტირალი, შეშინებული, უიღბლო, რაც გამოიხატება ეპითეტებით - *აცრემლებული (δακρυόεις*) (აპ. როდ. არგ. I. 534), *ზარდაცემული/ხმაჩავარდნილი (ἄφθογγος*) (აპ. როფ. არგ. IV. 423), *კაცის მკვლელი* (*ἀνδροφόνος*) (აპ. როდ. არგ. IV. 701), *უიღბლო/საბრალო/საცოდავი (κάμμορος*) (აპ.როდ. არგ. IV. 1319), *მწუხარე (λευγαλέος)* (აპ. როდ. არგ. II. 437), *ქებული* (*ἀρίγνωτος*) (აპ. როდ. არგ. III. 333).   
 საგმირო კოდექსის კრიტერიუმებს აკმაყოფილებს ეპიკური გმირი - ენეასი, თუმცა, მის მხატვრულ სახეს კონცეპტად აქცევს ისეთი დამატებითი მახასიათებლები, რომლებიც პოემაში შემდგომი ეპითეტებით გამოიხატება: *მამა (*[*pater*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pater&la=la&can=pater0&prior=Iam)) (ვერგ. ენ. I. 220; ვერგ. ენ. I. 556; ვერგ. ენ. I. 646; ვერგ. ენ. VIII. 31), *საჭურისი/ქალაჩუნა (semivir)* (ვერგ. ენ. XII. 98)*გაშმაგებული (ferus)* (ვერგ. ენ. IV. 465), *ათრთოლებული (concussus*) (ვერგ. ენ. V. 700), *დამწუხრებული (maestus*) (ვერგ. ენ. VI. 156). აღნიშნული ეპითეტები ხსნის ენეასის კონცეპტს, როგორც ეპიკურ გმირს, რომელიც თავისთავად აკმაყოფილებს საგმირო კოდექსის მოთხოვნებს, მაგრამ ამასთან ერთად ის ხასიათდება ისეთი მახასიათებლებით, როგორიცაა ქალაჩუნობა, აკანკალებულ მდგომარეობაში ყოფნა, მწუხარებაში ყოფნა და სხვა.   
 ამგვარად, ეპითეტების საშუალებით ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი და ვერგილიუსი ხსნიან კონცეპტებს, რომლებიც გმირის კოდექსის განზოგადებაა. ისინი ერთიანდებიან ეპიკური გმირის საგმირო კოდექსით. ეპითეტები, რომლებიც პოემებში გმირების დასახასიათებლად გამოიყენება, ხსნის კონცეპტის მნიშვნელობას.   
 **2.2. კონცეპტი „ეპიკური გმირი“ და მისი გამომხატველი ფორმულური ეპითეტები.** ამა თუ იმ მნიშვნელობის ლექსიკური ერთეულები ფორმულური ხასიათის სიტყვათშეთანხმებაში რეალიზდება უფრო სწრაფად, ვიდრე იგივე ლექსიკური ერთეულები - არაფორმულური ხასიათის სიტყვათა წყობაში. ფორმულური ხასიათის სიტყვათშეთანხმებები უფრო მარტივად იბეჭდება გონებაში და აქტიურდება ყოველი მსგავსი ლინგვისტური სიტუაციის დროს. ეს გვაწვდის ცნობას იმის შესახებ, რომ ფორმულური მიმდევრობები ადვილად ამახსოვრდება მკითხველსა თუ მსმენელს და შემდგომ, ასევე ადვილია შესაბამის სიტუაციაში მათი ენობრივი მეხსიერებიდან გლობალურად აღდგენა (ხოდადადი, შამსი 2012:40).   
 ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში უხვად ვხვდებით ფორმულური ხასიათის ეპითეტებს, რომელნიც ტექსტში ერთგვარი ფორმულების სახით არის მოცემული და განაპირობებს ქვეტექსტისა და პარატექსტის არსებობას. ისინი განსაკუთრებულ ემოციურ ზეგავლენას ახდენს მკითხველზე და აადვილებს პერსონაჟის მხატვრული სახის აღქმას (ტიმოშენკო 2016:10).   
 ფორმულური ეპითეტი ეპიკური გმირის მხატვრული სახის უკეთ აღქმისა და დამახსოვრების კიდევ ერთი საუკეთესო საშუალებაა მკითხველისთვის. ამასთანავე, საკვლევ მასალაში ავტორები, ფორმულური ეპითეტის მეშვეობით, ხშირად გამოხატავენ საკუთარ დამოკიდებულებას აღსაწერისადმი და ქმნიან მისადმი დადებით, ან უარყოფით განწყობას. ეპიკოსთა მიერ გამოყენებული ფორმულური ეპითეტები სხვადასხვა ასპექტით შეიძლება განვიხილოთ - შეიძლება მოვახდინოთ მათი სტრუქტურული, ან სემანტიკური ანალიზი.   
 სტრუქტურული თვალსაზრისით, ფორმულური ეპითეტი სიტყვათა ფორმულური წყობაა, რომელიც გულისხმობს სიტყვათა ისეთ განგრძობით, ან არა განგრძობით მიმდევრობას, რომელიც შედგება სიტყვების, ან სხვა ელემენტებისგან და ტექსტში ფუნქციონირებს, როგორც წინასწარ გამიზნული ნაერთები (ედვარდსი 1988:11).   
 საკვლევ მასალაში გვხვდება ფორმულური ეპითეტის რამდენიმე სტრუქტურული ტიპი:

* ეპიკური გმირის გამომხატველი ფორმულური ეპითეტი მოცემულია არსებითი სახელისა და ზედსართავი სახელის ნაერთის სახით. მათგან, ზოგ შემთხვევაში, პირველ ადგილს იჭერს ზედსართავი სახელის ფორმით გამოხატული ეპითეტი, ზოგ შემთხვევაში კი, არსებითი სახელი. აღნიშნული სახის ფორმულურ ეპითეტებში, რომელნიც ეპიკური გმირის მხატვრულ სახეთა შემქმნელი ძირითადი ნიუანსია, არსებითი სახელი, მეტწილად, მოცემულია საკუთარი სახელის ფორმით (პოპი 1963:15);
* ეპიკური გმირის აღმწერი ფორმულური ხასიათის ეპითეტი გამოხატულია მამის სახელისაგან ნაწარმოები ეპითეტითა და საკუთარი სახელით, ან სხვა ისეთი მუდმივი და კერძო ეპითეტით, რომელიც ტექსტში ანაცვლებს საკუთარ სახელს (პერი 1930:119-121);
* ეპიკური გმირის აღმწერი ფორმულური ეპითეტი მოცემულია წარმოშობის ადგილის გამომხატველი ეპითეტისა და არსებითი სახელის ნაერთის ფორმით, სადაც, შეიძლება, პირველ ადგილზე იდგეს აღსაწერი და შემდეგ მოსდევდეს აღმწერი, ან პირიქით. აღნიშნული ტიპის ფორმულურ ეპითეტებში არსებითი სახელი მეტწილად გამოხატულია საკუთარი სახელის ფორმით (იხ. სქემა 5).

განვიხილოთ ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში გამოყენებული ფორმულური ეპითეტები, სადაც ფორმულას ქმნის არსებითი სახელისა და ზედსართავი სახელის ერთობლიობა, რომელთაგან, რიგ შემთხვევებში, აღსაწერი უსწრებს წინ აღმწერს, რიგ შემთხვევაში, პირიქით (დამატებითი ინფორმაციისთვის იხ. ზანკერი 2019, პაჩე 2020, ჰოლოკა 1973).

ჰომეროსის ეპოსში გმირები, ხშირად, აღიწერებიან ამგვარი ფორმულური ეპითეტით. ამასთანავე, არსებითი სახელი, უმეტესად, გამოხატულია საკუთარი სახელის ფორმით. საილუსტრაციოდ შეიძლება მოვიყვანოთ ალკინოეს მიმართ გამოყენებული მუდმივი ფორმულური ეპითეტი *დიდსულოვანი (μεγαλήτωρ*)(ჰომ. ოდ. VI. 196; ჰომ. ოდ. VI. 299; ჰომ. ოდ. VI. 302; ჰომ. ოდ. VII. 85), რომელიც პერსონაჟის მხატვრული სახის წარმოჩენასაც ემსახურება და ამავდროულად, ალკინოეს კერძო ეპითეტია. სხვა არც ერთი პერსონაჟის მიმართ, არათუ მუდმივად, ერთზე მეტად არ არის გამოყენებული ეპითეტი *დიდსულოვანი.*

აღნიშნული ფორმულური ეპითეტი გვხვდება, როგორც საკუთარი სახელისა და ზედსართავი სახელის თანმიმდევრობით („არცერთ ფეაკელს ისე დიდი არ უდგას სახლი, როგორც მამაჩემს, ალკინოე დიდსულოვანსა“ (ჰომ. ოდ. VI. 301-2)), ასევე პირიქით („სად არის სახლი დიდსულოვან ალკინოესი“ (ჰომ. ოდ. VI. 299)).

ჰომეროსის შემოქმედებაში ზედსართავი სახელისა და არსებითი სახელის/საკუთარი სახელისგან შემდგარი ფორმულური ეპითეტი გამოყენებულია ჰეფესტოს აღსაწერად. საინტერესო ფაქტია ის, რომ ღმერთი, რომელიც საწრთობ უროს ხელში დროშასავით აფრიალებს, რომლისთვისაც მარტივი საქმეა ცეცხლში გამოაწრთოს და გამოჭედოს ისეთი ნივთები, რომელთა მსგავსის შექმნა სხვას არავის შეუძლია, ამასთანავე, ფიზიკურად ნაკლოვანია - კოჭლია.   
 *კოჭლი (*[*ἀμφιγυήεις*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29mfiguh%2Feis&la=greek&can=a%29mfiguh%2Feis0&prior=perikluto\s)) *ჰეფესტო* მუდმივი ფორმულური ეპითეტია, რომელსაც იყენებს პერსონაჟის აღსაწერად ავტორიც და მისი პერსონაჟებიც, და თავად ჰეფესტოც ხშირად ხაზს უსვამს ამ ფიზიკურ ნაკლს (ჰომ. ილ. I. 607; ჰომ. ილ. II. 101; ჰომ. ილ. XIV. 339... ჰომ. ოდ. VIII. 300; ჰომ. ოდ. VIII. 359; ჰომ. ოდ. VIII. 349).

აღნიშნული ეპითეტის ანალიზის საფუძველზე სამი რამ შეგვიძლია ვთქვათ: უპირველესი არის ის, რომ ჰომეროსი ცხადად გვეუბნება, ღმერთებსაც კი, რომლებსაც ყველა სასწაულის მოხდენა შეუძლიათ, რომლებმაც იციან როგორ განკურნონ და როგორ მოაკვდინონ, თავადაც აქვთ ფიზიკური ნაკლი, ან სნეულებები, რომლითაც იტანჯებიან. ღმერთებსაც ჰყავთ ღვთაებათაგან ნაშობი შვილები, რომლებსაც აქვთ სხვადასხვა დაავადებები აქვთ, რომელთა განკურნვა მათ თავად არ ძალუძთ. ეპითეტით *კოჭლი* ჰომეროსი ღმერთებს აახლოებს ადამიანებთან მათი შესაძლებლობებითა თუ მდგომარეობით. ღმერთებიც ისევე ავადდებიან განუკურნებელი სენით და ისევე იტანჯებიან თავიანთი უსუსურობით, როგორც ადამიანები. ჰეფესტოს თავისი ფიზიკური სიმახინჯის გამო „დასცინის“ ავტორი. ამავე მიზეზით მას ატყუებს და ღალატობს ცოლი და დედაც კი უარს ამბობს საკუთარ შვილზე.   
 მეორე ფაქტი, რომელზეც შეიძლება ფორმულური ეპითეტის მიხედვით ვიმსჯელოთ, არის ის, რომ ჰომეროსი არღვევს იმ ჰარმონიას, რომელიც ღმერთების სამეფოში სუფევს. ღმერთები ცხოვრობენ ბედნიერად, მათ არ აწუხებთ შიმშილის, სიცივის, ტკივილისა და სხვა უსიამოვნო განცდები. იმ ფაქტით, რომ ღმერთი კოჭლია და ტკივილებით იტანჯება, რომ უჭირს გადაადგილება და სასაცილოა თავისი ფიზიოლოგიური მონაცემების გამო, ავტორი არღვევს ჰარმონიის, და ბედნიერებისა თუ სიმშვიდის განცდას, რომელიც ღმერთების სამყოფელთან და მათ ცხოვრებასთან ასოცირდება.   
 მესამე, რაც შეიძლება კავშირში იყოს ფორმულურ ეპითეტთან *კოჭლი ჰეფესტო,* არის ანტიკურ საზოგადოებაში გავრცელებული შეხედულება, რომ მჭედელი, რომელიც მუშაობდა ცეცხლთან, აუცილებლად უნდა ყოფილიყო ფიზიკურად ნაკლოვანი, რადგან მისი მძიმე სამუშაო განაპირობებდა სხეულზე გარკვეული დაზიანებების არსებობას.

საკუთარი სახელისა და ზედსართავი სახელისგან შემდგარი ფორმულური ეპითეტი გამოყენებულია, როგორც აღნიშნული თანმიმდევრობით (ჰომ. ილ. II. 101), ასევე, პირიქით (ჰომ. ოდ. VIII. 359). ფორმულური ეპითეტი, რომელიც ხაზს უსვამს უკვდავებსა და მათთან მიახლოებულ მოკვდავებს შორის არსებულ წარუშლელ განსხვავებას, გამოიხატება ასე: *საწუთრო მცირე (*[*μινυνθάδιό*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=minunqa%2Fdio%2Fn&la=greek&can=minunqa%2Fdio%2Fn0&prior=ge)ς*),* რომელიც გამოყენებულია „ილიადას“ წამყვანი პერსონაჟის - აქილევსის მიმართ (ჰომ. ილ. I. 352; ჰომ. ილ. I. 505). ეპითეტი მოცემულია მხოლოდ ზედსართავი სახელისა და საკუთარი სახელის თანმიმდევრობით და მას აღსაწერის მიმართ იყენებს მხოლოდ თავად პერსონაჟი.

ეპითეტს ტექსტში შეიძლება ორმაგი დატვირთვა ჰქონდეს: ერთის მხრივ, იგი ხელს უწყობს პერსონაჟისადმი თანაგრძნობის გაღვივებას, ემოციური დამოკიდებულების გაძლიერებას. როდესაც მკითხველმა თავიდანვე იცის, რომ აქილევსს დიდი ხნის სიცოცხლე არ უწერია, იგი მექანიკურად უთანაგრძნობს მის ყველა ემოციას და მხარს უჭერს ყველა მოქმედებაში. მეორეს მხრივ, როგორც ვიცით, აქილევსი ის პერსონაჟია, რომელიც მისი საქმეებით ცდილობს გაუტოლდეს ღმერთებს, რასაც ხელს უწყობს მისი წარმომავლობა დედის მხრიდან: ის ხომ თავად ქალღმერთის შვილია. ფორმულური ეპითეტი *საწუთრო მცირე აქილევსი* ხაზს უსვამს იმ გარემოებას, რომ აქილევსის სურვილისა და დედის მხრიდან მისი გენეტიკის მიუხედავად, იგი მოკვდავია და ღმერთებმა მას ხანმოკლე სიცოცხლე არგუნეს. მით უმეტეს, რომ ყველა შემთხვევაში, პოემაში ეპითეტს საკუთარი თავის მიმართ თავად აქილევსი იყენებს, ანუ თავად აცნობიერებს, რომ ყველაფრის მიუხედავად, მოკვდავია და თითქოს ამის გამო სინანულსაც გამოხატავს.

აპოლონიოს როდოსელის პოემაში ხშირად ვხვდებით ზედსართავი სახელისა და არსებითი სახელისგან შემდგარ ფორმულურ ეპითეტს, საიდანაც, რიგ შემთხვევებში, ეპითეტი წინ უსწრებს აღსაწერს, რიგ შემთხვევებში, პირიქით.

„არგონავტიკაში“ ფორმულური მუდმივი ეპითეტი, რომელიც არსებითი სახელის თანხლებითაა მოცემული გვხვდება მთავარი თუ მეორეხარისხოვანი პერსონაჟების აღსაწერად. ფორმულას ქმნის საკუთარ სახელთან - *მედეა* ეპითეტი *გრძნეული.* ეპითეტი შეიძლება გავაანალიზოთ ორი მიმართულებით: მედეა, რომელიც გრძნეულია და მას ავტორი გვიხატავს, როგორც ბრძენ და მრავლისმცოდნე პერსონაჟს, მსხვერპლი ხდება თავისივე გრძნეულებისა და მრავლისმცოდნეობის. მიუხედავად იმისა, რაც მან იცის, იგი ვერ ახერხებს საკუთარი თავის მართვას და ადექვატური გადაწყვეტილების მიღებას. პირიქით, სწორედ მისი ცოდნა და შესაძლებლობები აღმოაჩენენ მას იასონის მხარდამხარ მისი ურთიერთსაწინააღმდეგო ემოციების მიუხედავად. მეორეს მხრივ, მედეას გრძნეულებით, „არგონავტიკაში“ დახასიათებული ქალი პერსონაჟი მედეა პირველი პერსონაჟია ანტიკურ ეპოსში, რომლის გრძნეულება და გონივრული შესაძლებლობები გადამწყვეტ როლს თამაშობს მოქმედების წარმართვაში და მისი კონკრეტული ქმედებები გადამწყვეტ მისიას ასრულებს არგონავტების მიერ დიდი მისიის შესრულებაში.

ფორმულური მუდმივი ეპითეტი მოცემულია ეპითეტისა და საკუთარი სახელის მიმდევრობით (აპ. როდ. არგ. III. 286), ან საკუთარი სახელი უსწრებს წინ ეპითეტს (აპ. როდ. არგ. III. 89).

აპოლონიოსის პოემაში ზედსართავი სახელისა და არსებითი სახელისგან შემდგარი მუდმივი ფორმულური ეპითეტის საილუსტრაციოდ კიდევ ბევრი მაგალითის მოყვანა შეგვიძლია, როგორებიცაა: *ისრისმტყორცნელი/შორსმტყორცნელი (*[*Ἑκηβόλος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%28ekhbo%2Flos&la=greek&can=*%28ekhbo%2Flos0&prior=to/con)*)*  *აპოლონი/ფებოსი (*[*Φοῖβον*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*foi%3Dbon&la=greek&can=*foi%3Dbon0&prior=o)pi\)*)* აპოლონიოსის პოემაში მუდმივი სიტყვათშეთანხმებაა (აპ. როდ. არგ. I. 88; აპ. როდ. არგ. I. 420; აპ. როდ. არგ. I. 758). აპოლონ ღმერთი *ისრისმტყორცნელი* ან *შორსმტყორცნელია* ყველა კონტექსტში. ასე მოიხსენიებს მას იასონი მაშინ, როდესაც მსხვერპლს სწირავს და პატივით მოიხმობს ღმერთს (აპ. როდ. არგ. I. 420). შორსმტყორცნელია აპოლონი ავტორისთვის მაშინაც, როდესაც აღწერს, თუ როგორი მშვენიერია ქალღმერთის ამოქარგული სამოსი, სადაც ერთ-ერთ მონაკვეთზე ასახულია ყრმა აპოლონი, რომელიც ჯერ კიდევ ბავშვი ესვრის ისარს ტიტიოსს: „ყრმა აპოლონიც ამოექარგა ქალღმერთს - *ფებოსი ისრისმტყორცნელი*. ჯერ კიდევ ბავშვი შემმუსვრელ ისარს ესვრის თამამად მთაკაცს - ტიტიოსს“ (აპ. როდ. არგ. I. 758-59).

მაშასადამე, ღმერთი ბრძოლის სცენაზე არის, თუ სრულიად მშვიდ გარემოში, ესთეტიკურად აღწერილ სამოსზეა ამოტვიფრული, ის მუდამ ისრის მტყორცნელია. ამასთანავე, მოყვანილი მაგალითი გვაჩვენებს, რომ აპოლონიოს როდოსელის მსჯელობის მიხედვით, აპოლონ ღმერთი ისრის ტყორცნას მოზრდილი ასაკიდან კი არ შეეთვისა, არამედ ბავშვობიდანვე.

*სასტიკი აიეტი* აპოლონიოს როდოსელის პოემაში მოცემული კიდევ ერთი ფორმულური ეპითეტია, რომელიც ფორმულას საკუთარ სახელთან ქმნის. რიგ შემთხვევაში ფორმულური ეპითეტი მოცემული აღნიშნული თანმიმდევრობით, რიგ შემთხვევაში საკუთარი სახელი წინ უსწრებს ეპითეტს. აპოლონიოსი აღწერს აიეტს, როგორც *სასტიკ/მკაცრ* პერსონაჟს *(ἀπηνής)* (აპ. როდ. არგ. III. 14). ასე მოიხსენიებს მას ქალღმერთი ჰერა, რომელსაც ზევსის სისასტიკე ხშირად უნახავს და მას არ უნდა უკვირდეს მოკვდავის სისასტიკე. ამავე დროს, *სასტიკი* „არგონავტიკაში“ არის მხოლოდ აიეტი. სხვა არც ერთ პერსონაჟს არ გვიხასიათებს ავტორი, როგორც სისასტიკით გამორჩეულ მხატვრულ სახეს. აიეტი სასტიკია, როგორც მამა (აპ. როდ. არგ. III. 449). ფორმულური ეპითეტი ქმნის ფორმულას, რომლის მიხედვით აიეტი ყველა ასპექტით და ყველა სიტუაციაში სასტიკია, რაც ერთის მხრივ, გვეხმარება გავეცნოთ არა მხოლოდ აიეტის, არამედ მედეას მხატვრულ სახეს, როგორც შეუპოვარ მებრძოლს, რომელმაც სისასტიკით გამორჩეულ ადამიანთან დაპირისპირება გაბედა; მეორეს მხრივ, შეიძლება ნათელი ხდება ის, რომ სიმკაცრე არ უზრუნველყოფს კარგ პოლიტიკურ თუ სოციალურ შედეგებს.

ვერგილიუსის შემოქმედებაში, ისევე, როგორც ჰომეროსისა და აპოლონიოს როდოსელის პოემებში, ვხვდებით ისეთ ეპითეტებს, რომლებიც ფორმულას ქმნის საკუთარ სახელთან. ამგვარი ფორმულური ეპითეტები ქმნის პერსონაჟის ერთფეროვან ხატს, რომელიც სიტუაციის მიუხედავად იმგვარია, როგორადაც მას ეს ფორმულური ეპითეტი ასახავს (მოსკალევი 1982:81).

თუ ჰომეროსი აქილევსის მხატვრული სახის მიმართ გვიჩენდა თანაგრძნობის განცდას ეპითეტით *საწუთრო მცირე*, ვერგილიუსი დიდოს პერსონაჟზე პირდაპირ გვეუბნება, რომ იგი შესაბრალისი პერსონაჟია ეპითეტით *საბრალო (infelix).* ეპითეტი აღსაწერის მიმართ გამოიყენება სხვადასხვა კონტექსტში და მკითხველში აღვიძებს თანაგრძნობას პერსონაჟისადმი, განაწყობს მისადმი დადებითად და მკითხველი დიდოს ყველა გადაწყვეტილებაში თანაუგრძნობს, მისი ყველა საქციელის თანამონაწილე ხდება (ვერგ. ენ. I. 748; ვერგ. ენ. IV. 117; ვერგ. ენ. VI. 456).

ვერგილიუსის პოემაში ეპითეტი *ერთგული* სულ გამოყენებულია ათჯერ. მათგან, ეპითეტი 9-ჯერ გამოყენებულია სულიერი არსებითი სახელის აღსაწერად, საიდანაც, ცხრავე შემთხვევაში ეპითეტი აღწერს აქატეს. მუდმივი ეპითეტი *ერთგული (fidus)*, რომელიც არც ერთი პერსონაჟის მიმართ არ გამოიყენება მუდმივად ვერგილიუსის შემოქმედებაში, ქმნის ფორმულას საკუთარ სახელთან აქატე (ვერგ. ენ. VI. 34; ვერგ. ენ. VIII. 586; ვერგ. ენ. X. 332; ვერგ. ენ. I. 188).

ფორმულური ეპითეტი *ერთგული,* აქატესთან გვხვდება ზედსართავი სახელისა და საკუთარი სახელის ამავე თანმიმდევრობით. „ენეიდაში“ ფორმულაში შემავალი მეტყველების ნაწილები არც ერთ შემთხვევაში არ იცვლება და ეპითეტი მუდამ გამოიყენება ამგვარად: *ერთგული აქატე.* ამასთანავე, აქატე აპოლონიოსის პოემის ერთადერთი პერსონაჟია ამ ეპითეტით. ისეთი სიყვარულზე შეწირული პერსონაჟიც კი, როგორიც დიდოა, ავტორისგან ვერ „იმსახურებს“ ეპითეტს *ერთგული.*

ეპითეტი *ღმერთთა/კაცთა მეუფე (hominumque deumque)* ფორმულას ქმნის საკუთარ სახელთან იუპიტერი. იუპიტერი მეუფეა კაცთა და ღმერთთა, როგორც უკვდავების - ვენუსის (ვერგ. ენ. I. 229-30); იუნოს (ვერგ. ენ. VII. 558)), ისე მოკვდავების - პრიამოსის (ვერგ. ენ. II. 648), ენეასის (ვერგ. ენ. VII. 558)) მეტყველებაში.

ჩვენს ეპიკოსებთან მხატვრული გმირის ხასიათის ფორმირებაში დიდ როლს თამაშობს მისი წარმომავლობა და გმირის ვინაობის განსაზღვრაში ხშირად მამის სახელის ცოდნა გვეხმარება, რაც გვაძლევს ინფორმაციას მისი წინაპრების საგმირო საქმეების შესახებ. ფორმულური ეპითეტების მეორე ტიპი, რომელიც ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის ეპიკურ ნაწარმოებებში გვხვდება, წარმოქმნილია მამის სახელისგან ნაწარმოები ეპითეტისა და საკუთარი სახელის ნაერთით.

საკვლევ მასალაში არ ვხვდებით არც ერთ მამის სახელისგან ნაწარმოებ ეპითეტს, რომელსაც არ აქვს ფორმულური ხასიათი. ყველა მათგანი ქმნის ფორმულას კონკრეტულ საკუთარ სახელთან და ინდივიდუალურ ხასიათს ანიჭებს ამ საკუთარი სახელის მფლობელს.

ჰომეროსის ეპოსში აგამემნონი მუდამ ატრიდია (‘*Ἀτρείδης*) (ჰომ. ილ. II. 284; ჰომ. ილ. VII.107; ჰომ. ილ. VII.322; ჰომ. ოდ. XIII. 383; ჰომ. ოდ. XXIV. 102). ეპითეტი მიგვითითებს აგამემნონის სანაქებო წარმომავლობაზე. ატრევსის საქმეები საქვეყნოდ ცნობილია და როგორც ჩანს, ჰომეროსს სურს მკითხველს აჩვენოს, რომ პერსონაჟი პატივდებულია მის თანამედროვე საზოგადოებაში მამის მიერ ჩადენილი საამაყო საქმეების გამოც. „ილიადაში“ ეპითეტს - ატრიდი ვხვდებით როგორც აგამემნონის, ასევე მენელაოსის მიმართ, თუმცა მათი დიდი უმრავლესობა აგამემნონის მხატვრული სახის გამოხატვას ემსახურება. სხვა ეპითეტებით გამოხატულ მნიშვნელობას, რომ აგამემნონი მძლეა, კიდევ უფრო მეტ დატვირთვას ანიჭებს ის მდგომარეობა, რომ ის *ატრიდია* და არა ვინმე სხვა რიგითი მოკვდავის შვილი. აგამემნონის საკუთარი სახელისა და მამის სახელისგან ნაწარმოები ეპითეტისგან შემდგარი ფორმულა ჰომეროსის ეპოსში მხოლოდ ამ ქრონოლოგიით გვხვდება: საკუთარ სახელს წინ უსწრებს ზედსართავი სახელი.   
 ოდისევსის აღსაწერად ილიადაში გამოყენებულია ფორმულური ეპითეტი   
*ლაერტიდი (Λαερτιάδης*)(ჰომ. ილ. II. 173-75; ჰომ. ილ. II. 173; ჰომ. ილ. IX. 346; ჰომ. ოდ. XII. 378; ჰომ. ოდ. XVI. 104...) - ოდისევსი ლაერტის ძეა. მამამისი ცნობილი პიროვნებაა მისი სტატუსისა და საქმეების გამო. ჰომეროსის ეპოსზე დაყრდნობით შეგვიძლია ვამტკიცოთ, რომ წარმოშობა იმდენად მნიშვნელოვანია ანტიკური ეპოქის საზოგადოების სოციალური იმიჯის ფორმირებაში, რომ არა თუ რიგითი პერსონაჟი, არამედ თავად ქალღმერთიც კი გამოჰყოფს პერსონაჟის წარმომავლობას მისი სხვა შესანიშნავი თვისების ხაზგასმის პარალელურად და ასე ცდილობს დაიჭიროს მასთან ახლო ურთიერთობა, რაც წინაპირობა იქნება იმისთვის, რომ საკუთარი ინტერესების შესაბამისი ზეგავლენა მოახდინოს მასზე (ჰომ. ილ. II. 173).   
 აქილევსის მიმართ გამოყენებული ფორმულური ეპითეტი - *პელიდი (Πελείδης*) არც ერთხელ არ ქმნის ფორმულას საკუთარ სახელთან. ყოველთვის, როცა ეპითეტს ვხვდებით, მას თან ახლავს ან საკუთარი სახელის ჩანაცვლების უნარის მქონე სხვა ეპითეტი, ან გამოყენებულია მარტო. ყველგან, სადაც ავტორი იყენებს ეპითეტს *პელიდი,* მკითხველი მხოლოდ და მხოლოდ აქილევსს მოიაზრებს. ეს მისი კერძო ეპითეტია და პელიდის ხსენებისას მკითხველს არასოდეს არ გაუჩნდება სხვა ასოციაცია (ჰომ. ილ. XIX. 40-42; ჰომ. ილ. XIX. 198; ჰომ. ოდ. XI. 478).   
 რიგ შემთხვევებში, აქილევსთან ფორმულური ეპითეტი ფორმულას ქმნის მეორე ფორმულურ ეპითეტთან, რომელიც ტექსტში, ზოგჯერ, ნაცვალსახელის ფორმით გვხვდება და პერსონაჟის საკუთარ სახელს ანაცვლებს: „ზღვის ნაპირს გაჰყვა *ღვთაებრივი პელიდი* მაშინ, ომახიანად უხმო ლაშქარს, კვლავ ააღელვა სპა, ხომალდებთან რომ რჩებოდა ადრე ყოველთვის“ (ჰომ. ილ. XIX. 40-42). ამ შემთხვევაში, ერთი მუდმივი ეპითეტი ფორმულას ქმნის მეორე მუდმივ ეპითეტთან.   
 საერთო ჯამში, პოემაში ეპითეტი *პელიდი* *(Πελείδης*) გამოყენებულია 143-ჯერ, რაც ხაზს უსვამს იმ გარემოებას, თუ რამდენად დიდი როლი აქვს ეპიკური გმირის კონცეპტის შექმნაში წარმომავლობას. ეს ეპითეტი ასოციაციურად შეიძლება დაკავშირებული იყოს სხვა საკითხთანაც. მაგალითად, აქილევსის შემთხვევაში, იმის ხაზგასმა, რომ ის პელიდია - პელევსის ძე, შეიძლება კიდევ ერთი გამომკვეთი ნიშანი იყოს იმ ფაქტობრივი გარემოებისა, რომ ის მოკვდავია, მიუხედავად იმისა, რომ უკვდავი დედისგან იშვა. უკვდავობის საკითხს, როგორც აღვნიშნეთ, განსაკუთრებული როლი აქვს კონცეპტ აქილევსის ფორმირებაში.   
 აპოლონიოს როდოსელისთვისაც მთავარი გმირების საიდენტიფიკაციო ძირითად ნიშანი არის მამის სახელისგან ნაწარმოები ეპითეტი, რამდენადაც მისი წინაპრების მიერ ჩადენილი ქმედებები პირდაპირ კავშირშია გმირის რეპუტაციასთან. ეპიკური გმირის - იასონის მუდმივი ეპითეტი *ესონიდი (*[*Αἰσονίδῃ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*ai%29soni%2Fdh%7C&la=greek&can=*ai%29soni%2Fdh%7C0&prior=a)/r')) (აპ. როდ. არგ. I. 127; აპ. როდ. არგ. I. 311; აპ. როდ. არგ. I. 406; აპ. როდ. არგ. II. 444; აპ. როდ. არგ. II. 614; აპ. როდ. არგ. IV. 1593) ხაზს უსვამს პერსონაჟის წარმომავლობას და ააშკარავებს იმას, თუ რა როლი ეჭირათ მის წინაპრებს საზოგადოებაში. მამის სახელით პერსონაჟის მოხსენიება ერთგვარი პატივის გამომხატველია პერსონაჟისადმი. ამასთანავე, უნდა აღვნიშნოთ ისიც, რომ პერსონაჟის მოხსენიება მამის სახელისგან ნაწარმოები ეპითეტით არ ხდება იერარქიულად ნებისმიერ საფეხურზე მყოფი პერსონაჟის მხრიდან. ისევე, როგორც ჰომეროსის ეპოსში, ეპიკურ გმირს ამგვარი ეპითეტით აღწერს, უმეტესად, თავად ავტორი და თუ კი სხვა პერსონაჟი იყენებს ეპითეტს, რომელიც მამის სახელის მიხედვით არის ნაწარმოები, მაშინ ეს პერსონაჟი ან გამოხატავს კრძალვას აღსაწერის მიმართ, ან წოდებით უტოლდება მას.   
 მამის სახელისგან ნაწარმოები ეპითეტით საკვლევ მასალაში აღიწერებიან არა მხოლოდ წამყვანი, არამედ შედარებით ნაკლებად მნიშვნელოვანი გმირებიც: მისანი მოპსოსი არ არის პოემის წამყვანი ფიგურა. მას აღწერს აპოლონიოსი ეპითეტით *ამპიკიდი (*[*Ἀμπυκίδεω*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%29ampuki%2Fdew&la=greek&can=*%29ampuki%2Fdew0&prior=e)grome/noisin)) (აპ. როდ. არგ. I. 1105; აპ. როდ. არგ. II. 923; აპ. როდ. არგ. IV. 1519), პელევსი კი - *ეაკიდია (*[*Αἰακίδ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*ai%29aki%2Fdao&la=greek&can=*ai%29aki%2Fdao0&prior=fre/nes)*ης*) (აპ. როდ. არგ. III. 382; აპ. როდ. არგ. IV. 503) და სხვა. ფორმულური ეპითეტი ფორმულას, ძირითადად, ქმნის საკუთარ სახელთან. მათგან, ზოგ შემთხვევაში, აღსაწერი წინ უსწრებს ეპითეტს, ზოგჯერ - პირიქით.   
 ამასთანავე, ამგვარი ფორმულური ეპითეტი გამოყენებულია, როგორც მოკვდავთა, ასევე, უკვდავთა აღსაწერად: *ლეტოიდია* *(*[*Λητοΐδ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*lhtoi%2B%2Fdao&la=greek&can=*lhtoi%2B%2Fdao0&prior=a)/mfw)*ης*) აპოლონიოს როდოსელის პოემის პერსონაჟი აპოლონი (აპ. როდ. არგ. I. 484; აპ. როდ. არგ. II. 771; აპ. როდ. არგ. I. 438), რომელსაც ასე მოიხსენიებენ პოემაში მოკვდავები და ასე მოიხსენიებს აპოლონს თავად ეპიკოსი.   
 ჰომეროსისა და აპოლონიოსის ეპიკური ნაწარმოებებისგან განსხვავებით, ვერგილიუსის ეპოსში ეპიკური გმირის კონცეპტის განვითარებასა და ფორმირებაში მამის სახელისგან ნაწარმოებ ფორმულურ ეპითეტს მხოლოდ მცირე ადგილი ეთმობა. ძალზე იშვიათად, მხოლოდ წამყვან გმირებთან ვხვდებით ფორმულურ ეპითეტს, რომელიც ფორმირდება საკუთარი სახელისა და მამის სახელისგან ნაწარმოები ეპითეტით, ან მამის სახელისაგან ნაწარმოები ეპითეტითა და სხვა ეპითეტით, რომელიც ტექსტში კონკრეტული პერსონაჟის კერძო ეპითეტია და კონკრეტულ პერსონაჟს ანაცვლებს. საილუსტრაციოდ შეიძლება მოვიყვანოთ მხოლოდ ენეასის მიმართ გამოყენებული ეპითეტი *ანქისიდი/ანქისიადი (Anchisiade),* რომელიც პოემაში გამოკვეთს ენეასის წარმომავლობას - ანქისეს ძე.   
 პოემაში ეს ეპითეტი გამოყენებულია მხოლოდ ორჯერ, რაც საშუალებას გვაძლევს ვივარაუდოთ, რომ პერსონაჟისთვის იმ მახასიათებლის ხაზგასმა, თუ ვის ეკუთვნის იგი წარმოშობით, არ ისე მნიშვნელოვანია. პირველად ეპითეტს ენეასის მიმართ იყენებს ღმერთი აპოლონი, ხოლო მეორედ - თავად ავტორი. „ენეიდას“ მეექვსე თავამდე არსად არ ვხვდებით ენეასთან გამოყენებულ ფორმულურ ეპითეტს, რომელიც მამის სახელისგან არის ნაწარმოები. მეექვსე თავში ასე მოიხსენიებს აპოლონი ენეასს მასთან დიალოგში: „ღვთაებრივ მოდგმის ანქისიადი ავერნუსთან იოლად ჩავა“ (ვერგ. ენ. VI. 125-26).   
 პოემის ბოლო თავში კიდევ ერთხელ გაიჟღერებს ენეასის მიმართ გამოყენებული მამის სახელისგან ნაწარმოები ფორმულური ეპითეტი, როდესაც ავტორი აღგვიწერს, თუ როგორ აიცდინა ენეასმა მესაპუსის ნასროლი შუბი: „ფარი იფარა *ანქისიდმა,* ტანი მოკუმშა, მხოლოდღა ჩაჩქნის წვერს შეეხო სწრაფი ოროლი“ (ვერგ. ენ. XII. 491-92).   
 კიდევ სამი პერსონაჟი, რომელთა მხატვრული სახე „ენეიდაში“ გამოხატულია მამის სახელისგან ნაწარმოები ფორმულური ეპითეტებით, არის - აქილევსი, აგამემნონი და მენელაოსი. ასე აღწერს აპოლონიოსი აგამემნონსა და აქილევსს ენეასის მონათხრობში ტროას შესახებ: „განრისხდნენ მაშინ დანაელნიც - ქალს გვართმევენო. მოგროვდნენ ყოვლგნით, აიაქსი შემოუერთდა, ორივ *ატრიდი* დოლოპების ლაშქართან ერთად“ (ვერგ. ენ. II. 413-15). ჰომეროსის ეპოსიდან ცნობილია, თუ რომელი პერსონაჟები აღიწერებიან ფორმულური ეპითეტით *ატრიდი (*[*Atridae*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%29atrei%2F%2Bdhs&la=greek&can=*%29atrei%2F%2Bdhs1&prior=a)rhth=ra))*.* ამდენად, მკითხველისთვის, რომელიც ჰომეროსის ეპოსს იცნობს, ადვილი მისახვედრია, თუ ვინ აღიწერება მოცემული ეპითეტით.   
 ვენუსთან დიალოგში სატურნუსი აქილევსის მიმართ იყენებს ეპითეტს *პელიდი (Pelides):* „ვნახე *პელიდს* ვით შეერკინა გმირი ენეას, ძალით მას ვერ შეედრებოდა“ (ვერგ. ენ. V. 808-809). მოცემული ეპითეტიც, შეიძლება ითქვას, „ჰომეროსის ეპითეტია“ და მკითხველისთვის, რომელიც „ილიადასა“ და „ოდისეას“ იცნობს, რთული მისახვედრი არ არის, თუ რომელ გმირს აღწერს ავტორი მამის სახელისგან ნაწარმოები ეპითეტით. აქილევსსა და აგამემნონს/მენელაოსს, აპოლონიოსი უნარჩუნებს იმ საიდენტიფიკაციო ნიშნებს, რომელთაც მათ ანიჭებს ჰომეროსი. საკუთრივ მის მიერ შექმნილი მხატვრული სახეებიდან კი ვერგილიუსის შემოქმედებაში მხოლოდ ენეასი აღიწერება ამგვარი ფორმულური ეპითეტით და ასეთ ფაქტს პოემაში მხოლოდ ორჯერ ვხვდებით.   
 ენეასი, აგამემნონი/მენელაოსი, აქილევსი ეპიკური ნაწარმოების - „ენეიდას“ ის იშვიათი გმირები არიან, რომელთა მხატვრული სახის გახსნისთვის ავტორი იყენებს მამის სახელისგან ნაწარმოებ ფორმულურ ეპითეტს და ამით გამოყოფს მათ განმასხვავებელ მახასიათებელს. ამდენად, ვერ ვიტყოდით, რომ ჰომეროსისა და აპოლონიოსის მსგავსად, ვერგილიუსის ეპოსში მამის სახელისგან ნაწარმოები ფორმულური ეპითეტები გადამწყვეტი ხასიათის არის, რადგან არც ერთი სხვა გმირის აღსაწერად, ენეასის, აგამემნონის/მენელაოსისა და აქილევსის გარდა, ამგვარ ფორმულურ ეპითეტს არ ვხვდებით.

მამის სახელისგან ნაწარმოები ფორმულური ეპითეტებით შესაძლებელი ხდება გმირის წარმომავლობის იდენტიფიკაცია, რაც ესოდენ მნიშვნელოვანია ჰომეროსისა და აპოლონიოსის ეპიკური გმირის მახასიათებლებს შორის. ამასთანავე, პერსონაჟების მიმართ მამის სახელისგან ნაწარმოებ ეპითეტს მეტწილად იყენებენ თავად ავტორები და სხვა ისეთი პერსონაჟები, რომელნიც ან აღსაწერის სტატუსის მსგავსი სტატუსით სარგებლობენ ე.ი. იერარქიულად იგივე ფენას ეკუთვნიან, რასაც აღსაწერი პერსონაჟი, ან ისინი იყენებენ ამ ეპითეტს საუბრისთვის ფორმალობის მისანიჭებლად და გმირისთვის პატივისცემის გამოსახატავად. ამგვარი ეპითეტებით მკითხველისთვის ნათელი ხდება, თუ რა საგმირო საქმეები აქვს ჩადენილი გმირის წინაპარს და რამდენად ღირსეულია იგი თავისი მშობლების მიხედვით.   
 ჰომეროსისა და აპოლონიოს როდოსელისგან განსხვავებით, ვერგილიუსთან მამის სახელისგან ნაწარმოებ ეპითეტებს ძალზე მცირე როლი აქვთ. ასეთი ტიპის ეპითეტები გამოყენებულია მხოლოდ წამყვან პერსონაჟთან და მხოლოდ ორჯერ. თუმცა, ვერგილიუსს უცვლელად გადმოაქვს ჰომეროსის პერსონაჟების მუდმივი ფორმულური ეპითეტები, რომლითაც ბერძენმა ეპიკოსმა აღწერა „ილიადასა“ და „ოდისეას“ გმირები.

ფორმულური ეპითეტების მესამე ტიპია წარმოშობის ადგილის გამომხატველი ეპითეტისა და არსებითი სახელის ნაერთისაგან შემდგარი ფორმულა. მათგან, შეიძლება პირველ ადგილზე იდგეს აღსაწერი და შემდეგ მოსდევდეს აღმწერი, ან პირიქით. აღნიშნული ტიპის ფორმულურ ეპითეტებში არსებითი სახელი, მეტწილად, მოცემულია საკუთარი სახელის ფორმით. მათ ჩვენი ეპიკოსი ავტორები აქტიურად იყენებენ მხატვრული გმირის ხასიათის შტრიხების წარმოსაჩენად და ამასთანავე, ქმნიან პერსონაჟის წარუშლელ ხატს, რომელიც ამ ტიპის ეპითეტით იქცევა კონცეპტად და ნებისმიერ კონტექსტში მისი ფორმულური ეპითეტის მიხედვით გაიაზრება.

წარმოშობის ადგილის მიხედვით ნაწარმოები ეპითეტი ფორმულას ქმნის საკუთარ სახელთან. ჰომეროსი აღგვიწერს უპირველეს ღმერთს ფორმულური ეპითეტით *ოლიმპიელი* *(*[*Ὀλύμπιος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%29olu%2Fmpios&la=greek&can=*%29olu%2Fmpios0&prior=min)*)* (ჰომ. ილ. XIII. 57-58; ჰომ. ილ. XIII. 58; ჰომ. ოდ. II. 68; ჰომ. ოდ. IV. 74); *კვიპროსელია* *(*[*Κύπριδα*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*ku%2Fprida&la=greek&can=*ku%2Fprida0&prior=ma/xoito)) აფროდიტე (ჰომ. ილ. V. 421-23; ჰომ. ილ. V. 760; ჰომ. ილ. V. 883).

ნესტორთან გვხვდება ეპითეტი *გერენიელი (*[*Γερήνιος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*gerh%2Fnios&la=greek&can=*gerh%2Fnios0&prior=e)/peita)) (ჰომ. ოდ. III. 102; ჰომ. ოდ. III. 102; ჰომ. ილ. IV. 31; ჰომ. ილ. VIII. 112).

აპოლონიოს როდოსელის შემოქმედებაში ადგილის აღმწერი ეპითეტისა და საკუთარი სახელისაგან შედგენილ ფორმულას, რომელიც მუდმივად თან ახლავს პერსონაჟს და მისი გაქვავებული ეპითეტია, მხოლოდ ზევსის მიმართ ვხვდებით. ზევსი, ჰომეროსის მსგავსად, კვლავ წარმოჩენილია ადგილსამყოფელის სახელის მიხედვით ნაწარმოები ეპითეტით - *ოლიმპიელი (*[*Ὀλύμπιος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%29olu%2Fmpios&la=greek&can=*%29olu%2Fmpios0&prior=au)to\s)*)* (აპ. როდ. არგ. III. 363; აპ. როდ. არგ. IV. 95). მართალია, აპოლონიოსის პოემაში ვხვდებით იმგვარ ფორმულურ ეპითეტებს, რომლებიც წარმოშობის, ან ადგილსამყოფელის სახელის მიხედვით არის ნაწარმოები, მაგრამ მათ პოემაში მხოლოდ ერთჯერადად ვპოულობთ და მუდმივ ეპითეტად ვერ ჩაითვლება. ასეთია ჰერას მიმართ გამოყენებული ეპითეტი *პელასგიელი (Πελασγιῶται*)*,* რომელიც ადგილის მიხედვით არის ნაწარმოები (აპ. როდ. არგ. I. 14). კირკესთან მიმართებაში ერთჯერადად დავაფიქსირეთ ეპითეტი *აიაიელი (*[*Αἰαίης*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*ai%29ai%2Fhs&la=greek&can=*ai%29ai%2Fhs0&prior=e)/recan))(აპ. როდ. არგ. IV. 560). რა თქმა უნდა, ისიც ვერ ჩაითვლება მუდმივ ეპითეტად.

ვერგილიუსი რამდენიმე პერსონაჟის მიმართ იყენებს მუდმივ ეპითეტს, რომელიც ნაწარმოებია ადგილის სახელის მიხედვით და რომელიც ფორმულას ქმნის საკუთარ სახელთან. „ენეიდაში“ დიდოს საიდენტიფიკაციო ნიშნად დაფიქსირებულია წარმოშობის ადგილის გამომხატველი ეპითეტი - *სიდონელი (Sidonia)* (ვერგ. ენ. VI. 450; ვერგ. ენ. XI. 73), ენეასის მიმართ კი ეპითეტი *დარდანელი (Dardanio)* (ვერგ. ენ. VIII. 13; ვერგ. ენ. X. 814). ფორმულური ეპითეტების სტრუქტურულ ხასიათს ჩვენს საკვლევ მასალაში სწორედ სამი ტიპის ეპითეტი ამოწურავს.   
 ახლა განვიხილოთ ფორმულური ეპითეტების სემანტიკური ხასიათი. ტერმინების სემანტიკური ანალიზის მიხედვით, ფორმულური გამონათქვამი მნიშვნელოვან როლს თამაშობს ნაწარმოების სიუჟეტის განვითარებაში. ფორმულური ეპითეტები ფიქსირებული სიტყვათა შენაერთებია, რომლებიც მეორდება ერთ ტექსტში და თავის მხრივ, ქმნის გარკვეულ ფორმულას. ხშირად, ფორმულური გამონათქვამები და განსაკუთრებით, ეპითეტები, ხდება ლინგვო-კულტურული მნიშვნელობის ტერმინები. თავდაპირველად, ფორმულური ეპითეტი გამოყენებულია კონკრეტული ავტორის ერთ ტექსტში, თუმცა, მოგვიანებით, იგი შეიძლება გახდეს ყოველდღიური მეტყველებისთვის დამახასიათებელი ფორმულა, ან გამოყენებული იქნას სხვადასხვა ავტორის მიერ სხვადასხვა ტექსტში.

მაგალითად, აქილევსის მხატვრულ სახეს გაქვავებულ მხატვრულ ეფექტს უქმნის მისადმი ყველაზე ხშირად გამოყენებული ეპითეტები *პელიდი (Πελείδης*) და *ფეხმარდი (*[*πόδας*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=po%2Fdas&la=greek&can=po%2Fdas0&prior=prose/fh)[*ὠκὺς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=w%29ku%5Cs&la=greek&can=w%29ku%5Cs0&prior=po/das)*),* რომელზეც ზემოთ უკვე ვისაუბრეთ. მათი სემანტიკური ანალიზის მიხედვით, ფორმულური ეპითეტები ქმნის გმირის მხატვრული სახის მყარ ხატს. ფორმულური ეპითეტი გამოყოფს გმირის არა ნებისმიერ თვისებას, არამედ ყველაზე მნიშვნელოვანსა და ღირებულს მის მახასიათებლებში.

იასონის მიმართ გამოყენებული ფორმულური ეპითეტი *ანქისიდი (Anchisiade), გმირი (audax);* მედეას მიმართ გამოყენებული ფორმულური ეპითეტი *ბრძენი (πολύφρων), ქალწული (Παλλάς)* მათი სემანტიკური ხასიათის მიხედვით, პერსონაჟის ინდივიდუალიზების თვალსაზრისით, უმნიშვნელოვანესი ეპითეტებია. მოცემული ფორმულური ეპითეტი გვიქმნის პერსონაჟებზე შეუცვლელ შთაბეჭდილებას. მკითხველისთვის, როგორი არასათანადო ქმედებაც უნდა ჩაიდინოს მედეამ, ის მუდამ ბრძენად რჩება. მისი დაუფიქრებელი მოქმედება მიეწერება ღმერთების ნებასა თუ ემოციურ გადატვირთვას, მაგრამ მედეას გონიერება ეჭვქვეშ არასოდეს დგება. ფორმულური ეპითეტი პერსონაჟს გარკვეულ ჩარჩოში, ფორმულაში ათავსებს, რომელსაც პერსონაჟი მთელი ნაწარმოების განმავლობაში ვერ იცილებს.

ენეასის მიმართ გამოყენებულ არაერთ ეპითეტს შორის, ფორმულური ეპითეტი *მამა (pater)* გმირის მხატვრული სახის წარუშლელ და ინდივიდუალურ ხატს ქმნის მისი სემანტიკური ხასიათის მიხედვით, სხვა არაერთ თვისებასთან ერთად და რაც მთავარია, ენეასი ხალხთა მამაა.

საკვლევ ტექსტებში ფორმულური ეპითეტი ახლავს სხვა უამრავ პირველ თუ მეორეხარისხოვან პერსონაჟს. ამასთანავე, ფორმულური ეპითეტი შეიძლება გმირის მხატვრულ სახეს აყალიბებდეს ერთ კონკრეტულ ნაწარმოებში და შემდეგ, იგივე ფორმულური ეპითეტი გამოიყენოს სხვა ავტორმაც იმავე მხატვრული სახის აღსაწერად. ასეთ შემთხვევაში, შეიძლება ვიფიქროთ, რომ პირველი ავტორის გავლენა საკმაოდ დიდია მომდევნოზე. ამასთანავე, მხატვრული პერსონაჟის მიმართ შეკრული ფორმულა იმდენად მყარია მის მიმართ გამოყენებული ფორმულური ეპითეტის წყალობით, რომ საწყისი ავტორის შემდეგ სხვა ავტორიც ვერ ცვლის მას. მაგალითად, აგამემნონი და ოდისევსი ერთიდაიმავე ფორმულური ეპითეტის თანხლებით გვხვდება, როგორც „ილიადასა“ და „ოდისეაში“, ასევე „ენეიდაში“. ერთი ფორმულური ეპითეტით ხსნის აქილევსის მხატვრულ სახეს როგორც ჰომეროსი, ასევე ვერგილიუსი. მსგავს შემთხვევას ვხვდებით ენეასის პერსონაჟის მიმართ გამოყენებულ ფორმულურ ეპითეტთან დაკავშირებით და ა.შ. ამ შემთხვევაში შეგვიძლია ვამტკიცოთ, რომ ფორმულური ეპითეტის სემანტიკური ბუნება იმდენად ძლიერი და მნიშვნელოვანია ამა თუ იმ ეპიკური გმირის ინდივიდუალიზების საქმეში, რომ იგი არსებობას განაგრძნობს სხვადასხვა ეპოქისა და ეპიკოსის შემოქმედებაში.

**2.3. ზედსართავი სახელებით გამოხატული მუდმივი ეპითეტები.** მუდმივი ეპითეტები, რიგ შემთხვევებში, გამოხატულია ზედსართავი სახელით. ზედსართავი სახელის ფორმით გამოხატულ ეპითეტებს ჩვეულებრივი ზედსართავი სახელებისგან მათი ემოციური ბუნება განასხვავებს. ასეთი ეპითეტები ხარისხობრივ-შეფასებითი, სენსორული ზედსართავი სახელებია, რომლებიც არსებითი სახელის მნიშვნელობაში ხაზს უსვამს პროტოტიპულ ელემენტებს. ზედსართავი სახელი ასახავს ობიექტურ რეალობას, ხოლო ეპითეტი, ობიექტურ რეალობასთან ერთად, აყალიბებს სუბიექტურ დამოკიდებულებას მათ მიმართ (ჯიტპრანი 2017:61).

ზედსართავი სახელით გამოხატულ ეპითეტს, აღწერილობით ხასიათთან ერთად, ემოციურ-გამომსახველობითი ბუნება აქვს. ის არასოდეს არის იზოლირებული ლინგვისტური, თუ ექსტრალინგვისტური კონტექსტისაგან. ამგვარი ზედსართავი სახელი, მეტწილად, ხასიათდება სიტუაციური შინაარსით და უმეტეს შემთხვევაში, ის არ არის ჭეშმარიტების ამსახველი ლექსიკური ერთეული. შესაბამისად, ზედსართავი სახელის ფორმით მოცემული ეპითეტის არარსებობით, ტექსტის კონცეპტუალური მნიშვნელობა არ იცვლება (გუცმანი 2013:8).

ზედსართავი სახელის ფორმით გამოხატული ეპითეტი ხშირად გვხვდება ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში. როდესაც ვიწყებთ ზედსართავი სახელით გამოხატული მუდმივი ეპითეტების ანალიზს ანტიკურ ეპოსში, ცნობიერებაში, უპირველესად, ფერთა გამომხატველი ეპითეტები ჩნდება. ფერთა აღმწერი ეპითეტები ჰომეროსის „ილიადასა“ და „ოდისეაში“ გამოყენებულია სულიერი თუ უსულო არსებითი სახელის აღსაწერად. მათ შორის დომინირებს შავი ფერი *(μέλας*), რომელიც ხშირად გემების აღსაწერად გამოიყენება (ჰომ. ილ. VIII. 559; ჰომ. ილ. X. 74; ჰომ. ილ. XIII. 267; ჰომ. ილ. XI. 823; ჰომ. ოდ. II. 428, ჰომ. ოდ. X. 169).   
 გემების მიმართ ეპითეტი *შავი* (*μέλας*) გამოყენებულია როგორც ავტორის, ასევე პერსონაჟების მეტყველებაში. შავია გემები აგამემნონისთვის (ჰომ. ილ. II. 392), ჰექტორისთვის (ჰომ. ილ. XV. 499) და ა.შ. „ილიადასა“ და „ოდისეაში“ აღწერილი აქაველთა გემები შავი ფერით ხასიათდება როგორც აქაველთა, ასევე ტროელთა მეტყველებაში. ვფიქრობთ, გემების შავი ფერით გამოხატვა შეიძლება დაკავშირებული იყოს მათ მიერ მოტანილ უბედურებასთან. როგორც ვიცით, ამ ეპოქაში გადაადგილების ერთადერთი საშუალება გემია. გემით მოხდა როგორც ელენეს გაქცევა სამშობლოდან, ასევე, აქაველთა მოსვლა ტროაში საომრად. მართალია, ამავე დროს, გემი ასოცირდება ინფორმაციის მიღებასა და ცივილიზაციის გავრცელებასთან, მაგრამ ტროაში საომრად მოსული გემების სიშავე, მკითხველის წარმოსახვაში, ვფიქრობთ უფრო იმ ტრაგიკულ შედეგებთან ასოცირდება, რაც ტროას ომს მოსდევს.

როგორც ვიცით, დასავლურ კულტურაში შავი ფერი ასოციაციურად კავშირშია მისტიკურობასთან, სიბრძნესა და სიძლიერესთან. ამავე დროს, მას უფრო მეტად ნეგატიური მნიშვნელობა აქვს და გლოვასა და სიკვდილთან, მსხვერპლთან და საშიშროებასთან არის დაკავშირებული. როდესაც ჰომეროსი აღგვიწერს აქაველთა შავი გემების ზღვაში შეცურებას, იგი, ვიზუალური ეფექტის გარდა, ალბათ, იმ მოსალოდნელ უბედურებაზე მიგვანიშნებს, რაც ტროაში მოხდება.

ჰომეროსის ეპოსში გამოყენებულ მუდმივ ეპითეტებს შორის ასევე ვხვდებით ზედსართავი სახელის ფორმის მქონე სხვადასხვა ფერის სიტყვათშეთანხმებას. მაგალითად, „ილიადაში“ გამოყენებულია მუდმივი ეპითეტი *თეთრხელება (*[*λευκώλενος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=leukw%2Flenos&la=greek&can=leukw%2Flenos0&prior=qea\))ქალღმერთი ჰერას აღსაწერად (ჰომ. ილ. I. 195; ჰომ. ილ. I. 195; ჰომ. ილ. V. 767; ჰომ. ილ. XIV. 277; ჰომ. ილ. XV. 92ff). ჰერას საიდენტიფიკაციო ნიშანია მისი თეთრი ხელები, მაშინ, როცა თეტისის აღსაწერად გამოყენებული მუდმივი ეპითეტია *ვერცხლისფერმუხლიანი (ἀργυρόπεζα*) (ჰომ. ილ. I. 538; ჰომ. ილ. I. 556; ჰომ. ილ. IX. 410)*;* ეოსის აღსაწერად, როგორც „ილიადაში“, ასევე „ოდისეაში“, გამოყენებულია მუდმივი ეპითეტი *ვარდისფერთითებიანი (ῥοδοδάκτυλος*)(ჰომ. ილ. I. 477; ჰომ. ილ. II.1; ჰომ. ილ. III. 391; ჰომ. ილ. IV. 431). როგორც ვხედავთ, ეპითეტები ხშირად უკავშირდება ადამიანის სხეულის ნაწილებს. გვხვდება ხელის, თითების, მუხლის სიტყვათშენაერთი ფერის აღმნიშვნელ სიტყვასთან; ჰერას მიმართ, ასევე გამოყენებულია ეპითეტი *ხარისთვალება.* როგორც ვხედავთ, სხვა ფერების აღმწერი ეპითეტებით დახასიათებულ ქალღმერთებს შორის, ჰერა ერთადერთი თეთრხელება ქალღმერთია. თეთრი ფერი ანტიკურ ლიტერატურაში (და არა მხოლოდ) ასოცირდება სისუფთავესთან და მშვიდობასთან (დამატებითი ინფორმაციისთვი იხ. დარჩია 2004).

თეტისის მიმართ გამოყენებული ეპითეტი *ვერცხლისფერმუხლიანი (ἀργυρόπεζα),* რომელიცვერცხლისფერის სიტყვათშეთანხმებაა, შეიძლება დავაკავშიროთ მის საცხოვრებელთან და წარმომავლობასთან. როგორც ვიცით, თეტისი ზღვის ნიმფაა, იგი წყლის ქალღმერთად მოიაზრება და წყალი შეიძლება ასოცირდეს ვერცხლისფერთან. მითუმეტეს, რომ „ილიადაში“ წყალი არაერთხელ არის აღწერილი როგორც ვერცხლისფერი: *ვერცხლისფერი* *(ἀργύφεος*) მორევი (ჰომ. ილ. XVIII. 50); *ვერცხლისფერი* *(*[*ἀργυροδίνης*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29rgurodi%2Fnhs&la=greek&can=a%29rgurodi%2Fnhs0&prior=e)u/+rroos)) მდინარე (ქსანთოსი) (ჰომ. ილ. XXI. 130).

*ვარდისფერთითებიანია (ῥοδοδάκτυλος*) ეოსი ჰომეროსის ორსავე პოემაში. როგორც ვიცით, ეოსი ყოველ დილით ამოიმართება მდინარე ოკეანოსიდან ღამის ნისლის გასაფანტად. დღე-ღამის გამყოფი ეს მონაკვეთი ყველაზე ახლოსაა ვარდისფერ ფერთან, რამდენადაც ის გარდამავალი ფერია თეთრსა და შავს შორის. ასევე, ვარდისფერი ასოცირდება ახლის დასაწყისთან.

აპოლონიოს როდოსელის პოემაში „არგონავტიკა“ ჰომეროსის ეპოსთან შედარებით ნაკლებად ვხვდებით ფერთა აღმწერი ზედსართავი სახელით გამოხატულ მუდმივ ეპითეტებს. არსებულს შორის ლიდერობს შავი ფერის გამომხატველი ეპითეტები. მუდმივ ეპითეტებს შორის გვხვდება ღრუბლის მიმართ გამოყენებული ეპითეტი *შავი (μέλας*)(აპ. როდ. არგ. II. 267; აპ. როდ. არგ. II. 1251; აპ. როდ. არგ. III. 1264; აპ. როდ. არგ. IV. 398...). აპოლონიოსის პოემაში ღრუბლების აღსაწერად გამოყენებული ეპითეტი შავი ყოველთვის გამოყენებულია ისეთ კონტექსტში, როდესაც ავტორი ცდილობს მკითხველს შეუქმნას ნეგატიური და დაძაბული ემოციური განწყობა მოვლენების განვითარების მიმართ.   
 ყოველთვის, როდესაც აპოლონიოსი იყენებს ფორმულურ მუდმივ ეპითეტს *შავი ღრუბელი,* მოვლენები უარყოფითად ვითარდება და მკითხველი ემოციურად დაძაბულია. მაგალითად, შავი ღრუბელი პოემაში ნახსენებია მაშინ, როდესაც ჰარპიები მოდიან ფინევსის სუფრის ასაოხრებლად (აპ. როდ. არგ. II. 267). პოემაში აპოლონიოსი აღგვიწერს არგონავტების მიახლოებას კავკასიონის მთებთან, სადაც ისინი ხედავენ პონტოს ყურეს, პრომეთე რომ უჟანგავი ჯაჭვითაა მიჯაჭვული და მას გულ-ღვიძლს უკორტნის არწივი „შავი ღრუბლიდან გამოფრენილი“ (აპ. როდ. არგ. II. 1251).   
 „არგონავტიკის“ მესამე თავში ასე აღწერს აპოლონიოსი იასონისა და ხარების შებმის მონაკვეთს: „გეგონებოდათ, *შავი ღრუბლიდან* ელვის ენები გამოკრთებაო“ (აპ. როდ. არგ. III. 1264). ყველა მოცემულ მაგალითში (და არა მხოლოდ მათში) ღრუბლების მიმართ გამოყენებული, ზედსართავი სახელის ფორმით გამოხატული ეპითეტი *შავი* მკითხველს ემოციურად ძაბავს და უარყოფით განცდას უქმნის მოვლენების განვითარებასთან დაკავშირებით.

ჰომეროსის ეპოსისგან განსხვავებით, აპოლონიოსის შემოქმედებაში გამოყენებული ეპითეტები არ არის ნაწარმოები სხეულის ნაწილების გამომხატველი ლექსიკური ერთეულებისგან. ქალღმერთების მიმართ არ ვხვდებით ფერების გამომხატველ ეპითეტებს. მხოლოდ ეოსის მიმართ აპოლონიოსის პოემაში გამოყენებულია ეპითეტი *თეთრი/მანათობელი (*[*ὑπολάμπεται*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=u%28pola%2Fmpetai&la=greek&can=u%28pola%2Fmpetai0&prior=xaroph\))(აპ. როდ. არგ. I. 1280).

ვერგილიუსის პოემაში „ენეიდა“ ზედსართავი სახელებით გამოხატულ მუდმივ ეპითეტებს შორის ისევ დომინირებს შავი ფერი. აპოლონიოსის მსგავსად, ვერგილიუსი ღრუბელს აღწერს ეპითეტით *შავი,* რაც ამ შემთხვევაშიც იმავე მიზანს ემსახურება: ყოველთვის, როდესაც ვერგილიუსი იყენებს ეპითეტს *შავი (nigra)* ღრუბლების აღსაწერად, სიტუაცია მწვავდება და მკითხველი ემოციურად იძაბება, უარყოფითი განწყობა ექმნება მოვლენების განვითარებასთან დაკავშირებით (ვერგ. ენ. I. 42; ვერგ. ენ. III. 194; ვერგ. ენ. V. 512; ვერგ. ენ. V. 516ff). ასე აღწერს იუნო ათენას რისხვას ენეასსა და მის ხალხზე: „იუპიტერის ელვა სტყორცნა *შავ ღრუბლებიდან,* გემნი მიფანტა, ზღვაში შთანთქა ქარიშხლის ქროლით“ (ვერგ. ენ. I. 42-3). ენეასი მისი და სხვა ტროელების ზღვაში გასვლის ამბავს ასე ჰყვება: „მაშინ ჩვენს თავზე აღიმართა *შავი ღრუბელი,* ღამის მომტანი და გრიგალის დადგა წყვდიადი. ზღვა წამოშალა ქარიშხალმა, საზარი ზვირთი წამოიქოჩრა, ხომალდები მიფანტ-მოფანტა“ (ვერგ. ენ. III. 194-97).

სხვა ფერის გამომხატველ, ზედსართავი სახელის ფორმის მუდმივ ეპითეტს, ვერგილიუსის პოემაში არ ვხვდებით.

როგორც ვნახეთ, სამივე ავტორთან ზედსართავი სახელით გამოხატულ ფერების გამომხატველ მუდმივ ეპითეტებს შორის შავი დომინირებს. ამის მიზეზად მეცნიერთა ნაწილი ანტიკური საზოგადოების დაბადებისეულ ფერადოვან სიბრმავეს ასახელებს. მეცნიერთა ნაწილი ფიქრობს, რომ ჰომეროსის ეპოქის საბერძნეთის მოსახლეობის ოპტიკური შესაძლებლობები განსხვავდებოდა თანამედროვე ადამიანის ფიზიოლოგიური შესაძლებლობებისგან: ადამიანების ოკულისტური რეალობა არ სცილდებოდა თეთრის, შავისა და კიდევ რამდენიმე ერთეული ფერის აღქმის შესაძლებლობას (ბრედლი 2014:127).

განსხვავებული მოსაზრება აქვს ქართველ მეცნიერს - კონსტანტინე მეგრელიძეს. მისი აზრით, ჰომეროსიდან ჩვენამდე განვილილი დრო ძალიან ცოტაა იმისათვის, რომ მხედველობის ორგანოში მნიშვნელოვანი ცვლილება მომხდარიყო. შესაბამისად, მეგრელიძის ვარაუდით, მოსაზრება ანტიკურ საბერძნეთში მცხოვრები საზოგადოების ფერადოვანი სიბრმავის შესახებ მცდარია (მეგრელიძე 1966:189).

ჩვენ ვფიქრობთ, რომ რამდენადაც საკვლევ მასალაში არაერთხელ ვხვდებით სხვადასხვა ფერის გამომხატველ ზედსართავი სახელის ფორმით გამოხატულ მუდმივ ეპითეტს თუ მის სიტყვათშეთანხმებას (და ბევრად ხშირად გვხვდება პოემებში ფერის გამომხატველი ეპითეტები, რომელნიც არ არის მუდმივი), შავი ფერის დომინანტური პოზიცია ანტიკურ ეპოსში არ უნდა ყოფილიყო გამოწვეული ავტორთა ფერადოვანი აღქმის უუნარობით და ამას კავშირი მხოლოდ სიტუაციურ დაძაბულობასთან და ფსიქოლოგიურ ზემოქმედებასთან უნდა ჰქონდეს.

ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის ეპოსში ზედსართავი სახელით გამოხატული მუდმივი ეპითეტების ანალიზის პროცესში, ხშირად ვაწყდებით მეტაფორულ ეპითეტებს, რომლებიც ამა თუ იმ უსულო საგნის კონკრეტული მახასიათებლის ხაზგასმას ემსახურება. ჰომეროსის „ილიადაში“ სიტყვის აღსაწერად 63 გამონათქვამში, „ოდისეაში“ კი 6 გამონათქვამში გამოყენებულია ეპითეტი *ფრთიანი (*[*πτερόε*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ptero%2Fenta&la=greek&can=ptero%2Fenta0&prior=e)/pea)*ις*) (ჰომ. ილ. I. 201; ჰომ. ილ. II. 7; ჰომ. ილ. III. 155; ჰომ. ილ. III. 337; ჰომ. ილ. IV. 69... ჰომ. ოდ. I. 122; ჰომ. ოდ. II. 269; ჰომ. ოდ. IV. 25...).

ყველასთვის ცნობილია, რომ გამონათქვამი *ფრთიანი სიტყვა* ფრაზულ სიტყვათშეთანხმებად იქცა და საზოგადოების იმ ნაწილისთვისაც ნათელია მისი მნიშვნელობა, რომელიც ჰომეროსის პოემებს არ იცნობს. ჰომეროსისთვის სიტყვა იმდენად მარდია, იმდენად სწრაფი ეფექტი აქვს, რომ მას შეიძლება ფრთიანი ეწოდოს. ამასთანავე, სიტყვა ფრთიანია მაშინაც, როდესაც პარისი ცდილობს ელენეს დამშვიდებას მისი ბრძოლის შემდეგ (ჰომ. ილ. III. 436); როდესაც ზევსი მითითებებს აძლევს ათენას (ჰომ. ილ. IV. 69); როდესაც გახარებული აგამემნონი მიმართავს ვაჟკაცებს (ჰომ. ილ. IV. 284); მაშინაც, როდესაც ლაშქრის უქმად ყოფნით გაბრაზებული აგამემნონი მიმართავს ერისმთავრებს (ჰომ. ილ. IV. 336); როდესაც ტელემაქე ეგებება მასთან სტუმრად მისულ ათენას და ესალმება მას (ჰომ. ოდ. I. 122); როდესაც ათენა მიმართავს ტელემაქეს მენტორის სახით (ჰომ. ოდ. II. 269) და მრავალი სხვა. შეიძლება მოვიყვანოთ კიდევ უამრავი მაგალითი, რაც დასტური იქნება იმისა, რომ ჰომეროსის მიხედვით, სიტყვა ფრთიანია მაშინაც, როდესაც მეტყველი სუბიექტი მას ადამიანის გულის მოსაგებად იყენებს; მაშინაც, როცა სურს ბრაზი ან სიხარული გამოხატოს; მაშინაც, როცა რჩევას აძლევს სხვა პერსონაჟს, ან ცდილობს რაიმეზე დაითანხმოს, რაიმე აზრი შთაუნერგოს მას; მაშინაც, როცა სტუმარს ეგებება და ა.შ. ე.ი. ჰომეროსის ეპოსში სიტყვა ფრთიანია იმის მიუხედავად, თუ რა მიზნით და რა სიტუაციაში იყენებს მას კომუნიკაციის მონაწილე.

ეპითეტი *ფრთიანი (*[*πτερόε*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ptero%2Fenta&la=greek&can=ptero%2Fenta0&prior=e)/pea)*ις*) ჰომეროსის ეპოსში ასევე გამოიყენება ისრის აღსაწერად, რაც მიგვითითებს იმაზე, რომ სიტყვასა და ისარს გააჩნია რიგი მსგავსი თვისებებისა. ეს მსგავსება უნდა გამოიხატებოდეს ორმხრივად: 1. სიტყვა, ისევე როგორც ისარი, სწრაფმოქმედია; 2. სიტყვას, ისევე როგორც ისარს, შეიძლება მოჰყვეს ლეტალური შედეგი. ჰომეროსი ისართან მიმართებაში ეპითეტს მრავალგზის იყენებს (ჰომ. ილ. IV. 214; ჰომ. ილ. V. 99; ჰომ. ილ. V. 171... ჰომ. ოდ. VIII. 218). ისარი ფრთიანია მაშინ, როდესაც იგი მსხვერპლისკენ მიიწევს (ჰომ. ილ. XIII. 661), როდესაც მსხვერპლს სამკერდულს შეუნგრევს (ჰომ. ილ. 98) და მაშინაც, როდესაც ჯერ კიდევ არ არის ლარს მორგებული (ჰომ. ილ. IV. 116). აღნიშნული მოწმობს, რომ ჰომეროსის შემოქმედებაში ისარი ფრთიანია იმის მიუხედავად, იგი კედელზე ჰკიდია, ლარზეა მოჭიმული, მსხვერპლისკენ მიიწევს თუ უკვე მის სხეულში ბინადრობს.

აპოლონიოსის პოემაში „არგონავტიკა“ ისარი ეპითეტის თანხლებით გვხვდება მხოლოდ 6 გამონათქვამში, საიდანაც 3 შემთხვევაში გამოყენებულია ეპითეტები *ფრთიანი/ფრთოსანი (*[*πτερόε*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ptero%2Fenta&la=greek&can=ptero%2Fenta0&prior=e)/pea)*ις)* (აპ. როდ. არგ. II. 1039; აპ. როდ. არგ. III. 141; აპ. როდ. არგ. II. 600). შეიძლება ვთქვათ, რომ აპოლონიოსის პოემაში ისართან მიმართებაში გამოყენებული ეპითეტებიდან ყველაზე ხშირია ეპითეტი ფრთიანი. მოცემულ შემთხვევაშიც ისარი მსუბუქფრთიანია მაშინაც, როდესაც ავტორი მას მოქმედებაში აღწერს და მაშინაც, როდესაც უშუალო ქმედება არ არის ნაჩვენები ისრის მონაწილეობით, მაგალითად, როდესაც ავტორი ადარებს ერთმანეთს ისარსა და გემებს (აპ. როდ. არგ. II. 600).

სიტყვა კი აპოლონიოს როდოსელის შემოქმედებაში რამდენიმე ეპითეტით არის აღწერილი, მაგრამ მათგან არც ერთი არ არის მისი შეუცვლელი მახასიათებელი. თუ ჰომეროსის ეპოსში სიტყვა, ისევე, როგორც ისარი, მუდამ ფრთიანია და აპოლონიოსისთვის ისარი მუდამ ფრთიანია, „არგონავტიკაში“ სიტყვა სხვადასხვა მუდმივი ეპითეტით არის შემკული, რაც ნიშნავს იმას, რომ სიტყვის მუდმივი ეპითეტი იცვლება სიტუაციის მიხედვით. იგი *გონივრულია (*[*ἐυφρονέων*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29ufrone%2Fwn&la=greek&can=e%29ufrone%2Fwn0&prior=ui(o\s)), როდესაც გონივრულ მნიშვნელობას ატარებს (აპ. როდ. არგ. I. 331; აპ. როდ. არგ. III. 486; აპ. როდ. არგ. IV. 1111) და არა ყოველთვის. სხვა სიტუაციაში, მისი შინაარსის მიხედვით სიტყვა შეიძლება იყოს *დამაშვიდებელი/ნუგეშისმცემელი (παρήγορος*)(აპ. როდ. არგ. I. 479; აპ. როდ. არგ. II. 467; აპ. როდ. არგ. III. 180...) ან *მაამებელი/მომგებიანი (αἱμύλιος*)(აპ. როდ. არგ. I. 649; აპ. როდ. არგ. III. 51; აპ. როდ. არგ. III. 904). როგორც ვხედავთ, აპოლონიოსის შემოქმედებაში, სიტყვის მიმართ გამოყენებულია სხვადასხვა მუდმივი ეპითეტი, რომლებიც ზედსართავი სახელის ფორმით არის მოცემული, თუმცა არც ერთი მათგანი არ გამოიყენება აღსაწერთან უპირობოდ. ისინი შეესაბამება სიტუაციას და კონტექსტს.

ვერგილიუსის შემოქმედებაში, ისევე, როგორც ჰომეროსის და აპოლონიოსის შემოქმედებაში, ისრის აღსაწერად გამოიყენება ზედსართავი სახელით გამოხატული მუდმივი ეპითეტი *ფრთიანი*  და მისი სიტყვათშეთანხმება: *ფრთოსანი/ფრთაშესხმული*/*სწრაფფრთიანი (fugam)* (ვერგ. ენ. V. 242; ვერგ. ენ. XII. 318; ვერგ. ენ. XII. 415). ისარი ფრთიანია, როგორც მსხვერპლისკენ მიმავალ გზაზე (ვერგ. ენ. V. 242), ასევე მაშინ, როდესაც ის საერთოდ არ არის მოქმედებაში და მეტყველი სუბიექტი მას სხვა საგანთან შედარების მიზნით ახსენებს (ვერგ. ენ. XII. 415).

ჰომეროსის ეპოსისგან განსხვავებით, ვერგილიუსის შემოქმედებაში არ ვხვდებით სიტყვის მიმართ გამოყენებულ ეპითეტს *ფრთიანი.* აპოლონიოსის მსგავსად, ვერგილიუსი სიტყვასთან მიმართებაში იყენებს ზედსართავი სახელით გამოხატულ მუდმივ ეპითეტს *კეთილი/სიკეთისმომტანი (socios)* (ვერგ. ენ. I. 197; ვერგ. ენ. I. 217; ვერგ. ენ. V. 816). თითქმის არც ერთ შემთხვევაში ვერგილიუსის პოემაში არ ვხვდებით სიტყვის მიმართ გამოყენებულ უარყოფით ეპითეტს. სიტყვის მიმართ გამოყენებული მუდმივი ეპითეტი *კეთილი* კი მუდამ შეესაბამება კონტექსტს. სიტყვის აღსაწერად ეპითეტი გამოყენებულია მხოლოდ და სწორედ მაშინ, როდესაც სიტყვას კეთილშობილური და დამამშვიდებელი ფუნქცია აკისრია კომუნიკაციაში.

ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში ზედსართავი სახელით გამოხატული ეპითეტით აღწერილ საგნებს შორის მნიშვნელოვანი ადგილი უჭირავს ზღვის კონცეპტს. ზღვა ბერძენი მოსახლეობისთვის მუდამ ნიშნავდა მეტს, ვიდრე გეოგრაფიული რეალობა. იგი ბერძნებისთვის ასოცირდებოდა სიცოცხლესა და თვითგადარჩენასთან. ცნობილი ფაქტია, რომ ანტიკურ საბერძნეთში საზოგადოების უმთავრესი შემოსავალი სწორედ მეთევზეობა იყო.   
 ბერძნებისთვის ზღვის მნიშვნელობა არც მხოლოდ საკვებად მნიშნელოვანი ფაქტორით შემოიფარგლებოდა. ზღვა იყო მათი ძირითადი საკონტაქტო საშუალება სხვა ხალხებთან. უფრო ზუსტად, ზღვა იყო როგორც სატრანსპორტო, ასე, ინფორმაციის გავრცელების ერთადერთი საშუალება. საზღვაო მიმოსვლის მეშვეობით ახერხებდნენ ძველი საბერძნეთის მცხოვრებნი პოლიტიკური თუ ეკონომიკური ურთიერთობების წარმოებას სხვა გეოგრაფიული ერთეულის მაცხოვრებლებთან. ზღვასთან იყო დაკავშირებული უამრავი რიტუალი და აღიარებდნენ ზღვის ღმერთის არსებობას, რომელიც მნიშვნელოვანი და ძლიერი ღმერთი იყო ბერძენთა წარმოსახვაში. ასევე ცნობილია მითი ნერეიდების ზღვაში ცხოვრების თაობაზე (დამატებითი ინფორმაციისთვის იხ. გორდეზიანი 2005; 2016, ბოლიე 2015).

ჰომეროსის ეპოსში, ისევე, როგორც ანტიკურ საბერძნეთში მცხოვრები საზოგადოებისთვის, ზღვა უფრო მეტია, ვიდრე გეოგრაფიული რეალობა. იგი ეპიკური გმირია, იმდენად, რამდენადაც მას აქვს კონკრეტული მხატვრული სახე და ხასიათი და შეაქვს გარკვეული წვლილი მოქმედების განვითარებაში.

ზღვასთან ჰომეროსი იყენებს მუდმივ ეპითეტებს *მრავალხმიანი (*[*πολυφλοίσβοιο*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=polufloi%2Fsboio&la=greek&can=polufloi%2Fsboio0&prior=qi=na)) */თევზმრავალი (*[*ἰχθυόεντα*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=i%29xquo%2Fenta&la=greek&can=i%29xquo%2Fenta0&prior=o)ri/neton)) */უნაყოფო (*[*ἀτρυγέτοιο*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29truge%2Ftoio&la=greek&can=a%29truge%2Ftoio0&prior=a(lo\s))*.* მაშინაც, როცა იგი აღელვებულია და მაშინაც, როცა მშვიდია, ჰომეროსი ზღვის კონცეპტს ხმაურიანი, სიცოცხლით სავსე, მღელვარე არსებობის სიმბოლოდ გვიხატავს. პოემაში „ილიადა“ ეპითეტი *მრავალხმიანი* *(*[*πολυφλοίσβο*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=polufloi%2Fsboio&la=greek&can=polufloi%2Fsboio0&prior=qi=na)*ς*) გამოიყენება მხოლოდ ავტორის მიერ (ჰომ. ილ. I. 34; ჰომ. ილ. I. 327; ჰომ. ილ. II. 209...), ე.ი. ზღვის სახეს ჰომეროსი სუბიექტურად გვიხსნის, როგორც მრავალხმიანს, მღელვარეს და ემოციებით სავსეს. ეპითეტი, ერთის მხრივ, შეიძლება მოვიაზროთ, როგორც ესთეტიკური აღმწერი ზღვისა, მეორე მხრივ, ის ასევე ასოციაციურად შეიძლება დავაკავშიროთ სიცოცხლესთან, ენერგიასთან, ბრძოლასა და სხვადასხვა ემოციის გამომხატველ კონცეპტთან.

ფსიქოლოგების ნაწილი ფიქრობს, რომ მშვენიერი ნერეიდების მითიდან გამომდინარე, ზღვა ბერძნებისთვის ასოცირდება დედობრივ ინსტინქტთან. იგივე მოტივი შეიძლება შეესაბამებოდეს „ილიადაში“ აქილევსის დედის - თეტისის კავშირს ზღვასთან. ოკეანოსი და თეტისი არიან მშობელი ათასობით ოკეანიდისა და მდინარის. როგორც ჩანს, ბერძნებისთვის ზღვა ასოცირდება ნაყოფიერებასთან. ზღვის ნაყოფიერება გამოიყენება ხმელთაშუა ზღვის მწირი რეპუტაციის საპირწონედ. აღნიშნულით შეიძლება აიხსნას ის ფაქტი, რომ „ილიადასა“ და „ოდისეაში“ ზღვა *თევზმრავალია* *(*[*ἰχθυόε*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=i%29xquo%2Fenta&la=greek&can=i%29xquo%2Fenta0&prior=o)ri/neton)*ις*) (ჰომ. ილ. IX. 4; ჰომ. ილ. IX. 361; ჰომ. ოდ. IV. 381; ჰომ. ოდ. IV. 390...). ზედსართავი სახელით გამოხატული ეს ეპითეტი მუდამ თან ახლავს ზღვის კონცეპტს და ომისა თუ მშვიდობის დროს ავტორი მუდამ გვიხატავს ზღვას, როგორც *თევზმრავალს*, რაც სიცოცხლესა და გადარჩენასთან ასოცირდება.

აღნიშნულის მიუხედავად, როგორც „ილიადაში“, ასევე „ოდისეაში“, ზღვის კიდევ ერთი მუდმივი ეპითეტია *უნაყოფო (*[*ἀτρυγέτο*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29truge%2Ftoio&la=greek&can=a%29truge%2Ftoio0&prior=a(lo\s)*ς*)(ჰომ. ილ. I. 315-16; ჰომ. ილ. XIV. 201-4; ჰომ. ოდ. V. 52...). მეცნიერთა ნაწილი ვარაუდობს, რომ ეს საინტერესო და ორაზროვანი ეპითეტი ხაზგასმით გამოყოფს კონტრასტს მარილიანი წყლის სტერილურობასა და ნაყოფიერ ველ-მინდვრებსა თუ სუფთა წყალს შორის, რომლითაც მარაგდება და ირწყვება აღნიშნული ნაყოფიერი ველ-მინდვრები. გარკვეულწილად, ჰომეროსის ეპოსში თევზმრავლობაც ასოცირდება სიკვდილთან, რამეთუ მეზღვაურები შესაძლოა მსხვერპლი გახდნენ ზღვის ბინადრებისა. და კიდევ, ჰომეროსის ეპოსში სწორედ ზღვა არის საომრად გამგზავრების ერთადერთი გზა, რაც მიუთითებს მის დამღუპველ როლზე „ილიადაში“, მეორეს მხრივ, ისევ ზღვა თამაშობს უდიდეს უარყოფით როლს ოდისევსის შინ დაბრუნების მცდელობისას „ოდისეაში“ და უქმნის ოდისევსს უამრავ ბარიერს (თუმცა, არც სხვა ალტერნატივა არსებობს მის ჩასანაცვლებლად).

„ილიადში“ ზღვის აღსაწერად ასევე გამოყენებულია ზედსართავი სახელის ფორმით მოცემული მუდმივი ეპითეტი *გამოუცდელი (*[*ἀπείρον*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29pei%2Frona&la=greek&can=a%29pei%2Frona0&prior=e)p'))რაც ჰომეროსის თვალში ზღვის „სიცარიელეზე“ უნდა მიუთითებდეს (ჰომ. ილ. I. 350; ჰომ. ილ. XIII. 352; ჰომ. ილ. XIV. 31...). გამოუცდელი ადამიანისთვის დამახასიათებელი მდგომარეობაა, რომელიც მის წარსულზე მიუთითებს. გამოუცდელობა ხშირ შემთხვევაში, დაკავშირებულია ინფორმაციულ დაცლასთან. ჰომეროსის ეპოსში აღნიშნული ეპითეტით ზღვის წარმოდგენა უნდა უკავშირდებოდეს მის სადარდებელს - ყველაფერს ხედავს და ვერაფერს ამბობს.

ზღვა *ბებერია (*[*ἀπείρονα*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29pei%2Frona&la=greek&can=a%29pei%2Frona0&prior=e)p')*)* აპოლონიოსის შემოქმედებაშიც. ასე აღწერს აპოლონიოსი სცენას: „ასე ეყარა *ბებერ* ზღვასთან, სანაპიროზე, რუხ ნავსადგურში, მდინარის ვიწრო შესართავთანაც იმ ურჩხულების ურჩხი გვამები“ (აპ. როდ. არგ. I. 1005-6). მოცემულ შემთხვევაშიც ზღვის სიბერე უნდა ასოცირდებოდეს მის მრავალწლოვანებასა და მრავლისმხილველობასთან, ამავე დროს მის სიმუნჯესა და გამოუთქმელობასთან.

ზღვის აღნიშნული ეპითეტის კიდევ ერთი თარგმანი, რომელიც „ილიადაში“ გვხვდება არის *ჭაღარა/ნაცრისფერი/ნისლიანი (ἠεροειδής*)*.* ასოციაცია, რომელიც ჭაღარა/ნისლიან ზღვასთან მიმართებაში გვიჩნდება, არის ის ვიზუალური ეფექტი, რომელსაც აქოჩრილი ტალღების წარმოდგენა ახდენს მკითხველზე/მაყურებელზე. ზღვის აქაფებული ტალღა, რომელსაც მწვერვალი თეთრი აქვს, ხოლო მისი ქვედა ნაწილი ზღვის წყლის ფერია, შეიძლება ასოციაციურად დაუკავშირდეს ჭაღარას.   
 ვერგილიუსის პოემაში ზღვის აღსაწერად გამოყენებულ ეპითეტებს შორის არ ვხვდებით ეპითეტს *ჭაღარა/ბებერი.* „ენეიდაში“ გამოყენებულ მუდმივ ეპითეტებს შორის ზღვასთან მიმართებაში ვკითხულობთ ეპითეტს *აქაფებული (spumosus)* (ვერგ. ენ. V. 175; ვერგ. ენ. VI. 174; ვერგ. ენ. VIII. 690). აქაფებული ზღვის ვიზუალური ეფექტი შეიძლება კავშირში იყოს ზღვის ჭაღარად/ნისლიანად აღქმასთან. ამასთან, ვერგილიუსის პოემაში ზღვის მიმართ გამოყენებული ეპითეტი კიდევ უფრო მხატვრულს ხდის ზღვის კონცეპტს (ოსბორნი 1935:278-280).

პოემაში „ენეიდა“, ზედსართავი სახელის ფორმით გამოხატული, ზღვის აღსაწერად გამოყენებული ეპითეტებიდან ყველაზე ხშირია ეპითეტი *მლაშე (salsus*)(ვერგ. ენ. I. 173; ვერგ. ენ. III. 534...). შეიძლება პარალელი გავავლოთ აღნიშნულ ეპითეტსა და ჰომეროსის ეპოსში გამოყენებულ ეპითეტს - *უნაყოფოს* შორის. ზღვის წყალი მლაშე, სტერილურია. მას არ აქვს ნაყოფიერების უნარი.

ჰომეროსის გავლენა აპოლონიოსისა თუ ვერგილიუსის შემოქმედებაზე ეპითეტების დონეზე უსულო საგნებთან მიმართებაშიც იგრძნობა (რიჩარდსონი 1943:2). ჰომეროსის მსგავსად, ვერგილიუსი ზღვის აღსაწერად იყენებს მუდმივ ეპითეტს *თევზით სავსე (piscosus)* (ვერგ. ენ. IV. 254).

გმირების მიმართ გამოყენებულ მუდმივ ეპითეტებს შორის ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში ვხვდებით ისეთებს, რომელნიც თანაბრად ღირებულია გმირის თვისებებს შორის სამივე პოემაში, თუმცა ვხვდებით ისეთებსაც, რომლებსაც მხოლოდ კონკრეტული ავტორი იყენებს და სხვა ავტორთან მსგავსი ეპითეტი აღარ გვხვდება. ჰომეროსის ეპოსის ერთ-ერთი წამყვანი გმირია ჰექტორი, რომლის მიმართ ჰომეროსი იყენებს ზედსართავი სახელით გამოხატულ მუდმივ ეპითეტს *ზუჩმოელვარე (*[*κορυθαίολος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=koruqai%2Folos&la=greek&can=koruqai%2Folos0&prior=me/gas))(ჰომ. ილ. II. 816; ჰომ. ილ. III. 83; ჰომ. ილ. V. 601...).   
 ჰექტორი ზუჩმოელვარეა მაშინაც, როდესაც ტროელთა რაზმს მიუძღვება (ჰომ. ილ. II. 816) და მაშინაც, როდესაც ბრძოლას განერიდება და ილიონში მიდის, რათა მოხუცები მოინახულოს და ჰეკატომბა აღუთქვას. ე.ი. ჰექტორის მიმართ გამოყენებული ეპითეტი *ზუჩმოელვარე* თან ახლავს პერსონაჟს მაშინაც, როცა იგი ზუჩის თანხლებითაა და იბრძვის და მაშინაც, როდესაც მშვიდობის სათხოვნელად ტაძარში მიდის. ჰექტორი ზუჩმოელვარეა როგორც ავტორის, ასავე მისი დაუძინებელი მტრის - აგამემნონის მეტყველებაში (ჰომ. ილ. III. 83).

ჰომეროსის ეპოსში გმირების აღსაწერად გამოყენებული მუდმივი ეპითეტი არის *საუკეთესო/გმირი (*[*ἀγαθὸς*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29gaqo%5Cs&la=greek&can=a%29gaqo%5Cs0&prior=boh\n)*)* „ილიადასა“ და „ოდისეაში“ *გმირია* ოდისევსი (ჰომ. ილ. VIII. 92; ჰომ. ოდ. XII. 116...), დიომედე (ჰომ. ილ. II. 563; ჰომ. ილ. IV. 365).

მსგავსი შინაარსის ეპითეტს გმირების აღსაწერად ვხვდებით აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში. „არგონავტიკაში“ აღწერილი გმირებიდან, მუდმივი ეპითეტით - *შემართებული (*[*γηθόσυνος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ghqo%2Fsunos&la=greek&can=ghqo%2Fsunos0&prior=*)ih/swn))დახასიათებულია იასონი (აპ. როდ. არგ. III. 474; აპ. როდ. არგ. I. 349...). *შემართებულნი/მამაცები (γηθόσυνος*) არიან არგონავტები მთელი შემადგენლობით (აპ. როდ. არგ. II. 1192; აპ. როდ. არგ. I. 350; აპ. როდ. არგ. I. 856...). „ენეიდას“ გმირებიდან ეპითეტით *მამაცი (fortis)* აღწერილია კვლავ დიომედე (ვერგ. ენ. I. 96-97); ტურნუსი (ვერგ. ენ. VIII. 538; ვერგ. ენ. IX. 806; ვერგ. ენ. XII. 481). ტურნუსი მამაცია მაშინაც, როდესაც ბრძოლაში მიიწევს და მაშინაც, როდესაც სხვა საკითხზე ფიქრობს. ტურნუსის მიმართ ეპითეტს *მამაცი* იყენებს მისი მთავარი მოწინააღმდეგე - ენეასი, რაც ხაზს უსვამს გმირის განსაკუთრებულობას, რომელსაც მისი მოწინააღმდეგეც კი აღიარებს (ვერგ. ენ. VIII. 538).

აპოლონიოსს თავის პოემაში „არგონავტიკა“ შემოაქვს გმირის ღირსეულობის გამომხატველი კიდევ ერთი ეპითეტი - *საუკეთესო ვაჟკაცი* (*ἀριστεύς*), რითიც აღწერს იგი არგონავტების ამალას (აპ. როდ. არგ. IV. 1031). ეპითეტი მუდმივი სახით გამოიყენება ვერგილიუსის შემოქმედებაში ენეასის მხატვრული სახის გამოსახატავად (ვერგ. ენ. X. 162; ვერგ. ენ. X. 219; ვერგ. ენ. VIII. 13...). ვერგილიუსის პოემაში ასევე ვხვდებით გმირის ღირსეულობის გამომხატველ, ზედსართავი სახელის ფორმით მოცემულ ისეთ მუდმივ ეპითეტს, რომელიც არ შეგვხვედრია ჰომეროსისა და აპოლონიოსის შემოქმედებაში: *სახელოვანი (inclutus).* ეპითეტი გამოიყენება პირთენოპევსის მხატვრული სახის გამოსახატავად (ვერგ. ენ. VI. 479).

**2.4. სუბსტანტირებული ზედსართავი სახელებით გამოხატული მუდმივი ეპითეტები.** მუდმივი ეპითეტები ჰომეროსის, აპოლონიოსი როდოსელისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში სხვადასხვა ფორმით არის გამოხატული. ეპითეტი შეიძლება გამონათქვამში გამოხატული იყოს როგორც ზედსართავი სახელის, ასევე სუბსტანტირებული ზედსართავი სახელის ფორმით. სუბსტანტირებული ზედსართავი სახელი, იგივე სუბსტანტიური მსაზღვრელი, ისეთი ტიპის განსაზღვრებაა, რომელიც გამოხატულია არსებითი სახელით კუთვნილებით ბრუნვაში (მჭედლიძე 2013:224).

განასხვავებენ მსაზღვრელ-საზღვრულის ორგვარ წყობას: პრეპოზიციურს, როდესაც მსაზღვრელი პირველ ადგილზეა და პოსტპოზიციურს, როდესაც მსაზღვრელი მეორე ადგილზეა, სხვაგვარად მსაზღვრელ-საზღვრულის წყობას პირდაპირს და შებრუნებულს უწოდებენ (ფეიქრიშვილი 2010:77).

ჩვენ უკვე განვიხილეთ ზედსართავი სახელის ფორმით მოცემული ეპითეტები, რომლებიც მათი სტრუქტურის მიხედვით დავყავით რამდენიმე პუნქტად. სუბსტანტირებული ზედსართავი სახელებით გამოხატული ეპითეტები, ტექსტში მათი ფუნქციის მიხედვით, ასევე შეიძლება განვასხვავოთ ერთმანეთისგან და მოვახდინოთ გარკვეული ნიშნით მათი დაჯგუფება.სუბსტანტიური განსაზღვრება მნიშვნელობით შეიძლება იყოს სხვადასხვაგვარი: a. აღნიშნავდეს კუთვნილებას (თუ ვის ან რას ეკუთვნის საგანი);  
 b. აღნიშნავდეს მასალას ან ნივთიერებას (რომელსაც შეიცავს ან რომლისგანაც დამზადებულია აღსაწერი); c. გამოხატავდეს ობიექტის დანიშნულებას (თუ რისთვის არსებობს იგი); d. წარმომავლობას (თუ საიდან არის აღსაწერი) (იგულისხმება კუთვნილებით ბრუნვაში მყოფი სუბსტანტირებული ზედსართავი სახელი. მაგ: მთის მდინარე); e. პროფესიას (თუ რომელი საქმის შემსრულებელია აღსაწერი) და სხვა (ფეიქრიშვილი 1996:144). ანტიკურ ლიტერატურაში ეპითეტი ხშირად გვხვდება სუბსტანტირებული ზედსართავი სახელის ფორმით, რომელიც, მეტწილად, გამოხატავს ე.წ. ტაქსონს, რაც განპირობებულია აღსაწერის მიერ დაკავებული თანამდებობის დიდი მნიშვნელობით საზოგადოების აღქმაში. ამგვარი ეპითეტები ხაზს უსვამს აღსაწერის პროფესიას, მის მიერ დაკავებულ თანამდებობას (ნიკოლსონი 1974:551). ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის მიერ სუბსტანტირებული ზედსართავი სახელებით გამოხატული ეპითეტები, ამავე დროს, მუდმივი ეპითეტებია და აღსაწერის უნიკალური და წარუშლელი მხატვრული სახის შექმნის მიზანს ემსახურება. ჩვენთვის საინტერესო ეპითეტების კვლევა, შესაძლოა, განვახორციელოთ მათ სემანტიკურ ანალიზზე დაყრდნობით, როცა სხვადასხვა ჯგუფში ერთიანდება პერსონაჟის სტატუსის/დანიშნულების, ძალაუფლების, შემადგენელი მასალის ან ნივთიერების, წარმოშობის, პატივის და სხვა თავისებურებათა გამომხატველი ეპითეტები.

ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის ეპოსში მნიშვნელოვანი ადგილი ეთმობა პერსონაჟების ძალაუფლებისა თუ უკვდავ-მოკვდავთა სამყაროში სტატუსის აღმწერ ეპითეტებს. სუბსტანტირებული ზედსართავი სახელის ფორმით გამოხატული მუდმივი ეპითეტი *ხალხთა წყემსი (*[*ποιμένι*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=poime%2Fni&la=greek&can=poime%2Fni0&prior=*)agame/mnoni)) აგამემნონის მხატვრული სახის აღმწერი ეპითეტია, რომელიც ცალსახად ხსნის პერსონაჟს, როგორც წამყვან ფიგურას ბრძოლის მიმდინარეობისას (ჰომ. ილ. II. 254; ჰომ. ილ. II. 483; ჰომ. ილ. II. 612ff). მართალია, „ილიადას“ ყველა წამყვანი პერსონაჟი გამოირჩევა ბრძოლისუნარიანობით, მაგრამ მათგან მხოლოდ აგამემნონია *ხალხთა მეუფე,* რადგან საბრძოლველად აქაველები სწორედ მისი ხელმძღვანელობით არიან შეკრებილი.

„ოდისეაში“ სუბსტანტირებული ეპითეტი *მხედართ მეუფე/ხალხთა მეუფე* *(*[*ποιμέν*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=poime%2Fna&la=greek&can=poime%2Fna0&prior=*)agame/mnona)*)* მენელაოსზე „გადაინაცვლებს“ (ჰომ. ოდ. IV. 24; ჰომ. ოდ. IV. 156; ჰომ. ოდ. IV. 203ff). „ოდისეაში“ ტროას ბრძოლის ამბები უკვე ჩავლილია. აქ აგამემნონს მხოლოდ სულთა სამეფოში ვხვდებით, შესაბამისად ეპითეტით *ხალხის უფალი* აგამემნონი აღარ აღიწერება.

ჰომეროსი ცდილობს უკვდავ-მოკვდავთა მხატვრულ სახეებს შორის ზღვარის წაშლას. იგი ახასიათებს მეფეს, მმართველს, როგორც ხალხთა მეუფეს და წამყვან ღმერთს, როგორც ღმერთთა მეუფეს. ზევსის მხატვრული სახე პოემაში იხსნება სუბსტანტირებული ეპითეტით *ყველა უკვდავის/ზესთა/ღმერთთა მეუფე (*[*ἀθανάτοισιν*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29qana%2Ftoisin&la=greek&can=a%29qana%2Ftoisin0&prior=met')[*ἀνάσσεις*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29na%2Fsseis&la=greek&can=a%29na%2Fsseis0&prior=a)qana/toisin)) (ჰომ. ილ. IV. 61; ჰომ. ილ. VIII. 31; ჰომ. ილ. V. 426ff). ეს, შესაძლოა, ნიშანი იყოს იმისა, რომ აგამემნონი, რაღაც თვისებებით, უტოლდება მამაღმერთს და ისევე, როგორც ზევსი, ისიც მეუფეა თავისი ხალხისა. აღნიშნული მნიშვნელოვანი ფაქტორია ჰომეროსის პერსონაჟების მხატვრული სახეების ფორმირებისას, რადგანაც, ისინი სწორედ ღმერთებთან მიახლოებისთვის იბრძვიან ყველაზე მეტად.

პერსონაჟის სტატუსისა და ძალაუფლების გამომხატველი სუბსტანტირებული ეპითეტია *ზღვის მოხუცი (*[*γέρων*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ge%2Frwn&la=greek&can=ge%2Frwn0&prior=deu=ro) [*ἅλιος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%28%2Flios&la=greek&can=a%28%2Flios0&prior=ge/rwn)*),* რომელსაც ჰომეროსი იყენებს პროტევსის მხატვრული სახის აღსაწერად (ჰომ. ოდ. IV. 384; ჰომ. ოდ. IV. 401; ჰომ. ოდ. IV. 542ff). საინტერესო ფაქტია ის, რომ ზღვის მოხუცი, გარდა იმისა, რომ ზღვის მცხოვრებია, თავის თავში ატარებს ზღვის ხასიათს. ზღვის მოხუცი ზღვასავით მრავალფეროვანია და ზღვასავით სწრაფად და მოულოდნელად შეუძლია სახის შეცვლა: გარდაქმნა ცხოველიდან ფრინველად, ცეცხლად, ქვიშად და ა.შ. ამასთანავე, ჰომეროსის ეპოსში ზღვა ასოცირდება მრავლისმხილველობასა და სიბრძნესთან, ცოდნასთან, რასაც თავის თავში ატარებს პროტევსი. გარდა იმისა, რომ ის ბრძენკაცია, მოხუცი ფლობს მომავლის საიდუმლოს. პროტევსის კიდევ ერთი თვისება არის ის, რომ ზღვის მოხუცის აზრის შეცვლა შესაძლებელია. მიუხედავად იმისა, რომ დასაწყისში იგი მთელი ძალებით იცავს თავს, როცა გამოსავალი აღარ აქვს, ნებდება მოკვდავის სურვილს.

სუბსტანტირებული მუდმივი ეპითეტით *არგოსის მკვლელი (*[*ἀργεϊφόντης*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29rgei%2Bfo%2Fnths&la=greek&can=a%29rgei%2Bfo%2Fnths0&prior=dia/ktoros))ახასიათებს ჰომეროსი ჰერმესის მხატვრულ სახეს (ჰომ. ოდ. V. 43; ჰომ. ოდ. V. 49; ჰომ. ოდ. V. 75; ჰომ. ოდ. V. 94). „ილიადაში“ ვეცნობით ჰომეროსის პერსონაჟების უმრავლესობას და ვიცით, რომ ტროას ათწლიანი ომის შემდეგ, ყველა მათგანი მკვლელია, თუმცა, არც ერთის აღსაწერად არ იყენებს ჰომეროსი ეპითეტს *მკვლელი.* ესსუბსტანტირებული მუდმივი ეპითეტი შეიძლება სხვადასხვა ასპექტით განვიხილოთ: ეპითეტი, ერთის მხრივ, ადასტურებს ჰერმესის, როგორც ღმერთის ძლიერების უსაზღვრობას - მან მოახერხა ასთვალა ღმერთი - არგოსი მოეკლა (მითის თანახმად, არგოსი მან ზევსის დავალებით მოკლა, შესაბამისად, შეიძლება ვივარაუდოთ, რომ იგი ზევსის ერთგული ქვეშევრდომია), მეორეს მხრივ, ეპითეტი გვიხსნის ჰერმესის მხატვრულ სახეს პოემაში განვითარებული მოქმედებების მიხედვით მის მიმართ შექმნილი განწყობის საპირისპიროდ.   
 ჩვენ ვიცნობთ ჰერმესს, როგორც უწყინარ ღმერთს. ჰერმესი ღმერთების შუამავალია. გარდა ამისა, ჰერმესი საკმაოდ კეთილშობილურ ხასიათს ამჟღავნებს მაშინ, როდესაც იგი ეხმარება ოდისევსს: a. დაარწმუნებს ნიმფა კალიფსოს, რომ ოდისევსი გაუშვას კუნძულიდან; b. აძლევს ოდისევსს ჯადოსნურ მცენარეს, რომელიც დაიცავს მას კირკეს ჯადოქრობისგან. აღნიშნულისგან სრულიად განსხვავებულ ხასიათს ანიჭებს აღსაწერს ეპითეტი *არგოსის მკვლელი,* რაც მიგვანიშნებს, რომ პერსონაჟს განსაკუთრებით მძიმე დანაშაული აქვს ჩადენილი და ამავე დროს, ეს მისი არსებობის მოუშუშებელი იარაა, რომელსაც ავტორი არასოდეს ივიწყებს. ეპითეტი, ერთის მხრივ, ხაზს უსვამს პერსონაჟის ძლიერებასა და მორჩილებას ზევსისადმი, მეორეს მხრივ, ნეგატიურად განაწყობს მკითხველს მის მიმართ.

ჰომეროსის ეპოსში ერთიდაიმავე პერსონაჟის მიმართ, ზოგჯერ, გვხვდება არაერთი სუბსტანტირებული ეპითეტი, რომლებიც აღსაწერის სტატუსისა და ძალაუფლების გამომხატველია: აგამემნონის მიმართ ჰომეროსი მუდმივად იყენებს სუბსტანტირებულ ეპითეტს (*ვაჟკაცთ/მამაცთა) მეფე (*[*κρείων*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=krei%2Fwn&la=greek&can=krei%2Fwn0&prior=de\))(ჰომ. ოდ. VIII. 77; ჰომ. ილ. I. 7; ჰომ. ილ. I. 285; ჰომ. ილ. I. 506; ჰომ. ილ. II. 100). აღნიშნული ეპითეტით მოიხსენიება აგამემნონი „ილიადაშიც“ და „ოდისეაშიც“.

ზევსის მხატვრულ სახეს ჰომეროსი ამკობს მუდმივი სუბსტანტირებული ეპითეტით *ღმერთთა/უკვდავთა მამა (*[*πατήρ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=path%2Fr&la=greek&can=path%2Fr0))(ჰომ. ილ. I. 502; ჰომ. ილ. IV. 68; ჰომ. ილ. VIII. 132), რაც ადასტურებს ზევსის როგორც უფლებამოსილებას, ასევე, ვალდებულებას ღმერთების მიმართ (დამატებითი ინფორმაციისთვის იხ. გორდეზიანი 2016, დი 2020, არენსდორფი 2016, ჰიუ 1973, ნილსონი 1964; ნემსაძე 2017, ერლანდი 1935).

ჰომეროსის ეპოსისგან განსხვავებით, აპოლონიოსის პოემაში არ ვხვდებით არც ერთ სუბსტანტირებულ ეპითეტს, რომელიც ხაზს უსვამს პერსონაჟის მამობრივ უფლება-მოვალეობებს. ერთადერთი ეპითეტი, რომელიც წარმოაჩენს პერსონაჟის, როგორც მშობლის სტატუსს, გამოყენებულია რეას მიმართ. სუბსტანტირებული ეპითეტი *ღმერთების დედა/დინდიმონ დედა (*[*μητέρα*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=mhte%2Fra&la=greek&can=mhte%2Fra1&prior=e)me/lonto)[*Δινδυμίην*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*dindumi%2Fhn&la=greek&can=*dindumi%2Fhn0&prior=mhte/ra)) აჩენს რეას მიმართ პოზიტიურ განცდას (აპ. როდ. არგ. I. 1126; აპ. როდ. არგ. I. 1140; აპ. როდ. არგ. I. 1142; აპ. როდ. არგ. I. 1142).   
 დედა არა მხოლოდ ფიზიოლოგიურ კავშირს გულისხმობს თავის შვილებთან, არამედ, განსაკუთრებულ ფსიქო-ემოციურ ურთიერთობას. მაშინ, როცა პოემაში „არგონავტიკა“ არც ერთი მამრობითი სქესის პერსონაჟის მიმართ არ არის გამოყენებული მუდმივი ეპითეტი, რომელიც ხაზს გაუსვამდა მისი, როგორც მშობლის ფუნქციას, მკითხველს უჩნდება განცდა, რომ აპოლონიოსის პოემაში დედის როლი მამობრივ ფუნქციაზე უფრო მაღლა დგას.

მეფე, როგორც უზენაესი მმართველი საზოგადოებისა, ცხადია, მნიშნელოვან ადგილს იკავებს როგორც ჰომეროსის, ასევე აპოლონიოს როდოსელის პოემებში. სუბსტანტირებული ზედსართავი სახელით გამოხატული ეპითეტი *კოლხეთის/კოლხთა მეფე (κρείων)* გამოყენებულია აიეტის აღსაწერად (აპ. როდ. არგ. II. 1095; აპ. როდ. არგ. II. 1204; აპ. როდ. არგ. III. 1245). კოლხთა მეფე არა მხოლოდ მბრძანებლობს კოლხებს, არამედ პასუხისმგებელია მათ უსაფრთხოებასა და ნორმალურ საცხოვრებელ პირობებზე. მოკვდავების მეფის სტატუსი, გარკვეულწილად, არის უკვდავთა მმართველის სახე მინიატურაში.

სუბსტანტირებული მუდმივი ეპითეტი *მტანჯველი/დაუნდობელი (σχέτλιος*) გამოყენებულია ეროსის მხატვრული სახის გამოსახატავად (აპ. როდ. არგ. IV. 445). აღნიშნული უქმნის პერსონაჟს გაქვავებულ მხატვრულ სახეს და მკითხველისთვის მისი სახელი მუდამ ტანჯვასთან და უბედურებასთან ასოცირდება.

როგორც ჰომეროსის ეპოსში, აპოლონიოსის პოემაშიც ვხვდებით სუბსტანტირებულ ეპითეტს, რომელიც მკვლელობას უკავშირდება, თუმცა ჰომეროსის მიერ გამოყენებული ეპითეტისგან განსხვავებით, ის მხოლოდ პოზიტიურ მნიშვნელობას ატარებს. აპოლონიოსი კადმოსის მიმართ სულ ორ ეპითეტს იყენებს. მათგან ერთ-ერთია სუბსტანტირებული ეპითეტი *დრაკონის მკვლელი (*[*Ἀονίοιο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%29aoni%2Foio&la=greek&can=*%29aoni%2Foio0&prior=o)do/ntas)[*δράκοντος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=dra%2Fkontos&la=greek&can=dra%2Fkontos0&prior=*)aoni/oio)), რომელიც მკითხველს კადმოსზე წარუშლელ შთაბეჭდილებას უქმნის (აპ. როდ. არგ. III. 1184) (ედვარდსი 1979:31; ბერენსი 2009:45). დრაკონს განსაკუთრებული მნიშვნელობა აქვს იასონის მოგზაურობაში, რადგანაც პოემის მთავარი გმირისთვის ყველაზე რთული ამოცანა სწორედ დრაკონის კბილების დათესვა და მისგან აღმოცენებული მეომრების დამარცხებაა.   
 ჰომეროსის პერსონაჟის - ჰერმესისგან, განსხვავებით, კადმოსი მოკვდავია და მისთვის ეს მკვლელობა თითქმის შეუძლებელი მოქმედების ჩადენას უდრის. გარდა ამისა, კადმოსი დრაკონის მკვლელად იქცევა საკუთარი ინტერესების გამო და არა ზევსის ნებით. შეიძლება აღვნიშნოთ ისიც, რომ სუბსტანტირებული ეპითეტი გამოკვეთს გარემოებას, რომ იასონს სწორედ კადმოსის მიერ მოკლული გველეშაპის კბილების დათესვა უწევს, რაც ასე რთულად შესასრულებელი დავალებაა. ეპითეტი ცალსახად პოზიტიურია და აღსაწერზე დადებით შთაბეჭდილებას ქმნის.

როგორც ვხედავთ, ჰომეროსის პოემაში გამოყენებული სუბსტანტირებული მუდმივი ეპითეტები, რომლებიც გამოკვეთს პერსონაჟის ძალაუფლებასა თუ სტატუსს უკვდავთა თუ მოკვდავთა საზოგადებაში, ძირითადად, უკავშირდება მშობლის მნიშვნელობას (მამა). აპოლონიოსის პოემაში ვხვდებით სუბსტანტირებულ ეპითეტს, რომელიც დედის ფუნქციას აყენებს წინა პლანზე, თუმცა, არც ერთხელ არ ვხვდებით სუბსტანტირებულ ეპითეტს, რომელიც მამობრივ უფლება-მოვალეობებს უკავშირდება.   
 ვერგილიუსის პოემაში კვლავ პირველ ადგილს იკავებს მამობრივი უფლებებისა და მისიების ხაზგასმა და „ენეიდაში“ სუბსტანტირებული ზედსართავი სახელის ფორმით მოცემული ყველა მუდმივი ეპითეტი უკავშირდება მამობრივ ფუნქციას.

ვერგილიუსი აღწერს მთავარი ღმერთის - იუპიტერის მხატვრულ სახეს მუდმივი სუბსტანტირებული ეპითეტით *უკვდავთა მამა* *(pater atque hominum rex)* (ვერგ. ენ. X. 2; ვერგ. ენ. II. 648; ვერგ. ენ. XII. 851ff). იუპიტერი უკვდავთა მამაა, ე.ი. უკვდავებზე მას განსაკუთრებული უფლებები და მოვალეობები აქვს.

კიდევ ერთი ღმერთი, რომლის მხატვრული სახის გასახსნელად ვერგილიუსი იყენებს სუბსტანტირებულ ეპითეტს, რომელიც შეიცავს მამის მნიშვნელობას, არის ტიბრისი. ვერგილიუსი აღწერს მას ეპითეტით *მდინარის მამა/ღმერთი (genitor)* (ვერგ. ენ. VIII. 71; ვერგ. ენ. VIII. 31).

იუპიტერის მხატვრული სახის მინიატურული განსხეულებაა ენეასის მხატვრული სახე, რომელიც ისევე პასუხისმგებელი და ანგარიშვალდებულია თავისი ხალხის წინაშე, როგორც იუპიტერი უკვდავების წინაშე. ენეასი შესანიშნავად აცნობიერებს აღნიშნულს და იგი საკუთარი ნება-სურვილით ირჩევს მისი ხალხის წინამძღოლობას. *ტევკრთა მამა* ენეასის მიმართ გამოყენებული სუბსტანტირებული ეპითეტია, რომელიც მუდმივად თან სდევს აღსაწერს და წარუშლელ შთაბეჭდილებას ქმნის მის მხატვრულ სახეზე. ენეასი ის პერსონაჟია, რომლის მნიშვნელობა მოკვდავთათვის იგივეა, რაც წამყვანი ღმერთის მნიშვნელობა უკვდავებისთვის; ენეასის გულისხმიერება და თავდადება საკუთარი ხალხისადმი უსაზღვრო და უანგაროა, რაც პოემაში სხვა ეპითეტებითაც დასტურდება.

ვერგილიუსის ეპოსში არ ვხვდებით სხვა მუდმივ სუბსტანტირებულ ეპითეტს, რომელიც პერსონაჟის ძალაუფლებას ან სტატუსს გამოკვეთს და როგორც ვხედავთ, ყველა აღნიშნული მამობრივ მისიას უკავშირდება.

ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის პოემებში გამოყენებული სუბსტანტირებული ეპითეტებიდან ხშირია წარმოშობის გამომხატველი ეპითეტები. როგორც ზემოთ აღვნიშნეთ, ჰომეროსის ეპოსში პერსონაჟის წარმოშობასა და წინაპრების ვინაობას დიდი მნიშვნელობა აქვს მისი მხატვრული სახის ფორმირებაში. ჰომეროსი, მამის სახელისგან ნაწარმოები მუდმივი ფორმულური ეპითეტის გარდა, პერსონაჟების წარმოშობას გამოხატავს მუდმივი სუბსტანტირებული ეპითეტების საშუალებით.

როგორც ვთქვით, ათენას მხატვრული სახე „ილიადასა“ და „ოდისეაში“ იხსნება მუდმივი სუბსტანტირებული ეპითეტით *ზევსის ასული (*[*Διὸς*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*dio%5Cs&la=greek&can=*dio%5Cs0&prior=r(a)[*θυγάτηρ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=quga%2Fthr&la=greek&can=quga%2Fthr0&prior=*dio\s)) (ჰომ. ილ. V. 115; ჰომ. ილ. VII.24; ჰომ. ილ. X. 278... ჰომ. ოდ. I. 314; ჰომ. ოდ. I. 319; ჰომ. ოდ. II. 433; ჰომ. ოდ. III. 42). საინტერესო ფაქტია ის, რომ ზევსის არაერთი ასულიდან ათენა არის ერთადერთი, რომელსაც ჰომეროსი ამგვარი ეპითეტით ახასიათებს. მოკვდავთაგან ეპითეტით *ზევსის ასული (*[*Διὸς*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*dio%5Cs&la=greek&can=*dio%5Cs1&prior=toi=a)[*θυγάτηρ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=quga%2Fthr&la=greek&can=quga%2Fthr0&prior=*dio\s)) აღიწერება მხოლოდ ელენე, მხოლოდ „ოდისეაში“ (ჰომ. ოდ. IV. 184; ჰომ. ოდ. IV. 227; ჰომ. ოდ. XXIII. 218), რაც შეიძლება იყოს განმარტება მისი არაბუნებრივი სილამაზისა და გამართლება იმისა, რომ მის გამო ათწლიანი სისხლისღვრა მიმდინარეობდა (დამატებითი ინფორმაციისთვის იხ. ედმუნდსი 2019).

მოკვდავთაგან ვხვდებით არაერთ პერსონაჟს, რომელთა წარმოშობა მუდმივი ფორმულური ეპითეტის გარდა, სუბსტანტირებული ეპითეტითაც არის გამოხატული: *ნესტორის საამაყო ძე* *(*[*Νέστορος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*ne%2Fstoros&la=greek&can=*ne%2Fstoros0&prior=kai\)[*ἀγλαὸς*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29glao%5Cs&la=greek&can=a%29glao%5Cs0&prior=*ne/storos)[*υἱός*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ui%28o%2Fs&la=greek&can=ui%28o%2Fs0&prior=a)glao\s)) (პისისტრატე) (ჰომ. ოდ. IV. 303; ჰომ. ოდ. XV. 4...); *ლაერტის შვილი/ძე (*[*Λαερτιάδη*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*laertia%2Fdh&la=greek&can=*laertia%2Fdh0&prior=diogene\s)*ς*) (ოდისევსი) (ჰომ. ილ. VIII. 93; ჰომ. ილ. IX. 308... ჰომ. ოდ. V. 203; ჰომ. ოდ. XXI. 262; ჰომ. ოდ. X. 401...); *ატრევსის შვილი* *(*[*Ἀτρεΐδῃ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%29atrei%2F%2Bdh%7C&la=greek&can=*%29atrei%2F%2Bdh%7C0&prior=nu=n)*ς*) (აგამემნონი) (ჰომ. ოდ. XIV. 497. ჰომ. ილ. I. 103; ჰომ. ილ. II. 254...); *ლიკაონის შვილი* *(*[*Λυκάονος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*luka%2Fonos&la=greek&can=*luka%2Fonos0&prior=eu(=re)) (პანდაროსი) (ჰომ. ილ. IV. 89)…

აპოლონიოსის პოემაში მოკვდავთა რიგებში ვხვდებით პერსონაჟებს, რომელთა წარმოშობა მუდმივი სუბსტანტირებული ეპითეტითაა გამოყოფილი: პოემის წამყვანი პერსონაჟი - იასონი აღწერილია სუბსტანტირებული ეპითეტით *ესონის შვილი (*[*Αἴσονος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*ai%29%2Fsonos&la=greek&can=*ai%29%2Fsonos0&prior=au)=t')[*υἱὸς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ui%28o%5Cs&la=greek&can=ui%28o%5Cs0&prior=*ai)/sonos)) (აპ. როდ. არგ. I. 349; აპ. როდ. არგ. I. 897; აპ. როდ. არგ. II. 435...); ძეტე და კალაისი - ეპითეტით *ბორეას ღმერთის შვილები (*[*Βορήιοι*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*borh%2Fioi&la=greek&can=*borh%2Fioi0&prior=te)[*υἷες*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ui%28%3Des&la=greek&can=ui%28%3Des0&prior=*borh/ioi)) (აპ. როდ. არგ. I. 210); პრომეთეს მიმართ კი აპოლონიოსი იყენებს ეპითეტს *იაფეტის შვილი (*[*Ἰαπετοῖο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%29iapetoi%3Do&la=greek&can=*%29iapetoi%3Do0&prior=au)to\s)[*πάις*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pa%2Fis&la=greek&can=pa%2Fis0&prior=*)iapetoi=o)) (აპ. როდ. არგ. III. 866).

აპოლონიოსის პოემაში არც ერთი უკვდავი არ აღიწერება ისეთი მუდმივი სუბსტანტირებული ეპითეტით, რომლის შინაარსი უკავშირდება მის წარმოშობას. ეს მხოლოდ მოკვდავთათვის გამოყენებული ეპითეტია.

ვერგილიუსის შემოქმედებაში, აპოლონიოსის მსგავსად, წარმოშობის გამომხატველი სუბსტანტირებული ეპითეტები მხოლოდ მოკვდავთა წარმომადგენლების აღსაწერად გამოიყენება. „ენეიდას“ წამყვანი პერსონაჟის მიმართ ავტორი იყენებს სუბსტანტირებულ ეპითეტს *ქალღმერთის ძე (Nate dea)* (ვერგ. ენ. III. 310; ვერგ. ენ. III. 374; ვერგ. ენ. IV. 560; ვერგ. ენ. V. 383...). აქვე იკვეთება განსხვავებაც, „ენეიდას“ წამყვანი პერსონაჟი - ენეასი ქალღმერთის შვილია და არა უბრალო მოკვდავის. ამ ასპექტით პარალელი შეიძლება გავავლოთ ჰომეროსის აქილევსთან, რომელიც ასევე ქალღმერთის შვილია.

კიდევ ერთი მოკვდავი, რომლის წარმოშობა ვერგილიუსის ეპოსში ხაზგასმულია სუბსტანტირებული ეპითეტით, არის დიომედე. მას ავტორი მოიხსენიებს ეპითეტით *ტიდევსის ძე (Tydidus)* (ვერგ. ენ. I. 96).

ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის პოემებში მუდმივ სუბსტანტირებულ ეპითეტებს შორის ხშირია ისეთი სემანტიკურ მნიშვნელობის მატარებელი ეპითეტები, რომლებიც აღსაწერის შემადგენლობას, იმ მასალას აღწერენ, რისგანაც ის არის დამზადებული.

ჰომეროსის ეპოსში გვხვდება ამგვარი სემანტიკის მქონე სუბსტანტირებული მუდმივი ეპითეტი *სპილენძის* *(*[*χάλκεο*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xa%2Flkeon&la=greek&can=xa%2Flkeon0&prior=do/ru)*ς*)შუბი (ჰომ. ილ. XIII. 247; ჰომ. ილ. XIV. 373; ჰომ. ილ. XX. 96...); *ოქროს (χρύσεος*) კვერთხი (ჰომ. ილ. I. 14; ჰომ. ილ. I. 373; ჰომ. ილ. II. 26... ჰომ. ოდ. X. 277; ჰომ. ოდ. XVI. 172; ჰომ. ოდ. XXIV. 2); *ვერცხლის (*[*ἀργυρέο*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29rgure%2Foio&la=greek&can=a%29rgure%2Foio0&prior=ge/net')*ς)* მშვილდი (ჰომ. ილ. I. 49). ამგვარი ეპითეტებით აღიწერება საგნები, რომლებიც სხვადასხვა პერსონაჟს ეკუთვნის, თუმცა, ჰომეროსის ეპოსში ვხვდებით სუბსტანტირებულ ეპითეტს *ოქროს ტახტროვანი* ([*χρυσόθρονος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xruso%2Fqronos&la=greek&can=xruso%2Fqronos0&prior=de\)),რომელიც მხოლოდ ეოსის აღმწერია. არც ერთი სხვა პერსონაჟის საკუთრება არ აღიწერება, როგორც *ოქროს* ტახტი - ეს კონკრეტულად ეოსის ტახტის მასალის მიხედვით შედგენილი ეპითეტია (ჰომ. ოდ. VI. 48; ჰომ. ოდ. X. 541; ჰომ. ოდ. XII. 143; ჰომ. ოდ. XV. 495) .

აპოლონიოს როდოსელის შემოქმედებაში ხშირად ვხვდებით აღნიშული მნიშვნელობის სუბსტანტირებულ ეპითეტებს, რომელთაგან ერთ-ერთს - *ოქროს საწმისი (χρύσεο*[*ς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xruso%2Fs&la=greek&can=xruso%2Fs0&prior=xru/seos)[*κῶας*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kw%3Das&la=greek&can=kw%3Das0&prior=meta\)*)* პოემაში აქვს ძალიან დიდი როლი (აპ. როდ. I. 4; აპ. როდ. არგ. I. 440; აპ. როდ. არგ. I. 870; აპ. როდ. არგ. II. 213); ასევე, ხშირია მუდმივი სუბსტანტირებული ეპითეტები, როგორიცაა: *სპილენძის (χάλκεος*) ჯაჭვი (აპ. როდ. არგ. III. 62; აპ. როდ. არგ. II. 1248; აპ. როდ. არგ. II. 1248); *რვალის (*[*ἀδάμας*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29da%2Fmantos&la=greek&can=a%29da%2Fmantos0&prior=stibarou=)*)* გუთანი (აპ. როდ. არგ. III. 232; აპ. როდ. არგ. III. 1285); *ვერცხლისჩლიქებიანი (χαλκόπους)* ხარი (აპ. როდ. არგ. III. 496; აპ. როდ. არგ. III. 1048; აპ. როდ. არგ. III. 1292); *ქარვის (*[*ἠλέκτρο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=h%29le%2Fktrou&la=greek&can=h%29le%2Fktrou0&prior=faeina\s)*ν*) ცრემლები (აპ. როდ. არგ. IV. 606; აპ. როდ. არგ. IV. 625).

ჰომეროსის ეპოსისგან განსხვავებით, აპოლონიოს როდოსელის პოემაში აქტიურად შემოდის მცენარეების სახელებისგან ნაწარმოები ეპითეტები სუბსტანტირებული ზედსართავი სახელის ფორმით. მაგალითად: *ალვის ხე (*[*αἰγείρο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ai%29gei%2Froisin&la=greek&can=ai%29gei%2Froisin0&prior=e)elme/nai)*ς*) (აპ. როდ. არგ. III. 927-28; აპ. როდ. არგ. IV. 604; აპ. როდ. არგ. IV. 1426); *ზეთისხილის კომბალი/ხელჯოხი (*[*ὄζον*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=o%29%2Fzon&la=greek&can=o%29%2Fzon0&prior=e)/xen)[*ἐλαίης*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29lai%2Fhs&la=greek&can=e%29lai%2Fhs0&prior=o)/zon)*)* (აპ. როდ. არგ. IV. 1438; აპ. როდ. არგ. II. 34). ამგვარ ეპითეტებს არ ვხვდებით ჰომეროსის პოემებში.

პოემაში „ენეიდა“ ვერგილიუსი აღწერს სხვადასხვა საგანს მუდმივი სუბსტანტირებული ეპითეტით, რომელიც გამოხატავს, თუ რისგან არის დამზადებული საგანი, რა მასალისაა ის. ასეთია, მაგალითად: *სპილენძის (aereus)*  ფარი (ვერგ. ენ. XII. 541; ვერგ. ენ. XI. 11; ვერგ. ენ. VII. 743). აპოლონიოსის მსგავსად, ვერგილიუსთანაც ვხვდებით მუდმივ სუბსტანტირებულ ეპითეტებს, რომელთა მასალა შეიცავს ხეს/ხის სახელწოდებას: *მუხის ტოტი/მორი (ilice)* (ვერგ. ენ. V. 129; ვერგ. ენ. XI. 552-53; ვერგ. ენ. VI. 181); *ზეთისხილის შტო (olivae)*  (ვერგ. ენ. VIII. 116; ვერგ. ენ. VII. 751; ვერგ. ენ. V. 309).

შეიძლება ცალკე გამოიყოს ისეთი მნიშვნელობის მუდმივი სუბსტანტირებული ეპითეტები, რომელნიც ჩვენთვის საინტერესო ტექსტებიდან მხოლოდ რომელიმეში გვხვდება. მაგალითად, ჰომეროსთან არის ეპითეტები, რომლებიც გამოკვეთს კონკრეტული პერსონაჟის შესაძლებლობას. ჰომეროსი გვიხასიათებს პოსეიდონის მხატვრულ სახეს მუდმივი სუბსტანტირებული ეპითეტით *ქვეყნის შემარყეველი (*[*γαιήοχος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=gaih%2Foxos&la=greek&can=gaih%2Foxos0&prior=*poseida/wn)) (ჰომ. ილ. XIII. 43-44; ჰომ. ილ. XIII. 59; ჰომ. ილ. XIII. 65; ჰომ. ილ. XIII. 89). პოსეიდონი რომ ძლიერი ღვთაებაა, ამას პოემაში მისი ქმედებების გარდა, სხვა ეპითეტებიც მოწმობს, თუმცა *ქვეყნის შემარყეველი* მათ შორის ყველაზე დასამახსოვრებელია.   
 ყველა ღმერთს აქვს უნარი, მოახდინოს საოცრებები თუმცა, მათ შორის, *მიწის შემარყეველი* მხოლოდ პოსეიდონია. აღნიშვნის ღირსია ის ფაქტი, რომ ეპითეტს ჰომეროსი იყენებს მხოლოდ „ილიადაში“, რაც, ვფიქრობთ, შეიძლება იმით ავხსნათ, რომ „ილიადა“ მთლიანად გამსჭვალულია საომარი სულისკვეთებით და მკითხველი ყველა პერსონაჟისგან ფიზიკურ სიძლიერეს და საომარ მზაობას მოელის. „ოდისეაში“ პოსეიდონისადმი ამ ეპითეტს ჩაანაცვლებს მეორე მუდმივი სუბსტანტირებული ეპითეტი *მბრძანებელი (*[*ἄνακτι*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29%2Fnakti&la=greek&can=a%29%2Fnakti0&prior=*poseida/wni):)(ჰომ. ოდ. VI. 326; ჰომ. ოდ. VII. 271), რომელიც, პირველის ერთგვარი გაგრძელებაა და აღსაწერის მხატვრულ სახეს კიდევ უფრო ამდიდრებს, თუმცა, მათ შორის განსხვავება ის არის, რომ პირველი ეპითეტი აგრესიული მნიშვნელობის მატარებელია, მეორე კი, მხოლოდ პერსონაჟის ძალაუფლებას უსვამს ხაზს.

ჰომეროსთან, ასევე, გვხვდება პატივის გამომხატველი მუდმივი სუბსტანტირებული ეპითეტები, რომელთა მსგავსი ვერ ვიპოვეთ ორ დანარჩენ ავტორთან. ჰომეროსი აღწერს აქილევსის მხატვრულ სახეს სუბსტანტირებული ეპითეტით *ზევსის რჩეული (*[*Διῒ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*dii%5C%2B&la=greek&can=*dii%5C%2B0&prior=w)=rto)[*φίλος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=fi%2Flos&la=greek&can=fi%2Flos0&prior=*dii\+)*)* (ჰომ. ილ. XVI. 169; ჰომ. ილ. XVIII. 203; ჰომ. ილ. XXII. 216), რაც განსაკუთრებული პატივია მოკვდავისათვის, მით უმეტეს, რომ სხვა არც ერთ პერსონაჟს ასეთი მუდმივი ეპითეტი არ ახლავს თან. მენელაოსის მიმართ კი, ჰომეროსი იყენებს ეპითეტს *არესის რჩეული (*[*ἀρηΐφιλο*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29rhi%2F%2Bfilon&la=greek&can=a%29rhi%2F%2Bfilon0&prior=mei/neias)*ς*)(ჰომ. ილ. III. 52; ჰომ. ილ. III. 90; ჰომ. ილ. III. 136; ჰომ. ილ. III. 206).

აპოლონიოსის პოემაში შეგვხვდა ადამიანური ხასიათის, კერძოდ, კეთილშობილების გამომხატველი მუდმივი სუბსტანტირებული ეპითეტები, როგორიც ვერ ვიპოვეთ ჰომეროსთან და ვერგილიუსთან. მაგალითად, აპოლონის მხატვრულ სახეში დავაფიქსირეთ ამგვარი ეპითეტებით: *გემზე ასულთა/გემთა/გემით მოსულთა/ნაპირთამფარველი (*[*χρείων*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xrei%2Fwn&la=greek&can=xrei%2Fwn0&prior=moi)[*ὑπέδεκτο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=u%28pe%2Fdekto&la=greek&can=u%28pe%2Fdekto0&prior=xrei/wn)[*σημανέειν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=shmane%2Fein&la=greek&can=shmane%2Fein0&prior=u(pe/dekto)[*δείξειν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=dei%2Fcein&la=greek&can=dei%2Fcein0&prior=shmane/ein)[*τε*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=te&la=greek&can=te5&prior=dei/cein)[*πόρους*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=po%2Frous&la=greek&can=po%2Frous0&prior=te)[*ἁλός*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%28lo%2Fs&la=greek&can=a%28lo%2Fs1&prior=po/rous)*)* (აპ. როდ. არგ. I. 360; აპ. როდ. არგ. II. 928; აპ. როდ. არგ. I. 1188; აპ. როდ. არგ. I. 404.).

აპოლონიოს როდოსელის შემოქმედებაში *სტუმართა/ლტოლვილთა მფარველია* ზევსი *(*[*ξενίο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ceini%2Fou&la=greek&can=ceini%2Fou0&prior=a)ndrw=n)*ς*) (აპ. როდ. არგ. III. 192; აპ. როდ. არგ. III. 986; აპ. როდ. არგ. IV. 119). მუდმივი სუბსტანტირებული ეპითეტი ზევსის მხატვრულ სახეს მფარველის, სიკეთისა და შემწყნარებლის ნიუანსს მატებს. აპოლონიოსი ერთადერთი ავტორია საკვლევი მასალის ავტორთა შორის, რომელიც აქტიურად აღწერს ღმერთებს ისეთი მუდმივი ეპითეტებით, რომელთა შინაარსი უკავშირდება სიკეთეს, რაც გვაფიქრებინებს, რომ აპოლონიოსი ღმერთების მთავარ დადებით თვისებად სწორედ კეთილშობილებას და შემწყნარებლობას ასახავს.

ამგვარად, როგორც ვნახეთ, მუდმივ ეპითეტებს ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში საკმაოდ მნიშვნელოვანი ადგილი უჭირავს. მრავალფეროვანია ამ ეპიკოსებთან მათი გამოხატვის საშუალებები, ზოგჯერ ერთნაირი, ზოგჯერ - რადიკალურად განსხვავებული, მაგრამ მაინც, ყველა შემთხვევაში, ერთნაირად მუდმივი.

**თავი მესამე. ეპითეტის ევოლუცია   
ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში**

**(ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი)**

ანტიკურ ეპოსში ზოგიერთი ლინგვისტური ფენომენი, რომელიც იყო მეტ-ნაკლებად მარგინალური კონტექსტის მიხედვით, როგორიცაა ფორმულური ფრაზა, ორნამენტული ეპითეტი, მეტაფორული ხასიათის ეპითეტი და სხვა, მთლიანობაში გმირთა საიდენტიფიკაციო არაერთი საშუალება, არის ჰომეროსის მემკვიდრეობა, რომელიც მისი პოემების საშუალებით გავრცელდა როგორც თანამედროვე, ასევე ანტიკური ეპოქის ეპიკოსებს შორის (იხ. პერტაია 2018, ადეიშვილი 1978, ალექსიშვილი 1968).

აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის ტექსტებში ნათლად იკვეთება ჰომეროსის მხატვრული სტილის გავლენა, რაც განსაკუთრებით თვალსაჩინოა ეპითეტების შემთხვევაში.   
 წინამდებარე თავში განვიხილავთ, თუ განვითარების რა გზა გაიარა ეპითეტმა ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში ჰომეროსიდან ვერგილიუსამდე; რა იმემკვიდრეს აპოლონიოსმა და ვერგილიუსმა ჰომეროსისგან; როგორი ევოლუცია განიცადა ეპითეტმა ძვ.წ. VIII საუკუნიდან ძვ.წ. I საუკუნემდე. საკვლევ ტექსტებზე დაყრდნობით განვიხილავთ, რა მსგავსება-განსხვავებები იკვეთება ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში ეპითეტების გამოყენების თვალსაზრისით ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში.

**3.1. ზოგადი შეფასების ეპითეტები.** ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის ეპოსში ვხვდებით ზოგად ეპითეტებს, რომელთა ძირითადი მახასიათებელი ის არის, რომ შეიძლება აღწერდეს სხვადასხვა/არაერთ გმირს, ან გმირთა ჯგუფს. ზოგადი მნიშვნელობის ეპითეტები არ ახდენს კონკრეტული ინდივიდის იდენტიფიკაციას; იგი აღწერს სხვადასხვა საგანს თუ პერსონაჟს დამოუკიდებლად, ან აღსაწერთა ჯგუფს (ბრაუნი 2003:84). ზოგადი ეპითეტები საზოგადო მნიშვნელობის მატარებელი ემოციური მარკერებია.   
 ზოგადი მნიშვნელობის მატარებელი ეპითეტები საკვლევ ეპიკურ ნაწარმოებებში გამოყენებულია როგორც სულიერი, ასევე, უსულო საგნების მიმართ. ამავე ტიპის ეპითეტებს ვხვდებით ღმერთების აღსაწერადაც. ჰომეროსის ეპოსში მოცემული ყველა ზოგადი მნიშვნელობის მატარებელი ეპითეტი, რომელიც თუნდაც ერთხელ არის გამოყენებული ჯგუფური არსებითი სახელის აღსაწერად, აუდიტორიის წარმოსახვაში ტოვებს წარუშლელ კვალს და ყოველ შემდეგ ჯერზე იმავე ეპითეტის გაგონება მკითხველში აღძრავს ასოციაციას ეპიკურ გმირებსა თუ კონკრეტულ სიტუაციასთან (სმიტი 2014:14).

თავდაპირველად განვიხილოთ სულიერი პერსონაჟების მიმართ გამოყენებული ეპითეტები ჰომეროსის ეპოსში. „ილიადაში“ ტროელ მამაკაცთა აღსაწერად გამოყენებულია ეპითეტი *შუბის მტყორცნელი (*[*αἰχμητ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ai%29xmhta%2Fwn&la=greek&can=ai%29xmhta%2Fwn0&prior=h)/luqon)*ης*)(ჰომ. ილ. I. 152). ეპითეტი ერთდროულად უსვამს ხაზს ტროელთა სიმამაცეს და მზაობას ბრძოლისათვის. იმავე ჯგუფის - ტროელი მებრძოლების აღსაწერად ჰომეროსი „ილიადაში“ იყენებს ეპითეტს *სულზვიადი (*[*μεγαθύμος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=megaqu%2Fmous&la=greek&can=megaqu%2Fmous0&prior=*trw=as))(ჰომ. ილ. X. 205). ეპითეტი არ მიემართება რომელიმე კონკრეტულ პერსონაჟს. ჰომეროსის მიხედვით, ყველა ტროელი გმირი სულზვიადია. *სულზვიადი* გადატანითი მნიშვნელობის მატარებელი ეპითეტია და შეუპოვარი გმირის იდეას ატარებს. ეპითეტი ტროელებს ასოციაციურად აკავშირებს მებრძოლ და ამაყ ხასიათთან. ამავე მნიშვნელობას ატარებს „ილიადაში“ ტროელი გმირების აღსაწერად გამოყენებული ეპითეტი *ცხენთამხედვნელი (*[*ἱπποδάμω*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=i%28ppoda%2Fmwn&la=greek&can=i%28ppoda%2Fmwn1&prior=q')*ς)* (ჰომ. ილ. XX. 180). ეპითეტი ცხადყოფს, რომ ტროელთა გუნდი მთლიანობაში ძლიერი, მამაცი და შეუპოვარია, ამასთან, იმ დროისთვის ისეთ მნიშვნელოვან საქმეს ასრულებს, როგორიც ცხენების მოთვინიერებაა, რადგან ტროას ომის ეპოქაში ცხენს დიდი დატვირთვა აქვს, განსაკუთრებით, საომარ პროცესებში.

ტროელი ქალების აღსაწერად, ჰომეროსის პოემაში „ილიადა“ ორჯერ გამოიყენება ეპითეტი *გრძელკაბიანი (ἑλκεσίπεπλος*)(ჰომ. ილ. VI. 442). ორივე შემთხვევაში მას ჰექტორი იყენებს. ეპითეტი გამოხატავს ჰექტორის პატივისცემას ტროელი ქალების მიმართ: „მე გავახარებ პრიამოსის ციხე-ქალაქში ტროელთ მამაცებს, გრძელკაბიან ტროელ დიაცებს” (ჰომ. ილ. VII. 297). შეიძლება ვთქვათ, რომ ქალთა მიმართ გამოყენებული ეს ეპითეტი ისევე ღირსეულად წარმოაჩენს მათ, როგორც მამაკაცთა მიმართ გამოყენებული ეპითეტი *მამაცები.*

„ოდისეაში“ ჰომეროსი მამაკაცის თავხედური ქცევისა და უგვანი ხასიათის აღსაწერად იყენებს ეპითეტს *თავგასული (*[*ἀγήνορας*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29gh%2Fnoras&la=greek&can=a%29gh%2Fnoras0&prior=mnhsth=ras))(ჰომ. ოდ. I. 106). ეპითეტი არ მიემართება რომელიმე კონკრეტულ პერსონაჟს. იგი ზოგადად ახდენს სასიძოების მახასიათებლის სახელდებას და აღსაწერთა ჯგუფის მიმართ აღძრავს უარყოფით დამოკიდებულებას.

კიდევ ერთი ზოგადი ეპითეტი, რომელიც ოდისეაში გამოყენებულია ადამიანის უიღბლობისა და ტრაგიკულობის აღსაწერად, არის *შავბედი/პირქუში (ἐπισμυγερός*):„ესდენ კარგია, შვილს რომ სტოვებს კაცი *შავბედი“* (ჰომ. ოდ. III. 196). ეპითეტი მიემართება როგორც მამრობითი, ასევე მდედრობითი სქესის ადამიანს. ლექსიკურ ერთეულში *კაცი* ზოგადად ადამიანი უნდა მოვიაზროთ, ხოლო მისი *შავბედობა* მისივე ტრაგიკულობის აღმწერია.

„ილიადაში“ ბავშვების აღსაწერად გამოიყენება ეპითეტი *უცოდველი/ახალშობილი (τέκνον*) (ჰომ. ილ. VI. 276). ასე მოიხსენიებს ტროელ ახალშობილებს ჰექტორი დედასთან დიალოგში, როდესაც სთხოვს მას, დაეხმაროს ქალღმერთ ათენასთან. ჰექტორის მიერ გამოყენებული ეპითეტი ცხადყოფს ჰექტორის დამოკიდებულებას მისი თანამოქალაქე ჩვილებისადმი და ამასთანავე, ეპითეტი ხაზს უსვამს იმ გარემოებას, რომ ომს მსხვერპლად ეწირებიან სრულიად უდანაშაულო, უცოდველი, ახალშობილი ბავშვები.

აპოლონიოს როდოსელის ეპოსში უხვად მოიპოვება ზოგადი მნიშვნელობის ეპითეტები, რომელთა აღსაწერი საგანთა ჯგუფია. ისინი უკავშირდება ან საზოგადო არსებით სახელს, ან სახელთა ერთიანობას.

პოემაში „არგონავტიკა“ კოლხეთში სამოგზაუროდ წასული არგონავტების აღსაწერად გამოყენებულია ზოგადი ეპითეტი *მტკიცედ ფეხმოკიდებულნი მშობელ მიწაზე (*[*νειόθεν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=neio%2Fqen&la=greek&can=neio%2Fqen0&prior=e)rwh=|)[*ἐξ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29c&la=greek&can=e%29c0&prior=neio/qen)[*ἕδρης*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%28%2Fdrhs&la=greek&can=e%28%2Fdrhs0&prior=e)c)*,* [*ἐπὶ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29pi%5C&la=greek&can=e%29pi%5C5&prior=e(/drhs)[*δ᾽*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=d%27&la=greek&can=d%2724&prior=e)pi\)[*ἐρρώσαντο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29rrw%2Fsanto&la=greek&can=e%29rrw%2Fsanto0&prior=d')[*πόδεσσιν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=po%2Fdessin&la=greek&can=po%2Fdessin0&prior=e)rrw/santo)[*προπροβιαζόμενοι*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=proprobiazo%2Fmenoi&la=greek&can=proprobiazo%2Fmenoi0&prior=po/dessin)*:* [*ἡ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=h%28&la=greek&can=h%280&prior=proprobiazo/menoi)[*δ᾽*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=d%27&la=greek&can=d%2725&prior=h()[*ἕσπετο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%28%2Fspeto&la=greek&can=e%28%2Fspeto0&prior=d')*)* (აპ. როდ. არგ. I. 386). ეპითეტი გადატანითი მნიშვნელობით მიუთითებს მოგზაურთა ურყევ სულისკვეთებაზე. პერსონაჟის და განსაკუთრებით, მეომრის მტკიცედ დგომა მნიშვნელოვანი დეტალია საბრძოლო მგზავრობის დაწყებისას. ეპითეტი მათ ფიზიკურ სიძლიერესაც გამოხატავს. ეს ის მებრძოლები არიან, რომელთა წაქცევა მარტივი არ იქნება.

„არგოზე“ მყოფი გმირების ღირსეულობას ბერძენი ეპიკოსი გამოკვეთს კიდევ ერთი ზოგადი ხასიათის ეპითეტით *სახელოვანი (κῦδος*)(აპ. როდ. არგ. I. 20). ეპითეტი მიემართება ყველა გმირს, ვინც გემზე იმყოფება. იგი არც ერთ კონკრეტულ პერსონაჟს არ გამოყოფს. აღნიშნული ეპითეტით შემკობა მებრძოლი პერსონაჟისთვის საუკეთესო „ჯილდოდ“ უნდა მივიჩნიოთ, რამდენადაც გმირების ძირითადი მოტივი და მიზანი სწორედ ის არის, რომ მათი სახელი იცოდეს საზოგადოებამ და სიკვდილის შემდეგ ამ სახელმა არსებობა თაობებში გააგრძელოს.

ღირსეულ გმირებს (ზოგადად) აპოლონიოსი მოიხსენიებს ეპითეტებით *გამორჩეული / დიდებული (μετέπρεπον:*) (აპ. როდ. არგ. I. 238; აპ. როდ. არგ. I. 322). ვაჟკაცების აღსაწერად კი გვხვდება ეპითეტი *დიდებამოსილი* / *სწორუპოვარი (*[*ἀριστήων*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29risth%2Fwn&la=greek&can=a%29risth%2Fwn0&prior=g')) (აპ. როდ. არგ. IV. 1031; აპ. როდ. არგ. I. 302), რომლებიც მათ უკონკურენტოდ, ტოლის არ მყოლად და საზოგადოებისთვის ღირებულ წევრად გვიხასიათებს.

განსაკუთრებულ მნიშვნელობას ანიჭებს აპოლონიოსის პერსონაჟებს ეპითეტი *ღმერთთა სწორი/ციური (οὐρανόθεν) გმირები* (აპ. როდ. არგ. I. 547). ეპითეტი ახდენს მოკვდავ პერსონაჟთა ღმერთებთან გატოლებას, რაც მათი ქმედებების ძირითადი ამოცანაა. მართალია, შედარება პირობითია და იგი ჭეშმარიტებას არ გამოხატავს, მაგრამ ეპითეტი ცხადყოფს, რომ გმირების ძირითადი მიზანი - მიუახლოვდნენ ღმერთებს თავიანთი მნიშვნელობით საზოგადოებაში, მიღწეულია.

ელინთა გმირებს აპოლონიოსი აღწერს ეპითეტით *უძლიერესი (τόσος*) (აპ. როდ. არგ. I. 242), რითიც მკითხველს უქმნის შთაბეჭდილებას, რომ ელინი გმირებიდან ყველა ძლიერი და განსაკუთრებულია.

მამაკაცთა უარყოფითი მახასიათებლების აღსაწერად აპოლონიოსი იყენებს ჯგუფურ ეპითეტს *უბადრუკები (*[*ἀτιμάζοντο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29tima%2Fzonto&la=greek&can=a%29tima%2Fzonto0&prior=prou/bainen)*)* (აპ. როდ. არგ. I. 807)*.* ეპითეტი გამოყენებულია ლემნოსელი მამაკაცების აღსაწერად. იმავე ჯგუფის მიმართ პოემაში „არგონავტიკა“ გამოყენებულია ზოგადი ეპითეტი *სისხლისმსმელი/ღმერთგამწყრალები*  *(*[*φόνου*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=fo%2Fnou&la=greek&can=fo%2Fnou0&prior=leugale/oio)*) ქმრები* (აპ. როდ. არგ. I. 618; აპ. როდ. არგ. I. 825). ეპითეტი გადატანითი მნიშვნელობით გულისხმობს ადამიანის უგუნურებას. აპოლონიოსი აღწერს ლემნოსელ მამაკაცებს, როგორც ყოველგვარ გონივრულ ქმედებას აცდენილ და სრულიად უნიათო საზოგადოებას.

ქალთა მიმართ აპოლონიოსი იყენებს მათი ჭეშმარიტი მდგომარეობის აღმწერ ზოგად ეპითეტებს: *ცრემლმორეულნი (*[*δακρυχέουσα*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=dakruxe%2Fousa&la=greek&can=dakruxe%2Fousa0&prior=o)lofu/reto):) (აპ. როდ. არგ. I. 249); *საწყალი/ტანჯული (ἀργαλέος*); *მწუხარე (λευγαλέο*ς) დედები და ცოლები (აპ. როდ. არგ. III. 996; აპ. როდ. არგ. I. 631). ეპითეტები ზოგადია და ქალთა ჯგუფს მიემართება.

ფეაკების აღსაწერად აპოლონიოსის ეპოსში ვხვდებით საზოგადო მნიშვნელობის ეპითეტს *კეთილი/მზრუნველი (*[*ἱερὴ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=i%28erh%5C&la=greek&can=i%28erh%5C0&prior=*faih/kwn)[*τροφός*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=trofo%2Fs&la=greek&can=trofo%2Fs0&prior=i(erh\)*)* (აპ. როდ. არგ. IV. 992); *აბჯარასხმული,* *მძლე (πολεμήιος*) (აპ. როდ. არგ. IV. 1180), ხოლო კოლხი ხალხის აღსაწერად - ეპითეტს *მკაცრი/სასტიკი (οὐλόμενος*) (აპ. როდ. არგ. IV. 1008).

ვერგილიუსის ეპოსში ეპითეტების გამოყენება ახდენს კონკრეტული სიტუაციის ვერბალურ გახმოვანებას ტექსტის სხვა მონაკვეთში, არის პერსონაჟთა ფერწერული თანმხლები და მკითხველს აძლევს საშუალებას, სინოპტიკურად წარმოსახოს აღსაწერები, ან აღსაწერთა ჯგუფი. ეპითეტი ვერგილიუსისთვის არის ისეთი ვერბალური „ხელსაწყო“, როგორიც მხატვრისთვის - ფერთა პალიტრა კომპოზიციური ბალანსის მიღწევის პროცესში (შო 2000:3).

ჰომეროსისა და აპოლონიოსის მსგავსად, ვერგილიუსისთვის გმირთა ერთ-ერთი წამყვანი ღირსება მათი გამორჩეული, ყველასგან განსხვავებული და ყველაზე ძლიერი ბუნებაა. რომაელი ეპიკოსი ვაჟკაცების აღსაწერად იყენებს ეპითეტს *რჩეული (*[*praesentemque*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=praesentemque&la=la&can=praesentemque0&prior=aether))(ვერგ. ენ. I. 91). ეპითეტი გამოყენებულია არა კონკრეტული გმირის, არამედ ზოგადად, ვაჟკაცების განსაკუთრებულობის ხაზგასასმელად. მამაკაცთა ჯგუფის აღსაწერად ვერგილიუსი ასევე იყენებს ეპითეტს *მრავალნაცადი (magnus*)(ვერგ. ენ. I. 240). ეპითეტი, ერთის მხრივ, მიგვანიშნებს გმირთა თავგადასავლების მრავალფეროვნებაზე, მეორეს მხრივ კი, ხაზს უსვამს გმირების მრავალ ჭირ გამოვლილობას და გამობრძმედას. იმავე სემანტიკის მატარებელია „ენეიდაში“ გმირთა განსაკუთრებული წარსულის ხაზგასასმელად გამოყენებული ეპითეტი *ბრძოლით ნაცადი (*[*expertos*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=expertos&la=la&can=expertos0&prior=mater)[*belli*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=belli&la=la&can=belli0&prior=expertos)) (ვერგ. ენ. X. 172-73).

ტევკრების ღირსებასა და საზოგადოებაში მათ მნიშვნელობას ვერგილიუსი წარმოაჩენს ეპითეტით *სახელოვანი/დიდებული (gratus*) (ვერგ. ენ. X. 158).

ტვირელებს ვერგილიუსი ამკობს ეპითეტით *ბრძოლით დაუთრგუნველი (*[*intractabile*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=intractabile&la=la&can=intractabile0&prior=genus)[*bello*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=bello&la=la&can=bello0&prior=intractabile)*)* (ვერგ. ენ. I. 339), რომელიც ტვირელების მიმართ მკითხველში დადებით წარმოდგენას ქმნის, რადგანაც ვერგილიუსი აღნიშნული ეპითეტით გვეუბნება, რომ ეს ხალხი იმდენად ძლიერია, შეუძლებელია მათი დათრგუნვა (ბრძოლითაც კი). ეპითეტით *აბჯარასხმული (*[*induit*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=induit&la=la&can=induit0&prior=neque)[*arma*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=arma&la=la&can=arma0&prior=induit)*)* აღწერს ვერგილიუსი ტროელებს, რაც ომისათვის ტროელთა არა მხოლოდ ფიზიკურ, არამედ სულიერ მზაობაზეც მიგვანიშნებს (ვერგ. ენ. IX. 180).

„ენეიდაში“ ხშირად ვხვდებით ისეთ ზოგადი მნიშვნელობის ეპითეტებს, რომლებიც მოკვდავთა უიღბლობასა და ტრაგიკულობას უსვამს ხაზს. დანაელების რთული მდგომარეობის აღსაწერად ვერგილიუსი იყენებს ეპითეტს *ომით დაღლილი (*[*Fracti*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=Fracti&la=la&can=fracti0&prior=incipiam)[*bello*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=bello&la=la&can=bello0&prior=Fracti)*)* (ვერგ. ენ. II. 13), *ხანგრძლივი ომით გატანჯული (et longo fessi bello)* (ვერგ. ენ. II. 109); ამავე ჯგუფის აღსაწერად პოემაში ვხვდებით ეპითეტს *ბედკრული* (*infelix*) (ვერგ. ენ. III. 649); არკადიელების სულიერი მდგომარეობა პოემაში გადმოცემულია ეპითეტით *შეძრწუნებულნი (maestus)* (ვერგ. ენ. VIII. 108); ტროელების უიღბლობა - ეპითეტით *ბედშავი (miser*) (ვერგ. ენ. X. 61). ყველა აღნიშნული ეპითეტი ემსახურება მკითხველში აღსაწერთა ჯგუფისადმი თანაგრძნობის გამოწვევას. აღსაწერთა რთულ სულიერ და ფიზიკურ მდგომარეობას, რაც პოემაში მიმდინარე მოქმედებით არის გადმოცემული, ეს ეპითეტები განსაკუთრებით ემოციურ და დრამატულ მნიშვნელობას ანიჭებს.

ვერგილიუსის პოემაში ვხვდებით ისეთ ზოგად ეპითეტებსაც, რომლებიც, ცალკე აღებული, უარყოფით მნიშვნელობას ატარებს, თუმცა, კონტექსტის მიხედვით, დადებითად ახასიათებს აღსაწერთა ჯგუფს. ასეთია, მაგალითად, ტროელების მიმართ გამოყენებული ეპითეტი *მრისხანე (infensus*) (ვერგ. ენ. II. 72); ოსკების მიმართ გამოყენებული ეპითეტი *მძვინვარე (asper*) (ვერგ. ენ. VII. 729); ტროელების მიმართ გამოყენებული ეპითეტი *სიკვდილის მომტანი (mortifer)* (ვერგ. ენ. XI. 872) და სხვა. მართალია, დამოუკიდებლად აღებული ეს ეპითეტები უარყოფითი სემანტიკური მნიშვნელობის მატარებელია, მაგრამ ყველა მათგანი ხაზს უსვამს პერსონაჟთა სიძლიერესა და ბრძოლისუნარიანობას.   
 მდედრობითი სქესის მიმართ ვერგილიუსის ეპოსში ისევ ვხვდებით მათი გამორჩეული ბუნების გამომხატველ ეპითეტს *ხელშეუხებელი (innuptus) ქალწულები* (ვერგ. ენ. VI. 307). ეპითეტი მდედრობითი სქესის წარმომადგენელთა გარკვეულ ჯგუფს ანიჭებს განსაკუთრებულ, სხვათაგან გამორჩეულ, დადებით მახასიათებელს. ტროელ ქალთა ჯგუფის დრამატული მდგომარეობის გადმოსაცემად ვერგილიუსი იყენებს ეპითეტს *მგლოვიარენი (maestus)* (ვერგ. ენ. XI. 35).

ჰომეროსის „ილიადასა“ და „ოდისეაში“ უკვდავთა მიმართ გამოყენებული ზოგადი ხასიათის ეპითეტებია *უკვდავი/მარად უკვდავი/მარადმყოფელი (*[*ἀθάνατο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29qa%2Fnatoi&la=greek&can=a%29qa%2Fnatoi0&prior=kai\)*ς*)(ჰომ. ილ. I. 222; ჰომ. ილ. III. 298; ჰომ. ოდ. I. 66; ჰომ. ოდ. II. 432), *ნეტარი/დღენეტარი/დალოცვილი/მწყალობელი* *(μάκαρ)* (ჰომ. ილ. I. 599; ჰომ. ილ. V. 340; ჰომ. ოდ. I. 82; ჰომ. ილ. IV. 127), *საძულველი (*ἀπεχθόμενος) (ჰომ.ოდ. X. 75), *ყოვლის შემძლე/ყოვლის მომრევი (ὑπερμενής*) (ჰომ. ილ. XX. 435).

აპოლონიოს როდოსელის პოემაში ღმერთების ჯგუფის აღსაწერად კვლავ გამოიყენება ეპითეტები *უკვდავი (ἀθάνατος*) (აპ. როდ. არგ. I. 248), *დალოცვილი/მწყალობელი/ნეტარი*  *(*[*μακάρεσσι*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=maka%2Fressi&la=greek&can=maka%2Fressi0&prior=to/qen)*)* (აპ. როდ. არგ. I. 298; აპ. როდ. არგ. II. 605), *მბრძანებელი (ἀνάσσω)* (აპ. როდ. არგ. I. 8).

ვერგილიუსის „ენეიდაში“ ღმერთების, როგორც საზოგადო არსებითი სახელის მხატვრული ხატი იქმნება ეპითეტებით: *ძვირფასი (gratus*)(ვერგ. ენ. II. 268), *მძლე (potens)* (ვერგ. ენ. III. 528), *კურთხეული (sacer)* (ვერგ. ენ. III. 148), *ყოვლისშემძლე (omnipotens*) (ვერგ. ენ. I. 60), *მკაცრი (religious*) (ვერგ. ენ. II. 365).

ყოველი აღნიშნული ეპითეტი დაახლოებით ერთნაირ ემოციურ მნიშვნელობას ატარებს და ღმერთებისადმი ამაღლებული განწყობის შექმნას ემსახურება. ეპითეტები, ძირითადად, ახდენს ღმერთების მნიშვნელობისა და შესაძლებლობების ინტენსიფიკაციას მკითხველის აღქმაში. მათგან ნაწილი ჭეშმარიტების აღმწერია, მაგალითად, *უკვდავი/მარად უკვდავი,* თუმცა, მკითხველში ღმერთთა მიმართ ცალსახა და უალტერნატივო ხატის შექმნას ემსახურება.   
 ამის კიდევ ერთი დასტური, ჰომეროსის ეპოსში, ღმერთთა მიმართ გამოყენებული ჭეშმარიტების აღმწერი საზოგადო მნიშვნელობის ეპითეტია *ოლიმპიელი*/*ოლიმპოს მკვიდრნი (Ὀλύμπιος*/[*Ὀλύμπια*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%29olu%2Fmpia&la=greek&can=*%29olu%2Fmpia0&prior=a)mfi\s)[*δώματ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=dw%2Fmat%27&la=greek&can=dw%2Fmat%270&prior=*)olu/mpia)*)* (ჰომ. ილ. II. 13; ჰომ. ოდ. III. 377). ეპითეტი ახდენს უკვდავთა საზოგადოების რეალური სამყოფელის გამოხატვას, თუმცა იგი, ამავდროულად, საიდენტიფიკაციო ნიშანია ღმერთებისათვის და მკითხველის აღქმაში მოკვდავებსა და უკვდავებს შორის არსებული კიდევ ერთი განსხვავების ილუსტრირებაა. იმავე მნიშვნელობის მატარებელია აპოლონიოსის პოემაში ღმერთების მიმართ გამოყენებული ზოგადი მნიშვნელობის ეპითეტი *ციური (οὐρανόθεν)* (აპ. როდ. არგ. II. 342) და ვერგილიუსის პოემაში გამოყენებული ეპითეტი *ზეცად მცხოვრებნი* *(incolae caelorum)* (ვერგ. ენ. II. 592).

საკვლევი ტექსტებიდან მხოლოდ ჰომეროსის ეპოსში ვხვდებით ღმერთების მიმართ გამოყენებულ უარყოფითი მნიშვნელობის ზოგად ეპითეტებს. ამგვარი ეპითეტები ღმერთების მიმართ აყალიბებს უარყოფით დამოკიდებულებას, ხსნის ღმერთების, როგორც უარყოფით პერსონაჟთა ხასიათს და ამით აახლოებს მათ მოკვდავთა საზოგადოებასთან - მათაც აქვთ მოკვდავთათვის დამახასიათებელი სულიერი მანკიერებანი.

უარყოფითი ეპითეტები გვხვდება, როგორც თავად ღმერთების, ასევე, ადამიანების მეტყველებაში. „ილიადაში“ ჰერა მოიხსენიებს ღმერთების საზოგადოებას ეპითეტით *უგნურნი (*[*ἀφρονέοντες*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29frone%2Fontes&la=greek&can=a%29frone%2Fontes0&prior=meneai/nomen)*)* (ჰომ. ილ. XV. 104). ჰერა ამ ეპითეტით ხაზს უსვამს ღმერთების გონებრივ სისუსტეს და ინტელექტუალურ უუნარობას. ეპითეტი მნიშვნელოვან როლს თამაშობს ღმერთების მხატვრული სახის შექმნაში და მას კიდევ უფრო დიდი მნიშვნელობა ენიჭება, რადგანაც ეპითეტს თავად ღმერთი იყენებს.

აპოლონი ღმერთების მიმართ იყენებს ერთადერთ უარყოფით ეპითეტს *ბოროტი/უმადური (σχέτλιος*) (ჰომ. ილ. XXIV. 33). ეპითეტი საფუძველს აცლის ადამიანის წარმოდგენას, სადაც ღმერთების ერთ-ერთ ძირითად თვისებას კეთილშობილება/მადლიერება წამოადგენს.

„ოდისეაში“ ტელემაქოსი ახასიათებს ღმერთების ჯგუფს ეპითეტით *ავი (κακός)* (ჰომ. ოდ. I. 234). ეპითეტი ასევე გარდამტეხია ღმერთთა მხატვრული სახის ფორმირებაში. ადამიანის წარმოსახვაში ღმერთი ასოციაციურად კავშირშია კეთილშობილებასა და ყოველგვარი ბოროტების დაგმობასთან. მოცემული ეპითეტი სრულიად საწინააღმდეგო მნიშვნელობის მატარებელია, რაც ღმერთებსა და ადამიანებს შორის ზღვარის წაშლისა და მკითხველის აღქმაში ღმერთების მნიშვნელობის დაკნინების ერთგვარი მცდელობაა.

ტელემაქოსის მეტყველებაში კვლავ ვხვდებით ღმერთების უარყოფითი ეპითეტით მოხსენიების პრეცენდენტს, როდესაც იგი უკვდავთა მიმართ იყენებს ეპითეტს *ცუდი (κακός*) (ჰომ. ოდ. II. 66). ეპითეტი ახდენს ღმერთების ძირითადი სახასიათო თვისების - კეთლშობილი ხასიათის ნიველირებას.

ზოგადი მნიშვნელობის ეპითეტებს საკვლევ მასალაში ვხვდებით უსულო საგნებთან მიმართებაშიც. ამგვარი ეპითეტებით აღწერილია უსულო საგანთა ჯგუფი, მათთვის მინიჭებულია განზოგადებული მნიშვნელობა. ზოგადი ხასიათის ეპითეტები უსულო საგნებთან მიმართებაში შეიძლება გამოყენებული იყოს გადატანითი მნიშვნელობით, ასევე, შესაძლებელია ავტორი ამგვარი ეპითეტით ცდილობდეს საგნის მნიშვნელობის ინტენსიფიკაციას, ესთეტიკური დამოკიდებულების შექმნას მკითხველში, საგნის ვიზუალური ეფექტურობის გამოხატვას და ა.შ.

ჰომეროსი ახასიათებს საწამლავს ეპითეტით *კაცთა მმუსრავი* (ἀνδροφόνος)(ჰომ. ოდ. I. 261). ეპითეტი ახდენს ზოგადად საწამლავის მნიშვნელობის ინტენსიფიკაციას მკითხველის აღქმაში. საწამლავი ბუნებრივად ასოცირდება სიკვდილსა და განადგურებასთან, თუმცა, ეპითეტით *კაცთა მმუსრავი* ის კიდევ უფრო შემზარავ ეფექტს ახდენს. ამგვარი ინტენსიფიკატორი ეპითეტები გვხვდება როგორც „ილიადაში“, ასევე, „ოდისეაში“: *ტკბილი ღვინო (μελίφρων*) /ჰექტორი/ (ჰომ. ილ. VI. 264), *უძლიერესი ბრძოლა (κάρτιστος*) /გლავკოსი/ (ჰომ. ილ. VI. 185), *ბასრი ოროლი* (*ὀξυόεις*) (ჰომ. ილ. V. 50), *საკადრისი (ἄξιος*) *ძღვენი* /ათენა/ (ჰომ. ოდ. I. 318), *სულთამხუთავი (θυμοφθόρος*) *საწამლავი* (ჰომ. ოდ. II. 329), *ელვარე (αὐγής*) *სხივი* /ევრიმახოსი/ (ჰომ. ოდ. II. 181), *გლოვის მომტანი (λυγρός*)სიკვდილი /ტელემაქე/ (ჰომ. ოდ. III. 87).

მეტაფორული მნიშვნელობისაა ეპითეტი *მუხთალი (ὀλοός*)(ჰომ. ოდ. III. 134)*,* რომელიც გამოყენებულია ბედთან მიმართებაში, ისევე, როგორც ხვედრის მიმართ გამოყენებული ეპითეტი *ბნელით მოცული (ἄιστος*) (ჰომ. ოდ. I. 235). ამგვარი მეტაფორული მნიშვნელობის ეპითეტები გვხვდება „ილიადაშიც“: *შავი (μέλας*)ბედი(ჰომ. ილ. V. 652), *შმაგი (πολυάιξ*) *გმირობა* (ჰომ. ილ. V. 811), *საყვარელი ღიმილი (φίλος*) (ჰომ. ილ. VI. 471) და ა.შ.

აპოლონიოს როდოსელის პოემაში ვხვდებით უსულო საგნების მიმართ გამოყენებულ ზოგადი მნიშვნელობის ეპითეტებს, რომლებიც გამოხატავს საგანთა ესთეტიკურ მნიშვნელობას, ახდენს მათი შინაარსის ინტენსიფიკაციას და ა.შ.

„არგონავტიკაში“ ტალღები დახასიათებულია ეპითეტით *მღელვარე (χειμέριος)* (აპ. როდ. არგ. I. 9). ეპითეტი გადატანითი მნიშვნელობით ახდენს ტალღებისთვის წინასწარმეტყველური დატვირთვის მინიჭებას და მკითხველში აღვიძებს შიშის განცდას, ცუდ წინათგრძნობას, რამდენადაც მღელვარება საფრთხესთან, საშიშროებასთან, გაურკვევლობასა და უარყოფით მოულოდნელობებთან ასოცირდება.

აპოლონიოსი პიერიის მთებს აღწერს ეპითეტით *ერთმანეთზე შემოქსოვილი (ἐπήτριμος*) (აპ. როდ. არგ. I. 31). ეპითეტი ახდენს მკითხველზე ესთეტიკურ ზემოქმედებას და ტექსტში იგი გამოყენებულია ვიზუალური სილამაზის აღსაწერად. იმავე მნიშვნელობისაა ტრექინის მიმართ გამოყენებული ეპითეტი *ლამაზად ნაგები (ἐυκτίμενος*) (აპ. როდ. არგ. I. 1355), *ბრჭყვიალა/მანათობელი (*φαεινός) გვირგვინი (აპ. როდ. არგ. I. 239); *ყინულოვანი (δυσχείμερος*) თრაკია (აპ. როდ. არგ. I. 213).

გადატანითი მნიშვნელობით არის გამოყენებული ზოგადი მნიშვნელობის მატარებელი ეპითეტი სიტყვაშეთანხმებებში: *შავი/ბნელი (μέλας*) ორწოხები (აპ. როდ. არგ. I. 128), *აქოჩრილი (φριξός)* ტალღები (აპ. როდ. არგ. I. 256), *სიტყვით მჩაგვრელი (ἐπεσβόλος*) შეტაკება (აპ. როდ. არგ. IV. 1727), სადაც ეპითეტით ავტორი, სხვადასხვა მიზნის შესაბამისად, ახერხებს კონკრეტული საგნებისათვის არადამახასიათებელი მნიშვნელობის მინიჭებას: ქმნის უარყოფით წინასწარგანწყობას მოვლენების განვითარებასთან დაკავშირებით, ქმნის შიშის განცდას კონკრეტული მოვლენის მიმართ, ან იწვევს დადებით განწყობას და სხვა.

ვერგილიუსის ეპოსში უსულო საგნების აღსაწერად გამოყენებული ზოგადი მნიშვნელობის ეპითეტების ნაწილი ემსახურება ესთეტიკური შთაბეჭდილების შექმნას, ნაწილი - საგანთა ვიზუალური მშვენიერების აღწერას. მაგალითად, რქების მიმართ გამოყენებულია ეპითეტი *დატოტვილი/ქორბუდა (arboreus)* (ვერგ. ენ. I. 190) ცალსახად ესთეტიკური განწყობის შექმნას ემსახურება. მსგავს ფუნქციას ასრულებს ტექსტში ეპითეტი *უცხო/ხელთნაქმნი (ingens),* რომელიც გამოყენებულია ხალიჩების აღსაწერად (ვერგ. ენ. I. 639). სხვადასხვა ნივთის მატერიალური ღირებულების აღსაწერად კი ვერგილიუსი იყენებს ეპითეტს *ოქროჭედური/ოქროში ამოვლებული (*[*caelataque*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=caelataque&la=la&can=caelataque0&prior=mensis)[*in*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=in&la=la&can=in1&prior=caelataque)[*auro*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=auro&la=la&can=auro0&prior=in)) (ვერგ. ენ. I. 640). ეპითეტი *ნათელი/კაშკაშა (serenus*)*,* რომელიც გამოყენებულია ზაფხულის აღსაწერად, ერთის მხრივ, ახდენს სიტყვის მნიშვნელობის ინტენსიფიკაციას (ზაფხული ისედაც ნათელია), მეორეს მხრივ, ქმნის დადებით მოლოდინს მოვლენების სავარაუდო განვითარებასთან დაკავშირებით (ვერგ. ენ. I. 727); გადატანითი მნიშვნელობით არის გამოყენებული ეპითეტი *დაუმორჩილებელი/ზვიადი (vastus*) რომელსაც ვერგილიუსი იყენებს ზვირთების აღსაწერად (ვერგ. ენ. I. 333), ეპითეტი *უხილავი (obscurus*) - ზღურბლების აღსაწერად (ვერგ. ენ. II. 752), ეპითეტი *მეფური/შესანიშნავი (ingens)* - პალანტების აღსაწერად (ვერგ. ენ. II. 483).

**3.2. კერძო შეფასების ეპითეტები.** ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის პოემებში ვხვდებით ისეთ ეპითეტებს, რომლებიც კონკრეტული პერსონაჟის, საგნისა თუ მოვლენის აღმწერი ეპითეტებია. ამგვარი ეპითეტები მიემართება ერთი კონკრეტული ინდივიდისადმი და მათი პერსონალური მახასიათებელია. თუ ზოგადი ეპითეტები ახდენს გარკვეული მახასიათებლის განზოგადებას და თავის თავში სხვადასხვა საგანსა თუ მოვლენას აერთიანებს, კერძო ეპითეტების მნიშვნელობა საპირისპიროა: ისინი ერთი კონკრეტული ინდივიდის აღსაწერად გამოიყენება პოემებში და მათი პერსონალური აღმწერებია.

ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში ვხვდებით კერძო ეპითეტებს, რომლებიც გამოყენებულია როგორც სულიერი, ისე უსულო საგნებისა თუ მოვლენების აღსაწერად. უკვდავთა მხატვრული სახეებიც, ასევე, მეტწილად, ფორმირდება კერძო ეპითეტებით, რომლებიც კონკრეტულად მათი პერსონაჟის მხატვრული სახის გახსნას ემსახურება.

მეცნიერი ბადი აღნიშნავს, რომ ამგვარი ეპითეტი, თავისი სტრუქტურით, ძირითადად, უცვლელად არის მოცემული ტექსტში. ის აპოზიციურად არის მოცემული არსებით სახელთან მიმართებაში (ბადი 2011:5). ამასთან, პერსონალური ეპითეტი შეიძლება მოცემული იყოს სახელთან, ან ტიტულთან, აღსაწერის სტატუსის გამომხატველ სიტყვასთან ერთად.

ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში ყველა მთავარი გმირის მხატვრული სახის გახსნის უპირველესი კერძო ეპითეტი მამის სახელისაგან შედგენილი/ნაწარმოები ეპითეტია. ამგვარი ეპითეტები, ბუნებრივია, მხოლოდ კერძო ეპითეტებია. ისინი მხოლოდ კონკრეტულ ინდივიდებს მიემაგრება და მათი წარმომავლობის დიდ მნიშვნელობას უსვამს ხაზს. წარმომავლობას კი, ანტიკურ ლიტერატურაში, ეპიკური გმირების მხატვრულ სახეთა ფორმირებაში და მათთვის შესაბამისი სტატუსის მინიჭებაში, როგორც უკვე აღვნიშნეთ, დიდი მნიშვნელობა ენიჭება (იხ. თავი მეორე).

მოკვდავი პერსონაჟებიდან ჰომეროსის ეპოსში კერძო ეპითეტებით ხასიათდებიან აქილევსი, აგამემნონი, ოდისევსი და სხვა მთავარი თუ მეორეხარისხოვანი პერსონაჟები. აქილევსის უპირველესი კერძო ეპითეტი პოემებში, ცხადია, არის *ფეხმარდი,* რომლის მნიშვნელობაზეც ზემოთ გვქონდა საუბარი. ეპითეტი ზოგჯერ ანაცვლებს საკუთარ სახელს და იგი იმდენად შეეთვისება აღსაწერის მხატვრულ მახასიათებლებს, რომ მხოლოდ ეპითეტის გამოყენებაც კი საკმარისი ხდება იმისთვის, რომ მკითხველმა აქილევსის მხატვრული სახე ამოიცნოს.

აქილევსის კიდევ ერთი კერძო ეპითეტი პოემაში „ილიადა“ არის *ღმერთის სადარი (θεοείκελος*)(ჰომ. ილ. I. 7; ჰომ. ილ. I. 131; ჰომ. ილ. I. 121; ჰომ. ილ. IX. 494; ჰომ. ილ. XIX. 155). აღნიშნული ეპითეტი განსაკუთრებულ მნიშვნელობას ანიჭებს პოემაში აქილევსის მხატვრულ სახეს. რადგან პოემის გმირების ძირითადი მოტივაცია სწორედ ღმერთებთან მიმსგავსებაა, აქილევსის მიმართ გამოყენებული ეპითეტი განსაკუთრებით მასშტაბურს ხდის მის მნიშვნელობას. მართალია, ამავე ეპითეტს „ილიადაში“ სხვა პერსონაჟების აღსაწერადაც ვხვდებით, მაგრამ არც ერთ სხვა პერსონაჟს არ ასახავს იგი, როგორც უცვლელი განსაზღვრება. ე.ი. არც ერთი სხვა პერსონაჟისთვის არ არის იგი მუდმივი და არც ერთი ეპიკური გმირის მხატვრული სახის ფორმირებაში არ არის გადამწყვეტი ნიუანსი. ეპითეტი, უმეტესწილად, გამოყენებულია აქილევსის მხატვრული სახის აღსაწერად და სწორედ მისთვის არის ისეთი მახასიათებელი, რომლის ასოცირებას მკითხველი/მსმენელი ყოველთვის აქილევსთან ახდენს. ყველა სხვა პერსონაჟისთვის აღნიშნული ეპითეტი მხოლოდ ერთჯერადი მსაზღვრელია. თუ აქილევსი სიცოცხლეშივე მიმსგავსებულია ღმერთებთან და უტოლდება მათ გარკვეული თვისებებით, მისი მოტივაცია, რომ მისი სახელი იყოს უკვდავი და თაობებმა იგი ღვთის მსგავსად განადიდონ, შესრულებულად შეიძლება ჩაითვალოს.

ჰომეროსის პოემაში „ოდისეა“ ეპითეტი *ღმერთის სადარი/ღვთიური (*[*δῖος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=di%3Dos&la=greek&can=di%3Dos0&prior=polu/tlas)*)* გამოყენებულია ოდისევსის მიმართ (ჰომ. ოდ. V. 354; ჰომ. ოდ. XXI. 190). საინტერესოა, რას შეიძლება გამოეწვია პერსონაჟთა მიმართ ამგვარი დამოკიდებულება, რომ ავტორი „ილიადაში“ კონკრეტული კერძო ეპითეტით *ღმერთის სადარი* ამკობს ერთ პერსონაჟს - აქილევსს, მეორე შემთხვევაში კი სხვა პერსონაჟს - ოდისევსს.

როგორც ვიცით, აქილევსის პერსონაჟი აღარ არის წამყვანი მოქმედი გმირი პოემაში „ოდისეა“. პოემის წამყვანი პერსონაჟი ოდისევსია. აღნიშნულიდან გამომდინარე, შეიძლება ვთქვათ, რომ ჰომეროსი ეპითეტს წამყვანი გმირის გრანდიოზულობის ხაზგასასმელად იყენებს. ეპითეტის ამგვარი გამოყენება ასევე შეიძლება დავუკავშიროთ მოქმედი გმირების მიერ ჩადენილ ქმედებებს. თუ „ილიადაში“ აქილევსის ქმედება ჰგავდა ღმერთებისას, „ოდისეაში“ ოდისევსის მოქმედება მასში ღვთიური შესაძლებლობების არსებობას ადასტურებს.

პატროკლოსის კერძო ეპითეტი „ილიადაში“ არის *ომში ძლეული (*[*πεσόντος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=peso%2Fntos&la=greek&can=peso%2Fntos0&prior=*patro/kloio)[*ἀμύμονος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29mu%2Fmonos&la=greek&can=a%29mu%2Fmonos0&prior=peso/ntos))(ჰომ. ილ. XVII. 9 -10)*.* ჩვენთვის ცნობილია, რომ ტროას ომში უამრავი აქაველი თუ ტროელი სანაქებო გმირი არის ძლეული, თუმცა, მათ შორის, ჰომეროსი მხოლოდ პატროკლოსს ახასიათებს აღნიშნული ეპითეტით. ეპითეტი პატროკლოსის ბედის ირონიულობაზე მიუთითებს. საოცარია გმირის გამბედაობა - გავიდეს ჰექტორის წინააღმდეგ ბრძოლაში, ისევე, როგორც საოცარია მისი კეთილშობილება - გასწიროს საკუთარი თავი სხვათა სასარგებლოდ. პატროკლოსის დაცემა ზუსტად შეეფერება გმირის აღსასრულს - იგი საკუთარი ნებით მიდის ღირსეულ ბრძოლაში და ძლეულია უფრო ძლიერის მიერ. პატროკლოსის სახელს არასოდეს მოაკლდება ქება-დიდება. „ოდისეაში“ კი, კერძო ეპითეტით *ბრძნულ თათბირში უსწორ-უტოლო/ბრძნულ თათბირში ღმერთების ტოლი (*[*θεόφιν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=qeo%2Ffin&la=greek&can=qeo%2Ffin0&prior=*pa/troklos)[*μήστωρ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=mh%2Fstwr&la=greek&can=mh%2Fstwr0&prior=qeo/fin)[*ἀτάλαντος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29ta%2Flantos&la=greek&can=a%29ta%2Flantos0&prior=mh/stwr)*)* (ჰომ. ოდ. III. 110) ხაზგასმულია პატროკლოსის ინტელექტუალური შესაძლებლობები. აქვე უნდა აღინიშნოს ისიც, რომ პატროკლოსის მიმართ აღნიშნულ ეპითეტს იყენებს ნესტორი, რომელიც „ილიადასა“ და „ოდისეას“ ყველაზე ჭკვიანი და სიბრძნით გამორჩეული გმირია, თავად არის *ბრძენი*. ნესტორის მიერ პატროკლოსის ამგვარი შეფასება აყალიბებს გმირის ინდივიდუალურ სახეს - ჰომეროსთან ყველა ჭკვიანია, მაგრამ *ბრძენი* - მხოლოდ ნესტორი.

აგამემნონის მიმართ გამოყენებული პირველივე ეპითეტი „ილიადაში“ გმირის სახასიათო კერძო ეპითეტია - *მეფე/მამაცთა მეფე (ἄναξ)* (ჰომ. ილ. I. 7; ჰომ. ილ. XXIII. 49). აგამემნონის მეფობა, ერთი მხრივ, მისი ფაქტობრივი მდგომარეობაა, თუმცა, ეპითეტი ხაზს უსვამს აგამემნონის განსაკუთრებულ შესაძლებლობებს - ეს შეუდრეკელ ვაჟკაცთა მეფობაა, რაც, თავის მხრივ, დამატებით პასუხისმგებლობას ანიჭებს მხედართმთავარს: 1. აგამემნონს არ ეპატიება შეცდომა (ამას მისი და აქილევსის ურთიერთობაშიც ვხედავთ); 2. აგამემნონის მოქმედება, დიდი ალბათობით, დასრულებული იქნება მისი გამარჯვებით. „ოდისეაში“ ეპითეტით *ღმერთების ბადალი მეფე* ([*θεῷ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=qew%3D%7C&la=greek&can=qew%3D%7C0&prior=qala/moio) *ἐναλίγκιος)* აღწერილია ალკინოე (ჰომ. ოდ. VII. 11), რაც მნიშვნელობით ემსგავსება აგამემნონის მიმართ გამოყენებულ ეპითეტს. ალკინოე ღმერთების რჩეული მეფეა, რაც განასხვავებს მას ყველა სხვა მეფისგან მისი განსაკუთრებული შესაძლებლობებითა და პასუხისმგებლობებით.

ჰექტორის კერძო ეპითეტია *ზუჩმოელვარე (κορυθαίολος*)(ჰომ. ილ. VI. 369; ჰომ. ილ. VI. 520; ჰომ. ილ. VIII. 377). ეპითეტი ხაზს უსვამს ჰექტორის ვიზუალურ მშვენიერებასა და მისი აღჭურვილობის სიდიადეს პერსონაჟის *მრისხანების* და *კეთილშობილების* პარალელურად.

„ოდისეას“ მთავარი გმირის, ოდისევსის კერძო ეპითეტი პოემაში არის *ფიქრს მიცემული/ჩაფიქრებული (*[*φρονέοντι*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=frone%2Fonti&la=greek&can=frone%2Fonti0&prior=oi())(ჰომ. ოდ. V. 474; ჰომ. ოდ. X. 153). ეპითეტი ოდისევსის საიდენტიფიკაციო ერთ-ერთი ნიშანია. „ოდისეას“ თითქმის არც ერთ პერსონაჟს არ აქვს საფიქრალის და სადარდებლის დეფიციტი, თუმცა, მათგან ოდისევსი ყველაზე ხშირად ვარდება რთულ მდგომარეობაში. მისი სადარდებელი ორმაგია: უნდა დაიცვას სახლის, ცოლ-შვილისა და იმ დაკარგული კაცის ღირსება, რომლის შესახებ საზოგადოებამ ჯერ კიდევ არ იცის, ცოცხალია თუ მკვდარი; მშვიდობით უნდა დაბრუნდეს შინ. მოგვიანებით, ოდისევსს უწევს რთული გადაწყვეტილების მიღება და ეს გადაწყვეტილება მისი არჩევანია - ენდოს ადამიანებს, რომლებსაც ოდესღაც ენდობოდა, თუ განსაცდელი მოუწყოს მათ და დაუნდობლად გაწიროს სიკვდილისთვის მოღალატეები.

აპოლონიოს როდოსელის პოემაში „არგონავტიკა“ სულიერ არსებით სახელთა საიდენტიფიკაციო ერთ-ერთ წყაროდ კვლავ გვხვდება კერძო ეპითეტი. პელიასის მიმართ აპოლონიოსი იყენებს ეპითეტებს *თავხედი (κακός*) და *საშინელი (გამყინავი)* (*κρυερός*) (აპ. როდ. არგ. III. 60; აპ. როდ. არგ. III. 390). ორივე ეპითეტი პელიასის კერძო, საიდენტიფიკაციო ნიშანია, რომელიც მისი მხატვრული სახის გახსნის ძირითადი საშუალებაა. ეპითეტი ნათლად გამოხატავს ავტორის სათქმელს, ცალსახა და მკაფიო დამოკიდებულებას აყალიბებს მკითხველში აღსაწერისადმი.   
 ასევე, ცალსახად ნათელია ორფევსის მნიშვნელობა არგონავტების მოგზაურობისას. ორფევსის კერძო ეპითეტია „არგონავტიკაში“*ხმატკბილი (λιγύς*)(აპ. როდ. არგ. IV. 1159). ეპითეტი ხაზს უსვამს ორფევსის განსაკუთრებულ მუსიკალურ შესაძლებლობებს. შეიძლება სიმღერა, ან მუსიკალურ ინსტრუმენტზე ნაწარმოების შესრულება სხვასაც შეეძლოს, მაგრამ პოემაში მხოლოდ ორფევსი არის ხმატკბილი - მას ვერ შეედრებიან, მისი მსგავსი შესაძლებლობები (ხმა) სხვას, უბრალოდ, არ გააჩნია.

ქალკიოპეს მხატვრული სახის აღსაწერად აპოლონიოსი იყენებს ეპითეტს *შვილების დარდით შეწუხებული (ἀκηχεμένη)* (აპ. როდ. არგ. III. 1155). ეპითეტი ნათლად გამოხატავს ქალკიოპეს მხატვრული სახის არსს და გვაცნობს მის შინაგან სამყაროს - ემოციებს, ძირითად საფიქრალსა და სადარდებელს. თუ ღვთისგან სიყვარულით დასჯილი მედეას მთავარი საფიქრალი მამაკაცს უკავშირდება, მისი დისათვის ზრუნვის უმთავრესი მიზეზი შვილებია.

პოემის წამყვანი პერსონაჟების - იასონისა და მედეას მიმართ აპოლონიოსი იყენებს ინტელექტუალურ ეპითეტს - *ჭკვიანი/გონიერი (εὐφρονέων*)*.* აპოლონიოსი აღგვიწერს იასონს, როგორც გონიერ პერსონაჟს (აპ. როდ. არგ. II. 437). თავის მხრივ, იასონი ახასიათებს მედეას, როგორც *გონიერ ქალს* (აპ. როდ. არგ. IV. 193). აღნიშნული ეპითეტები კერძო ეპითეტებია და სხვა პერსონაჟებთან მიმართებაში ამგვარ ინტელექტუალურ ეპითეტს „არგონავტიკაში“ არ ვხვდებით. მედეას გონიერება და გრძნეულება საქვეყნოდ არის აღიარებული, მაგრამ განსაკუთრებით აღსანიშნავია ის ფაქტი, რომ ქალის გონებრივ შესაძლებლობებს მამაკაცები აღიარებენ და მათ ბედსაც ქალი წყვეტს.

ვერგილიუსის პოემაში „ენეიდა“ კერძო ეპითეტები გამოყენებულია იერარქიულად ნებისმიერ საფეხურზე მყოფი მოკვდავი აღსაწერების მიმართ. აქაც, როგორც ვიცით, გმირების დასახასიათებლად გამოყენებულია მამის სახელისაგან ნაწარმოები კერძო მუდმივი ეპითეტები, თუმცა, მათ გარდა, ვხვდებით ექსპლიციტურ და მეტაფორულ კერძო ეპითეტებსაც. ასე, მაგალითად: პერიფას აღსაწერად ვერგილიუსი იყენებს ეპითეტს *აქილევსის ცხენთა მეურვე (*[*et*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=et&la=la&can=et2&prior=Periphas)[*equorum*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=equorum&la=la&can=equorum0&prior=et)[*agitator*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=agitator&la=la&can=agitator0&prior=equorum)[*Achillis*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=Achillis&la=la&can=achillis0&prior=agitator)*)* (ვერგ. ენ. II. 476). აღნიშნული ეპითეტით მოიხსენიებს პერიფას ენეასი. ეპითეტი, ერთის მხრივ, პირდაპირი მნიშვნელობით გამოხატავს აღსაწერის მოვალეობას, მის ფუნქციასა და „საქმიანობას“, მაგრამ თუ ყურადღებით შევისწავლით მის იმპლიციტურ მნიშვნელობას, იმავე ეპითეტით კიდევ ორი მნიშვნელოვანი დეტალი იკვეთება: 1. პერსონაჟი აქილევსის ცხენთა მეურვეა. ეს მისია აღსაწერის განსაკუთრებულ ძლიერებასა და პასუხისმგებლობაზე მიუთითებს, რადგან, ჩვენთვის ცნობილია აქილევსის სახელის, ტიტულის, ძალისა და მისიის შესახებ. აქილევსის ცხენები კი, თავის მხრივ, ცალკე კონცეპტია შესაბამისი ძალითა და თავისებურებით; 2. ეპითეტს იყენებს ენეასი, რომელიც თავად სიძლიერით გამორჩეული გმირია. მან კარგად იცის აქილევსისა და მისი ცხენების განსაკუთრებულობის შესახებ. ენეასის მიერ პერსონაჟის ამგვარად დახასიათება მისი რეალური სიძლიერის აღიარებაა: ყველას ხომ არ შეუძლია აქილევსის ცხენების მოვლა და მათი დამორჩილება. ეს მხოლოდ ღირსეულთა ხვედრი და უნარია.

თავად ენეასის მიმართ „ენეიდაში“ გამოყნებულია კერძო ეპითეტი *ბელადი (celsus*)(ვერგ. ენ. IV. 555). ეპითეტი ენეასის მმართველობის განსაკუთრებულ მნიშვნელობას უსვამს ხაზს. ჩვენ ბევრ მეფეს ვხვდებით, თუმცა მათგან ბელადი მხოლოდ ენეასია, რადგან სწორედ მას აქვს ყველაზე დიდი და მნიშვნელოვანი მისია ერისა და საკუთარი შთამომავლობის წინაშე. ენეასი არ ეკუთვნის თავის თავს, იგი ხალხის ინტერესებისთვის გაწირული გმირია.

„ენეიდას“ მთავარი ქალი პერსონაჟი - სიყვარულით შეპყრობილი და ენეასის სურვილით თავდაკარგული დიდო პოემაში დახასიათებულია კერძო ეპითეტით *თავით ფეხამდე გამსჭვალული მდუმარე მზერით (*[*totumque*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=totumque&la=la&can=totumque0&prior=oculos)[*pererrat*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pererrat&la=la&can=pererrat0&prior=totumque)[*luminibus*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=luminibus&la=la&can=luminibus0&prior=pererrat)[*tacitis*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=tacitis&la=la&can=tacitis0&prior=luminibus)*)* (ვერგ. ენ. IV. 362-63). ჩვენ ვხვდებით სხვა სევდიან პერსონაჟებს „ენეიდაში“, თუნდაც, გავიხსენოთ ანას მიერ დის დატირების სულისშემძვრელი სცენა, მაგრამ მათგან მხოლოდ დიდო არის *თავით ფეხამდე გამსჭვალული მდუმარე მზერით.* დიდოს მდუმარება მის შეუვალ გადაწყვეტილებას მოასწავებს - გადაწყვეტილებას საკუთარი სიცოცხლის მოსპობის შესახებ.

მიუხედავად იმისა, რომ დიდოს სიყვარული ერთ-ერთი წამყვანი ემოციური ფაქტორია პოემის სიუჟეტის განვითარებაში, ეპითეტი *ტრფობით გონდაკარგული (*[*excipit*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=excipit&la=la&can=excipit0&prior=Orestes)[*incautum*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=incautum&la=la&can=incautum0&prior=excipit)*) მ*ხოლოდ ორესტესის კერძო ეპითეტია (ვერგ. ენ. III. 330-31). ასე ახასიათებს მას ანდრომაქე. ეპითეტი გამოკვეთს ორესტესის განსაკუთრებულ მიჯნურობას და ეს კიდევ უფრო ხაზგასასმელი ხდება მაშინ, როდესაც ამ თვისებაზე საუბრობს ანდრომაქე, რომელმაც კარგად იცის სიყვარულისა და ერთგულების ფასი.

ვერგილიუსთან, ჰომეროსისა და აპოლონიოს როდოსელისგან განსხვავებით, ვხვდებით ახალ, განსხვავებული მნიშვნელობის ეპითეტს - *ვნებიანი (*[*sparsitque*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=sparsitque&la=la&can=sparsitque0&prior=Circe))(ვერგ. ენ. VII. 189)*.* აღნიშნული კირკეს კერძო ეპითეტია.

სამივე ეპიკოსთან უხვადაა კერძო ეპითეტები, რომლებიც გამოყენებულია უკვდავთა მხატვრული სახის აღსაწერად. ამგვარი ეპითეტები ახდენს კონკრეტული უკვდავის იდენტიფიცირებას, გამოარჩევს მას სხვა უკვდავთაგან და ანიჭებს ინდივიდუალურ ხასიათს.

ჰომეროსის ეპოსში კერძო ეპითეტით აღიწერება მამაღმერთი ზევსი. მისი კერძო ეპითეტებია: *ფაროსანი/ეგიდის მპყრობელი/სკიპტროსანი (*[*αἰγιόχο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ai%29gio%2Fxoio&la=greek&can=ai%29gio%2Fxoio0&prior=au)=t')*ς*)(ჰომ. ილ. I. 202; ჰომ. ილ. II. 157; ჰომ. ილ. XV. 175; ჰომ. ოდ. V. 103; ჰომ. ოდ. IX. 154), *ღრუბელთმქუფრავი/ღრუბელთ ბატონი (κελαινεφής*) (ჰომ. ილ. I. 397; ჰომ. ილ. IV. 30... ჰომ. ოდ. V. 21; ჰომ. ოდ. XIII. 138...), *მეხისმტყორცნელი (*[*τερπικεραύνῳ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=terpikerau%2Fnw%7C&la=greek&can=terpikerau%2Fnw%7C0&prior=*dii\)*ς*) (ჰომ. ილ. II. 478; ჰომ. ილ. XVI. 88; ჰომ. ილ. XXI. 520) და სხვა. არცერთი მათგანი სხვა პერსონაჟთან არ მეორდება.

არც ჰომეროსის პოემებში ზევსის მიმართ გამოყენებულ უარყოფითი ეპითეტი *ცბიერი (*[*ἀγκυλομήτε*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29gkulomh%2Ftew&la=greek&can=a%29gkulomh%2Ftew0&prior=pa/i+s)*ς*)(ჰომ. ილ. II. 319; ჰომ. ილ. XII. 450; ჰომ. ილ. XVI. 431) გვხვდება სადმე სხვაგან. ეპითეტით ავტორი აძლიერებს ხაზს, რომ ზევსი არა მხოლოდ ყოვლისშემძლე, ყველაფერზე წამსვლელიცაა საკუთარი ინტერესებიდან გამომდინარე.

პოემაში „ილიადა“ ვხვდებით კიდევ ერთ უარყოფით ეპითეტს ქალღმერთთან მიმართებაში. ეს არის ეპითეტი *ბოროტმოქმედი (κακότεχνος*)(ჰომ. ილ. XV. 14). ეპითეტი გამოყენებულია ჰერას აღსაწერად და მას იყენებს თავად უზენაესი ღმერთი - ზევსი, რომელმაც კარგად იცის, თუ როგორ შეიძლება სუბიექტმა თავისი მოხერხებულობით შენიღბოს ქმედების რეალური მოტივები, რაც მათ შორის თანაცხოვრების ლოგიკურ კავშირს ამართლებს.

ჰომეროსის ეპოსში ოსტატი/დიდოსტატი ღმერთთა შორის არის მხოლოდ ჰეფესტო, ეს მისი კერძო ეპითეტია. „ილიადაში“ ავტორი ახასიათებს ჰეფესტოს ეპითეტით *დიდოსტატი (*[*κλυτοτέχνης*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=klutote%2Fxnhs&la=greek&can=klutote%2Fxnhs0&prior=*(/hfaistos)) (ჰომ. ილ. I. 571). ამგვარ ეპითეტს არ ვხვდებით სხვა არც ერთ მოკვდავსა თუ უკვდავთან მიმართებაში. ეპითეტი მოვლენების განვითარებაში ჰეფესტოს უპირველეს მისიას გამოკვეთს: მას შეუძლია დაამზადოს საუკეთესოთა შორის საუკეთესო აღჭურვილობა აქილევსისთვის და არა მხოლოდ. ეპითეტს იყენებს თავად ავტორი, რითიც მკითხველს უქმნის ურყევ წარმოდგენას ჰეფესტოს პროფესიულ შესაძლებლობებთან დაკავშრებით. აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის ეპოსში არ ვხვდებით იმგვარ კერძო ეპითეტს ღმერთებთან მიმართებაში, რომელიც მათი პროფესიული უნარ-ჩვევების გამოხატვას ემსახურება.

აპოლონიოსის შემოქმედებაში ღმერთთა მიმართ გამოყენებული კერძო ეპითეტები ხაზგასმით გამოყოფს მათ კეთილშობილებას, სისწრაფეს, სტატუსს და ა.შ. აპოლონიოსი პოსეიდონის აღსაწერად იყენებს ეპითეტს *ქარზე მალი/ქარფეხიანი (ἀελλόπος)* (აპ. როდ. არგ. I. 1158-1159). ის პოემაში ერთადერთი ღმერთია, რომელიც ქარზე სწრაფად გადაადგილდება. სხვა არც ერთი მოკვდავი, თუ უკვდავი არასოდეს, არც ერთ კონტექსტში, არ არის ქარზე სწრაფად მავალი, რაც ხაზგასმით გამოკვეთს პოსეიდონის გამორჩეულ უნარს.

არტემისის კერძო ეპითეტი აპოლონიოსის პოემაში არის *ქალაქთმფარველი (πολιοῦχος*) (აპ. როდ. არგ. I. 311-312). ეპითეტი ქალღმერთის დანიშნულებას გამოკვეთს და ამავე დროს, ხაზს უსვამს მის კეთილშობილურ მისიას, თუმცა, მისი კეთილშობილება, ეპითეტების მიხედვით, მხოლოდ ქალაქთა მფარველობასთან არის დაკავშირებული.

კიდევ ერთი ღმერთი, რომლის საქმიანობა უკავშირდება მოკვდავთა მფარველობას - აპოლონია. იასონის მეტყველებაში იგი მოხსენიებულია, როგორც *გემზე ასულთა მფარველი/სტუმართ მფარველი/გემით მოსულთა მფარველი (‘Ἐμβάσιος*)(აპ. როდ. არგ. I. 360). ავტორი, ასევე, გვიხასიათებს აპოლონს აღნიშნული ეპითეტით(აპ. როდ. არგ. I. 1188). ეპითეტი აპოლონის საიდენტიფიკაციო ლექსიკო-გრამატიკული მარკერია, რომელიც ღმერთის პერსონაჟის ხასიათში ძირითად მახასიათებელს და ტექსტში მის ძირითად დანიშნულებას გამოხატავს.

ზევსი *უზენაესია (μέγας)* აპოლონიოს როდოსელის შემოქმედებაში (აპ. როდ. არგ. I. 1315). ეპითეტი ექსპლიციტურად ასახავს ზევსის სტატუსსა და მნიშვნელობას ღმერთების საუფლოში. ათენა აპოლონიოსის პოემაში ერთადერთი ქალღმერთია, რომელიც აღიწერება ეპითეტით *ოდესღაც მამის თავიდან შობილი (*[*ἦμος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=h%29%3Dmos&la=greek&can=h%29%3Dmos0&prior=*)lqh/nhn) [*ὅτ᾽*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=o%28%2Ft%27&la=greek&can=o%28%2Ft%271&prior=h)=mos)[*ἐκ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29k&la=greek&can=e%29k1&prior=o(/t')[*πατρὸς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=patro%5Cs&la=greek&can=patro%5Cs0&prior=e)k)[*κεφαλῆς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kefalh%3Ds&la=greek&can=kefalh%3Ds0&prior=patro\s)[*θόρε*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=qo%2Fre&la=greek&can=qo%2Fre0&prior=kefalh=s)*)* ქალღმერთი (აპ. როდ. არგ. IV. 1310). ეპითეტი ხაზს უსვამს ათენას განსაკუთრებულ მდგომარეობას ქალღმერთთა შორის - იგი ზევსის თავიდან იშვა და ამიტომ, აპრიორი განსაკუთრებულად გონიერია.

ვერგილიუსი კერძო ეპითეტებით წარმოაჩენს როგორც მდედრობითი, ასევე მამრობითი სქესის წარმომადგენელ უკვდავებს. კერძო ეპითეტებით იკვეთება აღსაწერთა დადებითი, თუ უარყოფითი მახასიათებლები.

იუნოს მიმართ ვერგილიუსი იყენებს ეპითეტს *გასაჭირში შუა მდგომელი (*[*harum*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=harum&la=la&can=harum0&prior=tuque)[*interpres*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=interpres&la=la&can=interpres0&prior=harum)[*curarum*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=curarum&la=la&can=curarum0&prior=interpres)[*et*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=et&la=la&can=et5&prior=curarum) *conscia)* (ვერგ. ენ. IV. 608). ეპითეტი იუნოს კეთილშობილებასა და თანამდგომ ხასიათზე მიგვანიშნებს. ეპითეტი გამოყენებულია დიდოს მეტყველებაში, რომელმაც კარგად იცის გასაჭირში ღმერთებისა თუ მოკვდავების თანადგომის ფასი, რამდენადაც მას ხშირად აქვს მარტოობისა და უმწეობის განცდა. ამავე დროს, იუნო ერთადერთი *მიწისქვეშელი* ქალღმერთია ([*infernae*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=infernae&la=la&can=infernae0&prior=Iunoni)[*dictus*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=dictus&la=la&can=dictus0&prior=infernae) *sacer)* (ვერგ. ენ. VI. 138). ეპითეტი იუნოს კერძო ეპითეტია და არც ერთ სხვა უკვდავთან მას არ ვხვდებით.

პოემაში „ენეიდა“ ჰომეროსისა და აპოლონიოსის პოემებისგან განსხვავებით, ღმერთების მიმართ გამოყენებულ კერძო ეპითეტებში შემოდის ფსიქოლოგიური მდგომარეობის, ემოციური განწყობილების აღმწერი ეპითეტი *დაქანცული (fracti).* მოცემული აღმწერი გამოყენებულია იუპიტერის მიმართ (ვერგ. ენ. XI. 912).ეპითეტი *სევდიანი/მომავლის არმცოდნე (adloquitur),* ვენუსსა და იუნოს მიემართება (ვერგ. ენ. I. 228; ვერგ. ენ. XII. 818). მათგან ამ ეპითეტით ავტორი ახასიათებს მხოლოდ ვენუსს, იუნო კი, თავად იხასიათებს საკუთარ თავს იმავე ეპითეტით.

ვერგილიუსის ეპოსში ერთადერთი *მშვენიერი/პირმშვენიერი* (*pulcher*) ქალღმერთია ვენუსი (ვერგ. ენ. I. 382; ვერგ. ენ. IV. 227; ვერგ. ენ. VIII. 608). ეპითეტი ქალღმერთის ფიზიკურ სილამაზეს უსვამს ხაზს. აღნიშნული ეპითეტი ვენუსის კერძო ეპითეტია და უკვდავთაგან სხვა არც ერთი არ ხასიათდება.   
 ჰომეროსის მსგავსად, ვერგილიუსი უზენაესი ღმერთის - იუპიტერის აღსაწერად იყენებს ელვასთან დაკავშირებულ ეპითეტს *ელვით საზარი (*[*et*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=et&la=la&can=et4&prior=imperiis)[*fulmine*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=fulmine&la=la&can=fulmine0&prior=et)[*terres*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=terres&la=la&can=terres0&prior=fulmine))(ვერგ. ენ. I. 230). იგი იუპიტერის კერძო ეპითეტია და არც ერთ სხვა პერსონაჟს არ აღწერს პოემაში. ეპითეტი ერთდროულად უსვამს ხაზს იუპიტერის სიმკაცრესა და ძლევამოსილებას. ასევე, იუპიტერი პოემაში ერთადერთი *მართლისმოყვარე (*[*quos*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=quos&la=la&can=quos0&prior=Pauci)[*aequus*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=aequus&la=la&can=aequus0&prior=quos)[*amavit*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=amavit&la=la&can=amavit0&prior=aequus))ღმერთია (ვერგ. ენ. VI. 129).

აპოლონი „ენეიდას“ უკვდავ პერსონაჟთა შორის ერთადერთი *ბრძენი (altus)* პერსონაჟია (ვერგ. ენ. VI. 9). ეპითეტი ხაზგასმით გამოყოფს აპოლონის გონივრულ შესაძლებლობებს, რაც ქვეტექსტურად განაპირობებს მისი გადაწყვეტილებებისა და ქმედებების სამართლიანობას.

კერძო ეპითეტებს საკვლევ მასალაში ვხვდებით უსულო საგნებთან მიმართებაშიც. ამგვარი ეპითეტები სრულიად გამოარჩევს და ინდივიდუალურს ხდის ამა თუ იმ მოვლენასა თუ საგანს, როგორიცაა ქალაქი, გემი, მდინარე, ღამისა თუ დღის მონაკვეთი, სიცოცხლე თუ სიკვდილი და სხვა.

ჰომეროსის ეპოსში სიკვდილი ხშირად გვხვდება ისეთი საიდენტიფიკაციო ეპითეტებით, რომლებიც სიკვდილს, როგორც კონცეპტს ანიჭებს ბოროტი და შეუვალი ფენომენის მნიშვნელობას, რომლის კლანჭებსაც მოკვდავი ვერ დაუსხლტება (ევარისტუსი 1917:10). სიკვდილის კონცეპტი ჰომეროსის პოემებში „ილიადა“ და „ოდისეა“ იხსნება მისი კერძო, მუდმივი ეპითეტით *შავი (*[*μέλας*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=me%2Flanos&la=greek&can=me%2Flanos0&prior=a)/gon))(ჰომ. ილ. II. 834; ჰომ. ილ. III. 360; ჰომ. ილ. XVI. 687; ჰომ. ოდ. IX. 61; ჰომ. ოდ. XVII. 326; ჰომ. ოდ. XXII. 325). ეპითეტი პოემებში სხვა საგანთა, თუ მოვლენათა აღსაწერადაც გვხვდება, თუმცა, მათგან ის მხოლოდ სიკვდილის ფენომენისთვის არის შეუცვლელი. ამდენად, ეპითეტი *შავი* სიკვდილის კერძო ეპითეტია.

ჰომეროსის ეპოსში კერძო ეპითეტი - *მრავალხმიანი/ხმამაღლამოღრიალე (πολύφλοισβος)* ზღვის ხასიათის განმსაზღვრელია (ჰომ. ილ. IX. 182). სხვა არც ერთი საგნისათვის არ არის იგი ისეთი ბუნებრივი და უცვლელი, როგორც ზღვისთვის. ამავე დროს, კონცეპტს *ზღვა* აქვს სხვა კერძო ეპითეტებიც, როგორიცაა *გამოუცდელი (ἀπείρων)* (ჰომ. ილ. I. 350); *ღვინისფერი (*[*οἴνο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=oi%29%2Fnopa&la=greek&can=oi%29%2Fnopa0&prior=e)pi\)*ψ)* (ჰომ. ილ. VII. 88; ჰომ. ოდ. IV. 562); *მრავლისმომთმენი (ταλαπενθής*)(ჰომ. ოდ. V. 220); *მღელვარე (πολύκλυστος*)(ჰომ. ოდ. IXX. 277); და სხვა.

ჰომეროსის ეპოსში საინტერესო სურათი იქმნება კერძო ეპითეტების მიხედვით ომის და მშვიდობის კონცეპტების კომპარატივისტული ანალიზის თვალსაზრისით. „ილიადა“, მოგვითხრობს ზოგადად, ათწლიანი ტროას ომისა და კონკრეტულად, ამ ათწლიანი ომის ბოლო 55 დღის შესახებ, რომელთაგან, თუ ჰომეროლოგების ცნობილი ფორმულით (1+9+1+12+3+1+1+1+3+12+1+9+1) ვიმსჯელებთ, მხოლოდ 4 დღის განმავლობაში მიმდინარეობდა საომარი მოქმედებები, დანარჩენი 51 დღე კი იყოს ის, რასაც, პირობითად, შეიძლება მშვიდობა დავარქვათ (დამატებითი ინფორმაციისთვის იხ. ნიჟარაძე 2008, ბერაია 2002) (იხ. სქემა7).

აღნიშნულის საპირისპიროდ, თუ კერძო ეპითეტების გამოყენების სიხშირის მიხედვით ვიმსჯელებთ, შეგვიძლია ვთქვათ, რომ ომის კონცეპტი ბევრად უფრო ვრცლად არის გახსნილი და ბევრად უფრო მნიშვნელოვანი ცნებაა ავტორისა თუ თავად მებრძოლების ცნობიერებაში, ვიდრე მშვიდობისა თუ დასვენების ცნებები.

„ილიადაში“ ვხვდებით ომის მიმართ გამოყენებულ კერძო ობიექტური შეფასების ეპითეტებს. ამგვარი ეპითეტები გვიხატავს ომის რეალობას, როგორიცაა: *სისხლიანი* *(*[*ἀναγκαίῃ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29nagkai%2Fh%7C&la=greek&can=a%29nagkai%2Fh%7C0&prior=xreioi=)*)* ომი (ჰომ. ილ. VIII. 56); *კაცთამჟლეტი (πευκεδανός*) ომი (ჰომ. ილ. X. 8); *აბეზარი (θρασύς*) ომი (ჰომ. ილ. X. 29); *დაუნდობელი*/*სასტიკი* *(ἀφραδής)* ომი (ჰომ. ილ. XIII. 207; ჰომ. ილ. XIII. 435); *ხელჩართული* ომი *(*[*ἀλλήλους*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29llh%2Flous&la=greek&can=a%29llh%2Flous0&prior=dh/|oun)[*αὐτοσχεδόν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=au%29tosxedo%2Fn&la=greek&can=au%29tosxedo%2Fn0&prior=a)llh/lous)*:)* (ჰომ. ილ. XV. 708) და სხვა. ყველა მათგანი ომს ახასიათებს ზუსტად ისეთად, როგორიც ის არის რეალურად. ამავე დროს, ეს ეპითეტები ინტენსიფიკატორის მნიშვნელობით გამოიყენება და ახდენს ომისადმი მკითხველის ემოციური განწყობის ინტენსიფიკაციას. აღსანიშნავია, რომ ჩამოთვლილი ნეგატიური მნიშვნელობის მქონე ეპითეტები გამოყენებულია თავად ავტორის მიერ ომის დახასიათებისას. ამ ეპითეტებით ომს მოქმედი გმირები არ ახასიათებენ. რადგან ჰომეროსის ეპოსი ობიექტური ეპოსია, ავტორის შეფასებებიც შეიძლება ობიექტურ რეალობად მივიჩნიოთ.

მეორეს მხრივ, განსაკუთრებით საინტერესოა ის კერძო ეპითეტები, რომლითაც თავად პერსონაჟები აფასებენ ამა თუ იმ მოვლენას. განსაკუთრებით საყურადღებოა მეომრების მიერ გამოხატული შეფასებები ომის შესახებ, რადგან ომის უშუალო მოქმედი გმირები სწორედ ისინი არიან. საგულისხმოა ის ფაქტი, რომ პერსონაჟები ომს მხოლოდ უარყოფითი შეფასებების ეპითეტებით არ სახავენ. პირიქით, მათთვის ომი დადებითი მნიშვნელობის მქონე კონცეპტია, რასაც ქვემოთ მოყვანილი ეპითეტებით ნათელვყოფთ.

ომის მიმართ გამოყენებული კერძო მეტაფორული ხასიათის ეპითეტია, მაგალითად, *ნათელი/მსუბუქი (*[*ἐλαφρότερος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29lafro%2Fteros&la=greek&can=e%29lafro%2Fteros0&prior=ken)) (ჰომ. ილ. XXII. 287). ამ ეპითეტს იყენებს ჰექტორი, როდესაც იგი გამძვინვარებულ აქილევსს მიმართავს. ტროას ომის წამყვანი მხედართმთავარი სულაც არ მოიხსენიებს ომს, როგორც საძულველ რეალობას. ამასთან, ჰექტორის მიერ გამოყენებული შეფასებები ომისა და მშვიდობის მიმართ განსაკუთრებით მნიშვნელოვანია, რადგან ტროას ომის მიმდინარეობაში სწორედ ჰექტორია ერთ-ერთი წამყვანი ფიგურა - ტროელთა ჯარის წინამძღოლი.

ჰომეროსი გვიყვება, რომ მას შემდეგ, რაც ნესტორის რჩევითა და ქალღმერთ ათენას მეგზურობით, აგამემნონმა შეაგულიანა ჯარი ბრძოლისათვის, მეომრები დიდი მონდომებით ჩაებნენ ბრძოლაში და ამ პასაჟში ომის აღსაწერად იყენებს კერძო მეტაფორულ ეპითეტს *უამესი (*[*γλυκίω*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=gluki%2Fwn&la=greek&can=gluki%2Fwn0&prior=po/lemos)*ς*)*:* „ომი გაუხდათ *უამესი,* ვიდრე გემებით ტკბილი სამშობლო მიწისაკენ შემობრუნება“ (ჰომ. ილ. II. 453). ეპითეტი, რა თქმა უნდა, გადატანითი - ირიბი მნიშვნელობისაა, მაგრამ ხაზს უსვამს იმას, რომ აქაველთა არმიის წევრებისთვის ომი ზოგჯერ იმაზე საამოც კი არის, ვიდრე ტკბილი სამშობლოსკენ გემებით გამგზავრებაა.

ომის კონცეპტის აღსაწერად გამოყენებული ეპითეტების რაოდენობისგან განსხვავებით, პოემაში „ილიადა“ ვხვდებით მშვიდობის აღსაწერად გამოყენებულ ერთადერთ კერძო ეპითეტს - *ხანმოკლე* ([*ὀλίγ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=o%29li%2Fgh&la=greek&can=o%29li%2Fgh0&prior=teiro/menoi)*оς)* (ჰომ. ილ. XI. 800)*.* ეპითეტს პოემის ყველაზე გონიერი გმირი - ნესტორი იყენებს. ბრძენი ნესტორი არ შეიძლება იყოს ომის მოტრფიალე და ბრძოლის მსურველი. მან კარგად იცის ომის მნიშვნელობა და მისი შედეგები; კარგად აცნობიერებს ომის შემდგომი პერიოდის განსაცდელს. ამდენად, მის მიერ გამოყენებული კერძო ეპითეტი - *ხანმოკლე (*[*ὀλίγη*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=o%29li%2Fgh&la=greek&can=o%29li%2Fgh0&prior=teiro/menoi)), ამავე დროს, ობიექტური შეფასების - ჭეშმარიტების აღმწერ ეპითეტად უნდა მივიჩნიოთ.

ჰომეროსის ეპოსში ვხვდებით კერძო ეპითეტებს სხვა ობიექტებთან მიმართებაშიც. „ილიადაში“ ეპითეტი *ფერის შემცვლელი (χλωρός*) გამოყენებულია შიშის აღსაწერად(ჰომ. ილ. VII.479). მხატვრული აღმწერი ახდენს შიშისგან გამოწვეული ემოციის სახელდებას, რაც მკითხველში ემოციური ფონის გაძლიერებას ემსახურება. ამავე დროს, მოცემული ეპითეტის დახმარებით, მკითხველისთვის უკეთ წარმოსადგენი და დასამახსოვრებელი ხდება მოცემული კონცეპტი. „ოდისეაში“ აღნიშნული კონცეპტის კერძო ეპითეტია *ბალღური/პაწაწინა (*[*ἠβαιόν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=h%29baio%2Fn&la=greek&can=h%29baio%2Fn0&prior=ou)d')*)* (ჰომ. ოდ. III. 14), რაც ცხადად მიუთითებს იმ გარემოებაზე, რომ ყოველგვარი შიში უსარგებლო და ალოგიკურია.

პოემაში „ოდისეა“ ავტორი არგოსის აღსაწერად იყენებს კერძო ეპითეტს *ცხენმრავალი (ἱππόβοτος*)(ჰომ. ოდ. III. 263; ჰომ. ოდ. IV. 562). სხვა არაერთ გეოგრაფიულ არეალს ასახელებს ჰომეროსი და ახასიათებს მას სხვადასხვა შესაბამისი ეპითეტით, თუმცა, მათგან *ცხენმრავალი* მხოლოდ არგოსია. ამავე დროს, ეპითეტი გამოყენებულია ორი ბრძენი პერსონაჟის - ნესტორისა და ზღვის მოხუცის - პროტევსის მიერ, რომელთაც კარგად იციან ცხენის ფასი მეომრისათვის. ეპითეტი განსაკუთრებულ მნიშვნელობას ანიჭებს არგოსს და მკითხველს უქმნის შთაბეჭდილებას, რომ არგოსი, რომელიც მდიდარია, ამავე დროს, სავარაუდოდ, საომარი მოქმედებების განსახორციელებლად მზადყოფნაშია - აქ ბევრი ცხენია. „ილაიდაში“ ლომის აღსაწერად გამოყენებულია კერძო ეპითეტი *მთაში გაზრდილი (ὀρεσίτροφος*)(ჰომ. ილ. XII. 299) ცეცხლის აღსაწერად - ეპითეტი *შესაზარი/გამანადგურებელი (ἀίδηλος)* (ჰომ. ილ. II. 455); ფიქრების აღსაწერად გამოყენებულია კერძო ეპითეტი *საიდუმლო (κρυπτάδιος)* (ჰომ. ილ. I. 541) და ა.შ. „ოდისეაში“ კუნძული ოგიგია აღწერილია კერძო ეპითეტით *ხშირტყიანი (δενδρήεις*)(ჰომ. ოდ. I. 51); კერძო ეპითეტით *ბასრი (πικρός*)აღწერილია ისარი/მახვილი (ჰომ. ოდ. XXII. 8; ჰომ. ოდ. IV. 743; ჰომ. ოდ. XXII. 75) და სხვა.

აპოლონიოსის ეპოსში კვლავ ვხვდებით უსულო საგანთა მიმართ კერძო ეპითეტებს, რომლებიც გამოიყენება სხვადასხვა მიზნით: a. ახდენს აღსაწერის მნიშვნელობის ინტენსიფიკაციას და მკითხველის შესაბამისი განწყობის ჩამოყალიბებას მის მიმართ; b. გამოყოფს აღსაწერს საგანთა ჯგუფიდან და ანიჭებს მას სრულიად განსხვავებულ, ინდივიდუალურ ხასიათს.

მდინარეთაგან აპოლონიოსი კერძო ეპითეტით *მფრინავი (δινήεις*)ახასიათებს მხოლოდ აპიდანოსს (აპ. როდ. არგ. I. 37). ეპითეტი ხაზს უსვამს მდინარის სწრაფ დინებას. აქვე, კერძო ეპითეტით *ლამაზი (καλός)* აღწერილია მდინარე პაქტოლოსი (აპ. როდ. არგ. IV. 1300). ამ შემთხვევაში ეპითეტი აღსაწერის ვიზუალურ მხარეზე აკეთებს აქცენტს, რაც ესთეტიკურობის გამომხატველია. სხვა არც ერთი მდინარე არ არის აღწერილი აღნიშნული ეპითეტებით.

„არგონავტიკაში“ ვხვდებით არაერთ სამგლოვიარო სცენას და სიტუაციას, თუმცა ეპითეტით *სამგლოვიარო* ([*θάπτοιμεν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=qa%2Fptoimen&la=greek&can=qa%2Fptoimen0&prior=ke)) აპოლონიოსი გვიხასიათებს მხოლოდ სიმღერას. მისთვის სამგლოვიარო სიმღერა საუკეთესო საშუალებაა მკითხველში ემოციური დაძაბულობის შესაქმნელად (აპ. როდ. არგ. II. 782).

აპოლონიოსის პოემაში დაფიქსირებულ გეოგრაფიულ არეალებს შორის მხოლოდ ლემნოსი აღიწერება კერძო ეპითეტით *ქვიანი (κραναός*)(აპ.როდ. არგ. I. 607), პიტეას ქალაქის აღსაწერად გამოყენებულია ეპითეტი - *ღვთაებრივი/წმინდა (ζάθεος)* (აპ. როდ. არგ. I. 933), ხოლო კერძო ეპითეტით - *საყოველთაოდ ცნობილი (ἀγαυός*)აღწერილია ქალაქი მილეტი (აპ. როდ. არგ. I. 187).

აპოლონიოს როდოსელის პოემაში მთავარი სატრანსპორტო საშუალება, რომელიც იმდენად აქტიურად იღებს მონაწილეობას მოქმედების განვითარებაში, რომ შეიძლება ჩავთვალოთ, ეპიკოსი ხომალდს „არგო“ ხსნის როგორც კონცეპტს, დახასიათებულია კერძო ეპითეტით *საუკეთესო ყველა* *ხომალდზე* (აპ.როდ. არგ. I. 113). ეპითეტი ცალსახად გამოკვეთს ხომალდის როგორც კონცეპტუალურ, ასევე ვიზუალურ თავისებურებებს. ეპითეტი აქცევს აღსაწერს ყველაზე მაღალ, გამორჩეულ, განსხვავებულ ღირებულებად, რომლის მსგავსი სხვა არც ერთი არ არის.  
 ვერგილიუსის პოემაში „ენეიდა“ ასევე ვხვდებით უსულო არსებითი სახელების აღსაწერად გამოყენებულ კერძო ეპითეტებს, რომლებიც ახდენს სუბიექტის ინდივიდუალური ხასიათის შექმნას და გამოარჩევს მას ყველა დანარჩენისგან.

კართაგენის კონცეპტის შესაქმნელად ვერგილიუსი იყენებს კერძო ეპითეტს *ბედკეთილი და მეომარი, სიუხვით სავსე (*[*dives*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=dives&la=la&can=dives0&prior=ostia)[*opum*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=opum&la=la&can=opum0&prior=dives)[*studiisque*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=studiisque&la=la&can=studiisque0&prior=opum)[*asperrima*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=asperrima&la=la&can=asperrima0&prior=studiisque)[*belli*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=belli&la=la&can=belli0&prior=asperrima)*)* (ვერგ. ენ. I. 14). ეპითეტი, ერთის მხრივ, კართაგენის მოსახლეობის მატერიალურ მდგომარეობას უსვამს ხაზს, მეორეს მხრივ, ახდენს კართაგენის წარსულის ერთგვარ აკუმულირებას ეპითეტში *მეომარი. ვფიქრობთ, იგი* კართაგენის კერძო ეპითეტია და სხვა არც ერთი გეოგრაფიული ტერიტორიის დასახასიათებლად ვერგილიუსი იმავე ეპითეტს აღარ იყენებს, ისევე, როგორც ტროას აღსაწერად გამოყენებულია კერძო ეპითეტი *დაცემული (tristis)* (ვერგ. ენ. I. 238). ეპითეტი ახდენს ემოციური დამოკიდებულების ინტენსიფიკაციას ტროას საკითხთან დაკავშირებით. რადგან პოემის მთავარი გმირი სწორედ ტროადან დევნილი პერსონაჟია, მკითხველი ტროას კონცეპტს მუდმივად აკავშირებს ტრაგიკულ განცდებთან, ეპითეტი *დაცემული* კიდევ უფრო აძლიერებს ამ განწყობას. ჰესპერია კი ერთადერთი მხარეა ვერგილიუსის ეპოსში, რომელიც დახასიათებულია ეპითეტებით *ძველი (antiquus), ნაყოფიერი (arvus) (*ვერგ. ენ. I. 530-31). ეპითეტები კვლავ ეხება როგორც აღსაწერის ისტორიას (ხანდაზმულობის ხაზგასმა), ასევე, მის მატერიალური მდგომარეობას. ყველა აღნიშნულისგან განსხვავებით, რომი აღწერილია კერძო ეპითეტით *იუპიტერის წილხვდომილი* *(*[*quaero*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=quaero&la=la&can=quaero0&prior=Italiam)[*patriam*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=patriam&la=la&can=patriam0&prior=quaero)[*et*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=et&la=la&can=et1&prior=patriam)[*genus*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=genus&la=la&can=genus0&prior=et)[*ab*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ab&la=la&can=ab1&prior=genus)[*Iove*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=Iove&la=la&can=iove0&prior=ab)[*summo*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=summo&la=la&can=summo0&prior=Iove)*)* (ვერგ. ენ. I. 380), რომელიც მას უფლის მიერ ნანატრ ქვეყნად წარმოაჩენს.

მდინარეთაგან ვერგილიუსი კერძო ეპითეტით ახასიათებს ტიბერს/ტიბრისს, ნარმასა და კოკიტოსს. მხოლოდ ტიბრისი არის მდინარე, რომელიც აღწერილია ეპითეტით *ლაღად მდინარი (amoenus*)(ვერგ. ენ. VII. 30), მიუხედავად იმისა, რომ ტიბერის კიდევ ერთი კერძო ეპითეტი პოემაში არის *ტროელთ სისხლით ადიდებული (*[*sanguine*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=sanguine&la=la&can=sanguine1&prior=Thybrim)[*et*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=et&la=la&can=et0&prior=sanguine) [*Evandri*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=Evandri&la=la&can=evandri0&prior=et)[*totam*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=totam&la=la&can=totam0&prior=Evandri)*)* (ვერგ. ენ. XI. 393-94). ორი კერძო ეპითეტი სრულიად სხვადასხვაგვარად წარმოაჩენს ერთსადაიმავე საგანს - მდინარე, რომელიც ერთ შემთხვევაში სილაღისა და სილამაზის სიმბოლოა, რაც ბედნიერებასა და სიკეთესთან ასოცირდება, მეორეს მხრივ, ადამიანთა სისხლით სავსეა და დიდ უბედურებასა და ბოროტებას ატარებს. ვერგილიუსის ეპოსში ტიბრისი ასევე *გაყვითლებულია (flavus)* (ვერგ. ენ. VII. 30), ნარმა - *გოგირდისგან გათეთრებული (*[*sulfurea*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=sulfurea&la=la&can=sulfurea0&prior=amnis)[*albus*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=albus&la=la&can=albus0&prior=Nar))(ვერგ. ენ. VII. 517), კოკიტოსი კი - *შავად მდინარე (ater)* (ვერგ. ენ. VI. 132).

ვერგილიუსი იყენებს სხვადასხვა კერძო ეპითეტს კიდევ არაერთი უსულო საგნის აღსაწერად, როგორებიცაა: *ღრმა (profundus*) ღამე (ვერგ. ენ. VI. 462), *გორგიტინიული (*[*Gortynia*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=Gortynia&la=la&can=gortynia0&prior=Lycio)) ისრები (ვერგ. ენ. XI. 773), *ღვთისგან შეუსმენელი ლოცვა (*[*et*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=et&la=la&can=et6&prior=rudimenta)[*nulli*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=nulli&la=la&can=nulli0&prior=et)[*exaudita*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=exaudita&la=la&can=exaudita0&prior=nulli)[*deorum*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=deorum&la=la&can=deorum0&prior=exaudita)*)* (ვერგ. ენ. XI. 157) და სხვა.

**3.3. ესთეტიკური შეფასების ეპითეტები.** ხელოვნებაში ესთეტიზმი გულისხმობს ეფექტური და მკითხველზე დადებითი გავლენის მოხდენის უნარის მქონე ფორმების შექმნისაკენ სწრაფვას. ესთეტიზმი არის მშვენიერების სტანდარტების კონცეპტუალური გამოხატვა სალიტერატურო ფორმებში. ხელოვნების ისტორია ადასტურებს ფაქტს, რომ მის პროგრესულ ავტონომიაში არასოდეს ყოფილა უგულებელყოფილი ესთეტიზმის ფაქტორი, რაც არ შეიძლება აიხსნას იმ ფაქტით, რომ ხელოვნების საზღვრები მკაცრია. ჰომეროსი, რომელიც გვთავაზობს მკაცრად ფორმულირებულ კომპოზიციურ სტრუქტურას, ვერ გაურბის ესთეტიკური ფორმების წარმოჩენას. მეტიც, შეიძლება ითქვას, მისი ნაშრომი მთლიანად ესთეტიკური ფორმების ექსპრესიას ემსახურება (ადორნო 1997:3-10).

ესთეტიკურობის გამომხატველი შეიძლება იყოს კონკრეტული საგანი, მოვლენა, ლექსიკო-გრამატიკული ერთეული. ყველაფერი, რაც ლამაზია - ესთეტიკურია, თუმცა, ესთეტიზმი მშვენიერებას გულისხმობს მორალთან სინთეზში (მშვენიერების ზოგადი თეორიის ფორმულირებაც სწორედ ძველ ბერძნებს ეკუთვნის) (კოსტოვი 2013:72-74).

ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში ესთეტიკური შეფასების ეპითეტები გამოიყენება სულიერი თუ უსულო საგნების აღსაწერად, ისევე, როგორც უკვდავთა წარმომადგენლების შესაფასებლად. ესთეტიკური შეფასების ეპითეტი შეიძლება ხაზს უსვამდეს ვიზუალურ და სიტუაციურ მშვენიერებას, გამოხატავდეს მორალურ ღირებულებებს, წინ წამოსწევდეს ემოციურ კომპლექსურობას რეალურობასთან ერთად და სხვა (შდრ. აუერბახი 1968:17; ლოსევი 1963; 1968; 1975).

მოკვდავთა საზოგადოების დასახასიათებლად გამოყენებული ესთეტიკურობის შემფასებელი ეპითეტების უმრავლესობა ემსახურება ვიზუალური მშვენიერების აღწერას. ჰომეროსის ეპოსში მოკვდავთა აღსაწერად გამოყენებული ესთეტიკური შეფასების ეპითეტები მიემართება სხეულის სხვადასხვა ნაწილს: ღაწვებს, თვალებს, თმას, ხელებს და ა.შ.   
 „ილიადაში“ პოემის მთავარი ქალი პერსონაჟის - ელენეს მხატვრული სახის ძირითადი შტრიხია მისი ფიზიკური მშვენიერება, რომელიც კვლავდაკვლავ შესაბამისი ეპითეტებით არის გამოხატული: *მშვენიერი (*[*κάλλει*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ka%2Fllei&la=greek&can=ka%2Fllei0&prior=ai(\)) (ჰომ. ილ. IX. 140), *სხივმოსილი/ქათქათა (*[*ἀργενν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29rgennh%3D%7Csi&la=greek&can=a%29rgennh%3D%7Csi0&prior=d')*ός*)(ჰომ. ილ. III. 198; ჰომ. ილ. III. 141), *ათქვირებული/თეთრხელება (*[*λευκώλεν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=leukwle%2Fnw%7C&la=greek&can=leukwle%2Fnw%7C0&prior=*(ele/nh|)*ος*)(ჰომ. ილ. III. 53; ჰომ. ილ. III. 121), *ლამაზი (λευκός)* (ჰომ. ილ. V. 502). ელენე *მშვენიერია* ტროელი მოხუცების საუბარში, რომელთა მიერ ელენეს ფიზიკური მონაცემების ამგვარად შეფასება თითქოს ამართლებს პარისის საქციელსა და ზოგადად, ტროას ომის მიმდინარეობას(ჰომ. ილ. III. 159). მოხუცების აზრი მნიშნელოვანია ორი ასპექტით: ეს არ არის ახალგაზრდებისგან შემდგარი საზოგადოება, რომელთა ემოციებზეც სილამაზით ზემოქმედება ადვილი იქნებოდა. ესენი არიან მრავლის მნახველი მოხუცები, რომელთა ემოციების გამოწვევა არც ისე ადვილია; დაუსრულებელი ომით და უდანაშაულო ადამიანების მსხვერპლით შეწუხებული მოხუცები ტროას კედლებთან ბუზღუნებენ, რა გახდა ეს ელენე ასეთი, ამდენი უბედურება რომ უნდა დატრიალდესო. ამ დროს ჩამოივლის მშვენიერი ელენე და მის სილამაზეს მაშინვე აღიარებენ მოხუცები - არა, ასეთი ქალისთვის ღირდა ეს ომიო. ამით ჰომეროსმა ეჭვიც კი არ დაგვიტოვა, რომ *მშვენიერი* სწორედ ელენეს შესაფერისი ეპითეტია. ამ მდგომარეობას პოემაში ნათლად გამოხატავს ელენეს მიმართ გამოყენებული ეპითეტიც *ჟრჟოლის მიზეზი/ბრძოლის მიზეზი* *(*[*ῥιγεδανῆς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=r%28igedanh%3Ds&la=greek&can=r%28igedanh%3Ds0&prior=ei(/neka)). ელენემ თავადაც იცის საკუთარი სილამაზის ფასი. ის მოიხსენიებს საკუთარ თავს ეპითეტით *ქალთამზე/პატივის ღირსი (*[*αἰδοῖός*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ai%29doi%3Do%2Fs&la=greek&can=ai%29doi%3Do%2Fs0&prior=gunaikw=n)*)* (ჰომ. ილ. III. 171). ამგვარად, ელენეს ძირითადი უპირატესობა - მისი ფიზიკური სილამაზე - პოემაში სწორედ ესთეტიკური შეფასების ეპითეტებით არის გამოხატული.

„ოდისეას“ წამყვანი ქალი პერსონაჟის, პენელოპეს მხატვრულ სახეში ასევე მნიშვნელოვან როლს თამაშობს მისი ფიზიკური მშვენიერება. ეს არის სწორედ ის ქმრის მომლოდინე ქალი, რომლის ხელის სათხოვნელად საუკეთესო მამაკაცების არმია დგას. პენელოპეს მშვენიერებას ჰომეროსი გამოხატავს ესთეტიკური შეფასების ეპითეტებით, როგორიცაა *ქალთა მშვენება/ტურფა (*[*φαεινός*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=faeino%2Fs&la=greek&can=faeino%2Fs0&prior=peri/keito)*)* (ჰომ. ოდ. XXI. 67; ჰომ. ოდ. XXI. 258), *არტემიდეს თუ ოქროვანი აფროდიტეს მსგავსი* *(*[*Ἀρτέμιδι*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%29arte%2Fmidi&la=greek&can=*%29arte%2Fmidi0&prior=*phnelo/peia)[*ἰκέλη*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=i%29ke%2Flh&la=greek&can=i%29ke%2Flh0&prior=*)arte/midi)[*ἠὲ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=h%29e%5C&la=greek&can=h%29e%5C0&prior=i)ke/lh)[*χρυσέῃ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xruse%2Fh%7C&la=greek&can=xruse%2Fh%7C0&prior=h)e\)[*Ἀφροδίτῃ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%29afrodi%2Fth%7C&la=greek&can=*%29afrodi%2Fth%7C0&prior=xruse/h|)*)* (ჰომ. ოდ. XIX. 54).

„ილიადაში“ ბრისეისი დახასიათებულია ეპითეტით *ლამაზთმიანი (*[*εϋκόμο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=h%29u%2Bko%2Fmoio&la=greek&can=h%29u%2Bko%2Fmoio0&prior=*brishi/+dos)*ς)* (ჰომ. ილ. II. 689), *მშვენიერი/ლამაზი (*[*περικαλλ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=perikalle%2Fa&la=greek&can=perikalle%2Fa0&prior=oi(\)*ηη)* (ჰომ. ილ. XVI. 85; ჰომ. ილ. I. 276), *ლამაზღაწვება/ღაწვებაალებული (*[*καλλιπάρῃο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kallipa%2Frh%7Con&la=greek&can=kallipa%2Frh%7Con0&prior=*brishi/+da)*ς*) (ჰომ. ილ. I. 346; ჰომ. ილ. XXIV. 676) და სხვა. ეპითეტები ხაზგასმით აღნიშნავს ბრისეისის ვიზუალურ მშვენიერებას.

ქრისეისის აღსაწერად გამოყენებული ესთეტიკური შეფასების ეპითეტია *შავთვალა პირმშო/თვალებბრიალა (ἑλίκωψ)* (ჰომ. ილ. I. 99), *ტურფაღაწვება/ლამაზღაწვება (*[*καλλιπάρῃο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kallipa%2Frh%7Con&la=greek&can=kallipa%2Frh%7Con0&prior=*xrushi/+da)*ς)* (ჰომ. ილ. I. 143; ჰომ. ილ. I. 370), რაც ამ შემთხვევაშიც ამართლებს ლამაზი ქალისთვის ატეხილ დავას.

„ოდისეაში“ ტელემაქოსის ეპითეტია *ღვთის დარი (*[*θεῷ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=qew%3D%7C&la=greek&can=qew%3D%7C0&prior=qala/moio) *ἐναλίγκιος*) (ჰომ. ოდ. II. 5). მენელაოსის ფიზიკური მშვენიერება აღწერილია ეპითეტით *სხივნათელი (*[*ξανθὸς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=canqo%5Cs&la=greek&can=canqo%5Cs0&prior=prose/fh)*)* (ჰომ. ოდ. IV. 264), *თეთრხელებაა (სილამაზით ღმერთების დარი)* ნავსიკაა *(*[*λευκώλενος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=leukw%2Flenos&la=greek&can=leukw%2Flenos0&prior=*nausika/a)*)* (ჰომ. ოდ. VI. 186) (იხ. ჰიტი 2001).

პოემებში ვხვდებით ისეთ ესთეტიკური შეფასების ეპითეტებს, რომლებიც აღწერს არა კონკრეტულ ინდივიდს, არამედ საზოგადოდ ახასიათებს რომელიმე ეროვნებას. მაგალითად, აქაველთა მეომრები პოემებში „ილიადა“ და „ოდისეა“ აღწერილია ეპითეტით *საბარკულმშვენიერნი/ლამაზაბჯროსანი/ თორნმშვენიერი*  *(ἐυκνήμις*) (ჰომ. ილ. I. 17; ჰომ. ილ. III. 343; ჰომ. ილ. V. 264) / *გრძელთმიანი/კოხტათმიანი (*[*κομόωντας*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=komo%2Fwntas&la=greek&can=komo%2Fwntas0&prior=ka/rh)*)* (ჰომ. ილ. II. 11; ჰომ. ოდ. II. 119) / *თვალებბრიალა* *(*[*ἑλίκω*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%28li%2Fkwpas&la=greek&can=e%28li%2Fkwpas0&prior=o(rw=)*ψ)* (ჰომ. ილ. III. 234) და კიდევ არაერთი სხვა.   
 „ილიადაში“ დიომედე მოიხსენიებს დანაელებს, როგორც *ლამაზად აღჭურვილებს (ἐυκνήμις)* (ჰომ. ილ. IV. 414). ჰომეროსი გვეუბნება, რომ თრაკიელები არიან *თმით გვირგვინშეკრულნი* *(ἀκρόκομος)* (ჰომ. ილ. IV. 533). ითაკელების აღსაწერად „ოდისეაში“ გამოყენებულია ეპითეტი *გრძელთმიანი/ხუჭუჭთმიანნი (*[*κομόωντας*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=komo%2Fwntas&la=greek&can=komo%2Fwntas0&prior=ka/rh)*)* (ჰომ. ოდ. I. 90). ალკინოეს მსახური ქალები საზოგადოდ აღიწერებიან ეპითეტით *ვერცხლისფერხელებიანი (*[*χαλκοκορυστήν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xalkokorusth%2Fn&la=greek&can=xalkokorusth%2Fn0&prior=*sarphdo/na)*)* (ჰომ. ოდ. VI. 198), ხოლო მაცნეს ჰომეროსი წარმოაჩენს ეპითეტით *ხმატკბილი (λιγύφθογγος)* (ჰომ. ოდ. II. 6).

აპოლონიოს როდოსელის პოემაში გამოყენებული ესთეტიკური შეფასების ეპითეტების მხოლოდ მცირე ნაწილი უკავშირდება სულიერ პერსონაჟებს, თუმცა, აპოლონიოსი არ ტოვებს უყურადღებოდ გმირთა ვიზუალურ მშვენიერებას და მისი პოემის მთავარი ქალი პერსონაჟის - მედეას მხატვრული სახის გამოსახატავად აქტიურად მიმართავს ესთეტიკური შეფასების ეპითეტებს, როგორიცაა *ტურფა/მშვენებით სრული/დედოფალი (*[*ἀνάσσης*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29na%2Fsshs&la=greek&can=a%29na%2Fsshs0&prior=xei=ras)) (აპ. როდ. არგ. IV. 39; აპ. როდ. არგ. IV. 39) / *მშვენიერი/სასურველი (ἱμερόεις)* (აპ. როდ. არგ. III. 446) / *თმაჩამოშლილი* (აპ. როდ. არგ. IV. 1296).   
 პოემაში „არგონავტიკა“ ესთეტიკური შეფასების ეპითეტებით აღიწერება აგრეთვე იასონი, რომელიც დახასიათებულია აღმწერებით: *თმაგაშლილი/გრძელთმიანი/თმაჩამოშლილი (*[*κομέουσι*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kome%2Fousi&la=greek&can=kome%2Fousi0&prior=mnhsth\n)*)* (აპ. როდ. არგ. I. 780) /*ქერათმიანი* *(ξανθός*) (აპ. როდ. არგ. I. 1084). კლიტეს აღსაწერად აპოლონიოსი იყენებს ესთეტიკურ ეპითეტს *ხუჭუჭთმიანი/მშვენიერ დალალებიანი*  *(*[*ἐυπλόκαμος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29uplo%2Fkamos&la=greek&can=e%29uplo%2Fkamos0&prior=*klei/th)*)* (აპ. როდ. არგ. I. 976; აპ. როდ. არგ. I. 973).

ვერგილიუსის პოემაში „ენეიდა“ ვხვდებით ესთეტიკური შეფასების ეპითეტებს, რომელთაც ავტორი იყენებს მოკვდავი პერსონაჟების აღსაწერად. მთავარი პერსონაჟის ვიზუალური მშვენიერება ვერგილიუსთანაც უპირობოა, რაც შეიძლება კვლავ მივიჩნიოთ თავდავიწყების მიზეზად. მშვენიერია დიდო და მისი სილამაზე ენეასის მიერ დროებით თავის დაკარგვის ერთგვარი გამართლებაა. პოემაში დიდოს მიმართ გამოყენებული მუდმივი ეპითეტების ჯაჭვი, რომელთა საშუალებით მკითხველი ახდენს პერსონაჟის იდენტიფიკაციას, ქმნის აღსაწერის კომპლექსურ მხატვრულ სახეს, ხოლო ესთეტიკური შეფასების ეპითეტები კიდევ უფრო აძლიერებს ემოციური ფონს მკითხველში დიდოს პერსონაჟში მიმდინარე ფსიქოლოგიური ძვრების აღქმის პროცესში.

ავტორი ახასიათებს დიდოს ეპითეტით *ლამაზი/მშვენიერი/უტურფესი* *(*[*pulcher*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pulcherrima&la=la&can=pulcherrima0&prior=forma)*)* (ვერგ. ენ. I. 496; ვერგ. ენ. IV. 60) მისი მშვენიერების აღსაწერად ასევე გამოყოფილია ეპითეტები სხეულის ცალკეული ნაწილებისთვის: *ლამაზი* მკერდი/*ფიქალი* მკერდი *(decorums)* (დიდოს) (ვერგ. ენ. IV. 589; ვერგ. ენ. IV. 30); *ოქროსფერი* *(flaventesque)* თმა (ვერგ. ენ. IV. 590); *უფერული/ფერმკრთალი* *(*[*pallida*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pallida&la=la&can=pallida0&prior=et)*)* ღაწვები (დიდოს) (ვერგ. ენ. IV. 643) და სხვა.

ვერგილიუსის ეპოსშიც ელენე აღწერილია ეპითეტით *ლამაზი/მშვენიერი/დიდებული (*[*ornatus*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ornatus&la=la&can=ornatus0&prior=acantho)*)* (ვერგ. ენ. I. 650). ეპიკურ პოემაში „ენეიდა“ ვხვდებით სხვა პერსონაჟებსაც, რომელთა ვიზუალური მშვენიერების გამოსახატავად ავტორი იყენებს ესთეტიკური შეფასების ეპითეტებს. ეპითეტი *ქალწული (virgo)* გამოყენებულია პანოპეას დასახასიათებლად (ვერგ. ენ. V. 826); დეიოპეას აღსაწერად ავტორი კვლავ იყენებს ეპითეტს *ლამაზი (pulcher)* (ვერგ. ენ. I. 72); იულუსის აღსაწერად გამოყენებულია ესთეტიკური აღმწერი *გაბრწყინებული (*[*laetus*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=laetus&la=la&can=laetus0)*)* (ვერგ. ენ. IV. 140); ლავიანიას დახასიათებისას ავტორი იყენებს ესთეტიკური შეფასების ეპითეტს *ცეცხლოვანი/ელვარე ღაწვები* *(*[*flagrantis*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=flagrantis&la=la&can=flagrantis0&prior=matris)*)* (ვერგ. ენ. XII. 65).

ფიზიკური მშვენიერება ეპიკოსი ავტორების შემოქმედებაში დამახასიათებელია უკვდავთა საზოგადოებისთვისაც. ესთეტიკური შეფასების ეპითეტებით ავტორები აყალიბებენ დადებით განწყობას ღმერთების მიმართ და ამავე დროს, გამოყოფენ რაღაც კონკრეტულ, მაინდივიდუალიზებელ თვისებას, რითიც ღმერთი ხდება გამორჩეული და ყველასგან განსხვავებული. ეს, თავის მხრივ, ამარტივებს პერსონაჟის დამახსოვრებას მკითხველისათვის.

ჰომეროსის ეპოსში, ესთეტიკური შეფასების ეპითეტებით, მეტწილად, შემკული არიან ქალი პერსონაჟები, მაგრამ საკმაოდ ხშირად ვხვდებით ისეთ მამრობითი სქესის წარმომადგენელ ღმერთებს, რომელთა მხატვრული სახის შექმნაში ავტორი ესთეტიკური შეფასების აღმწერს დაიხმარს. „ილიადაში“ ესთეტიკური შეფასების ეპითეტით გვხვდება აპოლონი: *ნათელი/ფებოსი (*[*Φοῖβος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*foi%3Dbos&la=greek&can=*foi%3Dbos0&prior=*)apo/llwn)*)* აპოლონი (ჰომ. ილ. XX. 68); პოსეიდონის აღსაწერად გამოყენებულია ეპითეტი *შავთმიანი* *(*[*κυανοχαίτῃ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kuanoxai%2Fth%7C&la=greek&can=kuanoxai%2Fth%7C0&prior=e)nosi/xqoni)*ς)* (ჰომ. ოდ. III. 6; ჰომ. ილ. XV. 174); „ოდისეაში“ არესი აღიწერება ესთეტიკური შეფასების ეპითეტით *ოქროსთმება ღმერთი* *(*[*χρυσήνιος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xrush%2Fnios&la=greek&can=xrush%2Fnios0&prior=ei)=xe)*)* (ჰომ. ოდ. VIII. 285); ჰერმესის აღსაწერად ჰომეროსი იყენებს ეპითეტს *ახალგაზრდა ჭაბუკის მსგავსი* *(*[*νεηνίῃ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=nehni%2Fh%7C&la=greek&can=nehni%2Fh%7C0&prior=dw=ma)[*ἀνδρὶ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29ndri%5C&la=greek&can=a%29ndri%5C0&prior=nehni/h|)[*ἐοικώς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29oikw%2Fs&la=greek&can=e%29oikw%2Fs0&prior=a)ndri\)*)* (ჰომ. ოდ. X. 278).

მდედრობითი სქესის უკვდავების აღსაწერად გამოყენებულ ესთეტიკური შეფასების ეპითეტებში ჰომეროსი უფრო ლაღია. ის ახასიათებს ქალღმერთ ათენას ეპითეტებით: *თვალებბრიალა/თვალმცეცხლია/თვალთინათინა* *(*[*γλαυκῶπις*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=glaukw%3Dpis&la=greek&can=glaukw%3Dpis0&prior=qea\)*)* (ჰომ. ილ. II. 166; ჰომ. ილ. II. 172; ჰომ. ოდ. I. 44), *ლამაზთმიანი (*[*ἐυπλόκαμος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29uplo%2Fkamos&la=greek&can=e%29uplo%2Fkamos0&prior=ei)/a)*)* (ჰომ. ო*დ*. VII. 41).

აფროდიტე ჰომეროსის პოემებში დახასიათებულია ესთეტიკური შეფასების ეპითეტებით: *მომღიმარი/სიცილის მოყვარული/პირმშვენიერი* *(*[*φιλομμειδὴς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=filommeidh%5Cs&la=greek&can=filommeidh%5Cs0&prior=e)/peita)*)* (ჰომ. ილ. IV. 10; ჰომ. ოდ. VIII. 362; ჰომ. ილ. XIV. 189). თეტისს ჰომეროსი ამკობს ეპითეტებით *ლამაზთმიანი/ლამაზდალალიანი (εὔκομος)* (ჰომ. ილ. XX. 207; ჰომ. ილ. IV. 512). ჰერა *ხარისთვალაა* *(*[*βοῶπις*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=bow%3Dpis&la=greek&can=bow%3Dpis0&prior=de\)*)* (ჰომ. ილ. I. 568), *ოქროსგვირგვინოსანი (*[*χρυσόθρονος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xruso%2Fqronos&la=greek&can=xruso%2Fqronos0&prior=de\)*)* *(ჰომ. ილ I. 611), დედოფალი (*[*πότνια*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=po%2Ftnia&la=greek&can=po%2Ftnia0)) (ჰომ. ილ. XV. 83) და *თეთრხელება (*[*λευκώλεν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=leukwle%2Fnw%7C&la=greek&can=leukwle%2Fnw%7C0&prior=fe/rwn)*оς)* (ჰომ. ილ. XIV. 277) (იხ. ტეოდორსონი 1988).

აპოლონიოს როდოსელი ამკობს აპოლონს ესთეტიკური შეფასების ეპითეტით *სხივთამთოველი* *(*[*δαιομένοις*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=daiome%2Fnois&la=greek&can=daiome%2Fnois0&prior=de\)*)* (აპ. როდ. არგ. II. 700), ხოლო აპოლონის თმა და სახე დახასიათებულია ეპითეტებით *ოქროსფერი* *(*[*χρύσεο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xru%2Fseoi&la=greek&can=xru%2Fseoi0&prior=e)cefa/nh)*ς)* (აპ. როდ. არგ. II. 677). რაც შეეხება ქალღმერთებს, მათგან აფროდიტეს მხრები დახასიათებულია, როგორც *ოქროსფერი (*[*χρυσε*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xrusei%2Fh%7C&la=greek&can=xrusei%2Fh%7C0&prior=ko/smei)*ος)* (აპ. როდ. არგ. III. 45); ნიმფების მშვენიერების აღსაწერად აპოლონიოსი იყენებს ეპითეტს *ტურფა/შესანიშნავი/საუკეთესო (*[*πλεῖστος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=plei%3Dstos&la=greek&can=plei%3Dstos0)*)*  (აპ. როდ. არგ. II. 712), *საყვარელი/სასურველი (*[*ἐρωμένη*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29rwme%2Fnh&la=greek&can=e%29rwme%2Fnh0&prior=h()*).* ეოსი აპოლონიოსთან *სხივთამთოველი/მანათობელია (*[*φαεινός*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=faeinoi%3Ds&la=greek&can=faeinoi%3Ds0&prior=ai)glh/essa)*)* (აპ. როდ. არგ. I. 519).

ვერგილიუსის პოემაში „ენეიდა“ ქალღმერთი იუნო გვხვდება ესთეტიკური შეფასების ეპითეტით *დიდებული (*[*decus*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=decus&la=la&can=decus0&prior=Iri)*)*  (ვერგ. ენ. IX. 17); ირისის მხატვრული სახის დასახასიათებლად ავტორი იყენებს ესთეტიკურ ეპითეტს *ღრუბლისგან შობილი (*[*excitos*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=excitos&la=la&can=excitos0&prior=Aeolia)[*aut*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=aut&la=la&can=aut1&prior=excitos)[*actam*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=actam&la=la&can=actam0&prior=aut)[*nubibus*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=nubibus&la=la&can=nubibus0&prior=actam)*)* (ვერგ. ენ. X. 37). ვენუსის მხატვრულ სახეს ამკობს ეპითეტით *ჰაეროვანი/ტურფა (*[*aetherios*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=aetherios&la=la&can=aetherios0&prior=Venus)*)* (ვერგ. ენ. I. 608; ვერგ. ენ. I. 589)*.* ვენუსის ყელი და თმა კი დახასიათებულია ეპითეტებით *ვარდისფერი/მოელვარე (refulsit*) (ვერგ. ენ. I. 402) და *ამბროსიულნი (*[*ambrosi*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ambrosiaeque&la=la&can=ambrosiaeque0&prior=refulsit)*us)* (ვერგ. ენ. I. 403) (იხ. დევიტი 1948).

უსულო საგნების აღსაწერად გამოყენებული ესთეტიკური შეფასების ეპითეტები კიდევ უფრო მრავალფეროვანია, რადგან ისინი, ვიზუალური მშვენიერების გარდა, სხვა მახასიათებლებსაც გამოხატავს, მაგალითად, სასიამოვნო ჟღერადობას, საამო სურნელებას, სინარნარეს და ა.შ.

ჰომეროსის პოემებში ზღვის მშვენიერება გამოხატულია ესთეტიკური შეფასების ეპითეტებით *ყვავილის მსგავსი (*[*ἰοειδ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=i%29oeide%2Fa&la=greek&can=i%29oeide%2Fa0&prior=kaqallome/nh)*ης)* (ჰომ. ილ. XI. 297), *ნისლიანი/შავღრუბლიანი* *(*[*ἠεροειδ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=h%29eroeide%2Fa&la=greek&can=h%29eroeide%2Fa0&prior=e)p')*ης)* (ჰომ. ილ. XXIII. 744); ოლიმპოს მწვერვალებს ჰომეროსი აღწერს ეპითეტით *თოვლიანი (*[*ἀγάννιφο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29ga%2Fnnifon&la=greek&can=a%29ga%2Fnnifon0&prior=*)/olumpon)*ς)* (ჰომ. ილ. I. 419), რაც მკითხველში ქმნის ესთეტიკურ განწყობას - მკითხველის წარმოსახვაში ოლიმპოს მწვერვალი ლამაზ, თეთრ, თოვლიან რეალობად აღიქმება. გარდა ამისა, თოვლის ფერი - თეთრი ასოციაციურად შეიძლება დავაკავშიროთ სისუფთავესთან, გულწრფელობასთან და კიდევ სხვა თვისებებთან.   
 ქალაქთაგან ტროას აღსაწერად ჰომეროსი იყენებს ესთეტიკური შეფასების ეპითეტებს *ფართოფოლორცებიანი/ფართოქუჩიანი (*[*εὐρυάγυια*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=eu%29rua%2Fguian&la=greek&can=eu%29rua%2Fguian0&prior=po/lin)*)* (ჰომ. ილ. II. 12; ჰომ. ილ. II. 367); პარასოსი აღწერილია ეპითეტით *ყვავილოვანი* *(*[*ἀνθεμόε*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29nqemo%2Fenta&la=greek&can=a%29nqemo%2Fenta0&prior=*pu/rason)*ις)* (ჰომ. ილ. II. 695). პოემაში „ილიადა“ ესთეტიკური ეპითეტებით დახასიათებულ უსულო სახელებს შორის ვხვდებით მოსასხამს, რომელიც ხასიათდება ესთეტიკური შეფასების აღმწერით *ტურფად ნაქარგი/მოქარგული/მორთული (*[*παμποίκιλ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pampoi%2Fkila&la=greek&can=pampoi%2Fkila0&prior=pe/ploi)*оς)* (ჰომ. ილ. VI. 289), *ლაღად აზიდულია* ჰექტორის სასახლე *(*[*αἶψα*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ai%29%3Dya&la=greek&can=ai%29%3Dya0&prior=*(/ektwr)[*δ᾽*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=d%27&la=greek&can=d%270&prior=ai)=ya)[*ἔπειθ᾽*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29%2Fpeiq%27&la=greek&can=e%29%2Fpeiq%270&prior=d')[*ἵκανε*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=i%28%2Fkane&la=greek&can=i%28%2Fkane0&prior=e)/peiq')*)* (ჰომ. ილ. VI. 370); *ოქროვანი, ოთხბალთიანი, მოზარნიშნულია* *(*[*τετραφάληρο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=tetrafa%2Flhron&la=greek&can=tetrafa%2Flhron0&prior=qe/to)*ς)* ჩაჩქანი (ჰომ. ილ. V. 743); მუზები კი გამოირჩევიან ეპითეტით *ლამაზი/ნარნარი* *(*[*περικαλλές*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=perikalle%2Fos&la=greek&can=perikalle%2Fos0&prior=fo/rmiggos)*)* (ჰომ. ილ. I. 604).

„ოდისეაში“ესთეტიკურ ეპითეტებს შორის ხმის სასიამოვნო ჟღერადობის გამოსახატად გამოყენებულია ეპითეტი *საამო/ტკბილი (*[*γλυκὺν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=gluku%5Cn&la=greek&can=gluku%5Cn0&prior=e)pi\)*)* (ჰომ. ოდ. II. 395), ღვინის საამო გემოს აღსაწერად ავტორი იყენებს ეპითეტს *უტკბესი (*[*ἡδέος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=h%28de%2Fos&la=greek&can=h%28de%2Fos0&prior=de/pas)*)* (ჰომ. ოდ. III. 51), ძილის ესთეტიკური განცდის გამოსახატად კი - *სასურველი/საამო/ტკბილი (*[*γλυκὺν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=gluku%5Cn&la=greek&can=gluku%5Cn0&prior=e)pi\)*)* (ჰომ. ოდ. II. 395); ქალაქ პილოსის მშვენიერება პოემაში „ოდისეა“ ასახულია ესთეტიკური აღმწერით *ულამაზესი/ლამაზადნაგები (*[*ἐυκτίμενο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29ukti%2Fmenon&la=greek&can=e%29ukti%2Fmenon0&prior=*nhlh=os)*ς*)(ჰომ. ოდ. III. 4); ალკინოეს სასახლე *მაღალჭერიანი/მაღალთაღოვანია (*[*ὑψερεφής*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=u%28yerefh%2Fs&la=greek&can=u%28yerefh%2Fs0)*)* (ჰომ. ოდ. VII. 85); ლაგვარდინი *ლურჯად ელვარეა (κύανος)* (ჰომ. ოდ. VII. 87); ზღვა *ღვინისფერია* *(οἶνοψ)* (ჰომ. ოდ. I. 183).

აპოლონიოს როდოსელის პოემაში კვლავ ვხვდებით ისეთ ესთეტიკურ ეპითეტებს, რომლებიც აღწერს უსულო საგნის, თუ საგანთა ესთეტიკურ სურნელებას, ფერს, ჟღერადობას, სილაღეს და კიდევ სხვა არაერთ მახასიათებელს, ცხადია, ვიზუალურ მშვენიერებასთან ერთად. „არგონავტიკაში“ ხმის ესთეტიკური ჟღერადობა გამოხატულია ეპითეტით *წკრიალა* *(*[*λιγυρός*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=liguro%2Fs&la=greek&can=liguro%2Fs0)*)* (აპ. როდ. არგ. I. 1085). აღნიშნულის პარალელურად მუსიკალურ ინსტრუმენტს - ფორმინგს ავტორი ახასიათებს ესთეტიკური შეფასების აღმწერით - *შეხმატკბილებული (συνοίμιος)* (აპ. როდ. არგ. II. 162), თავად სიმღერა კი აპოლონიოსისთვის *ჰარმონიულია* *(*[*εὐθήμων*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=eu%29qh%2Fm-wn&la=greek&can=eu%29qh%2Fm-wn0)*)* (აპ. როდ. არგ. I. 569). ესთეტიკური განწყობის შესაქმნელად ეპიკოსი ველს აღწერს ეპითეტით *აყვავებული (τηλεθάω)* (აპ. როდ. არგ. I. 29), რაც, ბუნებასთან ჰარმონიაში ყოფნის გარდა, ასოციაციურად, ასევე კავშირშია სიცოცხლესა და სილამაზესთან.

ესთეტიკურ განწყობას ქმნის სამოსის მშვენიერების აღსაწერად გამოყენებული ესთეტიკური შეფასების ეპითეტი *ყვავილებიანი (*[*θρόνον*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=qro%2Fnon&la=greek&can=qro%2Fnon0&prior=a)na\)) (აპ. როდ. არგ. III. 44); ფოთლებისგან შემკული გვირგვინის აღსაწერად გამოყენებულია ეპითეტი *ახლადამწვანებული/მწვანე/მომწვანო (*[*χλωρός*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xlwro%2Fs&la=greek&can=xlwro%2Fs0)*)* (აპ. როდ. არგ. III. 220). ალპეს მხარესთან დაკავშირებული ესთეტიკური ეპითეტია *ჭალებიანი/აყვავებული მხარე (*[*πολυλήιο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=polulh%2Fioi&la=greek&can=polulh%2Fioi0&prior=mi/mnon)*ς*) (აპ. როდ. არგ. I. 51); „არგონავტიკაში“ ესთეტიკური სურნელების გამოსახატავად აპოლონიოსი ახასიათებს აპოლონის ტაძარს ესთეტიკური შეფასების ეპითეტით *ნელსურნელოვანი (*[*θυώδης*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=quw%2Fdhs&la=greek&can=quw%2Fdhs0)*)* (აპ. როდ. არგ. I. 307). მისთვის პაგასეს ნაპირები *საოცარია (ცნობილი) (*[*κλείονται*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=klei%2Fontai&la=greek&can=klei%2Fontai0&prior=a)ktai\)) (აპ. როდ. არგ. I. 238), ოლიმპო *თოვლით დაფარულია* *(νιφόεις)* (აპ. როდ. არგ. I. 504), ზღვა *ლაჟვარდოვანია/იასამნისფერი (γλαυκός)* (აპ. როდ. არგ. I. 183).

ვერგილიუსის პოემაში „ენეიდა“ უსულო საგანთა მიმართ გამოყენებული ესთეტიკური შეფასების ეპითეტების მნიშვნელობა კვლავ მრავალფეროვანია. ვიზუალურ მშვენებას ვერგილიუსი ასახავს შემდეგი ესთეტიკური ეპითეტებით: *ქორბუდა* რქები ([*arboreus*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=arboreis&la=la&can=arboreis0&prior=cornibus)*)* (ვერგ. ენ. I. 190), *ვარსკვლავებით დაცხრილული* ცის თაღი *(*[*stellis*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=stellis&la=la&can=stellis0&prior=torquet)[*ardentibus*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ardentibus&la=la&can=ardentibus0&prior=stellis) *aptum)* (ვერგ. ენ. IV. 482), *აყვავებული/მობიბინე/ბალახიანი* მდელო *(*[grāmineus](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=gr%C4%81mineus&la=la&can=gr%C4%81mineus0)) (ვერგ. ენ. VI. 642), *ნათელი/თვალწარმტაცი* მიკენი *(clarus)* (ვერგ. ენ. I. 284) და ა.შ.   
 სიმყუდროვისა და სასიამოვნო გარემოს აღსაწერად ვერგილიუსი იშველიებს ესთეტიკურ აღმწერს: *მყუდრო (*[*silent*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=silent&la=la&can=silent0&prior=tuta)*)*. პოემაში აღნიშნული ეპითეტით აღიწერება ტყე (ვერგ. ენ. I. 164), *სავანე* (ვერგ. ენ. I. 206).   
 ესთეტიკური განწყობის ფერების დამსახურებით შესაქმნელად ვერგილიუსი მიმართავს ამგვარ ეპითეტებს: *ყვითელი ასპარეზი (*[*fulv*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=fulva&la=la&can=fulva0&prior=et)*us)* (ვერგ. ენ. VI. 643), *ძოწისფერი წაღი* *(purpureus)* (ვერგ. ენ. I. 337).   
 ესთეტიკური გემოს გამოსახატავად ვერგილიუსი იყენებს ეპითეტს კარგი/ტკბილი *(*[*bonus*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=bonus&la=la&can=bonus0&prior=Vina)*).* აღნიშნული ეპითეტით ახასიათებს ავტორი ღვინოს (ვერგ. ენ. I. 195), ნექტარს (ვერგ. ენ. I. 433), სიმღერას (ვერგ. ენ. VI. 644). *სინაზით გამორჩეული/დაბალია (*[*dēmissus*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=d%C4%93missus&la=la&can=d%C4%93missus0)) ანდრომაქეს ხმა (ვერგ. ენ. III. 320). კოცნა კი *სასურველი/სასიამოვნოა* *(*[*dulcis*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=dulcis&la=la&can=dulcis0)*)* (ვერგ. ენ. I. 687).   
 ვერგილიუსის პოემაში ვხვდებით ესთეტიკურ მეტაფორულ აღმწერებს *ბედნიერი (*[*gaudia*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=gaudia&la=la&can=gaudia0&prior=vicissim))ჩახუტება(ვერგ. ენ. V. 828), *ჩრდილოვანი (*[*opācō*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=op%C4%81c%C5%8D&la=la&can=op%C4%81c%C5%8D0)**)**გზა(ვერგ. ენ. VI. 633), *მხიარული/ტკბილხმოვანი (*[*odoratum*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=odoratum&la=la&can=odoratum0&prior=inter)) *პეანი* (ვერგ. ენ. VI. 657) და მრავალი სხვა.

**3.4. ჭეშმარიტების ეპითეტები.** ჭეშმარიტების ამსახველი ეპითეტები გვხდება სამივე ემიკოსის შემოქმედებაში. ამგვარი ეპითეტები მხატვრულად წარმოსახავს რეალურად არსებულ მდგომარეობასა თუ მახასიათებლებს. ჭეშმარიტების ეპითეტი არ არის ობიექტის ზუსტი აღმწერი, არამედ მას მხატვრული ეფექტის მოხდენის უნარი აქვს.

ჰომეროსის ეპოსში ჭეშმარიტების ეპითეტები ასახავს ჭეშმარიტებას/რეალობას იმგვარად, რომ, ამავე დროს, არ კარგავს მხატვრული ზემოქმედების უნარს და მეტწილად, აქვს დამატებითი, გადატანითი მნიშვნელობა.

ეპითეტი *ბებერი კაცი (γέρων),* რომელსაც პოემაში „ილიადა“ აგამემნონი იყენებს ქრისესის აღსაწერად (ჰომ. ილ. I. 26), ჭეშმარიტების ამსახველი ეპითეტია. ის გამოხატავს ქრისეს ასაკობრივი მდგომარეობის რეალობას, ამავე დროს, მას შეიძლება ჰქონდეს დამატებითი ფუნქცია - ქრისეს ასაკს უკავშირდება გონიერება, ურთიერთობა ღმერთთან, გამოცდილება. გარდა აღნიშნულისა, ეპითეტი გამოხატავს, როგორც მთქმელის დამოკიდებულებას აღსაწერთან, ასევე ზოგადად მის ბუნებას.

პოემაში ჰომეროსი ახასიათებს აქილევსს ეპითეტით *საშინელი ბრძოლით დაქანცული* *(*[*πλεῖον*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=plei%3Don&la=greek&can=plei%3Don0&prior=me\n)[*πολυάϊκος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=polua%2Fi%2Bkos&la=greek&can=polua%2Fi%2Bkos0&prior=plei=on)[*πολέμοιο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pole%2Fmoio&la=greek&can=pole%2Fmoio0&prior=polua/i+kos)*)* (ჰომ. ილ. I. 165). ეპითეტი, ერთის მხრივ, ასახავს ჭეშმარიტებას - აქილევსი გამუდმებით ჩართულია ბრძოლაში და ერთგვარად დაქანცულია ბრძოლით (ამის ერთ-ერთ არგუმენტად შეიძლება მოვიყვანოთ მისი ბრძოლიდან გასვლაც პოემის პირველივე თავში - აგმემნონთან წაკიდების შემდგომ, რა თქმა უნდა, ქრისეისის წართმევასთან და აგამემნონისგან შეურაცხყოფასთან ერთად).

აქილევსი არის ის მებრძოლი, რომელიც მკლავდაუღლელია და მუხლჩაუხრელად იბრძვის ყოველთვის. ამდენად, ეპითეტს აქვს დამატებითი მხატვრულ-ემოციური კონოტაცია: იგი მკითხველში აქილევსის მიმართ სიბრალულისა და თანადგომის განცდას აძლიერებს. ეპითეტის ემოციური მნიშვნელობა უფრო ძლიერდება, რაც აქილევსი საკუთარი თავის მიმართ თავად იყენებს ეპითეტს *ბრძოლით დაქანცული* - შეიძლება ვთქვათ, ამ შემთხვევაში ეპითეტი ახდენს აქილევსის პერსონაჟის ბრძოლისუნარიანობის ინტენსიფიკაციას და გმირის ჰეროიკული თვისებების წინ წამოწევას.

ჭეშმარიტების ამსახველია პატროკლოსის მიმართ „ილიადაში“ გამოყენებული ეპითეტი *კეთილშობილი (κρατύς*)(ჰომ. ილ. XVI. 49). პატროკლოსი რეალურად ყველაზე კეთილშობილი გმირია აქაველებს შორის. პატრიკლოსის კეთილშობილება მისი საქციელით არაერთხელ დასტურდება ტექსტში: ის უსმენს მოხუც ნესტორს, ხვდება დაჭრილ ევრიპილოსს, ეხმარება მას, რჩება მასთან გარკვეული ხნით, რომ გაართოს საუბრით, საბოლოოდ, საკუთარი კეთილშობილება მიიყვანს გმირს ფატალურ დასასრულამდე, მას შემდეგ, რაც ის ბრძოლაში ებმება თავისივე თხოვნით და აქილევსის ნებართვით (შადე 2016:166).

სარპედონის აღსაწერად ჰომეროსის პოემაში გლავკოსი იყენებს ეპითეტს *რვალშემოსილი (χαλκοκορυστής*) (ჰომ. ილ. VI. 199). ეპითეტი ჭეშმარიტ მდგომარეობას ასახავს და გამოხატავს მნიშვნელობას, რომ სარპედონი რვალით არის შემოსილი, თუმცა, მთლიანობაში, ეპითეტი გადატანითი მნიშვნელობით მიუთითებს აღსაწერის საბრძოლო ღირებულებებზე და მისი, როგორც მებრძოლის უპირატესობაზე.

ნესტორის მიმართ გამოყენებული ჭეშმარიტების ამსახველი ეპითეტი „ილიადაში“ არის *მხცოვანი/ადრეშობილი* (*προγενής)* (ჰომ. ილ. II. 555), „ოდისეაში“ კი, *მოხუცი* (*γεραιός)* (ჰომ. ოდ. III. 331). ეპითეტი, ერთის მხრივ, გამოხატავს ობიექტურ ჭეშმარიტებას - ნესტორის ასაკობრივ რეალობას; მეორეს მხრივ, ის გამოარჩევს ნესტორს ყველა სხვა პერსონაჟისგან და ქმნის მის ინდივიდუალურ მხატვრულ სახეს. მოხუც პერსონაჟთა შორის, რომელთაც „ილიადასა“ და „ოდისეაში“ ვხვდებით, მხცოვანი არის ნესტორი და ეს გმირის საიდენტიფიკაციო ნიშანია, მისივე სიბრძნის პარალელურად.

ტელემაქოსის მხატვრული სახის აღსაწერად „ოდისეაში“ ჰომეროსი იყენებს ეპითეტს *ოდისევსის ნაშიერი (*[*υἱὸς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ui%28o%5Cs&la=greek&can=ui%28o%5Cs0&prior=fi/los)[*Ὀδυσσῆος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%29odussh%3Dos&la=greek&can=*%29odussh%3Dos0&prior=ui(o\s)*)* (ჰომ. ოდ. IV. 741), რაც ორმაგი დატვირთვით ხასიათდება: იგი ასახავს ობიექტურ სინამდვილეს - ტელემაქოსი ოდისევსის შვილია; ამავე დროს, ეპითეტს აქვს დამატებითი ფუნქცია - ესთეტიკურად ასახოს ოდისევსსა და ტელემაქოსს შორის არსებული ნათესაური კავშირი.

„ოდისეაში“ *მწყემსთა უფროსია (*[*συβώτης*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=subw%2Fths&la=greek&can=subw%2Fths0&prior=prose/eipe)*,* [*ὄρχαμος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=o%29%2Frxamos&la=greek&can=o%29%2Frxamos0&prior=subw/ths)) ევმეოსი (ჰომ. ოდ. XV. 389). ეპითეტი ერთდროულად გამოხატავს სინამდვილესა და ევმეოსის მხატვრული სახის ძირითად შტრიხს. სწორედ აღნიშნული ეპითეტი გამოარჩევს ევმეოსს ყველა სხვა პერსონაჟისგან და აქცევს მას გამორჩეულ, ინდივიდუალურ მხატვრულ სახედ.

ამგვარ ჭეშმარიტების ამსახველ ეპითეტებს ჰომეროსის პოემებში სხვა   
პერსონაჟებთან მიმართებაშიც ვხვდებით, როგორებიცაა: *თემისთავი/მმართველი (*ἄναξ) აგამემნონი (ჰომ. ილ. I. 172), *ხალხთა მეფე/მწყემსი (ποιμήν*)ატრევსი (ჰომ. ილ. II. 105), *მხედართმთავარი* *(βασιλεύς*) აგამემნონი (ჰომ. ილ. II. 247), არ*გოსის მკვიდრნი (Ἀργεῖος)* აქაველნი (ჰომ. ილ. III. 82), *შუბოსანი (ἐυμμελίης*) პრიამოსი (ჰომ. ილ. IV. 47), მრავა*ლთა მოყმეთ მეფე (*[*πολέεσσ*᾽](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pole%2Fess%27&la=greek&can=pole%2Fess%270&prior=*)orti/loxon) [*ἄνδρεσσιν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29%2Fndressin&la=greek&can=a%29%2Fndressin0&prior=pole/ess')[*ἄνακτα*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29%2Fnakta&la=greek&can=a%29%2Fnakta0&prior=a)/ndressin)*)* ორსილოქოსი (ჰომ. ილ. V. 546), *თხების მწყემსი (*[*αἶγας*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ai%29%3Dgas&la=greek&can=ai%29%3Dgas0&prior=*melanqeu\s)[*ἄγων*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29%2Fgwn&la=greek&can=a%29%2Fgwn0&prior=ai)=gas)*)* მელანთიოსი (ჰომ. ოდ. XX. 255), *ტურფა (*[*περικαλλ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=perikalle%2Fa&la=greek&can=perikalle%2Fa0&prior=oi(\)*ηη)* პენელოპე (ჰომ. ოდ. XXI. 2), *მწყემსი (ὄρχαμος*) ფილოტიოსი (ჰომ. ოდ. XXI. 388), *ჩანგის ოსტატი (ἀοιδός*) ფემიოსი (ჰომ. ოდ. XXII. 330).   
 აპოლონიოსის პოემაში „არგონავტიკა“ სულიერ არსებით სახელებთან გამოყენებულ ჭეშმარიტების ამსახველ ეპითეტებს მრავლად ვხვდებით. ეპიკოსი ავტორი ახასიათებს ჰიფსიპილეს ეპითეტით *მებრძოლი ქალი (θυιάς*)(აპ. როდ. არგ. I. 637). აღმწერი გამოხატავს პერსონაჟის რეალურ განწყობას, რაც ანტიკურ ეპოსში ამაძონობის მოტივთან არის დაკავშირებული. ბერძენ და რომაელ ავტორთა ცნობით, ამაძონები ისეთი ტიპის ქალები არიან, რომელთა ძირითადი საქმიანობა ბრძოლა, ვარჯიში, ნადირობა და ამგვარი საქმეებია. ისინი მამაკაცებისგან დამოუკიდებლად ცხოვრობენ და მხოლოდ შვილების გასაჩენად უკავშირდებიან მათ. ამაძონი ქალები იყენებენ ისეთივე ტანსაცმელს, როგორსაც მამაკაცები, ბერძენი მეომრების მსგავსად ატარებენ მოკლე ქიტონებს და მუდამ მზად არიან ბრძოლისათვის (იხ. ჩიხლაძე 2003). ამდენად, ჰიფსიპილეს მიმართ გამოყენებული ეპითეტი მხოლოდ ახდენს მისი იდენტობის - ამაძონობის ნათელყოფას და მისი საბრძოლო შესაძლებლობებისადმი ემოციური დამოკიდებულების ინტენსიფიკაციას (იხ. ავალიანი 1998, ნადარეიშვილი 2008, ბალსდონი 1962, ართური 1973, არჯავა 1996, პატენი 2013).

ეპითეტი *შეშფოთებულნი (λευγαλέος*)(აპ. როდ. არგ. I. 632)*,* რომელიც ლემნოსელი ქალების აღსაწერად გამოიყენება, ასახავს სინამდვილეს და ამავე დროს, ახდენს მათი ემოციური მდგომარეობისა და მკითხველის პოზიციიდან მათდამი ემოციური დამოკიდებულების ინტენსიფიკაციას. იმავე მიზანს ემსახურება „არგონავტიკაში“ პილიქსოს მხატვრული სახის აღსაწერად გამოყენებული ეპითეტები: *სიბერისაგან ფეხგამრუდებული, ჯოხზე დანდობილი, დავრდომილი*  *(*[*γήραϊ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=gh%2Frai%2B&la=greek&can=gh%2Frai%2B0&prior=*polucw/)[*δὴ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=dh%5C&la=greek&can=dh%5C2&prior=gh/rai+)[*ῥικνοῖσιν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=r%28iknoi%3Dsin&la=greek&can=r%28iknoi%3Dsin0&prior=dh\)[*ἐπισκάζουσα*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29piska%2Fzousa&la=greek&can=e%29piska%2Fzousa0&prior=r(iknoi=sin)[*πόδεσσιν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=po%2Fdessin&la=greek&can=po%2Fdessin0&prior=e)piska/zousa)*,* [*βάκτρῳ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ba%2Fktrw%7C&la=greek&can=ba%2Fktrw%7C0&prior=po/dessin)[*ἐρειδομένη*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29reidome%2Fnh&la=greek&can=e%29reidome%2Fnh0&prior=ba/ktrw|)*,)* (აპ. როდ. არგ. I. 670-72). ეს ეპითეტები ახდენს პილიქსოს რეალური მდგომარეობის სახელდებას და ამავე დროს, აქცევს მას კონცეპტად - მოხუცებული პერსონისა და დავრდომილი ძიძის სიმბოლოდ, რაც ხდის აღსაწერს ყველა პერსონაჟისგან განსხვავებულს და მის ინდივიდუალურ მხატვრულ სახეს აყალიბებს.

ჭეშმარიტების აღმწერი ეპითეტით, - *სპილენძის აბჯრით მოსილნი (*[*τρὶς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=tri%5Cs&la=greek&can=tri%5Cs0&prior=e)/peita)[*περὶ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=peri%5C&la=greek&can=peri%5C1&prior=tri\s)[*χαλκείοις*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xalkei%2Fois&la=greek&can=xalkei%2Fois0&prior=peri\)[*σὺν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=su%5Cn&la=greek&can=su%5Cn1&prior=xalkei/ois)[*τεύχεσι*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=teu%2Fxesi&la=greek&can=teu%2Fxesi0&prior=su\n)*)* ხასიათდებიან დოლონები (აპ. როდ. არგ. I. 1059). ეპითეტი ჭეშმარიტების ასახვის გარდა, ხაზს უსვამს დოლონთა საომარ მზაობას და შესაბამის ფორმაში ყოფნას. ჭეშმარიტების ამსახველი ეპითეტით *უჟანგავი სპილენძის ჯაჭვით კლდეზე დაკრული (*[*πάγοισιν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pa%2Fgoisin&la=greek&can=pa%2Fgoisin0&prior=stufeloi=si)[*ἰλλόμενος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=i%29llo%2Fmenos&la=greek&can=i%29llo%2Fmenos0&prior=pa/goisin)[*χαλκέῃσιν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xalke%2Fh%7Csin&la=greek&can=xalke%2Fh%7Csin0&prior=i)llo/menos)[*ἀλυκτοπέδῃσι*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29luktope%2Fdh%7Csi&la=greek&can=a%29luktope%2Fdh%7Csi0&prior=xalke/h|sin)) (აპ. როდ. არგ. II. 1248) ახდენს პრომეთეს მხატვრული სახის იდენტიფიკაციას და მის დემარკაციას ყველა სხვა პერსონაჟისგან (შდრ. ჩიხლაძე 2006, ცანავა 2013).

ამგვარი ეპითეტები აპოლონიოსის პოემაში კიდევ მრავლად გვხვდება. ესენია: *სულთმობრძავი (*[*ψυχορραγέοντα*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=yuxorrage%2Fonta&la=greek&can=yuxorrage%2Fonta0&prior=fe/ron)) იდმონი (აპ. როდ. არგ. II. 833), *შუბოსანი (ἀκοντοβόλος*) ქადესიელი ქალები (აპ. როდ. არგ. II. 1000), *ტანჯული (ἀλγινόεις*) იქსიონი (აპ. როდ. არგ. III. 62), *სათანადოდ აღჭურვილი (ἐπαρτής*)გმირი (აპ. როდ. არგ. III. 299) და სხვა.   
 ვერგილიუსის პოემაში „ენეიდა“ არაერთი მოკვდავი პერსონაჟის მხატვრული სახის ფორმირებაში თამაშობს მნიშვნელოვან როლს ჭეშმარიტების აღმწერი ეპითეტი. ჭეშმარიტების ეპითეტით *უხუცესი (maxima natu) ტროელი* პირგოს შეფასება არა მხოლოდ ჭეშმარიტების ხაზგასმაა, არამედ ის ხდის აღსაწერს სრულიად ინდივიდუალურს და შეიძლება ითქვას, რომ ეპითეტი მისი საიდენტიფიკაციო ნიშანია - პირგო ტროელთაგან ყველაზე დიდი ხნისაა, მას ყველაზე დიდი დრო აქვს გატარებული ტროაში და ყველაზე უკეთ ახსოვს ამ ქალაქის ბედიც და უბედობაც (ვერგ. ენ. V. 644).   
 ეპითეტით *ღვინითა და ძილით ძლეულნი (*[*somno*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=somno&la=la&can=somno0&prior=urbem)[*vinoque*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=vinoque&la=la&can=vinoque0&prior=somno)[*sepultam*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=sepultam&la=la&can=sepultam0&prior=vinoque)) ენეასი ახასიათებს გუშაგებს (ვერგ. ენ. II. 265). ეპითეტი ასახავს სინამდვილეს - გუშაგები ღვინის მიღების შედეგად არიან მიძინებული. ამავე დროს, ეპითეტი ახდენს გუშაგების, როგორც უპასუხისმგებლო პირების იდენტიფიცირებას. მკითხველს მათ მიმართ უჩნდება განსაკუთრებით უარყოფითი ემოციური დამოკიდებულება. ჭეშმარიტების შემფასებელი ეპითეტით - *მწუხარე (λευγαλέος*) დახასიათებულია მთავარი გმირი - იასონი (აპ. როდ. არგ. II. 437), რაც მკითხველში მის მიმართ დამატებით ემოციურ დამოკიდებულებას და თანაგრძნობის განცდის გაძლიერებას განაპირობებს. ეპითეტით - *განრისხებული (furentem)* ახასიათებს ნეოპტოლემუსს ენეასი (ვერგ. ენ. II. 499-500), რაც არა მხოლოდ ჭეშმარიტებას გამოხატავს, არამედ, ახდენს მკითხველის ფსიქოლოგიურ დაძაბვას და უქმნის მას მძიმე შედეგების მოლოდინს.   
 ეპითეტი *რისხვით ანთებული (torvus),* რომელიც ვერგილიუსის მიერ გამოყენებულია დიდოს აღსაწერად, ჭეშმარიტების ასახვის გარდა, დიდ დატვირთვას ატარებს - დიდო, კეთილშობილი ქალი, რისხვით აღავსო ენეასის საქციელმა და წყევლის მას (ვერგ. ენ. VI. 467; ვერგ. ენ. IV. 364). დიდოს პერსონაჟისადმი განსაკუთრებულ ემოციას იწვევს ეპითეტი, რადგან ის გამოხატავს ღალატით და მიტოვებით შეურაცხყოფილი დიდოს სულიერ მდგომარეობას. ენეასის მძვინვარების გამოხატვის მიზნით კი ტექსტში გამოიყენება ეპითეტი *გაშმაგებული (ferus)* (ვერგ. ენ. IV. 465). ეპითეტი გამოყენებულია ემოციური ინტენსიფიკაციის მოტივით.   
 „ენეიდაში“ გამოყენებული სხვა ჭეშმარიტების შემფასებელი ეპითეტებია: *წონადი* (*gravis)* (პელიასი) (ვერგ. ენ. II. 436), *მოხუცი (senex)* აკესტე (ვერგ. ენ. V. 301), *მრავალწლოვანი (longaevus) იაპიქსი* (ვერგ. ენ. XII. 420) და სხვა.   
 ჩვენთვის საინტერესო ავტორებთან ვხვდებით ჭეშმარიტების გამომხატველ ეპითეტებს უსულო საგნებთან მიმართებაშიც. ამგვარი ეპითეტები აღწერს საგანთა რეალურ სახეს, მახასიათებელს ისე, რომ ანიჭებს მას დამატებით ემოციურ დატვირთვას.   
 ფთიას აღსაწერად ჰომეროსი იყენებს ეპითეტებს *უხვნაყოფიანი (*[*ἐριβώλα*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29ribw%2Flaki&la=greek&can=e%29ribw%2Flaki0&prior=*fqi/h|)*ξ)* (ჰომ. ილ. I. 155) და *ხალხმრავალი/გმირთა აღმზრდელი (*[*βωτιανείρ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=bwtianei%2Frh%7C&la=greek&can=bwtianei%2Frh%7C0&prior=e)ribw/laki)*α)* (ჰომ. ილ. I. 155). ორივე ეპითეტი ჭეშმარიტად გამოხატავს გეოგრაფიული არეალის ნაყოფიერებასა და მოსახლეობის სიმრავლეს; ამასთან, მათ დამატებითი იდენტიფიკატორის ფუნქცია აქვს ტექსტში და ახდენს კონკრეტული ტერიტორიის იდენტიფიცირებას ისევე, როგორც ტროას საიდენტიფიკაციო საშუალება „ილიადაში“ არის ეპითეტი *ფართოქუჩიანი (*[*εὐρυάγυια*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=eu%29rua%2Fguian&la=greek&can=eu%29rua%2Fguian0&prior=po/lin)) (ჰომ. ილ. II. 12), რომელიც არა მხოლოდ ტროას ქუჩების რეალურ მასშტაბს ასახავს, არამედ მკითხველზე ესთეტიკური ეფექტის მოხდენის ფუნქციაც აქვს. ამავე დატვირთვას ატარებს პოემაში ეპითეტი *ვრცელი (εὐρύς*), რომელიც ზღვას უკავშირდება (ჰომ. ოდ. I. 197).   
 ჰომეროსის ეპოსში უსულო საგნების მიმართ გამოყენებულ ჭეშმარიტების აღმწერ ეპითეტებს შორის ვხვდებით მზის მიმართ გამოყენებულ ეპითეტს *ამომავალი (*[*ἀνιόντος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29nio%2Fntos&la=greek&can=a%29nio%2Fntos0&prior=h)eli/ou)*)* (ჰომ. ილ. VIII. 538). ეპითეტს საუბრისას იყენებს ჰექტორი. ეპითეტი აღწერს მზის მოძრაობის პროცესს, თუმცა ის გადატანითი მნიშვნელობით, ასევე, შეიძლება მიუთითებდეს მზის მოძრაობის უწყვეტობას (რეველო 2016:180).   
 პილოსის საიდენტიფიკაციოდ ჰომეროსი იყენებს ეპითეტს *ქვა-ღორღიანი (ἠμαθόεις*)(ჰომ. ილ. II. 77). ეპითეტი პილოსის ფლორის რაგვარობას გამოხატვას და ახდენს მის იდენტიფიკაციას. ეპითეტი *ხშირტყიანი (δενδρήεις*)*,* რომელიც აღწერს კუნძულ ოგიგიას (ჰომ. ოდ. I. 51), კუნძულის ფლორის ხასიათის გარდა, ემოციურ მნიშვნელობას ატარებს და ასოციაციურად კავშირშია ველურ გარემოსთან, ჰარმონიასთან. ამავე მნიშვნელობის მატარებელია კუნძულ ითაკის მიმართ გამოყენებული ეპითეტი *კლდოვანი (κραναός*) (ჰომ. ოდ. XXI. 346).   
 ეპითეტით *მშვენიერი (*[*κάλλο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ka%2Flliston&la=greek&can=ka%2Flliston0&prior=ou(=)*ς)* *და უხვი (εὐρύς*)აღწერს ჰომეროსი მდინარე აქსიოსს (ჰომ. ილ. II. 849). ეპითეტი არა მხოლოდ მდინარის უხვწყლიანობის ამსახველია, არამედ ესთეტიკურად განაწყობს მკითხველს და ემოციურ კონოტაციას ატარებს. ამგვარივე ეპითეტებია: *მჩატე/მსუბუქი/რბილი (*[*μαλακὸ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=malako%5Cn&la=greek&can=malako%5Cn0&prior=o)rqwqei/s)*ς*) *ქიტონი* (აგამემნონის) (ჰომ. ილ. II. 42), *გაზაფხულის გაშლილი* ყვავილი *(*[*ἄνθεσιν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29%2Fnqesin&la=greek&can=a%29%2Fnqesin0&prior=e)p')[*εἰαρινοῖσιν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ei%29arinoi%3Dsin&la=greek&can=ei%29arinoi%3Dsin0&prior=a)/nqesin)*)* (ჰომ. ილ. II. 89), *ვაზით* *მდიდარი (ἀμπελόεις*) ეპიდავროსი (ჰომ. ილ. II. 561), *ტყით დაბურული/ფოთლებმოშრიალე (*[*εἰνοσίφυλλον*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ei%29nosi%2Ffullon&la=greek&can=ei%29nosi%2Ffullon0&prior=*nh/riton)*)* ნერიტოსი (ჰომ. ილ. II. 632), *სუსხიანი* *(*[*τρηχεῖαν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=trhxei%3Dan&la=greek&can=trhxei%3Dan0&prior=*ai)gi/lipa)*,)* ეგილიპე (ჰომ. ილ. II. 633), *ქვაღორღიანი (*[*κλωμακόει*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=klwmako%2Fessan&la=greek&can=klwmako%2Fessan0&prior=*)iqw/mhn)*ς)* ოთომე (ჰომ. ილ. II. 729), *ვრცელი (εὐρύς*) ველი (ჰომ. ოდ. V. 307), *ხშირტყიანი* *(δενδρήεις*) ნეონი /ათენა/ (ჰომ. ოდ. I. 186), *ზღვით შემოსარტყული (ἀμφίαλος/ ἀμφίρυτος*) *ითაკა* (ჰომ. ოდ. I. 386)   
 აპოლონიოსი აღწერს მდინარეებს აპიდანოსი და ენიპევსი ეპითეტით *კენტ-კენტად/შორიშორს მომდინარენი (*[*ἀπόπροθεν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29po%2Fproqen&la=greek&can=a%29po%2Fproqen0&prior=sumfore/ontai)[*εἰς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ei%29s&la=greek&can=ei%29s0&prior=a)po/proqen)[*ἓν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%28%5Cn&la=greek&can=e%28%5Cn0&prior=ei)s)[*ἰόντες*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=i%29o%2Fntes&la=greek&can=i%29o%2Fntes0&prior=e(\n)) (აპ. როდ. არგ. I. 39). ეპითეტი ასახავს სინამდვილეს: ორი მდინარე ერთმანეთისგან დამოუკიდებლად მოედინება, თუმცა ტერმინი *კენტად/შორიშორს* ასოციაციურად კავშირშია ემოციურ ფაქტორებთან, ისეთ ემოციურ მდგომარეობასთან, როგორიც არის მარტოობა.   
 ეპითეტით *გასაოცარი ძალის მქონე (ὑπέρβιος*) აპოლონიოს როდოსელი აღწერს სპარტას. ამით აპოლონიოსი არა მხოლოდ აღსაწერის სიძლიერეზე მიგვანიშნებს, არამედ იდეურად აკავშირებს სპარტას გამარჯვებასთან (აპ. როდ. არგ. I. 149). ქარის მიმართ გამოყენებული ეპითეტი *ძლიერმქროლავი (ἀκραής*) რეალობის აღწერის გარდა, ესთეტიკური განწყობის შექმნას ემსახურება (აპ. როდ. არგ. II. 721). ჭეშმარიტების აღწერასა და მკითხველში ემოციური გრძნობების ინტენსიფიკაციას ახდენს ავტორი ეპითეტით *უთქმელი (τρήρων*) მტრედები (აპ. როდ. არგ. II. 535). ეპითეტი მკითხველში თანაგანცდას აძლიერებს და ემოციურად განაწყობს მას.   
 ამგვარი ჭეშმარიტების ამსახველი ეპითეტები აპოლონიოსის შემოქმედებაში სხვაც მრავლად გვხვდება, მაგალითად, როგორიცაა: *უზარმაზარი (πελώριος)* ფარი (აპ. როდ. არგ. II. 1067), *მაღალი (ἠλίβατος)* კლდე (აპ. როდ. არგ. II. 1248), *დიდი (μέγας)* ტბა (აპ. როდ. არგ. I. 127), *სპილენძის (χάλκεος)* ბორკილები (აპ. როდ. არგ. II. 1250), *პაწაწინა (ὀλίγος)* კუნძული (აპ. როდ. არგ. IV. 1712) და სხვა.   
 ვერგილიუსი აღწერს მეზენციუსის ჭრილობას ჭეშმარიტების აღმწერი ეპითეტით *ღია/მხურვალე (fervidus)* (ვერგ. ენ. X. 788), რაც რეალობის ასახვის გარდა, მკითხველში ემოციური გრძნობების ინტენსიფიკაციას უკავშირდება. ემოციური კონოტაციური მნიშვნელობის მატარებელია ეპითეტი *ხუნდებით შეკრული (violabilis)* რომელიც სინონის აღსაწერად გამოიყენება (ვერგ. ენ. II. 153).   
 მკითხველს ემოციურად ძაბავს და თანაგრძნობის განცდას უღვიძებს ეპითეტი *დამხობილი/დანგრეული (eversus),* რომელსაც ენეასი იყენებს პერგამოსის აღსაწერად (ვერგ. ენ. II. 571).   
 ჭეშმარიტების აღწერის გარდა, ასოციაციურ მნიშვნელობას ატარებს ფერის აღმწერი ეპითეტები *თეთრი (albus)*  და *შავი (niger),* რომელიც „ენეიდაში“ სხვა არსებით სახელებთან ერთად, ცხვრის აღსაწერად გამოიყენება (ვერგ. ენ. III. 120; ვერგ. ენ. III. 120).   
 ვერგილიუსის ეპოსში სხვა ამგვარ ჭეშმარიტების ეპითეტებს უსულო საგნებთან მიმართებაში უხვად ვხვდებით. ესენია: *ცალკე მდგომი (vastus) კლდეები* (ვერგ. ენ. I. 162), *ძველისძველი (antiquus)* კვიპაროსი /ენეასი/ (ვერგ. ენ. II. 714), *უკაცრიელი/შესანიშნავი (lectus)* პალატები /ენეასი/ (ვერგ. ენ. II. 761), *ბნელი/ჩრდილოვანი (opacus)* ღამე(ვერგ. ენ. VIII. 657), *სისხლიანი (cruentus)*  ხახა (ლომის) (ვერგ. ენ. IX. 341), *ბეწვიანი (scissus)* ბუჩქნარი (ვერგ. ენ. XII. 611) და სხვა.   
 **3.5. ინტელექტუალური ეპითეტები.** ანტიკური ეპოსის პერსონაჟების მახასიათებლებს შორის მნიშვნელოვან ადგილს იკავებს მათი გონიერება და ინტელექტუალური შესაძლებლობები, რამდენადაც მათი მომავალი და მოქმედების განვითარება დიდწილად არის დამოკიდებული მოქმედი გმირების გონიერებასა და გამჭრიახობაზე. პერსონაჟთა ინტელექტის საუკეთესო გამოხატვის საშუალება კი, ანტიკურ ეპოსში, ეპითეტია   
 ჰომეროსის პერსონაჟები ექვემდებარებიან გარკვეულ საგმირო კოდექსს, რომელიც, ბევრ სხვა ღირსებასთან ერთად, როგორც წესი, გმირების გონებრივ შესაძლებლობებსაც გულისხმობს (სტეფანსონი 2004:45). გმირების გონებრივი უნარები განსაკუთრებით მიმართულია გეგმიური და სტრატეგიული მოქმედებებისკენ. ისინი, ერთდროულად, იმპულსურნიც არიან და დაფიქრებულნიც (რედფილდი 1975:21).

ჰომეროსთან ინტელექტუალური ეპითეტები შეიძლება ორ ჯგუფად დავყოთ: ერთი ნაწილი კონკრეტულად გამოხატავს პიროვნების ინტელექტსა და გონებრივ შესაძლებლობებს, ხოლო მეორე - გადატანითი მნიშვნელობით აღნიშნავს ამას. მაგალითად, ჰომეროსის ეპოსში მრავლისმხილველობა გაიგივებულია გონიერებასა და მრავლისმცოდნეობასთან. ჰომეროსისთვის ბევრის ნახვა ბევრის შეცნობას უდრის (ლეშერი 1981:13-14). ასე ახასიათებს ავტორი ოდისევსს: *მრავლისმხილველი/ბევრზე ბევრი ჭირის მნახველი* *(πολύτροπος*) (ჰომ. ოდ. I. 1; ჰომ. ოდ. VII. 24) და ოდისევსის მრავლისმხილველობაში, გარდა იმისა, რომ დიდი გზა გაიარა და მართლაც ბევრი რამე ნახა და შეიცნო, მისი გონიერება, განსწავლულობაც მოიაზრება.   
 „ილიადასა“ და „ოდისეაში“ ოდისევსი ინტელექტით გამორჩეული პერსონაჟია, რაც გამოიხატება ეპითეტით *გამჭრიახი/*ჭკუაუხვი*/ცბიერი (*[*πολύμητις*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=polu%2Fmhtis&la=greek&can=polu%2Fmhtis0&prior=e)/bh)*)* ოდისევსი (ჰომ. ილ. I. 311; ჰომ. ილ. I. 430; ჰომ. ილ. IV. 329; ჰომ. ოდ. XI. 92; ჰომ. ოდ. XI. 100; ჰომ. ოდ. XI. 377; ჰომ. ილ. III. 200; ჰომ. ილ. III. 216; ჰომ. ილ. III. 268). აღსანიშნავია ის ფაქტი, რომ ოდისევსის ოჯახიდან ჭკუაულევია არა მხოლოდ ოდისევსი, არამედ მისი მეუღლეც - პენელოპე *(*[*περίφρων*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=peri%2Ffrwn&la=greek&can=peri%2Ffrwn0&prior=qala/moio)*)* (ჰომ. ოდ. I. 328; ჰომ. ოდ. XIX. 375; ჰომ. ოდ. XVI. 435-436), რამაც, შესაძლოა განაპირობა მათი ურთიერთ ერთგულება. ოდისევსის ოჯახში მოქმედი მსახურიც კი გამოირჩევა გონივრული შესაძლებლობებით. ჰომეროსი ახასიათებს ევრიკლეას ეპითეტით *გონიერი (*[*πολύμητις*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=polu%2Fmhtis&la=greek&can=polu%2Fmhtis0&prior=e)/bh)*) (*ჰომ. ოდ. XX. 148), რაც ხაზს უსვამს იმ გარემოებას, რომ ჭკუაულევი ოდისევსის გარშემო, ყველა ჭკვიანია, განსაკუთრებით, ოჯახის წევრები (დამატებითი ინფორმაციისთვის იხ. ტონია, ნადარეიშვილი 2003, ცანავა 2011).   
 ვფიქრობთ, ინტელექტუალურობის შემფასებელია ზევსის მიმართ „ილიადაში“ გამოყენებული ეპითეტი *შორსმჭვრეტელი (μητίετα*) (ჰომ. ილ. XV. 599); ეპითეტით *ყოვლის მხედველი, ყოვლის მსმენი (*[*θ᾽*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=q%27&la=greek&can=q%270&prior=*)he/lio/s)*,* [*ὃς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=o%28%5Cs&la=greek&can=o%28%5Cs0&prior=q')[*πάντ᾽*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pa%2Fnt%27&la=greek&can=pa%2Fnt%270&prior=o(\s)[*ἐφορᾷς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29fora%3D%7Cs&la=greek&can=e%29fora%3D%7Cs0&prior=pa/nt')[*καὶ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kai%5C&la=greek&can=kai%5C3&prior=e)fora=|s)[*πάντ᾽*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pa%2Fnt%27&la=greek&can=pa%2Fnt%271&prior=kai\)[*ἐπακούεις*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29pakou%2Feis&la=greek&can=e%29pakou%2Feis0&prior=pa/nt')*)* მზე ჰელიოსი ხაზგასმულია ჰელიოსის ინტელექტუალური შესაძლებლობები (ჰომ. ილ. III. 277).

ეპითეტით *ფეაკთა შორის უხუცესი, სიტყვით ქებული, მრავლის მცოდნე და კიდევ მეტის თვალით მნახველი (*[*ὃς*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=o%28%5Cs&la=greek&can=o%28%5Cs0&prior=*)exe/nhos)[*δὴ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=dh%5C&la=greek&can=dh%5C1&prior=o(\s)[*Φαιήκων*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*faih%2Fkwn&la=greek&can=*faih%2Fkwn0&prior=dh\)[*ἀνδρῶν*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29ndrw%3Dn&la=greek&can=a%29ndrw%3Dn0&prior=*faih/kwn)[*προγενέστερος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=progene%2Fsteros&la=greek&can=progene%2Fsteros0&prior=a)ndrw=n)[*ἦεν*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=h%29%3Den&la=greek&can=h%29%3Den0&prior=progene/steros)[*καὶ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kai%5C&la=greek&can=kai%5C0&prior=h)=en)[*μύθοισι*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=mu%2Fqoisi&la=greek&can=mu%2Fqoisi0&prior=kai\)[*κέκαστο*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ke%2Fkasto&la=greek&can=ke%2Fkasto0&prior=mu/qoisi)*,* [*παλαιά*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=palaia%2F&la=greek&can=palaia%2F0&prior=ke/kasto)[*τε*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=te&la=greek&can=te0&prior=palaia/)[*πολλά*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=polla%2F&la=greek&can=polla%2F0&prior=te)[*τε*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=te&la=greek&can=te1&prior=polla/)[*εἰδώς*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ei%29dw%2Fs&la=greek&can=ei%29dw%2Fs0&prior=te)*:)* დახასიათებულია „ოდისეას“ პერსონაჟი ეხენეოსი (ჰომ. ოდ. VII. 156-157). ეპითეტის იმპლიციტური მნიშვნელობა გულისხმობს აღსაწერის დიდ გამოცდილებას, რაც განაპირობებს მის განსაკუთრებულ გონიერებას.

ეპითეტი *ჭკვიანი* ჰომეროსის პოემებში გამოყენებულია არაერთი პერსონაჟის აღსაწერად. „ილიადაში“ *ღვთიური/* *ჭკვიანია (μαντεύομαι)* კალქანტი (ჰომ. ილ. I. 385; ჰომ. ილ. II. 300), ბელეროფონტი (ჰომ. ილ. VI. 196), მერიონე (ჰომ. ილ. XIII. 254), აგამემნონი (ჰომ. ილ. II. 24). „ოდისეაში“ ჭკვიანია ჰალითერსე (ჰომ. ოდ. II. 188), პროტევსი (ჰომ. ოდ. IV. 485), დემოდოკე (ჰომ. ოდ. VIII. 62-63) და სხვა.

ჰომეროსის პოემებში პენელოპე ერთადერთი ქალი მოკვდავი პერსონაჟია, რომლის მახასიათებელთა შორის წამყვანი ადგილი უჭირავს მის გონიერებას. სხვა არც ერთი ქალი პერსონაჟის საიდენტიფიკაციო ნიშანი არ არის სიბრძნე და განსწავლულობა (შედრ. ნადარეიშვილი 1992, 2002). ჰომეროსი ახასიათებს პენელოპეს ეპითეტებით: *გონიერებით ღვთისსადარი (*[*μνώμενοι*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=mnw%2Fmenoi&la=greek&can=mnw%2Fmenoi0&prior=koirane/ousi)[*ἀντιθέην*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29ntiqe%2Fhn&la=greek&can=a%29ntiqe%2Fhn0&prior=mnw/menoi)) (ჰომ. ოდ. XIII. 378), *მცოდნე (*[*ἰδυῖαν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=i%29dui%3Dan&la=greek&can=i%29dui%3Dan0&prior=kedna\)) (ჰომ. ოდ. XXIII. 232); *სათნო (θυμαρής*); *ჭკვიანი/ფრთხილი (κεδνός*) (ჰომ. ოდ. XXIII. 232); *ბრძენი/ფიქრიანი (*[*περίφρων*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=peri%2Ffrwn&la=greek&can=peri%2Ffrwn0&prior=qala/moio)*)* (ჰომ. ოდ. 19.54).

პოემებში ვხვდებით არაერთ ინტელექტუალურ ეპითეტს სხვადასხვა გმირთან მიმართებაში: *კეთილგონიერი* *(πέπνυμαι*) იდაიოსი (ჰომ. ილ. VII. 278), *ჭკუაკეთილი/კარგადგანმსჯელი (εὐφρονέων*) პულიდამანტი (ჰომ. ილ. XVIII. 253), *საზრიანი* ფოინიქსი (ჰომ. ილ. IX. 554), *გონიერი (*[*πεπνυμένος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pepnume%2Fnos&la=greek&can=pepnume%2Fnos0&prior=*)anti/loxos)) ანტილოქოსი (ჰომ. ილ. XXIII. 586), *გონებით ზევსის სადარი (*[*Διὶ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*dii%5C&la=greek&can=*dii%5C0&prior=*pria/moio)[*μῆτιν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=mh%3Dtin&la=greek&can=mh%3Dtin0&prior=*dii\)[*ἀτάλαντε*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29ta%2Flante&la=greek&can=a%29ta%2Flante0&prior=mh=tin)*)* ჰექტორი (ჰომ. ილ. XI. 200), *სიბრძნით ღვთის სწორი (*[*θεόφιν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=qeo%2Ffin&la=greek&can=qeo%2Ffin0&prior=*peiri/qoon)[*μήστωρ᾽*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=mh%2Fstwr%27&la=greek&can=mh%2Fstwr%270&prior=qeo/fin)[*ἀτάλαντον*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29ta%2Flanton&la=greek&can=a%29ta%2Flanton0&prior=mh/stwr')*)* პერითოოსი (ჰომ. ილ. XIV. 318), *მცოდნე/გამოცდილი (δαήμων*) ხურო (ჰომ. ილ. XV. 411), *წელთა* *სიმრავლით ქედმოხრილი და მრავლის მცოდნე* *(*[*ὃς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=o%28%5Cs&la=greek&can=o%28%5Cs0&prior=a)goreu/ein)[*δὴ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=dh%5C&la=greek&can=dh%5C0&prior=o(\s)[*γήραϊ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=gh%2Frai%2B&la=greek&can=gh%2Frai%2B0&prior=dh\)[*κυφὸς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kufo%5Cs&la=greek&can=kufo%5Cs0&prior=gh/rai+)[*ἔην*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29%2Fhn&la=greek&can=e%29%2Fhn0&prior=kufo\s)[*καὶ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kai%5C&la=greek&can=kai%5C0&prior=e)/hn)[*μυρία*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=muri%2Fa&la=greek&can=muri%2Fa0&prior=kai\)[*ᾔδη*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=h%29%2F%7Cdh&la=greek&can=h%29%2F%7Cdh0&prior=muri/a)*)* ეგვიპტიოსი (ჰომ. ოდ. II. 16), *მაცნე, კაცთა მცოდნე კეთილი რჩევის* *(*[*κῆρυξ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kh%3Druc&la=greek&can=kh%3Druc0&prior=xeiri\)[*Πεισήνωρ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*peish%2Fnwr&la=greek&can=*peish%2Fnwr0&prior=kh=ruc)[*πεπνυμένα*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pepnume%2Fna&la=greek&can=pepnume%2Fna0&prior=*peish/nwr)[*μήδεα*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=mh%2Fdea&la=greek&can=mh%2Fdea0&prior=pepnume/na)[*εἰδώς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ei%29dw%2Fs&la=greek&can=ei%29dw%2Fs0&prior=mh/dea)*)* პისენორი (ჰომ. ოდ. II. 37), *ხერხიანი (*[*ποικιλομήτην*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=poikilomh%2Fthn&la=greek&can=poikilomh%2Fthn0&prior=dai/+frona)*)* ოდისევსი (ჰომ. ოდ. III. 162).

ჰომეროსი იყენებს ინტელექტუალურ ეპითეტებს როგორც მოკვდავთა, ასევე უკვდავთა წარმომადგენლების გონიერების აღსაწერად. მათგან, ნაწილი კვლავ ექსპლიციტურია - პირდაპირი მნიშვნელობით გამოხატავს სათქმელს, ნაწილი, კი იმპლიციტური - ირიბად გამოხატავს აღსაწერის ინტელექტუალურ მახასიათებელს. ჰომეროსი ახასიათებს ქალღმერთს - ათენა ეპითეტით *ბრძენი (πολύβουλος*)(ჰომ. ილ. V. 260); ქალღმერთ თეტისის აღსაწერად გამოყენებულია ეპითეტი *გამჭრიახი/საუკეთესო მრჩეველი (πολύμητις)* (ჰომ. ილ. I. 365); ეპითეტით *გასაოცრად ბრძენი* *(μητίετα)* დახასიათებულია უზენაესი ოლიმპიელი ღმერთი ზევსი (ჰომ. ილ.XV. 599); *ბრძენია (νόησις)* ქალღმერთი ჰერაც (ჰომ. ილ. I. 577). აღნიშნული ეპითეტები ნათლად გვიჩვენებს აღსაწერთა გონიერებასა და ინტელექტუალურ შესაძლებლობებს. საპირისპიროდ, იმპლიციტური მნიშვნელობის მატარებელია ეპითეტი *გულთამხილველი (κερτόμιος)* რომელსაც ავტორი იყენებს ქალღმერთ ჰერას მიმართ (ჰომ. ილ. V. 418).

უკვდავთა შორის ზევსი არის უზენაესი, ამას განაპირობებს მისი, როგორც გენეტიკური ფაქტორი, ასევე, უფლებამოსილება და გამორჩეული შესაძლებლობები, როგორც ქმედითი, ასევე გონებრივი უპირატესობა. ზევსი უკვდავთა შორის ერთადერთია, რომელსაც ჰომეროსი ახასიათებს ეპითეტით *შეუცდომელ აზრთა მფლობელი/უბრძნესი/უზენაესი (ὕπατος)* (ჰომ. ილ. XVII. 339; ჰომ. ილ. XXIV. 88). თუ სხვა უკვდავთა მიმართ გამოყენებულია ეპითეტი *ბრძენი,* ზევსი აღემატება ყოველ მათგანს და ის *უბრძენესია* (ჰომ. ილ. XVII. 339)*.* გარდა ამისა, არც ერთი სხვა პერსონაჟი არ არის *შეუცდომელი/შეუცდომელ აზრთა მფლობელი (ἄφθιτος*) ზევსის გარდა (ჰომ. ილ. XXIV. 88).

აპოლონიოს როდოსელის პოემაში გამოყენებული ინტელექტუალური ეპითეტები შემოიფარგლება ექსპლიციტური მნიშვნელობის ერთეულებით, რომლებიც ზედაპირულად, პირდაპირ გამოხატავს სათქმელს. აპოლონიოსის პერსონაჟების ინტელექტუალური შესაძლებლობები, ძირითადად, მათი სიბრძნის ხაზგასმით არის გამოხატული. ინტელექტუალურ ეპითეტებს შორის დიდი უმრავლესობა გვხვდება მსაზღვრელის ფორმით - *ბრძენი (εὐφρονέων).* აღნიშნული ეპითეტით ახასიათებს ეპიკოსი იასონს (აპ. როდ. არგ. II. 437), მედეას (აპ. როდ. არგ. IV. 193), იდმონს (აპ. როდ. არგ. I. 141), ტიფისს (აპ. როდ. არგ. I. 559), ფინევსს (აპ. როდ. არგ. I. 1314; აპ. როდ. არგ. II. 195; აპ. როდ. არგ. II. 490).

„არგონავტიკაში“ არის სხვა ექსპლიციტური მნიშვნელობის მატარებელი ინტელექტუალური ეპითეტებიც, როგორიცაა: *გამობრძმედილი (δαίφρων*) ტიფისი (აპ. როდ. არგ. I. 559), *კარგი ნიშანთა ნათლად თხრობაში (*[*ἐσθλὸς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29sqlo%5Cs&la=greek&can=e%29sqlo%5Cs0&prior=*)ampuki/dhs)[*μὲν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=me%5Cn&la=greek&can=me%5Cn1&prior=e)sqlo\s)[*ἐπιπροφανέντας*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29piprofane%2Fntas&la=greek&can=e%29piprofane%2Fntas0&prior=me\n)[*ἐνισπεῖν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29nispei%3Dn&la=greek&can=e%29nispei%3Dn0&prior=e)piprofane/ntas)) (მოპსოს-მისანი) (აპ. როდ. არგ. III. 917).

აპოლონიოსის პოემაში ერთადერთი ქალი პერსონაჟი, რომლის ინტელექტუალური შესაძლებლობები ხაზგასმით არის გამოხატული, არის მთავარი მოქმედი გმირი - მედეა. მისი ინტელექტი ასახულია ორმხრივად: ეპითეტი *ბრძენი* *(*[*φρονέεσκε*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=frone%2Feske&la=greek&can=frone%2Feske0&prior=*mh/deia)*)* აღნიშნავს მედეას გონიერებას (აპ. როდ. არგ. IV. 213), ხოლო ეპითეტი *გრძნეული/წამალთა მცოდნე* *(πολυφάρμακος*) (აპ. როდ. არგ. III. 24; აპ. როდ. არგ. III. 89; აპ. როდ. არგ. III. 286; აპ. როდ. არგ. IV. 1653) - ნათელს ხდის ინტელექტუალურ შესაძლებლობებთან ერთად მის ზებუნებრივ ძალას.

ღმერთების მიმართ აპოლონიოს როდოსელი იყენებს ეპითეტს *ბრძენი* *(*[*πολύμητις*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=polu%2Fmhtis&la=greek&can=polu%2Fmhtis0&prior=e)/bh)*)* ერთადერთი ღმერთის - ჰეფესტოს აღსაწერად (აპ. როდ. არგ. 1. 851). სხვა არც ერთი ღმერთი არ არის დახასიათებული ამგვარი ეპითეტით.

ვერგილიუსის პერსონაჟთა ინტელექტუალურ შესაძლებლობებში განსაკუთრებით გამორჩეულია მათი საბრძოლო და ლიდერული უნარ-ჩვევები (აჰნი 2011: 14). მათი ინტელექტი იმდენად მაღალია, რომ ვერგილიუსის პერსონაჟები ხშირად დგანან მორალური და სოციალური ვალდებულებების დილემის წინაშე და უმეტეს შემთხვევაში ამ ორიდან ისინი არჩევანს სოციალური ინტერესებისა და საზოგადო ვალდებულებების სასიკეთოდ აკეთებენ (მაკკეი 1963: 166).   
 „ენეიდას“ პერსონაჟებს შორის მხოლოდ რამდენიმეს მიმართ იყენებს ეპიკოსი ინტელექტუალურ ეპითეტს. ეს ეპითეტები აქცევს პერსონაჟებს სრულიად ინდივიდუალურ ხასიათად და მათი საიდენტიფიკაციო საშუალებაა. ვერგილიუსის ეპოსში სულ შვიდ ინტელექტუალურ ეპითეტს ვხვდებით, მათგან ხუთი პირდაპირი მნიშვნელობით გამოხატავს აღსაწერის გონიერებასა და ინტელექტუალურ შესაძლებლობას, ორი კი - გადატანითი მნიშვნელობით მიგვითითებს სუბიექტის გონიერებაზე. ნავტეს აღსაწერად ვერგილიუსი იყენებს ინტელექტუალურ ეპითეტს *დიდი ცოდნით სახელგანთქმული (*[*docuit*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=docuit&la=la&can=docuit0&prior=quem)[*multaque*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=multaque&la=la&can=multaque0&prior=docuit)[*insignem*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=insignem&la=la&can=insignem0&prior=multaque)) (ვერგ. ენ. V. 705); ფებუსის გონიერებისა და განსწავლულობის აღსაწერად - ეპითეტს *მყობადის მცოდნე (praescius)* (ვერგ. ენ. VI.65); აზილასის გონივრული და ინტელექტუალური შესაძლებლობები გამოხატულია ეპითეტით *ღმერთთა და კაცთა შუამავალი, ტარიგთა და ვარსკვლავთა მცოდნე, ფრინველთა ენის ამომცნობი და ელვის ნიშნის (*[*Tertius*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=Tertius&la=la&can=tertius0&prior=metallis)[*ille*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ille&la=la&can=ille0&prior=Tertius)[*hominum*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=hominum&la=la&can=hominum0&prior=ille)[*divomque*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=divomque&la=la&can=divomque0&prior=hominum)[*interpres*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=interpres&la=la&can=interpres0&prior=divomque)*,* [*cui*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=cui&la=la&can=cui0&prior=Asilas)[*pecudum*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pecudum&la=la&can=pecudum0&prior=cui)[*fibrae*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=fibrae&la=la&can=fibrae0&prior=pecudum)*,* [*caeli*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=caeli&la=la&can=caeli0&prior=fibrae)[*cui*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=cui&la=la&can=cui1&prior=caeli)[*sidera*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=sidera&la=la&can=sidera0&prior=cui)[*parent*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=parent&la=la&can=parent0&prior=sidera)[*et*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=et&la=la&can=et2&prior=parent)[*linguae*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=linguae&la=la&can=linguae0&prior=et)[*volucrum*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=volucrum&la=la&can=volucrum0&prior=linguae)[*et*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=et&la=la&can=et3&prior=volucrum)[*praesagi*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=praesagi&la=la&can=praesagi0&prior=et)[*fulminis*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=fulminis&la=la&can=fulminis0&prior=praesagi)[*ignes*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ignes&la=la&can=ignes0&prior=fulminis)*)* (ვერგ. ენ. X. 175-77).

ორი ეპითეტი გადატანითი მნიშვნელობით მიგვითითებს პერსონაჟის ინტელექტუალური შესაძლებლობების შესახებ: ალეტეს მიმართ ვერგილიუსი იყენებს ეპითეტს *წლოვანი (matures)* (ვერგ. ენ. IX. 247), რაც პირდაპირ კავშირში უნდა იყოს მის გონიერებასთან, რადგან დიდი ხნოვანება უკავშირდება ბევრის ნახვას, რაც, უმეტესწილად, ბევრის ცოდნას განაპირობებს. ალეტე სხვა კონტექსტშიც განიხილება, როგორც *ბრძენი* პერსონაჟი.

**3.6. მატერიალური ეპითეტები.** ანტიკური ეპოქისეპიკოსთა შემოქმედებაში მატერიალური ეპითეტები გამოიყენება უსულო საგნების აღსაწერად. ისინი ხაზს უსვამს აღსაწერთა მაღალ ღირებულებასა და შესაბამის მნიშვნელობას მოქმედების განვითარებაში. შეგვიძლია თამამად ვთქვათ, რომ მოქმედების განვითარების ერთ-ერთ ძირითად მოტივად, ხშირ შემთხვევაში, სიმდიდრის დაკარგვის შიში სახელდება.

მატერიალურ ეპითეტებს შორის ყველაზე ხშირად გამოიყენება ძვირფასი მეტალების გამომხატველი ზედსართავი სახელები, რომლებიც კლასიფიცირდება, როგორც ეპითეტი, რადგან მათ ტექსტში (კონტექსტის შესაბამისად) მხატვრული ღირებულება აქვს. ამგვარი მატერიალური ეპითეტი, მეტწილად, ჭეშმარიტების გამომხატველი ეპითეტიცაა, რომელიც აღსაწერის ობიექტური მახასიათებელია მხატვრული თვალსაზრისით, ახდენს საგნის იდენტიფიკაციას და გამოარჩევს სხვა პერსონაჟებისგან. მატერიალური ღირებულების გამომხატველი ლექსიკური ერთეულები ჰომეროსის „ფრთოსანი გამოთქმების“ ნაწილია (რისი 2009:413)

ჰომეროსის ეპოსში მატერიალური ეპითეტების დიდი უმრავლესობა ძვირადღირებული მეტალის მნიშვნელობისაა. ეპითეტი *ოქროს* *(χρύσεος*) პოემაში „ილიადა“ არაერთ საგანთან გვხვდება. ჰომეროსი აღნიშნული ეპითეტით წარმოაჩენს თასებს (ჰომ. ილ. III. 248), სარტყელს (ჰომ. ილ. V. 425), ძარას (ჰომ. ილ. V. 727), აბჯარს (ჰომ. ილ. VI. 235), სალტეს (ჰომ. ილ. VI. 320), ჯაჭვს (ჰომ. ილ. VIII. 19), სავარძლებს და სხვა. პოემაში „ოდისეა“ ეპითეტი *ოქროს (χρύσεος*) გამოყენებულია დოქის (ჰომ. ოდ. IV. 53), კვერთხის (ჰომ. ოდ. V. 67), სანდლების (ჰომ. ოდ. V. 44), ეოსის ტახტის (ჰომ. ოდ. VI. 48), ხელსაბანის (ჰომ. ოდ. X. 368) აღსაწერად.

„ილიადაში“ *ვერცხლისორნამენტებიანი (ἀργυρόηλος*) არის მორგვი (ჰომ. ილ. V. 726), სამსჭვალი (ჰომ. ილ. III. 334), წვივსაკრავები (ჰომ. ილ. XI. 17). *ვერცხლით ნაჭედია (*[*ἀργυρόηλο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29rguro%2Fhlon&la=greek&can=a%29rguro%2Fhlon0&prior=ci/fos)*ς*) აგამემნონის ორლესული (ჰომ. ილ. II. 45); ამავე ეპითეტით აღწერილია რესოსის ეტლი (ჰომ. ილ. X. 438), ხმალი (ჰომ. ილ. XIII. 610). „ოდისეაში“ იგივე ეპითეტი გამოყენებულია ტაშტის (ჰომ. ოდ. XVII. 92), წირთხლების (ჰომ. ოდ. VII. 89), ნართავი ძაფის (ჰომ. ოდ. X. 23) და სხვა არაერთი საგნის აღსაწერად.

ჰომეროსი იყენებს ეპითეტს *სპილენძით ნაჭედი/სპილენძით მოსალტული* *(χαλκοχίτων*) გემების მიმართ, რაც, ალბათ, გემების მაღალ ღირებულებას უსვამს ხაზს (ჰომ. ილ. I. 371; ჰომ. ილ. II. 47). განსაკუთრებით ხშირად ეს ეპითეტი გამოყენებულია აქაველთა გემებს აღწერის დროს, რაც თავად მეომართა შესაძლებლობებზეც უქმნის მკითხველს წარმოდგენას, როგორც მატერიალური, ასევე, საბრძოლო კუთხით. აქაველთა მაცნეები ხასიათდებიან ეპითეტით *რვალისქიტონიანი (χαλκοχίτων)* (ასე ახასიათებთ მათ ბრძენი ნესტორი) (ჰომ. ილ. II. 437). ეპითეტი აქაც აკავშირებს აქაველებს მატერიალურ კეთილდღეობასა და კარგ, საიმედო აღჭურვილობასთან.

არგოსის ცხენების სიმრავლე „ილიადასა“ და „ოდისეაში“ გამოხატულია მატერიალური ეპითეტით *ცხენმრავალი/ცხენით მდიდარი* (*ἱππόβοτος*) (ჰომ. ილ. III. 257; ჰომ. ოდ. XV. 239), რაც ერთდროულად უსვამს ხაზს როგორც არგოსის მოსახლეობის მატერიალურ მდგომარეობას, ასევე, მათ საომარ მზაობას. როგორც ვიცით, ჰომეროსის ეპოსში ხმელეთზე გადაადგილების ძირითადი წყარო სწორედ ცხენია, ამიტომ ცხენთა სიმრავლე, გარკვეულწილად, მოსახლეობის საომარ მზაობაზე მიუთითებს - ბევრი ცხენი ჰყავთ, ე.ი. ნებისმიერ დროს შეუძლიათ ჩაერთონ საომარ მოქმედებებში საკუთარი სურვილით, ან იძულებით.

ჰომეროსი ამკობს კრეტას ეპითეტით *ასქალაქიანი (*[*ἑκατόμπολι*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%28kato%2Fmpolin&la=greek&can=e%28kato%2Fmpolin0&prior=*krh/thn)*ς )* (ჰომ. ილ. II. 649), რაც კრეტას სიმდიდრეზე არაპირდაპირი მნიშვნელობით მიუთითებს. ეპითეტის ექსპლიციტური მნიშვნელობა ქალაქების რაოდენობრივი აღწერაა, თუმცა ის, გადატანითი მნიშვნელობით, კრეტას მატერიალურ კეთილდღეობაზე მიანიშნებს. ეპითეტი *უხვნაყოფიანი (ἐριβῶλαξ)* აძლიერებს ველის მატერიალურ ღირებულებას (ჰომ. ილ. III. 89). ამგვარია, მაგალითად, ეპითეტი *შვიდბჭიანიც (ἑπτάπυλος*)*,* რომელსაც თებეს აღსაწერად იყენებს სთენელოსი (ჰომ. ილ. IV. 406). ჰელესპონტის მატერიალური მნიშვნელობის აღსაწერად აქილევსი იყენებს ეპითეტს *თევზმრავალი (ἰχθυόεις*) (ჰომ. ილ. IX. 361).

ტელემაქოსისადმი მიძღვნილ მენელაოსის საჩუქარს ჰომეროსი ახასიათებს ეპითეტით *ოქროს (*χρύσεος)(ჰომ. ოდ. XV. 116). ირიბად გამოხატული მატერიალური ეპითეტია *ვაჟკაცთ საკადრი (ἄξιος*) ჯილდო, რომელიც ჯილდოს მაღალ ღირებულებას იმპლიციტურად გულისხმობს (ჰომ. ოდ. VIII. 405). ამგვარადვე შეიძლება კლასიფიცირდეს ეპითეტი *მზითვიანი (*[*πολυμνήστην*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=polumnh%2Fsthn&la=greek&can=polumnh%2Fsthn0&prior=te)*),* რომელიც ცოლის აღსაწერად არის გამოყენებული (ჰომ. ოდ. XIV. 63).

სიტყვათწარმოების საშუალებით მიღებულ მატერიალურ ეპითეტებს „ილიადაში“ არაერთხელ ვხვდებით, მაგალითად: *ოქროცურვილი (*[*χρυσῷ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xrusw%3D%7C&la=greek&can=xrusw%3D%7C0&prior=de\)[*πεπυκασμένα*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pepukasme%2Fna&la=greek&can=pepukasme%2Fna0&prior=xrusw=|)) ეტლი (ჰომ. ილ. XXIII. 503), *ოქროუხვი/ოქრომრავალი* *(πολύχρυσος*) მიკენი (ჰომ. ილ. XI. 46; ჰომ. ილ. VII. 180), *ოქროვანი* *(χρύσεος*) ჩაჩქანი (ჰომ. ილ. V. 743). „ოდისეაში“ ამგვარი ეპითეტის ნიმუშებია: *ოქრონაჭედი/ოქროს (χρυσεῖον)* ჯამთასები (ჰომ. ოდ. IV. 58), *მოვერცხლილი/ვერცხლმოჭედილი*  *(ἀργύρεος*) კალათი /მენელაოსი/ (ჰომ. ოდ. IV. 125), ტახტი /ეხენეოსი/ (ჰომ. ოდ. VII. 162).

აპოლონიოს როდოსელის პოემაში „არგონავტიკა“ გამოყენებული მატერიალური ეპითეტები ასევე შეიძლება დაიყოს პირდაპირი და ირიბი გამოხატვის ეპითეტებად. აპოლონიოსი იყენებს ეპითეტს *უთქმელი/უთვლელი ხილი* ([*καρπὸν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=karpo%5Cn&la=greek&can=karpo%5Cn0&prior=me\n)[*χέον*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xe%2Fon&la=greek&can=xe%2Fon0&prior=karpo\n)[*ἄσπετον*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29%2Fspeton&la=greek&can=a%29%2Fspeton0&prior=xe/on)*),* რაც მეტაფორულად მიუთითებს მოსავლის სიუხვესა და შესაბამისად, ტერიტორიის მატერიალურ კეთილდღეობაზე. მეორე მხრივ, გვხვდება ექსპლიციტური ეპითეტი *ოქროს (χρύσεος*) იმისთვის, რომ ნივთის ღირებულება, თუ მისი მფლობელის მატერიალური კეთილდღეობა გამოხატოს. ამ ეპითეტით დახასიათებულია თასი (აპ. როდ. არგ. II. 1270), წრეები (აპ. როდ. არგ. III. 135), ეტლი (აპ. როდ. არგ. 878) და სხვა. ეპითეტი ჭეშმარიტების აღმწერია და ნივთთა მატერიალურ ფასეულობას გამოკვეთს. ასევე, ექსპლიციტურად აღწერს ორქომენის მატერიალურ შესაძლებლობებს ეპითეტი *მდიდარი (ἀφνειός*)მედეას მეტყველებაში(აპ. როდ. არგ. III. 1073).

ეპითეტები, რომლებიც ძვირფასი ლითონის აღწერით შემოიფარგლება, აპოლონიოსის პოემაში ერთდროულად არის ჭეშმარიტებისა და მატერიალური შეფასების ეპითეტები. ეპითეტი - *ოქროს (χρύσεος)* - სწორედ ამგვარი ეპითეტია, რომლითაც აღიწერება რგოლები (აპ. როდ. არგ. III. 136) / ღვედი (აპ. როდ. არგ. III. 156) /ეტლი (აპ. როდ. არგ. III. 878) / კითარა (აპ. როდ. არგ. I. 739) / ფიალა (აპ. როდ. არგ. II. 1270) / სავარცხელი (აპ. როდ. არგ. III. 46).

მიგვაჩნია, რომ აღსაწერთა მატერიალური მდგომარეობის ქვეტექსტურად გამოხატვას ემსახურება ეპითეტი *უხვყანიანი (πολυλήιος),* რომელსაც არგოსი იყენებს ეგვიპტის მიმართ (აპ. როდ. არგ. IV. 268-69). ეპითეტი მეტყველებს ეგვიპტის მოსავლიანობაზე, რაც, თავის მხრივ, მისი მატერიალური მდგომარეობის განმსაზღვრელია. ამავე ეპითეტით მიანიშნებს ავტორი პელასგთა მიწის მატერიალურ კეთილდღეობაზე (აპ. როდ. არგ. I. 579); ლემნოსის მიწას ახასიათებს ჰერაკლე ეპითეტით *ზეთით მდიდარი (λιπαρός*)(აპ. როდ. არგ. I. 868); ეპითეტი *ცხვრებით მდიდარი (*πολύρρηνος) გამოიყენება ტიბარენების ტომის აღსაწერად (აპ. როდ. არგ. II. 378), ასევე *ყანით მდიდარია (πολυλήιος*) ფერეს მეფის საბრძანებელი (აპ. როდ. არგ. I. 49).

ვერგილიუსის შემოქმედებაშიც ვხვდებით ძვირფასი ლითონების აღმწერ ეპითეტებს, რომლებიც მატერიალურ ღირებულებას უსვამს ხაზს და საგანთა ღირებულებას გამოხატავს. აქვე უხვადაა ეპითეტები, რომლებიც სიტყვათწარმოების გზით, სწორედ ძვირფასი ლითონების სახელებისგან არის წარმოქმნილი და მატერიალურ ღირებულებას გამოხატავს. ვერგილიუსი იყენებს მატერიალური ღირებულების შემფასებელ ეპითეტებს როგორც პირდაპირ, ასევე, ირიბად - იმპლიციტურად, რომლებიც ამა თუ იმ აღსაწერის მატერიალურ მდგომარეობაზე მხოლოდ და მხოლოდ მიგვანიშნებს.

ეპითეტით *ოქროს (auroque)* ვერგილიუსი აღწერს გემს (ვერგ. ენ. I. 655), თასს (ვერგ. ენ. I. 728), სამკაულს (ვერგ. ენ. II. 448), ლანგარს (ვერგ. ენ. III. 355), კაპარჭს (ვერგ. ენ. IV. 138), ყელსაბამს (ვერგ. ენ. VII. 278), ლაგამს (ვერგ. ენ. VII. 279). ეპითეტით *ვერცხლის (argentum)* დახასიათებულია ტალანტები (ვერგ. ენ. V. 248).   
 ექსპლიციტური მნიშვნელობის მატერიალური ეპითეტებიდან, ეპითეტით *მდიდარი (dives)* ახასიათებს ვერგილიუსი ანაგნიას (ვერგ. ენ. VII. 684); ეპითეტი *ავზონიდებში* *უმდიდრესი (*[*fortemque*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=fortemque&la=la&can=fortemque0&prior=persequitur)[*Numam*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=Numam&la=la&can=numam0&prior=fortemque)[*fulvumque*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=fulvumque&la=la&can=fulvumque0&prior=Numam)) გამოყენებულია კამერსის დასახასიათებლად (ვერგ. ენ. X. 563); ეპითეტით *მდიდრული/სრულყოფილი (perfectus)* ახასიათებს ვერგილიუსი საჩუქარს (ვერგ. ენ. V. 268) და სხვა.

სიტყვათწარმოების მეთოდით წარმოებული მატერიალური ეპითეტებიდან ვერგილიუსის შემოქმედებაში ვხვდებით ეპითეტებს: *ოქროჭედური (caelataque in auro)* ნივთები (ვერგ. ენ. I. 640), *ოქროცურვილი (auroque)*მოსასხამი (ვერგ. ენ. I. 649),*მოოქრული (auro fulvum)* ყელსაბამები (ვერგ. ენ. VII. 278), *მოოქრული/ოქროვანი (auri)* ხატსამოსი (ლაშქრის)/სამკაული (ვერგ. ენ. XI. 576; ვერგ. ენ. IX. 26), *მოვერცხლილი (argento)* აბჯარ-ბექთარი (ვერგ. ენ. IX. 357) და სხვა.

ვერგილიუსის შემოქმედებაში, ჰომეროსისა და აპოლონიოსისგან განსხვავებით, რამდენიმე თავისებურებას ვხვდებით: ვერგილიუსი ანტიკურ ეპოსში პირველი შემოქმედია, რომელიც მატერიალური ღირებულების გამოსახატად იყენებს ეპითეტს *რკინით მდიდარი (*[*generosa*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=generosa&la=la&can=generosa0&prior=Chalybum)[*metallis*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=metallis&la=la&can=metallis0&prior=generosa)) (ვერგ. ენ. X. 174). ეპითეტი გამოყენებულია ხალიბთა კუნძულის დასახასიათებლად. ჰომეროსისა და აპოლონიოსის შემოქმედებაში არ ვხვდებით რკინას, როგორც საგნის მატერიალური ღირებულების გამომხატველს.

ასევე, ანტიკური ეპოსის ისტორიაში ვერგილიუსს პირველად შემოაქვს აღსაწერთა მატერიალური ღირებულების წარმოსადგენად ისეთი მეტალის სახელი, როგორიც არის *ბაჯაღლო.* ენეასის მეტყველებაში ვერგილიუსი ახასიათებს ფიალებს ეპითეტით *ბაჯაღლო ოქროს (*[*crateresque*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=crateresque&la=la&can=crateresque0&prior=deorum)[*auro*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=auro&la=la&can=auro0&prior=crateresque)[*solidi*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=solidi&la=la&can=solidi0&prior=auro)) (ვერგ. ენ. II. 765). ასევე, ვერგილიუსის შემოქმედებაში ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში პირველად ვხვდებით მარგალიტს,როგორც მატერიალური ღირებულების გამომხატველს ეპითეტში *მარგალიტებით გაწყობილი (bacatus)* (ვერგ. ენ. I. 654-55). ვერგილიუსი პირველი ეპიკოსი ავტორია, რომელსაც მატერიალური ღირებულების შესაფასებლად შემოაქვს ეპითეტი *ოქროს და სპილოს ძვლისგან ნაკეთები* *(*[*dehinc*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=dehinc&la=la&can=dehinc0&prior=dona)[*auro*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=auro&la=la&can=auro0&prior=dehinc)[*gravia*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=gravia&la=la&can=gravia0&prior=auro)[*sectoque*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=sectoque&la=la&can=sectoque0&prior=gravia)[*elephanto*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=elephanto&la=la&can=elephanto0&prior=sectoque)) ძღვენი (ვერგ. ენ. III. 464-65).

არაპირდაპირი, ირიბი ხასიათის მატერიალური ეპითეტები ვერგილიუსის შემოქმედებაშიც არაერთი გვხვდება: *დაუთვლელი (incensis)* ნადავლი (ვერგ. ენ. II. 763);*უხვნაყოფიანი (opimus)*  ველ-მინდვრები (ვერგ. ენ. II. 782); *ნაყოფიერი/დამუშავებული (arvus)*  სამეფო (ვერგ. ენ. III. 106) / რუტულთ სერები (ვერგ. ენ. VII. 798); *ძველი მხარე, ძლიერი* *და ნაყოფიერი* - ჰესერია ([*terra*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=terra&la=la&can=terra0&prior=dicunt) [*antiqua*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=antiqua&la=la&can=antiqua0&prior=terra)*,* [*potens*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=potens&la=la&can=potens0&prior=antiqua)[*armis*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=armis&la=la&can=armis0&prior=potens)[*atque*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=atque&la=la&can=atque0&prior=armis)[*ubere*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ubere&la=la&can=ubere0&prior=atque)[*glaebae*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=glaebae&la=la&can=glaebae0&prior=ubere)*)* (ვერგ. ენ. III. 164); *უხვნაყოფიანი (praepinguis)* ველები (ვერგ. ენ. III. 698); *ვაზებით მდიდარი/მოსავლიანი (altus)* მასიკის ველი (ვერგ. ენ. VII. 726); *ვაშლით განთქმული (malifer)* (ვერგ. ენ. VII. 739-40). ყველა აღნიშნული ეპითეტის ექსპლიციტური მნიშვნელობა ნაყოფიერებას უკავშირდება, თუმცა, მათი მთავარი სათქმელი, სწორედ მატერიალური მდგომარეობის შეფასებაა.

**3.7. პიროვნების შემფასებელი ეპითეტები.** ანტიკური პერიოდის ნებისმიერი ნაშრომი შეიცავს გარკვეულ ინფორმაციას გმირთა პიროვნული მახასიათებლების შესახებ. ისინი, ზოგიერთ შემთხვევაში, შინაარსობრივად უკავშირდება ღმერთებს, მმართველებს, მეფობის, ვაჟკაცობის, მძლეობის მახასიათებლებს და ა.შ. (დაწვრილებით იხ. ჩეიზი 1968, ჩედვიკი 1967, ნეიგი 1999, ვიტმანი 1969, იამაგატა 1994). გმირთა პიროვნული ღირსების აღმწერი ეპითეტები აქტიურად მოიპოვება ეპიგრაფიკულ წერილობით ძეგლებშიც, თუმცა სალიტერატურო წყაროები, ამ თვალსაზრისით, უფრო საინტერესო და მრავალფეროვანია (ლორბერი, ქალატაი 2011:417).

ეპიკური გმირების მახასიათებლებს შორის ვხდებით როგორც დადებითი, ისე უარყოფითი მნიშვნელობის მატარებელ ეპითეტებს, რომლებიც პირდაპირი, ან ირიბი ფორმითაა გადმოცემული. ასევე, გმირთა მხატვრული სახის შექმნისას მნიშვნელოვანია აღსაწერთა სოციალური უნარებისა და ღირსებების აღმწერი ეპითეტები (შდრ. ბრიანტი 1996:86). დადებითი მნიშვნელობის ეპითეტებს შორის გმირის ძირითად მახასიათებლებში შეიძლება გამოიყოს სამი წამყვანი ფორმა:   
a. ერთგულება/ღირსების ეპითეტები, რომლებიც გმირის ერთგულებასა და მორალურ ღირებულებებს წარმოაჩენს; b. პატივისა და სინდისის გამომსახველი ეპითეტები, რომლებიც გმირის საზოგადოებრივ სტატუსს, პატივს, გმირისადმი საზოგადოების დამოკიდებულებას და მისი სინდისიერების ხარისხს განსაზღვრავს;   
b. კეთილშობილების ეპითეტები, რომლებიც გმირთა კეთილშობილებას წარმოაჩენს.   
 ცალკე განვსაზღვრავთ და წარმოვაჩენთ ეპიკოსი ავტორების შემოქმედებაში გამოყენებულ უარყოფითი მნიშვნელობის მატარებელ პიროვნების შემფასებელ ეპითეტებს.

**3.7.1.ერთგულება/ღირსების ეპითეტები.** რომაელი მასწავლებლები ფიქრობდნენ, რომ ახალგაზრდისთვის განათლების მიცემა ეპოსის შესწავლით უნდა დაწყებულიყო, რასაც განაპირობებდა ის, რომ ანტიკურ ეპოსში მრავლადაა სამაგალითო პერსონაჟები, რომლებიც გამოირჩევიან სიმამაცით, ვაჟკაცობით, ერთგულებით, გონებაგამჭრიახობით და სხვა დადებითი თვისებებით (შდრ. წერეთელი 2013; 2014).

ერთგულება ანტიკური ეპოქის საგმირო კოდექსის ერთ-ერთი ძირითადი მახასიათებელია. ერთგულება ღირსეული თვისებაა როგორც მამაკაცების, ასევე, ქალებისთვის.   
 ერთგულების გამომხატველ ეპითეტებს ჩვენთვის საინტერესო ავტორებთან ბევრს არ ვხვდებით. მეგობრობაში *ერთგულნი* არიან პატროკლოსი, პირეოსი, ამატა; მსახურებაში *ერთგულნი* - ევმეოსი, მსახური ქალები, მხევლები; მეუღლეობაში *ერთგულნი* - პენელოპე, ანდრომაქე, კლიტე.

ჰომეროსის ეპოსში ერთგულების გამომხატველი უპირველესი ეპითეტია *სანდო/ერთგული,* რომელსაც ავტორი სულ რამდენიმე პერსონაჟის დასახასიათებლად იყენებს. „ილიადაში“ ეპითეტით *სანდო/ერთგული (κεδνός)* დახასიათებული პერსონაჟების რიცხვი უფრო მცირეა, ვიდრე „ოდისეაში“. მამრობითი სქესის წარმომადგენელთაგან ამგვარი პერსონაჟებია: პატროკლოსი (ჰომ. ილ. I. 307), ევრიბატე და ტალთიბიოსი (ჰომ. ილ. I. 322), არკესილაოსი (ჰომ. ილ. XV. 331) და ავტომედონტი (ჰომ. ილ. XVI. 147).   
 მდედრობითი სქესის პერსონაჟთაგან „ილიადაში“ ეპითეტით *ერთგული/საყვარელი (ἀγαθός/φίλος)* ხასიათდება მხოლოდ ეგიალეა (ჰომ. ილ. V. 415). „ოდისეაში“ ეპითეტი *ერთგული* გამოყენებულია მამრობითი სქესის წარმომადგენლებთან: ტელემაქოსი (ჰომ. ოდ. III. 398), ევმეოსი (ჰომ. ოდ. XIII. 405), პირეოსი (ჰომ. ოდ. XV. 539), მენელაოსი (ჰომ. ოდ. IV. 71). მუდმივი აღმწერია პენელოპესათვის ეპითეტი *ქმრის მომლოდინე/ქვრივი (*[*γωρυτῷ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=gwrutw%3D%7C&la=greek&can=gwrutw%3D%7C0&prior=au)tw=|)*)* (ჰომ. ოდ. XIII. 337).

ჰომეროსის „ოდისეაში“ ვხვდებით მხოლოდ ორ ღვთაებას, რომელთა ღირსეული ბუნების აღსაწერად ავტორი იყენებს ეპითეტს *ერთგული/საყვარელი (*[*φίλον*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=fi%2Flon&la=greek&can=fi%2Flon0&prior=ui(o\n))*.* ესენია: ჰერა (ჰომ. ოდ. XII. 72) და ჰერმესი (ჰომ. ოდ. V. 29).

აპოლონიოს როდოსელის ეპოსში ვხვდებით *ერთგულ/სანდო* *(ἐσθλός)* მამრობითი და მდედრობითი სქესის პერსონაჟებს: ჰილასს (აპ. როდ. არგ. I. 132), პარებიოსს (აპ. როდ. არგ. II. 463), იდმონს (აპ. როდ. არგ. II. 850), მოახლეებს (აპ. როდ. არგ. IV. 1103) და კლიტეს (აპ. როდ. არგ. I. 974). ამასთან, აპოლონიოსი ეპითეტით *ერთგული/სანდო* აღწერს ჰარპიებს: *ზევსის ერთგული* *ქოფაკები (*[*μεγάλοιο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=mega%2Floio&la=greek&can=mega%2Floio0&prior=*(arpui/as)[*Διὸς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*dio%5Cs&la=greek&can=*dio%5Cs1&prior=mega/loio)[*κύνας*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ku%2Fnas&la=greek&can=ku%2Fnas0&prior=*dio\s)*:)* (აპ. როდ. არგ. II. 289).   
 აპოლონიოსთან ვერ დავაფიქსირეთ ერთგულების აღმწერი ეპითეტები ღმერთების მიმართ.

ვერგილიუსის პერსონაჟთაგან ერთგულების გამომხატველი ეპითეტით *სანდო/ერთგული (fidus)* ხასიათდება ორონტე (ვერგ. ენ. I. 113), აქატე (ვერგ. ენ. I. 188), ეპიტიდი (ვერგ. ენ. V. 547), ალეტე (ვერგ. ენ. IX. 307), ბუტესი (ვერგ. ენ. IX. 647), აკა (ვერგ. ენ. XI. 821) და ამატა (ვერგ. ენ. XII. 659). ვერგილიუსი არ უვლის გვერდს ქალთა ერთგულებას და ეპითეტით *ერთგული* ამკობს მდედრობითი სქესის პერსონაჟს -აკა. არც ვერგილიუსი, როდოსელის მსგავსად, ამკობს ღმერთებს ეპითეტით *ერთგული.*

ღირსების გამომხატველი ეპითეტების დიდი უმრავლესობა დაკავშირებულია გმირთა შეუვალ, მებრძოლ ხასიათთან და გონიერებასთან. ნესტორი „ილიადას“ გამორჩეული პერსონაჟია, რომლის ერთ-ერთ ძირითად თვისებას, რაც მისი საიდენტიფიკაციო ნიშანი ხდება, მისი მჭევრმეტყველებაა. ჰომეროსი ახასიათებს ნესტორს ღირსების აღმწერი ეპითეტით *ამოდ მოუბარი (ἡδυεπής)* (ჰომ. ილ. I. 248). აქაველთა ღირსეული ბუნება გამოხატულია ეპითეტით *წინამძღოლი* *(ἠγάθεος)* (ჰომ. ილ. I. 258), რაც გამოკვეთს მათ როგორც გონიერებას, ასევე საბრძოლო მზაობას. აქილევსის ძირითადი ღირსება - შეუპოვრობა გამოხატულია ღირსების ეპითეტით *მამაცი (ἀγαθός)* (ჰომ. ილ. I. 244). აგამემნონის ღირსების აღმწერია ეპითეტი *მძლე/გამანადგურებელი (οὖλοϲ)* (ჰომ. ილ. II. 6). არგიველთა ღირსეულ ბუნებას გამოხატავს ჰომეროსი ეპითეტით *მამაცი (*[*κρατερoς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kratera%5Cs&la=greek&can=kratera%5Cs0&prior=kata\))(ჰომ. ილ. II. 345).

„ოდისეას“ პერსონაჟების ღირსებათაგან კვლავ გამოირჩევა სიმამაცე ეპითეტებით *გულადი/წინამძღოლი (ὄρχαμος*)(პისისტრატე) (ჰომ. ოდ. III. 454), *დიდსულოვანი (μεγαλήτωρ*) (ტელემაქეს თანამგზავრები) (ჰომ. ოდ. III. 430), *ვაჟკაცი/კარგი (ἐσθλός)* (ოდისევსი) (ჰომ. ოდ. III. 98), *ლომებრ ვაჟკაცი/ლომგული (θυμολέων*)(ოდისევსი)(ჰომ. ოდ. IV. 724), *უტეხი (*[*ὑπερθύμοιο*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=u%28perqu%2Fmoio&la=greek&can=u%28perqu%2Fmoio0&prior=*krei/ontos)) *კრეონტი* (ჰომ. ოდ. XI. 269), *სულზვიადი (*[*μεγαθύμος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=megaqu%2Fmous&la=greek&can=megaqu%2Fmous0&prior=*trw=as)*)* ოდისევსი (ჰომ. ოდ. XII. 116)/ ტროელები (ჰომ. ოდ. XXII. 228).

გმირთა ღირსეულ ხასიათს აპოლონიოს როდოსელი გამოხატავს ეპითეტებით: *უსაზღვრო ღონის* *მოიმედენი (*[*μεγάλῃ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=mega%2Flh%7C&la=greek&can=mega%2Flh%7C0&prior=e)/ban)[*περιθαρσέες*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=periqarse%2Fes&la=greek&can=periqarse%2Fes0&prior=mega/lh|)[*ἀλκῇ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29lkh%3D%7C&la=greek&can=a%29lkh%3D%7C0&prior=periqarse/es)*)* (იდასი და ლინკევსი) (აპ. როდ. არგ. I. 154); *სახელოვანი (εὐκλεής*) (ერიბოტე) (აპ. როდ. არგ. I. 73), *სამეფო კაცი (*βασίλειος) აირტი (აპ. როდ. არგ. IV. 1100), *კოლხთა ბელადი (*[*σημάντορα*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=shma%2Fntora&la=greek&can=shma%2Fntora0&prior=i)de/ein)[*Κόλχων*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*ko%2Flxwn&la=greek&can=*ko%2Flxwn0&prior=shma/ntora)) (აიეტი) (აპ. როდ. არგ. I. 176); *ჯანღონიერი (μεγασθενής*) (ტიტიოსი) (აპ. როდ. არგ. I. 181); *ძლიერი და ძლევამოსილი* (*ἴφθιμος*) (პელიასი) (აპ. როდ. არგ. I. 223); *გაბედული (θρασύς*) (ჰერაკლე) (აპ. როდ. არგ. I. 343); *შეუპოვარი/მხნე (γηθόσυνος*) (იასონი) (აპ. როდ. არგ. I. 349); *უძლიერესი (τόσος)* (ალოადები) (აპ. როდ. არგ. I. 482); *სწრაფი (θοός)* ძმები (ალოადები) (აპ. როდ. არგ. I. 483); *მძლე (πελώριος*) (იტიმონევსი) (აპ. როდ. არგ. II. 106) და სხვა.

ვერგილიუსის ეპოსში გმირთა ძირითადი ღირსება ისევ გონიერება და საბრძოლო მზაობაა. ერთგულების გარდა, ღირსების გამომხატველ ეპითეტებს, უმეტესწილად, სწორედ სულიერი თუ ფიზიკური სიძლიერის აღსაწერად ვხვდებით. ამგვარია ეპითეტები: *მამაცი (magnus)* (ანქიზე) (ვერგ. ენ. V. 99), *მძლე (crudelis)* (დანაელები) (ვერგ. ენ. II. 368), *მძლე/უპირველესი (primus)* (პირუსი) (ვერგ. ენ. II. 480), *უპირველესი (primus)* (ბელადები) (ვერგ. ენ. III. 58), *გამარჯვებული (victoribus)* (დანაელები) (ვერგ. ენ. III. 287), *მამაცი/ღონით განთქმული (magnus)* (დარეტი) (ვერგ. ენ. V. 368), *გმირი (heros)* (მუზეუსი) (ვერგ. ენ. VI. 672), *გამარჯვებული (victor)* (ალკიდე) (ვერგ. ენ. VIII. 363).

**3.7.2. პატივისა და სინდისის გამომსახველი ეპითეტები.** პიროვნების შემფასებელ კრიტერიუმებს შორის მნიშვნელოვანი ადგილი უჭირავს პატივის მიგებასა და სინდისიერებას. ანტიკური ეპოსის საგმირო კოდექსიც სწორედ პატივის მოპოვების მოტივზეა აგებული: გმირები მუდმივად ისწრაფვიან საზოგადოების თვალში პატივისა და ღირსების მოსაპოვებლად, რითიც ისინი საკუთარ ცნობიერებასა თუ მითიურ ცხოვრებაში ღირსებით უთანაბრდებიან ღმერთებს. პატივი, რომელსაც გმირი მოიპოვებს საზოგადოების თვალში ხომ ის ერთადერთი შესაძლებლობაა, რომლითაც ახერხებს მოკვდავი მარადიულობაში უკვდავს გაუტოლდეს. გმირები ფიზიკურად ვერ იქნებიან უკვდავი, თუმცა მათი სახელი იქნება სამარადისო.

სწორედ აღნიშნული კონტექსტის დამსახურებაა ის ფაქტი, რომ ომი განსაკუთრებული მნიშვნელობის მქონეა მებრძოლების ცნობიერებაში, რადგან ის იძლევა შესაძლებლობას - გმირებმა უკვდავყონ საკუთარი სახელი საკუთარი ქმედებით საომარ ვითარებაში. როდესაც ჰომეროსი აღწერს ბრძოლის ველზე არსებულ სიტუაციას მას შემდეგ, რაც პანდაროსის მიერ დაჭრილი მენელაოსი გაჰყავთ ბრძოლის ველიდან და აგამემნონის მონაწილეობით აქაველები ბრძოლას აგრძელებენ, ჰომეროსი ახასიათებს ომს ეპითეტით *სახელის და დიდების მომტანი (κυδιάνειρα*)(ჰომ. ილ. IV. 225). შესაბამისად, ეპითეტი ასახავს ომს, როგორც გმირთათვის ყველაზე სასურველ რეალობას. მას შეუძლია მებრძოლს სახელი და დიდება მოუტანოს, რაც ყოველი მეომრის უმთავრესი მოტივატორია.

რამდენადაც ომში ყოფნის შემდეგ პერსონაჟი უფრო განდიდებულია, ვიდრე მანამდე იყო, თუნდაც ისეთი შეფასების ეპითეტი, რომელიც გმირის ომში ყოფნას გამოხატავს, უკვე პატივისმიმგები და მნიშვნელოვანი შეფასებაა აღსაწერის დახასიათებაში. ამგვარ ეპითეტებს ვხვდებით „ილიადაში“: *ომში ნაცადნი* არქელოქოს და აკამანტი ([*τε*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=te&la=greek&can=te0&prior=*)aka/mas)[*μάχης*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ma%2Fxhs&la=greek&can=ma%2Fxhs0&prior=te)[*εὖ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=eu%29%3D&la=greek&can=eu%29%3D0&prior=ma/xhs)[*εἰδότε*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ei%29do%2Fte&la=greek&can=ei%29do%2Fte0&prior=eu)=)[*πάσης*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pa%2Fshs&la=greek&can=pa%2Fshs0&prior=ei)do/te)*)* (ჰომ. ილ. II. 823); *ომში ცნობილი ხალხი -* სოლიმები ([*μαχέσσατο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=maxe%2Fssato&la=greek&can=maxe%2Fssato0&prior=*solu/moisi) [*κυδαλίμοισι*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kudali%2Fmoisi&la=greek&can=kudali%2Fmoisi0&prior=maxe/ssato)) /გლავკოსი/ (ჰომ. ილ. VI. 184); *ომში* *მედგარი* თოანტი ([*ἄριστος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29%2Fristos&la=greek&can=a%29%2Fristos0&prior=o)/x') ) (ჰომ. ილ. XV. 282); *ომში გულმტკიცე (μενεπτόλεμος*) თრასიმედე (ჰომ. ოდ. III. 442). აქვე უნდა აღვნიშნოთ, რომ ტროას ომში არიან მებრძოლები, რომელთათვისაც ომი მომგებიანი მოცემულობაა. ისინი ომობენ ომისთვის და სულაც არ სურთ მისი დასრულება, მაგრამ ცხადია, ყველა მებრძოლი ასეთი არ არის. გვხვდება პერსონაჟები, რომლებიც იბრძვიან ღირსების აღსადგენად და შინ მშვიდობით დასაბრუნებლად.

ჰომეროსის ეპოსში პატივი, უმეტესწილად, მამრობითი სქესისთვის სასურველი და აუცილებელი კრიტერიუმია და გამოხატულია ეპითეტით *სახელოვანი/ სახელგანთქმული/საქვეყნოდ განთქმული (κυδάλιμος)*. „ილიადაში“ გმირთა მიმართ პატივის გამომხატველი აღნიშნული ეპითეტი არაერთი პერსონაჟის აღსაწერად არის გამოყენებული: ელჩების - ფოინიქსის, ოდისევსის და აიანტის (ჰომ. ილ. IX. 521); ჰექტორის (ჰომ. ილ. VI. 477), გლავკოსის (ჰომ. ილ. VI. 214), სთენელოსის (ჰომ. ილ. V. 108), მენელაოსის (ჰომ. ილ. IV. 100), იდაიოსის და ფეგევსის (ჰომ. ილ. V. 11) და სხვა.

ამგვარი ეპითეტები გვხვდება „ოდისეაშიც“: *საქვეყნოდ ცნობილი* აქაველები *(*[*ὑπερκύδας*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=u%28perku%2Fdantas&la=greek&can=u%28perku%2Fdantas0&prior=*trw=es)*)* (ჰომ. ილ. IV. 66), *სულით სახელოვანი (ἀμύμων*) ეგისთე (ჰომ. ოდ. I. 29), *სახელოვანი (ἐσθλός*) მამა (ოდისევსი) /ტელემაქოსი/ (ჰომ. ოდ. II. 46), ნესტორის *საამაყო* *(*[*ἀγλαὸς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29glao%5Cs&la=greek&can=a%29glao%5Cs0&prior=*ne/storos)*)* ძე (ჰომ. ოდ. IV. 21), *სახელოვანი* (*περικλυτός*) მგოსანი (დემოდოკესი)(ჰომ. ოდ. VIII. 83), *ქებული/პატივცემული* *(περικλυτός)* ოდისევსი (ჰომ. ოდ. VIII. 83; ჰომ. ოდ. XIX. 243). მენელაოსი არის „ილიადასა“ და „ოდისეას“ პერსონაჟთაგან ერთადერთი, რომელიც ხასიათდება ეპითეტით *დიდებით მოსილი (κυδάλιμος*)(ჰომ. ილ. XIII. 606). ტროას ომი მთლიანად მენელაოსის ღირსების აღსადგენად მიმდინარეობს და მენელაოსი ამ ბრძოლაში დიდებით არის მოსილი.

აპოლონიოს როდოსელის პოემაში პიროვნებისადმი პატივისცემის ხარისხი და საზოგადოების დამოკიდებულება მის მიმართ, თუ რამდენად პატივსაცემია სუბიექტი საზოგადოებისათვის, გამოიხატება ეპითეტებით *სახელოვანი, ქებული, პატივდებული, განთქმული. ელადაში განთქმული* გმირია *(*[*κείνου*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kei%2Fnou&la=greek&can=kei%2Fnou0&prior=to\)[*κῦδος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ku%3Ddos&la=greek&can=ku%3Ddos0&prior=kei/nou)[*ἀν᾽*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29n%27&la=greek&can=a%29n%270&prior=ku=dos)[*Ἑλλάδα*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%28ella%2Fda&la=greek&can=*%28ella%2Fda0&prior=a)n')[*μή*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=mh%2F&la=greek&can=mh%2F0&prior=*(ella/da)[*σε*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=se&la=greek&can=se0&prior=mh/)[*καλύψῃ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kalu%2Fyh%7C&la=greek&can=kalu%2Fyh%7C0&prior=se)) ჰერაკლე (აპ. როდ. არგ. I. 1292), *სახელოვანია (ἐύς)* ორფევსი (აპ. როდ. არგ. II. 703)/ არგონავტები (აპ. როდ. არგ. II. 961)/ ფრიქსე (აპ. როდ. არგ. III. 330), *ქებულია* (*ἀρίγνωτος*) იასონი (აპ. როდ. არგ. III. 333)/ არიადნე (აპ. როდ. არგ. III. 1075)/ დევკალიონი (აპ. როდ. არგ. IV. 263).

ვერგილიუსი გამოარჩევს პერსონაჟებს პატივის გამომხატველი ეპითეტებით: *ქებული/გონიერი (magnamini)* - ტევკრუსის მოდგმა (ვერგ. ენ. VI. 648), *ომის გმირნი დატირებულნი* ([*superos*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=superos&la=la&can=superos0&prior=ad)[*belloque*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=belloque&la=la&can=belloque0&prior=superos)[*caduci*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=caduci&la=la&can=caduci0&prior=belloque)) - დარდანიდები (ვერგ. ენ. VI. 481-82); *საამაყო ჭაბუკი (superbus)* (ჰელენუსი) (ვერგ. ენ. III. 326).   
 ვერგილიუსის „ენეიდაში“ ვხვდებით ინდივიდუალური პატივის გამომხატველ ეპითეტებს, რომლებიც მხოლოდ კონკრეტულ ინდივიდს მიემართება. პერიფას მხატვრული სახის მიმართ პატივის გამოსახატავად ვერგილიუსი იყენებს ეპითეტს *აქილევსის ცხენთა მეურვე (*[*equorum*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=equorum&la=la&can=equorum0&prior=et)[*agitator*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=agitator&la=la&can=agitator0&prior=equorum)[*Achillis*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=Achillis&la=la&can=achillis0&prior=agitator)) (ვერგ. ენ. II. 476). ეპითეტი ხაზს უსვამს პერიფას პატივსაცემ მდგომარეობას: მას ერგო წილად აქილევსის ცხენები.

ღმერთთან ქორწინების ღირსი გახდა „ენეიდას“ პერსონაჟი ანქისე, რომლის პატივსაცემ მდგომარეობას გამოკვეთს ვერგილიუსი ეპითეტით *ღმერთთან ქორწინებით განდიდებული (coniugio, Anchise, Veneris dignate superbo)* (ვერგ. ენ. III. 475). ჰექტორის ქვრივობა პატივია ანდრომაქესთვის, რასაც ვერგილიუსი გამოხატავს ეპითეტით *ჰექტორის ცოლყოფილი (coniugis Hectorae)* (ვერგ. ენ. III. 488). ღმერთთა პატივსაცემ მდგომარეობას ვერგილიუსი ასახავს პატივის გამომხატველი ეპითეტით *თაყვანებული* *(quos colit)* კერპები (ვერგ. ენ. V. 63), რაც ცხადყოფს ღმერთების საპატიო მდგომარეობას.

სინდისის ფენომენი ანტიკურ მხატვრულ ლიტერატურაში სრულფასოვნად აისახა და რეალიზაციის მრავალფეროვანი ფორმებით იქნა გამოხატული, როგორც ინდივიდუალური პერსონაჟის, ასევე, საზოგადოების დონეზე, როგორც ყველაზე ექსტრემალურ სიტუაციებში, ასევე, ყოფით ცხოვრებაში გამოვლინების სახით (ბარბაქაძე 2014).   
 ამის მიუხედავად, სინდისის გამომხატველ ეპითეტებს ხშირად არ ვხვდებით საკვლევ ანტიკურ ტექსტებში. მათი რაოდენობა რამდენიმე ერთეულით და მხოლოდ რამდენიმე პერსონაჟის სინდისიერების შემფასებელი ეპითეტით შემოიფარგლება. ჰომეროსის პოემაში ამგვარი ეპითეტების რაოდენობა რამდენიმე ერთეულია, ხოლო აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის პოემაში არ ვხვდებით არც ერთ ეპითეტს, რომელიც პიროვნების სინდისიერებას უშუალოდ შეაფასებს. ჰომეროსი ცოლების სინდისიერებას გამოხატავს ეპითეტით *უცოდველი/სათნო/ერთგული (*[*φιλέουσ*᾽](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=file%2Fous%27&la=greek&can=file%2Fous%270&prior=mou=noi)) ცოლები (ჰომ. ილ. IX. 340). უცოდველობა შეიძლება დავაკავშიროთ მათ სინდისიერებასთან, მათ არასოდეს ჩაუდენიათ ცოდვა და არასოდეს მოქცეულან უსინდისოდ. მსახური ქალის სინდისიერი მსახურება პატრონისადმი ჰომეროსის პოემაში „ილიადა“ გამოხატულია ეპითეტით *უბიწო (ἀμύμων*) მსახური ქალი (ჰომ. ილ. IX. 270). „ოდისეაში“ პერსონაჟის სინდისიერებისა და წრფელი ხასიათის გამოსახატად გამოიყენება ეპითეტი *გულმართალი (αἰδοῖος*) მნე (ჰომ. ოდ. I. 139).

როგორც აღვნიშნეთ, აპოლონიოს როდოსელის და ვერგილიუსის პოემებში პიროვნების სინდისიერების შემფასებელ უშუალო ეპითეტს არ ვხვდებით.

**3.7.3. კეთილშობილება/სიკეთე/სიქველე ეპითეტებში.** გმირთა პერსონალურ მახასიათებლებს შორის ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში კიდევ ერთი მნიშვნელოვანი ფაქტორია გმირთა კეთილშობილება. კეთილშობილების გამომხატველ ეპითეტებს სამივე ავტორის შემოქმედებაში ვხვდებით. მათ შორის მოცემულია ექსპლიციტური ეპითეტები, როგორიცაა კეთილი, კეთილშობილი და ასევე ირიბი, არაპირდაპირი მნიშვნელობის ეპითეტები.   
 ჰომეროსის ეპოსში გამოყენებული კეთილშობილების გამომხატველი უშუალო ეპითეტებია: *კეთილშობილი (ἀγαθός),* რომელსაც ავტორი იყენებს მენელაოსის (ჰომ. ილ. II. 408; ჰომ. ილ. III. 96; ჰომ. ოდ. IV. 265), დიომედესის (ჰომ. ილ. VII. 399), ელენეს (ჰომ. ილ. VI. 292; ჰომ. ოდ. XXII. 227), პატროკლოსის (ჰომ. ილ. XI. 836), სასიძოების (ჰომ. ოდ. IV. 681; ჰომ. ოდ. XXI. 68; ჰომ. ოდ. XVI. 251), ფეაკების (ჰომ. ოდ. V. 55) და სხვათა აღსაწერად.

ჰომეროსის ეპოსში ეპითეტით *კარგი/კეთილი* (*ἐσθλός*/*ἀγαθός*) დახასიათებულია ფოინიქსი (ჰომ. ილ. IX. 514), აპოლონი (ჰომ. ილ. XV. 247), ანდრომაქე (ჰომ. ილ. VI. 486), მეღორე (συβώτης*)* ევმეოსი (ჰომ. ოდ. XVI. 60; ჰომ. ოდ. XXIII. 369; ჰომ. ოდ. XVII. 543), ტელემაქე (ჰომ. ოდ. I. 388), ევრიკლეა (ჰომ. ოდ. XXI. 381) და სხვა.

ანქისეს კეთილშობილება გამოიხატება ეპითეტით *სულდიდი (μεγαλήτωρ*) (ჰომ. ილ. XX. 208). ნესტორისა და პრიამოსის კეთილშობილება აღწერილია ეპითეტით *კეთილმზრახველი (*εὐφρονέων) (ჰომ. ილ. VII. 326; ჰომ. ილ. VII. 366-367), კეთილ სურვილით შემსჭვალულია *(*[*πεπνυμένος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pepnume%2Fnos&la=greek&can=pepnume%2Fnos1&prior=*thle/maxos)*)* ტელემაქოსი (ჰომ. ოდ. II. 228); ოდისევსის კეთილშობილება გამოიხატება მისი მზრუნველობის აღმწერი ეპითეტით *კეთილმზრახველი/დიდგულოვანი (μεγαλήτωρ*) (ჰომ. ოდ. VIII. 9).

უკვდავთა კეთილი ბუნების ნათელსაყოფად ჰომეროსი იყენებს ეპითეტებს, რომლებიც უკავშირდება წყალობას, გაცემას, მზრუნველობას, მფარველობას, კეთილის სურვილს: *კეთილმოწყალე ქალღმერთი*/*უხვად გამცემი საამო ძღვნის (ἐριούνης*)- ათენა (ჰომ. ილ. X. 290; ჰომ. ილ. XX. 34-35), *სტუმართ მფარველი* (*ξένιος*) ზევსი (ჰომ. ოდ. XIV. 284), *მთხოვნელ-მვედრებლის მფარველი (ἱκετήσιος*)ზევსი (ჰომ. ოდ. XIII. 213), *მწყალობელი (*[*ἀσπάσιον*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29spa%2Fsion&la=greek&can=a%29spa%2Fsion0&prior=dai/mwn)) ღმერთები (ჰომ. ოდ.V. 397).

აპოლონიოს როდოსელის პოემაში ვხვდებით კეთილშობილების გამომხატველ პირდაპირ ეპითეტებს, რომელთა სემანტიკური მნიშვნელობა მათი შინაარსის იდენტურია და ირიბ ეპითეტებს, რომლებიც ქვეტექსტურად შეიცავს კეთილშობილების გამოხატვის ინტენციას. აპოლონიოსი ახასიათებს ეპითეტით *კეთილშობილი/მართალი (ἐτεός)* არგონავტებს (აპ. როდ. არგ. II. 210), მედეას (აპ. როდ. არგ. IV. 193), არისტეოსს (აპ. როდ. არგ. IV. 1132). ეპითეტით *კეთილგონიერი (πρόφρων)* დახასიათებულია ფებოსი (აპ. როდ. არგ. II. 257), ლიკოსი (აპ. როდ. არგ. II. 752), ქალღმერთი (ლეტო) (აპ. როდ. არგ. II. 720), არეტე (აპ. როდ. არგ. IV. 1198).

რაც შეეხება კეთილშობილების იმპლიციტურ ეპითეტებს „არგონავტიკაში“, ერთ-ერთი ასეთი მახასიათებელი *სტუმართმოყვარეობაა*. ეპითეტით *სტუმართმოყვარე* ახასიათებს ეპიკოსი ავტორი არაერთ საზოგადოებას და ამით ხაზს უსვამს მათ კეთილ დამოკიდებულებას სტუმრებისადმი. ამასთან, ეპითეტი *სტუმართმოყვარე* გვხვდება მხოლოდ მოდგმის აღსაწერად და არც ერთ შემთხვევაში ეპითეტს არ ვხვდებით, როგორც კონკრეტული ინდივიდის დამახასიათებელს. *სტუმართმოყვარეა (εὔξενος)* კიზიკოსის ხალხი (აპ. როდ. არგ. I. 963), ფეაკები (აპ. როდ. არგ. IV. 992), დოლიონები (აპ. როდ. არგ. I. 1018).

აპოლონიოსის პოემაში ღმერთების კეთილშობილება, ძირითადად, გამოხატულია მფარველი ხასიათის ხაზგასმით. სხვადასხვა ღმერთი სხვადასხვა საგნისა თუ მოვლენის მფარველობით გამოირჩევა. *გემზე ასულთა მფარველი/სტუმართ მფარველი/გემით მოსულთა მფარველია (‘Ἐμβάσιος*)აპოლონი(აპ. როდ. არგ. I. 360), *სტუმართ* *მფარველი/სტუმართმოყვარეა (ξένιος*) ათენა (აპ. როდ. არგ. III. 8; აპ. როდ. არგ. III. 192; აპ. როდ. არგ. II. 1146). ზევსის მფარველი ბუნება კვლავ იხსნება ეპითეტით *ლტოლვილთა/სტუმართა მფარველი (ξένιος*)(აპ. როდ. არგ. II. 1131).

ღმერთთა კეთილშობილება აპოლონიოსის პოემაში გამოხატულია მათი მოწყალე ბუნებით. მოწყალება სიკეთის საიდენტიფიკაციო ნიშნად უნდა მივიჩნიოთ. აპოლონიოსი ახასიათებს ეპითეტით *მოწყალე (ἱερός*) რეას (აპ. როდ. არგ. I. 1133), ზევსს (აპ. როდ. არგ. III. 328), ქალღმერთების ჯგუფს (აპ. როდ. არგ. IV. 1420).

ვერგილიუსის პოემაში კეთილშობილების გამომხატველ ყველაზე ნაკლებ ეპითეტს ვხვდებით. მათ შორის, მოკვდავთა მოდგმის მიმართ გამოიყენება პირდაპირი ეპითეტები *ქველი/კეთილი (clarus / dives),* რომელთაც ავტორი არაერთი პერსონაჟის აღსაწერად იყენებს. ასეთები არიან: სიქევსი (ვერგ. ენ. I. 343), ტროელები (ვერგ. ენ. I. 527), პანთუსი (ვერგ. ენ. II. 319), პრიამე (ვერგ. ენ. V. 564), ქალწული კამილა (ვერგ. ენ. XI. 778. ამგვარივე ეპითეტად მიგვაჩნია *კეთილი (bonus),* რომელიც პოემაში ხსნის გრადივუსის (ვერგ. ენ. III. 35), ანქისეს (ვერგ. ენ. III. 710), ლატინუსის (ვერგ. ენ. XII. 48) და სხვათა მხატვრულ სახეებს.

ვერგილიუსი პირველი ავტორია ჩვენთვის საინტერესო ტექსტების ავტორებს შორის, რომელიც იყენებს კეთილშობილების გამომხატველ ეპითეტს *ქველმოქმედი*. ავტორი ახასიათებს დიანას პერსონაჟს ეპითეტით *ქველმოქმედი (famulus)* დიანა (ვერგ. ენ. XI. 557). თუ ჰომეროსისა და აპოლონიოსის პოემებში ვხვდებოდით კეთილშობილების აღმწერ ეპითეტებს, რომლებიც ამა თუ იმ გმირის მხატვრულ სახეს ხსნიდა, რომელსაც საგმირო კოდექსი, სასურველი სტატუსი, მდგომარეობა თუ სხვა რამ „ავალებდა“ სიკეთის კეთებას და ეს სიკეთე ყოველთვის მოელოდა კომპენსაციას, ვერგილიუსთან ეპითეტი *ქველმოქმედი* სრულიად დაშორდა ყოველგვარ კომპენსაციას და წრფელი სიკეთის იდეად იქცა.

რომაელ ეპიკოსთან ვხვდებით ირიბ ეპითეტებს, რომლებიც ღმერთთა კეთილშობილებას მათი მოწყალე ხასიათით გამოხატავს. საილუსტრაციოდ შეიძლება ავიღოთ ეპითეტი *ტროელების მარადი სათნომყოფელი* ([*graves*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=graves&la=la&can=graves0&prior=Phoebe)[*Troi ae*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=Troiae&la=la&can=troiae0&prior=graves)[*semper*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=semper&la=la&can=semper0&prior=Troiae)*)* (ვერგ. ენ. VI. 56). ეპითეტი ფებუსის მხატვრულ სახეს გვიხსნის. უკვდავთა ჯგუფის დასახასიათებლად რომაელი ავტორი იყენებს ღმერთების მოწყალების აღმწერ ეპითეტს მათი კეთილშობილების გამოსახატად, როგორიცაა: *მოწყალე (certus)* ღმერთნი (ვერგ. ენ. IX. 247).

**3.7.4. ღირსების შემლახველი ეპითეტები.** ანტიკური ეპიკური პოეზია (ჰომეროსი, აპოლონიოსი, ვერგილიუსი) საგმირო ეპოსის ნიმუშია და ამავე დროს, არისტოკრატულ ეპოსს წარმოადგენს. ეპიკოს ავტორებს, როგორც წესი, უყვართ თავიანთი გმირები. ცნობილია ის ეპითეტები, რომელთა საშუალებით ეპიკოსები ხშირად გამოხატავენ მათ მიმართ აღფრთოვანებას, იქნება ეს ვიზუალური ფაქტორით გამოწვეული, გენეტიკური ფაქტორით თუ სხვა. მართალია, ყველა გმირის მხატვრული სახე გულისხმობს რაღაც განმასხვავებელ, ინდივიდუალურ საიდენტიფიკაციო ნიუანსს, მაგრამ მთლიანობაში ყველა ეპიკური გმირი შეესაბამება საგმირო კოდექსის მოთხოვნებს.

მიუხედავად იმისა, რომ ავტორთა დამოკიდებულება საკუთარი გმირების მიმართ ცალსახად დადებითია, ეპიკურ ნაწარმოებებში ვხვდებით ისეთ ეპითეტებს, რომლებიც აღსაწერთა ღირსების შელახვის ინტენციას ემსახურება.   
 ჰომეროსის ეპოსის მთავარ თუ მეორეხარისხოვან პერსონაჟთა დამახასიათებელ ეპითეტებს შორის ვხვდებით როგორც დადებით, ისე ღირსების შემლახველ ეპითეტებს. დადებითი ეპითეტების აბსოლუტური უმრავლესობა მორგებულია საგმირო კოდექსს და შესაბამისად, ღირსების შემლახველი ეპითეტები სწორედ საგმირო კოდექსის საწინააღმდეგო თვისებების აღმწერი ერთეულებია.   
 ყველაზე მნიშვნელოვანი მახასიათებელი, რომლითაც ჰომეროსმა შეიძლება გმირს ღირსება შეულახოს, მისი ბრძოლის უუნარობაა, რაც გამოიხატება ეპითეტით *უმაქნისი/უვარგისი (ἀκλεής)* (ჰომ. ილ. VII. 99)*.* პერსონაჟი, რომელსაც არ შესწევს ბრძოლის ძალა და უნარი, არ შეიძლება გმირთა შორის იქნეს მოხსენიებული, რადგან ის არ აკმაყოფილებს საგმირო კოდექსის უმთავრეს მოთხოვნას გმირის საბრძოლო განწყობისა და უნარების შესახებ. პერსონაჟი, რომელსაც ავტორის, ან სხვა პერსონაჟის თქმით, საბრძოლო უნარები არ გააჩნია, ჰომეროსის ეპოსში პარისი და სარპედონია. ეს კარგად ჩანს ეპითეტების დონეზეც. ასე მიმართავს სარპედონს ტლეპოლემოსი: „ლიკიის მეფევ სარპედონო! ნეტავ შენ რა გრჯის, აქ რომ შიშით თრთი, უმეცარო ბრძოლის ველისა?“ პარისს კი თავად ავტორი მოიხსენებს ეპითეტით *უმაქნისი: „*ჰექტორს ძმა დახვდა უმაქნისი, თვის სავანეში“  (ჰომ. ილ. VI. 321).

საინტერესოა პიროვნების ღირსების შემლახველი ეპითეტი, რომელიც ასევე ომს უკავშირდება: *ომისათვის არ გაჩენილები (*[*ἀνάλκις*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29na%2Flkides&la=greek&can=a%29na%2Flkides0&prior=h)la/skousai))(ჰომ. ილ. XIII. 103-104). ასე ამხნევებს ათენა აქაველებს: „ტროელნი გემებს თავს ესხმიან, წინათ დაზაფრულ და მოცახცახე შვილებს ჰგავდნენ, უსიერ ტევრში ფეხაკრეფილებს, მოცახცახე შვილები, ფეხაკრეფილები, ომისათვის არ გაჩენილები“ (ჰომ. ილ. XIII. 103-104). მართალია, ათენა ქალღმერთის ამ ნარატივს გარკვეული ქალური მოტივი აქვს და სუბიექტური შეფასებისაა, მაგრამ ჩვენთვის საინტერესოა ის, რომ ქალღმერთისთვის ყველაზე კარგი საშუალება მოკვდავთა დასამცირებლად მათი ამგვარი შეფასებაა. ვერ მიაყენებს იგი გმირებს უფრო დიდ შეურაცხყოფას, ვიდრე მათ საბრძოლო უნარებში ეჭვის შეტანაა.

მხდალი ხასიათი კიდევ ერთი მნიშვნელოვანი ღირსების შემლახველი მახასიათებელია ჰომეროსის პერსონაჟებისა, რადგან ის ვერც ერთ მდგომარეობასა და სიტუაციაში ვერ მოდის თანხვედრაში საგმირო კოდექსის მახასიათებლებთან. თერსიტეს გამონათქვამში, როდესაც იგი აქაველთა ღირსების შელახვას ცდილობს მას შემდეგ, რაც აქაველები უსიტყვოდ ეგუებიან აგამემნონის მიერ აქილევსის დამცირებას, ერთ სტრიქონში რამდენიმე ღირსების შემლახველი ეპითეტია ნაჩვენები: *სულმდაბალნო* *მხდალნო* *(*[*πέπονες*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pe%2Fpones&la=greek&can=pe%2Fpones0&prior=w)=)*).* ეპითეტი *არ-აქაველნო* *(*[*Ἀχαιΐδες*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%29axaii%2F%2Bdes&la=greek&can=*%29axaii%2F%2Bdes0&prior=e)le/gxe')[*οὐκέτ᾽*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ou%29ke%2Ft%27&la=greek&can=ou%29ke%2Ft%270&prior=*)axaii/+des)[*Ἀχαιοὶ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%29axaioi%5C&la=greek&can=*%29axaioi%5C1&prior=ou)ke/t')*)* კი შეიძლება ყველაზე მძიმე ღირსების შემლახველ ეპითეტად ჩავთვალოთ, რადგან ის გამოყენებულია იმ მეომრების მიმართ, რომლებიც ბრძოლაში სწორედ ბერძნობის, აქაველობისა და ქვეყნის ინტერესების დასაცავად დგანან ტროას კედლებთან. მოცემული გამონათქვამით მეტყველი სუბიექტი ცდილობს საკუთარ ნაკლზე მითითებისა და შეურაცხყოფის საშუალებით აქაველებში გააღვიძოს სამართლიანობის დასაცავად ბრძოლის სურვილი. აგამემნონთან დაპირისპირებისას აქილევსი ხაზს უსვამს მის უღირს ბუნებას ეპითეტით *მშიშარა/ირმისგულიანი* *(κραδίηι έλάφοιο***)** (ჰომ. ილ. I. 225), რაც განსაკუთრებით დამამცირებელი შეფასებაა მხედართმთავრისთვის მისი ლაშქრის წინაშე. მენელაოსი გამოკვეთს სასიძოთა უღირს ბუნებას ეპითეტით *მშიშარა (ἄναλκις*): „ვაჰმე, ესოდენ სულძლიერი კაცის საწოლზე მოუნდათ წოლა, ვინც *მშიშრები* არიან თავად“ (ჰომ. ოდ. IV. 333-34). გამოიკვეთა საინტერესო ოპოზიცია - *სულძლიერი* და *მშიშარა.* ამ ოპოზიციით გაძლიერდა ღირსების შემლახველი ეპითეტის მნიშვნელობა. ეპითეტი *მშიშარა - სულძლიერის* ფონზე კიდევ უფრო ღირსების შემლახველი გახდა. მოცემული რეალობა, რომ *მშიშარა* სასიძოებს *სულძლიერი* კაცის ადგილის დაკავება სურთ, კიდევ უფრო აძლიერებს წონასწორობის დარღვევის განცდას.

კიდევ ერთი ღირსების შემლახველი მახასიათებელი, რომელიც ჰომეროსის ეპოსში აკნინებს გმირს არის მისი უგუნურება, რადგანაც გონიერება საგმირო კოდექსის ერთ-ერთი მნიშვნელოვანი ნაწილია. ოდისევსი ცდილობს ღირსება შეულახოს თერსიტეს ეპითეტით *რეგვენი (άκριτόμυθος)* მაშინ, როდესაც თერსიტე აგამემნონის წინააღმდეგ გამოთქვამს აზრს (ჰომ. ილ. II. 246). სასიძოებზე გამწყრალი ათენა გამოხატავს მათ მანკიერ ბუნებას ეპითეტით *გონმიხდილი, ჭკუაარეული (ἀφραδής*) (ჰომ. ოდ. II. 281), სასიძოების ღირსების შესალახად ანტინოე იყენებს ეპითეტს *ბრიყვები (ὑπερφίᾰλος*) (ჰომ. ოდ. IV. 774).

უგუნურება არა მხოლოდ მოკვდავთა, არამედ თავად ღმერთთა ძირითადი ღირსების შემლახველი მახასიათებელია. ასე განაწყობს გამძვინვარებული ჰერა ღმერთებს ზევსის წინააღმდეგ: *„უგნურნო!* ჩვენ ხომ ზევსის სამტროდ ჭკუა არ გვყოფნის! ამაოდ ვცდილობთ მის მოდრეკას სიტყვით თუ ძალით“ (ჰომ. ილ. XV. 104). ეპითეტით *უგნურნო (*[*ἀφρονέοντες*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29frone%2Fontes&la=greek&can=a%29frone%2Fontes0&prior=meneai/nomen)*)* / *მეტყველების უუნარო (νήπιος*)ჰერა ცდილობს მკაცრად მიანიშნოს ღმერთებს მათი ქმედებების არაადეკვატურობის შესახებ.

პერსონაჟთა ღირსების შემლახველ ეპითეტებს შორის ჰომეროსის პოემებში ვხვხდებით ისეთებს, რომელთა მნიშვნელობა უკავშირდება ღალატსა და ურცხვობას. დაპირისპირების ჟამს, აგამემნონის უღირს ბუნებას წარმოაჩენს აქილევსი ეპითეტით *მატყუარა/ურცხვი (*[*ἐξαπατήσειν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29capath%2Fsein&la=greek&can=e%29capath%2Fsein0&prior=e)/lpetai)*)* (ჰომ. ილ. IX. 372). ჰომეროსი სასიძოთა ღირსების შესალახად იყენებს ეპითეტს *დახარბებულნი მხნე ვაჟკაცის ცოლს და ქონებას* ([*κτήματα*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kth%2Fmata&la=greek&can=kth%2Fmata0&prior=kakh=|si)[*κείροντες*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kei%2Frontes&la=greek&can=kei%2Frontes0&prior=kth/mata)[*καὶ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kai%5C&la=greek&can=kai%5C3&prior=kei/rontes)[*ἀτιμάζοντες*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29tima%2Fzontes&la=greek&can=a%29tima%2Fzontes0&prior=kai\)[*ἄκοιτιν*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29%2Fkoitin&la=greek&can=a%29%2Fkoitin0&prior=a)tima/zontes)[*ἀνδρὸς*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29ndro%5Cs&la=greek&can=a%29ndro%5Cs0&prior=a)/koitin)[*ἀριστῆος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29risth%3Dos&la=greek&can=a%29risth%3Dos0&prior=a)ndro\s)*:)* (ჰომ. ოდ. XXIV. 458-459). პარისისა და მენელაოსის შერკინების შემდეგ აფროდიტესთან საუბარში ელენე თავად მოიხსენებს საკუთარ თავს ეპითეტით *უღირსი ქალი (στυγερός)* (ჰომ. ილ. III. 404).

საინტერესოა, რომ ღირსებათა შემლახველი ეპითეტებიდან ქმრისა თუ ოჯახის ღალატის გამომხატველ ეპითეტებს „ოდისეაში“ ქალთა მხატვრულ სახეებთან მიმართებაში მეტ წილს ვხვდებით (საერთო სტატისტიკის მიხედვით), ვიდრე მამაკაცთა მხატვრულ სახეებთან. ასეთი ეპითეტებია: *ვერაგი* ცოლი - კლიტემნესტრა *(*[*οὐλομένης*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ou%29lome%2Fnhs&la=greek&can=ou%29lome%2Fnhs0&prior=do/lw|)*)* (ჰომ. ოდ. IV. 92); *სინდისგარეცხილი* ქალი კლიტემნესტრა *(*[*κύντερο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ku%2Fnteron&la=greek&can=ku%2Fnteron0&prior=kai\)*ς)* (ჰომ. ოდ. XI. 427); *უსირცხვილო* მოახლე ქალები *(*[*ἀναιδείης*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29naidei%2Fhs&la=greek&can=a%29naidei%2Fhs0&prior=pa=sai)*)* (ჰომ. ოდ. XXII. 424); *ქმრის მკვლელი, ბილწი, ავ სახელის მომპოვებელი, ქალთა სახელის შემრცხვენელი და შემბილწველი (*[*κουρίδιον*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kouri%2Fdion&la=greek&can=kouri%2Fdion0&prior=e)/rga)[*κτείνασα*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ktei%2Fnasa&la=greek&can=ktei%2Fnasa0&prior=kouri/dion)[*πόσιν*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=po%2Fsin&la=greek&can=po%2Fsin0&prior=ktei/nasa)*,* [*στυγερὴ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=stugerh%5C&la=greek&can=stugerh%5C0&prior=po/sin)[*δέ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=de%2F&la=greek&can=de%2F0&prior=stugerh\)[*τ᾽*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=t%27&la=greek&can=t%270&prior=de/)[*ἀοιδὴ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29oidh%5C&la=greek&can=a%29oidh%5C0&prior=t')[*ἔσσετ᾽*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29%2Fsset%27&la=greek&can=e%29%2Fsset%270&prior=a)oidh\)[*ἐπ᾽*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29p%27&la=greek&can=e%29p%270&prior=e)/sset')[*ἀνθρώπους*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29nqrw%2Fpous&la=greek&can=a%29nqrw%2Fpous0&prior=e)p')*,* [*χαλεπὴν*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xaleph%5Cn&la=greek&can=xaleph%5Cn0&prior=a)nqrw/pous)[*δέ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=de%2F&la=greek&can=de%2F1&prior=xaleph\n)[*τε*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=te&la=greek&can=te0&prior=de/)[*φῆμιν*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=fh%3Dmin&la=greek&can=fh%3Dmin0&prior=te)[*ὀπάσσει*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=o%29pa%2Fssei&la=greek&can=o%29pa%2Fssei0&prior=fh=min)[*θηλυτέρῃσι*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=qhlute%2Frh%7Csi&la=greek&can=qhlute%2Frh%7Csi0&prior=o)pa/ssei)[*γυναιξί*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=gunaici%2F&la=greek&can=gunaici%2F0&prior=qhlute/rh|si)*,)* - კლიტემნესტრა /აგამემნონი/ (ჰომ. ოდ. XXIV. 200-201).

ჰომეროსი უღირს ქალთა რიგებში ეპითეტების საშუალებით უკვდავთა მოდგმის წევრებსაც აერთიანებს. მეტაფორული ეპითეტით *ძაღლის ჭლიკა ქალი* *(*[*κυνώπιδος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kunw%2Fpidos&la=greek&can=kunw%2Fpidos0&prior=e)ggua/lica)*)* ჰეფესტო აღწერს აფროდიტეს მაშინ, როდესაც ღმერთებს მოუწოდებს მოვიდნენ და ნახონ აფროდიტესა და არესის უგვანი საქციელი (ჰომ. ოდ. VIII. 319). ამავე კონტექსტში აფროდიტეს მიმართ გამოყენებული კიდევ ერთი ღირსების შემლახველი ეპითეტია*უზნეო (*[*ἐχέθυμος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29xe%2Fqumos&la=greek&can=e%29xe%2Fqumos0&prior=ou)k)*)* რომელიც ქალღმერთის მოღალატე ბუნების ნათელსაყოფად არის მოყვანილი (ჰომ. ოდ. VIII. 320). როდესაც ჰეფესტო უყვება თეტისს, როგორ სურდა დედას კოჭლი შვილის გადამალვა, მოიხსენიებს ჰერასეპითეტით *უსინდისო/ძაღლისთვალება (κυνώπης*) (ჰომ. ილ. XVIII. 396).

საკვლევ ტექსტთაგან, მხოლოდ ჰომეროსის პოემებში გამოიყენება ლოთობა, როგორც ღირსების შემლახველი მახასიათებელი. „ილიადაში“ ამის მაგალითია აგამემნონის მიმართ გამოყენებული ეპითეტი *ლოთი (Οίνοβαρές)* (ჰომ. ილ. I. 225). ასე ახასიათებს მას აქილევსი -აგამემნონის გადაწყვეტილებით განრისხებული გმირი. მართალია, ტროაში საბრძოლველად წასული გმირებიდან არც ერთი ამბობს უარს ღვინით ტკბობაზე და საზოგადოდ ღვინის სმა არ მიიჩნევა ღირსების შემლახველ მახასიათებლად ეპიკური გმირების თვისებებში, აგამემნონის მიმართ აქილევსი ეპითეტს უკიდურესად უარყოფით კონტექსტში იყენებს და აღნიშნულით ცდილობს უღირსი გმირის ხატის შექმნას. ეპითეტს *ლოთი* წარმატებული მხედართმთავრის მხატვრულ სახეში, რომელსაც ტროაში გამარჯვება უწერია, ნაკლებად სანდო, მერყევი ხასიათის ელფერი შემოაქვს. ცნობილია, რომ ჰომეროსი არ ერიდება აგამემნონის მიმართ იყოს კრიტიკული. ეს კარგად ჩანს თუნდაც ეპითეტების დონეზე, მაგალითად ყველამ ვიცით როგორი ქედმაღალი და დაუნდობელია აგამემნონი, მაგრამ ფაქტია, რომ მან, როგორც მხედართმთავარმა, თავის თანამებრძოლებთან ერთად ეს ომი მოიგო. შესაბამისად საკითხზე მუშაობის დროს ჩვენთვის ყველაზე საოცარი სწორედ აგამემნონის ლოთობის და მემთვრალეობის აღმოჩენა იყო. ჩავთვალოთ, რომ ეს შეფასება ავტორმა აგამემნონზე განრისხებულ აქილევსს სწორედ სიბრაზის გამო ათქმევინა. ეპითეტი მხოლოდ ორჯერ გვხვდება ერთსადაიმავე ადგილზე. სხვა შემთხვევაში ლოთი აგამემნონი ტროას ომს ვერ მოიგებდა. რა თქმა უნდა დიდი იყო ოდისევსის, ძმები აიასების, და სხვათა როლი, მაგრამ აგამემნონის სწორი საბრძოლო სტრატეგიის გარეშე ტროას ომს აქაველები ასეთი წარმატებით ვერ დაასრულებდნენ. ლოთი წინამძღოლის მეთაურობით ასეთი შედეგი ვერ დადგებოდა.

აპოლონიოს როდოსელის პოემაში „არგონავტიკა“ აღსაწერთა ღირსების შემლახველ არაერთ ეპითეტს ვხვდებით, რომლებიც პერსონაჟთა სხვადასხვა ნაკლოვანებაზე ამახვილებს მკითხველის ყურადღებას. აპოლონიოსისთვის ბრძოლისუუნარობა, ცხადია, სახარბიელო თვისება არ არის, თუმცა, ჰომეროსისგან განსხვავებით, ის არ არის წამყვანი ღირსების შემლახველი მარკერი პერსონაჟის აღწერისას ეპითეტების თვალსაზრისით. ამის მიუხედავად, ვხვდებით იმგვარ ღირსების შემლახველ ეპითეტებს, რომლებიც პერსონაჟთა ხასიათში სისუსტესა და უმაქნისობას გამოკვეთს: ლემნოსელი კაცების საიდენტიფიკაციო ნიშნად აპოლონიოსი იყენებს ეპითეტს *უბადრუკები (σχέτλιος) (*აპ. როდ. არგ. I. 807), რითიც ჰიფსიპილე აღსაწერთა უკიდურესად მდაბიო და უღირს ხასიათს გამოკვეთს იასონთან დიალოგში მათი პირველი შეხვედრისას. აპოლონიოსის პერსონაჟთა ღირსების შემლახველი კიდევ ერთი მახასიათებელია უგუნურება. აპოლონიოსი იყენებს პერსონაჟთა უგუნურების გამოსახატად შემდეგ ეპითეტებს: *სულელი* *(κακοφραδής)* (მოპსოსი) (აპ. როდ. არგ. III. 936) / (მედეა) (აპ. როდ. არგ. IV. 369) / (არგონავტები) (აპ. როდ. არგ. I. 865); *წინდაუხედავი* (ამიკოსი) *(*[*ἀπηλεγέως*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29phlege%2Fws&la=greek&can=a%29phlege%2Fws0&prior=fa/t')*)* (აპ. როდ. არგ. II. 24) და სხვა. აღნიშნული დიდი მნიშვნელობის მქონეა გმირის დახასიათებაში და მკითხველს მნიშვნელოვან წარმოდგენას უქმნის როგორც პერსონაჟის, ასევე მოქმედების სავარაუდო განვითარებასთან დაკავშირებით.

აპოლონიოსის პოემაში „არგონავტიკა“ ვხვდებით ღირსების შემლახველ ეპითეტებს, რომლებიც ღალატსა და ორგულობას ეხება. პერსონაჟთა მოღალატე ხასიათი იკვეთება ოჯახის, ძმის, ცოლის ან საქმის მიმართ. აღნიშნულის საილუსტრაციოდ შეგვიძლია გამოვყოთ ეპითეტები: *მუხთალნი* *(*[*λωβητῆρες*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=lwbhth%3Dres&la=greek&can=lwbhth%3Dres0&prior=a)po/proqi)*) (*ფრიქსეს შვილები) (აპ. როდ. არგ. III. 372);*საკუთარ ცოლთა მიმტოვებელნი* *(*[*ἡμέας*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=h%28me%2Fas&la=greek&can=h%28me%2Fas0&prior=a)poe/rgei)*;* [*ἦε*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=h%29%3De&la=greek&can=h%29%3De0&prior=h(me/as)[*γάμων*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ga%2Fmwn&la=greek&can=ga%2Fmwn0&prior=h)=e)[*ἐπιδευέες*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29pideue%2Fes&la=greek&can=e%29pideue%2Fes0&prior=ga/mwn)*)* (არგონავტები) (აპ. როდ. არგ. I. 866); *უვარგისი (*μέλεος)ქმრები (ლემნოსელი კაცები)(აპ. როდ. არგ. I. 618), *უძლური (*ἀκόρητος) ქმრები (ლემნოსელი კაცები) (აპ. როდ. არგ. I. 618) და ა.შ.

„არგონავტიკაში“ ვხვდებით ღირსების შემლახველ ეპითეტს *ცრუპენტელები (*[*ἐπεψεύσασθε*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29peyeu%2Fsasqe&la=greek&can=e%29peyeu%2Fsasqe0&prior=maka/ressin)*)* რომელიც აღწერს არგონავტების ჯგუფს და მათი ღირსების შელახვაზეა ორიენტირებული. ისე, როგორც ჰომეროსის ეპოსში (ოდისევსის მიმართ), აპოლონიოსის პოემაშიც ნახსენებ ეპითეტს ერთჯერადად ვხვდებით (აპ. როდ. არგ. III. 381). ამასთან, ეპითეტი სუბიექტური შეფასებისაა, მას სხვა პერსონაჟი - აიეტ მეფე იყენებს აღსაწერთა მიმართ, როდესაც არგოსი არგონავტებს წარუდგენს მას და აცნობებს, რომ მათი ყოველი წევრი უკვდავთა შვილი ან შვილიშვილია. მეტყველი სუბიექტი საკუთარ დამოკიდებულებას გამოხატავს, რაც მისი მდგომარეობითა და სუბიექტური ფაქტორითაა განპირობებული, თუმცა თუ ტექსტიდან ამოვალთ აიეტის ეს სუბიექტური შეფასება ობიექტურობასაც არ უნდა იყოს მოკლებული.

ვერგილიუსის პოემაში მოცემულ ღირსების შემლახველ ეპითეტებზე მსჯელობისას საუბარი დავიწყოთ ისევ გმირთა ბრძოლისუუნარობის შემფასებელი ეპითეტებით. პოემაში ტევკრების ღირსების შესალახად ტურნუსის მეტყველებაში ვხვდებით ეპითეტს*მხდალნი (ignavi)* როდესაც ლატინუს მეფეს აღუთქვამს თავგანწირვას ენეასთან ბრძოლაში მისი და ლათინების ინტერესების დასაცავად და ეპითეტს აღსაწერთა სისუსტის უტყუარ ნიშნად იყენებს (ვერგ. ენ. XII. 12). თუმცა ვერ ვიტყოდით, რომ ვერგილიუსი ხშირად მიმართავს პერსონაჟთა ღირსების შელახვას მათი ბრძოლისუუნარობის გამოკვეთით, როგორც ეს ჰომეროსის ეპოსისთვის არის დამახასიათებელი.

ვერგილიუსის ეპოსში ძირითადი ღირსების შემლახველი ეპითეტი რომელსაც ავტორი ხშირად გვიმეორებს ამა თუ იმ გმირის მხატვრული სახის შესაფასებლად დაკავშირებულია მის გონებრივ შესაძლებლობებთან. ეპიკოსი ავტორი არაერთი პერსონაჟის დასახასიათებლად იყენებს ეპითეტს *უგუნური (demens),* რაც მებრძოლი პერსონაჟისთვის ცხადია ღირსების შემლახველი შეფასებაა. პოემაში „ენეიდა“ აღნიშნული ეპითეტით აღწერილია პრივერნუსი (ვერგ. ენ. IX. 577); პანდარუსი (ვერგ. ენ. IX. 728); ლიგერი (ვერგ. ენ. X. 584); დრანკესი /ტურნუსი/ (ვერგ. ენ. XI. 398) და სხვა.

ვერგილიუსი ასევე ღირსების შემლახველ ეპითეტს - *ავხორცი* (*infanda*) იყენებს კლიტემნესტრას მიმართ: „აქაველთ ბელადს აგამემნონს, მიკენის მეფეს, დახვდა სიკვდილი შინ *ავხორცი* ქალის მარჯვენით“ (ვერგ. ენ. XI. 265-66). ეპითეტს კლიტემნესტრას ხასიათის საჩვენებლად დიომედე ამბობს და ამით მისი, როგორც ქალის ღირსებას მაქსიმალურად აკნინებს.

საკვლევი ტექსტებიდან მხოლოდ ვერგილიუსის პოემაში ვხვდებით პერსონაჟის ღირსების შემლახველ ეპითეტს *საჭურისი (semivir).* ასე შეჰღაღადებს ტურნუსი მის შუბს:„დამამხობინე ის *საჭურისი,* მალეწინე მისი ბექთარი“, სადაც ეპითეტით ენეასს მოიაზრებს და აღნიშნულით მის უკიდურესად დამცირებას ცდილობს (ვერგ. ენ. XII. 98). ეპითეტი ხაზს უსვამს აღსაწერის მამაკაცურ სისუსტეს და პრინციპში ახდენს მისი ვაჟკაცური თვისებების ნიველირებას. შეფასება - *საჭურისი* მამაკაცისთვის განსაკუთრებით ღირსების შემლახველი მახასიათებელია. ეპითეტს მეტყველი სუბიექტი ორი მიზნით იყენებს: გამოხატავს მის სუბიექტურ აზრსა და ზიზღს აღსაწერისადმი და ახდენს საკუთარი თვითშეფასების ამაღლებას. აქვე მინდა აღვნიშნო, რომ ორიგინალში ავტორს გამოყენებული აქვს სიტყვა semivir, რაც ქართულ თარგმანში მოცემულია სიტყვით ქალაჩუნა. ინგლისურ თარგმანში ეს სიტყვა ნათარგმნია როგორც eunuch და ჩვენც მიგვაჩნია, რომ ეს ლათინური სიტყვა ზუსტად ნიშნავს საჭურისს და არა ქალაჩუნას, მაგრამ რადგანაც ციტატა მოგვყავს რომან მიმინოშვილის თარგმანიდან, შევინარჩუნეთ მთარგმნელის მიერ შერჩეული სიტყვა.

ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში ღირსების შემლახველი ეპითეტი არის დამატებითი ნიუანსი მხატვრული სახის ფორმირებისას.

ღირსების შემლახველი ეპითეტები ფიქსირდება როგორც მამაკაცებისა და ქალების, ისე ღმერთების მიმართ, თუმცა, საკვლევ ტექსტებზე დაყრდნობით შეგვიძლია ვთქვათ, რომ არც ერთ შემთხვევაში ღირსების შემლახველი ეპითეტი არ არის დომინანტური პერსონაჟის მხატვრულ სახეში. პერსონაჟთა პორტრეტები იმ ძირითადი ეპითეტებით იქმნება, რომლებიც მათ გმირთა სივრცეში ათავსებს. მაგრამ პერსონაჟის სახის შექმნაში ეს უარყოფითი ფერიც თამაშობს როლს.

ღირსების შემლახველი ეპითეტების საშუალებით გმირები ხდებიან უფრო საინტერესო, მრავალფეროვანი, დინამიური და სიცოცხლისუნარიანი, რაც ეპიკურ პერსონაჟებს უნივერსალურ გმირებად აქცევს და ისინი თანამედროვე მკითხველისთვისაც არ კარგავენ აქტუალობას.

**3.8. ინტენსიფიკატორი ეპითეტები.** ანტიკური ეპოსის სამი ბუმბერაზი წარმომადგენლის - ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის პოემებში უხვად ვხვდებით ინტენსიფიკატორ ეპითეტებს, რომელთა ფუნქცია ტექსტში სხვადასხვაგვარია: მათ აქვთ სიტუაციის მძაფრად აღქმის, ემოციის გაძლიერების, მდგომარეობის სიმძიმის გაძლიერებულად აღქმის ფუნქცია. ამგვარი ეპითეტები გამოიყენება როგორც ადამიანთა მახასიათებლის, ასევე, ღმერთთა თავისებურებების გამოსახვის მიზნით, თუმცა, შეიძლება ითქვას, რომ ინტენსიფიკატორი ეპითეტების დიდი უმრავლესობა უსულო საგანთა თუ აბსტრაქტულ ცნებათა გაძლიერებულად წარმოსაჩენად არის ანტიკურ ეპოსში გამოყენებული.

ქალთა შორის გამორჩეულად ლამაზი ქალის - პენელოპეს სილამაზის ინტენსიფიკაციას ახდენს ჰომეროსი ეპითეტით *არტემიდეს თუ აფროდიტეს მსგავსი მშვენება (*[*Ἀρτέμιδι*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%29arte%2Fmidi&la=greek&can=*%29arte%2Fmidi0&prior=*phnelo/peia)[*ἰκέλη*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=i%29ke%2Flh&la=greek&can=i%29ke%2Flh0&prior=*)arte/midi)[*ἠὲ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=h%29e%5C&la=greek&can=h%29e%5C0&prior=i)ke/lh)[*χρυσέῃ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xruse%2Fh%7C&la=greek&can=xruse%2Fh%7C0&prior=h)e\)[*Ἀφροδίτῃ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%29afrodi%2Fth%7C&la=greek&can=*%29afrodi%2Fth%7C0&prior=xruse/h|)*)* (ჰომ. ოდ. XVII. 37) და ავტორი აცხადებს, რომ პენელოპეს სილამაზე არა მხოლოდ მოკვდავთათვის, სასიძოებისთვის არის აღფრთოვანების საგანი, თუნდაც, მათი რიცხვი 50 იყოს, არამედ უკვდავთათვის დამახასიათებელი სილამაზის მსგავსია.

რამდენიმე ერთეულ ინტენსიფიკატორ ეპითეტს ვხვდებით ღმერთების მახასიათებლებთან მიმართებაშიც. საქვეყნოდ ცნობილია ზევსის მმართველობის სიძლიერე და უსაზღვრო არეალი. ეს არის უზენაესი ღმერთი და მისი შესაძლებლობების მიმართ მკითხველს თავიდანვე აქვს გარკვეული წარმოდგენა. უზენაესი ღმერთის ძლიერების აღქმის ინტენსიფიკაციის მიზნით ავტორი იყენებს მის მიმართ ისეთ ეპითეტებს, როგორიცაა: *უძლიერესი/უდიდესი (μέγας)* (ჰომ. ილ. I. 394); *სინათლისმომცემი (*[*ἀστεροπητὴς*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29sterophth%5Cs&la=greek&can=a%29sterophth%5Cs0&prior=*)olu/mpios)) (ჰომ. ილ. I. 581).  ღმერთის უპირველესი მახასიათებელი უკვდავებაა. ამგვარ მახასიათებელთა ინტენსიფიკაციას ეპიკოსი ავტორი ახდენს ეპითეტებით: *მარადიული* ღვთაებანი/*უკვდავი* ღმერთები *(ἀθάνατος)* (ჰომ. ილ. I. 494; ჰომ. ოდ. III. 242), *უღრან ცათა, სივრცეთა მპყრობელნი (*[*τοὶ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=toi%5C&la=greek&can=toi%5C0&prior=qeoi=si)[*οὐρανὸν*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ou%29rano%5Cn&la=greek&can=ou%29rano%5Cn1&prior=toi\)[*εὐρὺν*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=eu%29ru%5Cn&la=greek&can=eu%29ru%5Cn1&prior=ou)rano\n)[*ἔχουσιν*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29%2Fxousin&la=greek&can=e%29%2Fxousin0&prior=eu)ru\n)*)* ღმერთები /ოდისევსი/ (ჰომ. ოდ. XVI. 211).

ინტენსიფიკატორი ეპითეტები საკვლევ ტექსტებში გვხვდება როგორც უკვდავთა, ასევე მოკვდავთა მახასიათებლის წარმოსაჩენად, თუმცა, ამგვარი ეპითეტები ტექსტში სიმრავლით არ გამოირჩევა. ამის საპირისპიროდ, უზღვავი რაოდენობით გვხვდება საგანთა თუ მოვლენათა, კონკრეტული თუ აბსტრაქტული ცნებების მახასიათებელთა გამომხატველი და გამაძლიერებელი ეპითეტები. ომის, როგორც სასტიკი და შემზარავი მოვლენის მიმართ დამოკიდებულების გაძლიერებას ახდენს ეპიკოსი სხვადასხვა ეპითეტებით: *სასტიკი/საძულველია (κακός)* ომი თავად ყველაზე უშიშარი და შეუპოვარი გმირის - აქილევსისთვისაც კი (ჰომ. ილ. I. 61); ეპითეტით *მძიმე/მძვინვარე (ζαχρηής*) ახასიათებს ბრძოლას უზენაესი ღმერთი - ზევსი, რომელმაც კარგად იცის, რას გულისხმობს რეალური სიმძიმე/მძვინვარება ადამიანთა ცხოვრებაში, რომელსაც თავად განაგებს (ჰომ. ილ. I. 521); ირისის მეტყველებაში ომები *სიკვდილისმომტანი (*[*ὀλοο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=o%29looi%3Do&la=greek&can=o%29looi%3Do0&prior=pedi/w|)*ς)* და *უსასრულოა (*[*λιλαιόμαι*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=lilaio%2Fmenoi&la=greek&can=lilaio%2Fmenoi0&prior=o)looi=o)*)* (ჰომ. ილ. III. 133); ათენა ახასიათებს ომს ეპითეტებით: *ყოვლად თავზარდამცემი (ὁμοίιος*) (ჰომ. ოდ. XXIV. 543) და *მძვინვარე/საზარი*  *(πολυάιξ*) (ჰომ. ილ. IV. 335; ჰომ. ოდ. XXIV. 531). აქვე ვხვდებით ეპითეტებს: *ხელჩართული* ბრძოლა (*V*) (ჰომ. ილ. XIII. 713), *ძლიერი (κρατερός*) ხოცვა-ჟლეტა (ჰომ. ილ. XVI. 568) და სხვა. ყოველი აღნიშნული ეპითეტი კიდევ უფრო ძლიერ და შემზარავ განცდას აჩენს მკითხველში სიუჟეტში მიმდინარე საომარი მოქმედებების მიმართ.

საინტერესოა ინტენსიფიკატორი ეპითეტების საკითხი სიკვდილთან მიმართებაში, რადგან სიკვდილი ჰომეროსის ეპოსში მუდამ აქტიურ მდგომარეობაში მყოფი სტუმარია ამქვეყნიური არსებებისთვის. მკითხველი მუდმივად უყურებს თვალებში რომელიმე პერსონაჟის სიკვდილს და მას ისეთი დიადი გმირიც კი ვერ დაუსხლტება, როგორიც აქილევსია (ამას თავიდანვე გამოხატავს ავტორი ეპითეტით *საწუთრომცირე).* სიკვდილის მიმართ მკითხველს განსაკუთრებით ემოციურად განაწყობს და სიკვდილის ტრაგიკულობის ინტენსიფიკაციას ჰომეროსი ახდენს ეპითეტებით: *მკვლელი* *(φόνος*) სიკვდილი (ჰომ. ილ. III. 6), *ბოროტი*/*შავი (μέλας)* სიკვდილი (ჰომ. ოდ. XXIV. 127; ჰომ. ოდ. XXII. 14).

ქარიშხალი, როგორც სინამდვილე, გულისხმობს ძლიერ, მძვინვარე ქარს, მაგრამ მისი რაგვარობის ინტენსიფიკაციას ჰომეროსი ახდენს ეპითეტებით: *შმაგი/შტორმიანი/მძვინვარე* *(*[*χειμέρι*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xeime%2Friai&la=greek&can=xeime%2Friai0&prior=a)/ellai)*oς)* ქარიშხალი (ჰომ. ოდ. XXIII. 316; ჰომ. ილ. II. 294). სასჯელის მნიშვნელობის ინტენსიფიკაციას ავტორი ახდენს ეპითეტით *საზიზღარი (*[*κακὸ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kako%5Cn&la=greek&can=kako%5Cn1&prior=r(e/ch|)*ς)* (ჰომ. ილ. II. 195); სირცხვილის განცდის ინტენსიფიკაცია ხდება ეპითეტით *მტანჯველი, მწველი* ([*δειδιότες*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=deidio%2Ftes&la=greek&can=deidio%2Ftes0&prior=ai)/sxea)) სირცხვილი (ჰომ. ილ. III. 242); ტკივილის მნიშვნელობა გაძლიერებულია ეპითეტებით *ძლიერი/სასტიკი*  *(*[*κρατέρ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=krate%2Fr%27&la=greek&can=krate%2Fr%270&prior=kei=to)*ός)* (ჰომ. ილ. II. 721; ჰომ. ილ. XVI. 517).

საგანთა თუ მოვლენათა მახასიათებელი თვისებებისა თუ მნიშვნელობის ინტენსიფიკატორ ეპითეტებზე მსჯელობისას ჰომეროსის ეპოსში, საინტერესოა ის ეპითეტები, რომლებიც ფერების საშუალებით ახდენენ მოვლენათა ინტენსიფიკაციას. ამგვარი ეპითეტებია: *ბნელი (δνοφερός)* ღამე (ჰომ. ოდ. XV. 49); *შავი* წყვდიადი *(μέλας*)(ჰომ. ილ. VI. 11); *ნათელი* (*δῖος*) განთიადი (ჰომ. ილ. IX. 662); *ფერის ამხდელი* შიში *(χλωρός*) (ჰომ. ილ. VII. 479) და სხვა.

აპოლონიოსის პოემაში ინტენსიფიკატორი ეპითეტები აქტიურად გვხვდება უსულო საგანთა თუ მოვლენათა, აბსტრაქტული ცნებისა თუ კონკრეტული მატერიის აღსაწერად. ეპიკოსი ავტორი, ასევე, აქტიურად ახდენს ღმერთების უფლება-შესაძლებლობების ხაზგასმას ინტენსიფიკატორი ეპითეტების საშუალებით. იშვიათად ვხვდებით ინტენსიფიკატორ ეპითეტებს გმირებთან მიმართებაში, თუმცა, რამდენიმე ამგვარი ეპითეტი მაინც მოიძებნება. აპოლონიოსი ახდენს ოილევსის შესაძლებლობების ინტენსიფიკაციას ეპითეტით *ღვთაებრივი (δῖος*) ოილევსი (აპ. როდ. არგ. II. 1037), რაც გმირს ადამიანურ შესაძლებლობებზე ბევრად მაღლა აყენებს და მას ანიჭებს ისეთ მნიშვნელობას, როგორიც აქვთ ღმერთებს. ამ შემთხვევაში, საქმე გვაქვს გმირის მნიშვნელობის ინტენსიფიკაციასთან, ისევე, როგორც მოცემულ ეპითეტში: *ხელუხლებელი/სუფთა (λευκός*) ქალწული (აპ. როდ. არგ. I. 672). სიტყვა ქალწულის სემანტიკური მნიშვნელობა უკვე გულისხმობს სიწმინდესა და ხელშუეხებლობას, ინტენსიფიკატორი ეპითეტით კი, ხდება მისი ძირითადი მახასიათებლის ხაზგასმა.

ღმერთების მიმართ ჰომეროსისა თუ აპოლონიოს როდოსელის მკითხველს ბუნებრივად უჩნდება შიშისა და მოკრძალების განცდა, რამდენადაც ღმერთები ძლიერი - ყოვლისშემძლე არსებები არიან, რომელთაც არ ეხებათ სიკვდილი და ტკივილი. ისინი ნეტარ არიან, რამეთუ სხვათა სამართავად გაჩნდნენ და სხვა სადარდებელი არაფერი აქვთ. მკითხველისთვის ცნობილია ღმერთების სამყოფელიც - ციური სივრცე; შესაძლებლობებიც, „სიმაღლეც“ და უკვდავებაც. ასევე, მკითხველმა კარგად იცის ზევსის უმაღლესი იერარქიის შესახებ. ყოველი აღნიშნულის ინტენსიფიკაციას ეპიკოსი ინტენსიფიკატორი ეპითეტების საშუალებით ახდენს. ასე მოიხსენიებს აპოლონიოსი ღმერთების ჯგუფს: *ნეტარი, უკვდავი* *(ἀθάνατος*) ღმერთები (აპ. როდ. არგ. IV. 1611). ავტორის თხრობაში მოცემული ინტენსიფიკატორი ეპითეტით აღიწერებიან: ღმერთები (აპ. როდ. არგ. I. 439) / ათენა (აპ. როდ. არგ. II. 616) / ჰელიოსი (აპ. როდ. არგ. III. 223).

პოემაში ვხვდებით უკვდავთა მიმართ გამოყენებულ სხვა ინტენსიფიკატორ ეპითეტებსაც: *ყოვლისშემძლე (δολόεις*) ქალღმერთები ჰერა და ათენა (აპ. როდ. არგ. III. 90), *ძლევამოსილი* (*πάνοπλος*) ოკეანოსი (აპ. როდ. არგ. III. 252), *ძვირფასი (πανήμερος*) ჰეკატე (აპ. როდ. არგ. III. 252), *უზენაესი* (*φύξιος*) ზევსი (აპ. როდ. არგ. IV. 120).

ღმერთების თვისებების ხაზგასმის მიზნით აპოლონიოსის პოემაში ინტენსიფიკატორი ეპითეტები გამოყენებულია არა მხოლოდ ავტორის პოზიციიდან, არამედ მოკვდავები ახდენენ ღმერთთა განდიდებას ეპითეტებით: *უჩინარი (ἀίδηλος*) ღმერთები /იასონი/ (აპ. როდ. არგ. I*. 298), ციური (οὐράνιος) უკვდავები /იასონი/ (აპ. როდ. არგ. III. 1005), ყოვლის შემძლე ქალღმერთი/ დედოფალთა დედოფალი* (*παμβασίλεια*) ჰერა /მედეა/ (აპ. როდ. არგ. IV. 383), ისევე, როგორც უკვდავები: *უძლიერესი (πελώριος*) ზევსი /ჰერა/ (აპ. როდ. არგ. IV. 797).

უსულო საგანთა და მოვლენათა მიმართ აპოლონიოს როდოსელი ინტენსიფიკატორ ეპითეტებს ყველაზე აქტიურად გამოიყენებს. აპოლონიოსი ახდენს ომის სისასტიკით აღნიშნული განცდის გაძლიერებას ინტენსიფიკატორი ეპითეტებით: *გაცხარებული (φλόγεος)* ბრძოლა (აპ. როდ. არგ. I. 1045 / აპ. როდ. არგ. II. 780), *საძულველი* (*στυγερός*) ბრძოლა (აპ. როდ. არგ. IV. 401), *დიდი (μέγας*) ომი (აპ. როდ. არგ. II. 758); *უსაზღრო (περιώσιος)* მეფობა (აპ. როდ. არგ. III. 334).

ხრიკი, რომელიც ადამიანმა შეიძლება გამოიყენოს, აუცილებლად მზაკვრული და მუხანათურია. აპოლონიოსი ამ ცნებას აძლიერებს ეპითეტით *ვერაგული/მზაკვრული*  *(κρυπτάδιος*). აღნიშნული ეპითეტით აღიწერება ხრიკები (აპ. როდ. არგ. III. 592; აპ. როდ. არგ. III. 599) და მახე (აპ. როდ. არგ. IV. 421).

სასწაულის ძირითადი თვისების - მოულოდნელობის ეფექტის ინტენსიფიკაციისთვის აპოლონიოსი იყენებს ეპითეტს *გასაოცარი (πελώριος*) სასწაული (აპ. როდ. არგ. IV. 1364). სიკვდილის აღქმის ინტენსიფიკაციას ეპიკოსი ახდენს ეპითეტით *მწარე* (*κακός*) სიკვდილი (აპ. როდ. არგ. II. 116). პოემაში მახვილის მნიშვნელობა გამოკვეთილია ეპითეტით *ბასრი* (*ὀξύς)* მახვილი (აპ. როდ. არგ. II. 117). მნიშვნელობის გამაძლიერებელი, ამა თუ აღსაწერის მიმართ ემოციური დამოკიდებულების, აღქმისა და განცდების გასაძლიერებლად გამოყენებული ეპითეტები „არგონავტიკაში“ კიდევ მრავლად გვხვდება: *მომაკვდინებელი (κήδεος*) ტანჯვა (აპ. როდ. არგ. III. 578); *მწველი (σμυγερός*) ცრემლი (აპ. როდ. არგ. IV. 1064); *დაუცხრომელი/გაშმაგებული (ζαχρηής*) ქარიშხლები (აპ. როდ. არგ. IV. 835); *ორმხრივი (λοξός*) დანაშაული (აპ. როდ. არგ. IV. 474) და სხვა.

აქვეა ინტენსიფიკატორი ეპითეტებით გამოხატული, ფერთა ტონალობის მეშვეობით ემოციების შექმნისა თუ გაძლიერების შემთხვევები. ღამე ყველასათვის სიბნელესთან ასოცირდება, თუმცა, ფერის ტონალობის გამოკვეთით, ავტორი კიდევ უფრო აძლიერებს მისადმი ემოციურ დამოკიდებულებას: რიგ შემთხვევაში შიშისა და რიგ შემთხვევაში, ტრაგიკული მოლოდინის შექმნის საშუალებით. თვალსაჩინოებისთვის, შეგვიძლია არაერთი მაგალითი მოვიყვანოთ: *მკვდარი/ქუფრი/წყვდიადი (ὀλοός)* ღამე (აპ. როდ. არგ. IV. 1695-96); *მრუმე (νήνεμος)* ღამე (აპ. როდ. არგ. II. 661). ასეთივე ეპითეტითაა დახასიათებული ჰადესი: *ბნელი (შიშისმომგვრელი) (ἀιδή*) ჰადესი (აპ. როდ. არგ. IV. 1510). ჰადესის მიმართ ნათელი და კომფორტული გარემოს მოლოდინი მკითხველს ისედაც არასოდეს უჩნდება, თუმცა ეპითეტი ახდენს ჰადესის უსიამოვნო აღქმის ინტენსიფიკაციას.

ვერგილიუსის პოემაში ინტენსიფიკატორ ეპითეტთა უმეტესობა კვლავ უსულო საგანთა აღსაწერად გამოიყენება. მათგან ნაწილი კონკრეტული, ნაწილი კი, აბსტრაქტული ცნების აღწერას ემსახურება. ასევე ვხვდებით ინტენსიფიკატორ ეპითეტებს ღმერთებთან მიმართებაში, რომლებიც უკვდავთა კონკრეტული მახასიათებლის ხაზგასმას ემსახურება.

მოკვდავთა მნიშვნელობისა და შესაძლებლობის ინტენსიფიკაციის მიზნით, ვერგილიუსი იყენებს ეპითეტს: *აბჯარასხმული (Induit arma)* ტროელი მებრძოლები (ვერგ. ენ. IX. 180). მებრძოლის იდეა ბუნებრივია გულისხმობს საომარ აღჭურვილობას და აბჯრის ჩაცმისათვის მუდმივ მზაობას, თუმცა ამ იდეის გაღრმავებას და ხაზგასმას ვერგილიუსი სწორედ ამ კონკრეტული ეპითეტით ახდენს. მოკვდავთა ჯგუფის - ტროელთა განდიდებას, შესაძლებლობებისა და მნიშვნელობის ინტენსიფიკაციას ასევე ემსახურება ეპითეტი *ღვთაებრივი* მოდგმა *(gente deorum)* (ვერგ. ენ. XI. 305), რაც ტროელებს განადიდებს მოკვდავთა წინაშე და მათ ღვთაებრივ უნარებს მიაწერს.

მკითხველი კარგად ხედავს თუ როგორი ძლიერები და უსაზღვრო შესაძლებლობის მქონე არიან ღმერთები, თუმცა, ყოველივე აღნიშნულს აძლიერებს ავტორი ინტენსიფიკატორი ეპითეტებით. ღმერთების ჯგუფის აღსაწერად ვერგილიუსი იყენებს ინტენსიფიკატორ ეპითეტებს: *ღვთაებრივი (divinus)* ღმერთი (ვერგ. ენ. III. 439); *ზღვის, მიწის და ამინდის მეუფენი (*[*Di*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=Di&la=la&can=di0&prior=puppi)[*maris*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=maris&la=la&can=maris0&prior=Di)[*et*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=et&la=la&can=et0&prior=maris)[*terrae*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=terrae&la=la&can=terrae0&prior=et)[*tempestatumque*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=tempestatumque&la=la&can=tempestatumque0&prior=terrae)[*potentes*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=potentes&la=la&can=potentes0&prior=tempestatumque)) ღმერთები (ვერგ. ენ. III. 528); *წლებში გამოწვრთნილი (vetus)* ღმერთები (ვერგ. ენ. IX. 786) და სხვა. იუპიტერის, როგორც უზენაესი ღვთაების მხატვრული სახის შექმნისა და ინტენსიფიკაციის მიზნით, ვერგილიუსი იყენებს ეპითეტებს: *უკვდავთ მეუფე, ზეცის და მიწის მიმომძვრელი მკაცრი ბრძანებით (*[*Ipse*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=Ipse&la=la&can=ipse0&prior=tuarum)[*deum*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=deum&la=la&can=deum0&prior=Ipse)[*tibi*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=tibi&la=la&can=tibi0&prior=deum)[*me*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=me&la=la&can=me0&prior=tibi)[*claro*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=claro&la=la&can=claro0&prior=me)[*demittit*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=demittit&la=la&can=demittit0&prior=claro)[*Olympo*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=Olympo&la=la&can=olympo0&prior=demittit)[*regnator*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=regnator&la=la&can=regnator0&prior=Olympo)*,* [*caelum*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=caelum&la=la&can=caelum1&prior=regnator)[*ac*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ac&la=la&can=ac1&prior=caelum)[*terras*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=terras&la=la&can=terras1&prior=ac)[*qui*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=qui&la=la&can=qui1&prior=terras)[*numine*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=numine&la=la&can=numine0&prior=qui)[*torquet*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=torquet&la=la&can=torquet0&prior=numine)*)* (ვერგ. ენ. IV. 268-69); *ყოვლისშემძლე/ყოვლად* *ძლიერი/მძლე*  *(omnipotens)* იუპიტერი (ვერგ. ენ. IV. 206; ვერგ. ენ. IV. 220; ვერგ. ენ. V. 687); *მეუფე (regius)* იუპიტერი (ვერგ. ენ. IV. 222) და სხვა. ასევე, ეპითეტის საშუალებით ინტენსიფიცირებულია ქალღმერთ ვენუსის სახე: *ძლევით სავსე ქალღმერთი (*[*magnum*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=magnum&la=la&can=magnum0&prior=tuus)[*et*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=et&la=la&can=et1&prior=magnum)[*memorabile*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=memorabile&la=la&can=memorabile0&prior=et) *numen)* (ვერგ. ენ. IV. 94) და ა.შ.

ომის, როგორ საზარელი, სისხლისმღვრელი და სასტიკი მოვლენის მიმართ ნეგატიურ განცდას კიდევ უფრო აძლიერებს ვერგილიუსი ინტენსიფიკატორი ეპითეტებით: *სიკვდილის* *მომტანი (mortifer)* ომი (ვერგ. ენ. VI. 279); *ჯიუტი (profugus)* ომი (ვერგ. ენ. VIII. 117); *ხელჩართული (condensus)* ომი (ვერგ. ენ. VIII. 495; ვერგ. ენ. XII. 407); *სისხლისმღვრელი (ingens)* ბრძოლა (ვერგ. ენ. IX. 242); *ხელჩართული/საპირისპირო (oppositus)* ბრძოლა (ვერგ. ენ. X. 428; ვერგ. ენ. X. 751; ვერგ. ენ. X. 876; ვერგ. ენ. XII. 60; ვერგ. ენ. XI. 283); *უმოწყალო (parcus)* ბრძოლა /იუნო/ (ვერგ. ენ. XII. 149) და სხვა.

აქტიურად ვხვდებით საომარი იარაღის აღსაწერად გამოყენებულ ინტენსიფიკატორ ეპითეტებს, რომლებიც ხაზგასმით გამოკვეთს იარაღის დანიშნულებას, ფუნქციასა და რაგვარობას. ჩვენს მიერ მოძიებულ პასაჟებში ოროლები შეფასებულია ინტენსიფიკატორი ეპითეტით *სწრაფი (velox)* (ვერგ. ენ. V. 253); ეპითეტით *სისხლიანი/სისხლისმომტანი (sanguinae*) აღწერილია მახვილი (ვერგ. ენ. IX. 732). ისრები დახასიათებულია ეპითეტით *სწრაფფრთიანი/სწრაფი (celer)* (ვერგ. ენ. V. 485); *მალი/სისინა (stridente)* (ვერგ. ენ. V. 501). *სიკვდილის მგვრელია (letifer)* მშვილდ-ისარი (ვერგ. ენ. X. 169), იარაღი *სასიკვდილოა (mortalis)* ვენუსის მეტყველებაში (ვერგ. ენ. X. 30). ნაჯახის აღსაწერად ენეასი იყენებს ეპითეტს *ორპირიანი (bipennis)* (ვერგ. ენ. II. 479).

ომისა და საომარი იარაღების შემდეგ ვახდენთ იმ ეპითეტების ანალიზს, რომლებიც სიკვდილის მახასიათებელთა და სისასტიკის ინტენსიფიკაციის მიზნით გვხვდება ვერგილიუსის პოემაში „ენეიდა“. ამგვარი ეპითეტებია: *საზარი (acutus)* სიკვდილი (ვერგ. ენ. III. 634); *ძნელი (difficilis)* სიკვდილი (ვერგ. ენ. IV. 693); *საშინელი* (*durus*) სიკვდილი (ვერგ. ენ. X. 791; ვერგ. ენ. V. 476); *მკაცრი/საზარელი*  *(terribilis)* სიკვდილი (ვერგ. ენ. IX. 599; ვერგ. ენ. XI. 348). გარდაცვლილ ადამიანთა სხეულების აღსაწერად, რომელთა შესახებ მკითხველმა ისედაც იცის, ვერგილიუსი იყენებს ინტენსიფიკატორ ეპითეტებს *უსულო (exanimus)* გვამი (ვერგ. ენ. VI. 149; ვერგ. ენ. IX. 454) და *უგრძნობელი (ingratus)*  ნეშტი (ვერგ. ენ. VI. 213). აღნიშნული მკითხველში აჩენს კიდევ უფრო ძლიერ განცდას გარდაცვლილთა მიმართ.

ვერგილიუსი ასევე ახდენს ემოციათა ინტენსიფიკაციას ეპითეტების საშუალებით. ომისა და სიკვდილის შემდეგ, ბუნებრივია, ისადგურებს მწვავე სევდა და ნეგატიური ემოციები, რასაც ვერგილიუსი კიდევ უფრო აძლიერებს ინტენსიფიკატორი ეპითეტების საშუალებით: *მწარე (tristis)* გოდება (ვერგ. ენ. I. 227; ვერგ. ენ. XI. 191); *ამაო (inanis)* ოხვრა (ვერგ. ენ. X. 465); *უზომო (maximus)* დარდი (ვერგ. ენ. XI. 213); *უზარმაზარი (totus)* ურვა (ვერგ. ენ. XII. 593); *საზარი* (*latus)* გლოვა (ვერგ. ენ. XII. 607); *განუზომელი (immensus)* გოდება (ვერგ. ენ. XI. 832) / სევდა (ვერგ. ენ. XII. 667); *ავბედითი (miser)* გლოვა (ვერგ. ენ. II. 486).

ვერგილიუსის პოემაში კვლავ ვხვდებით ფერის, ან ტონალობის გაძლიერების საშუალებით ემოციის ინტენსიფიკაციას, რასაც ავტორი ეპითეტებით ახერხებს: *ბნელი (ater)* ღამე (ვერგ. ენ. I. 89); *ბნელი (caecus)* ჯურღმულები (ვერგ. ენ. III. 424); *ბნელი/შავი (ater)* სისხლი (ვერგ. ენ. III. 622); *შავი (ater)* საშინელება (ვერგ. ენ. XII. 335). მკითხველისთვის ისედაც ცნობილია, რომ ჯურღმული ნათელი არ არის და არც საშინელებაზე აქვს თეთრი წარმოდგენა. ღამეც ყველა მკითხველს ბნელი წარმოუდგენია და არა ნათელი, თუმცა ვერგილიუსი ეპითეტებით ახდენს აღსაწერისადმი დამოკიდებულების ინტენსიფიკაციას. ამგვარ ეპითეტებს ვერგილიუსის შემოქმედებაში უხვად ვხვდებით: *ცივი (gelidus)* ყინვა (ვერგ. ენ. II. 120); *მძიმე (tristis)* ცოდვა (ვერგ. ენ. II. 184); *საზარი/ველური (indomitus)* ხანძარი (ვერგ. ენ. V. 680); *მღვრიე (turbidus)* ტალახი (ვერგ. ენ. VI. 296); *მღვრიე (turbidus)* ლამი (ვერგ. ენ. VI. 534) და მრავალი სხვა.

**3.9. მეტაფორული ეპითეტები.** ეპითეტის მაღალი სიხშირით გამოყენება, გამეორება, სიტყვათშეთანხმებაში მისი ჩართვა და კიდევ სხვა მეთოდები ეპითეტის მნიშვნელობის გაფართოებისთვის საკვლევ ტექსტებში იშვიათობა არ არის. ვხვდებით „უბრალო“, „მარტივ“, რეალურობის აღმწერ ეპითეტებს, რომლებსაც, ზოგჯერ, ნაკლები სემანტიკური ძალა აქვთ. ეპითეტები, რომელთა მნიშვნელობაც არა პირდაპირი (რეალური), არამედ მეტაფორული ან ალიტერაციულია, მეტ საკვანძო მომენტს ქმნის მხატვრული სახის ფორმირებაში (რისი 2009:262).

„ილიადაში“ აქტიურად ვხვდებით მეტაფორულ ეპითეტს უნაყოფო, რომელიც აღწერს იმგვარ საგნებს, რომელთაც არაფერი აქვთ საერთო ნაყოფიერებასთან. ავტორი აღნიშნულ ეპითეტს გადატანითი მნიშვნელობით იყენებს და სრულიად სხვა რამეს მიგვითითებს. მაგალითად, ჰომეროსის ეპოსში ვხვდებით ეპითეტს *უნაყოფო (ἅλιος*) - სიტყვასთან მიმართებაში, რითიც ავტორი მიგვანიშნებს, რომ კონკრეტულ მომენტში სიტყვები სრულიად უძლური, უმოქმედო და მსმენელზე ზემოქმედების უნარის არმქონეა (ჰომ. ილ. XVIII. 324).

სიტკბოსა და სიმწარის აღმწერი ლექსიკური ერთეულები ობიექტურად მხოლოდ საკვებად თუ სასმელად გამოსადეგ პროდუქტებთან შეიძლება იყოს გამოყენებული, თუმცა, ჰომეროსთან ამგვარ ეპითეტებს სრულიად განსხვავებული აღსაწერების მიმართ ვხვდებით. „ილიადასა“ და „ოდისეაში“ ეპითეტს *ტკბილი (γλυκύς*) ეპიკოსი იყენებს საუბართან მიმართებაძი (ჰომ. ილ. I. 261), ასევე, სიტყვასთან (ჰომ. ილ. I. 582; ჰომ. ილ. II. 164; ჰომ. ოდ. VII. 72), მოძახილთან (ჰომ. ილ. I. 604), ზმანებასთან (ჰომ. ილ. II. 2), საწოლთან (ჰომ. ილ. III. 174), ევრიკლეასთან (ჰომ. ოდ. XXIII. 59).   
 ყველა ჩამოთვლილ შემთხვევაში ავტორი მიგვანიშნებს აღსაწერის სასიამოვნო, მომგებიან, სასარგებლო თვისებაზე და არა მის სიტკბოზე. სიტყვა ტკბილია იმდენად, რამდენადაც იგი ადამიანს სიამოვნებას ანიჭებს, ხოლო თუ ამ თვისებას კარგავს, მაშინ, ბუნებრივია, იგი ტკბილი ვეღარ იქნება. ევრიკლეა ტკბილია მისი ადამიანური, შემწყნარებლური, მზრუნველი და ერთგული ხასიათის გამო.

ჰექტორის მხატვრული სახის აღსაწერად ჰომეროსი იყენებს მეტაფორულ ეპითეტებს: *ზუჩმოელვარე* *(*[*κορυθαίολος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=koruqai%2Folos&la=greek&can=koruqai%2Folos0&prior=me/gas)*)* ჰექტორი (ჰომ. ილ. II. 816), *ცეცხლის მსგავსი* *(*[*φλογὶ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=flogi%5C&la=greek&can=flogi%5C0&prior=sfei/wn)[*εἴκελον*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=ei%29%2Fkelon&la=greek&can=ei%29%2Fkelon0&prior=flogi\)*)* ჰექტორი (ჰომ. ილ. XII. 40; ჰომ. ილ. XIII. 688). მათგან პირველი -ჰექტორის მხატვრულ სახეში უბადლო მეომრის შესაბამისი საბრძოლო აღჭურვილობის მქონე გმირის წარმოჩენას ემსახურება, ხოლო ჰექტორის მხატვრული სახის ასოციაციური კავშირი ქარიშხალთან - მის დაუნდობელ მებრძოლ ხასიათთან, შეუპოვარ საბრძოლო უნარებთან და ბრძოლის ველზე უსწრაფესად მოქმედების უნართან უნდა დავაკავშიროთ.

ამგვარ მეტაფორულ ეპითეტებს ჰომეროსის შემოქმედებაში კიდევ მრავლად ვხვდებით, როგორებიცაა: *ტკბილი (νήδυμος*) ძილი (ჰომ. ილ. X. 188), *თავხედი (τροφόεις)* ტალღები (ჰომ. ილ. XV. 621), *ძლიერი/მახვილი (δύναμαι*) თვალი (ჰომ. ილ. XIV. 345; ჰომ. ილ. XXIII. 464), *სამგლოვიარო/გლოვის* ([*θάπτοιμεν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=qa%2Fptoimen&la=greek&can=qa%2Fptoimen0&prior=ke)) ზეიმი (ჰომ. ილ. XXIV. 665), *მუნჯი* (*κωφός*) ჭავლი (ჰომ. ილ. XIV. 16), *მუნჯი (κωφός*) მიწა (ჰომ. ილ. XXIV. 53), *მოთაფლული/მომგებიანი* (*αἱμύλιος*) ენა (ჰომ. ოდ. I. 56), *ციცაბო/მაღალი (αἰπύς)* სიკვდილი (ჰომ. ოდ. I. 11), *სატყუარი (δόλιος*) სიტყვა (ჰომ. ოდ. XXIV. 410), *მოურჩენელი/დაუვიწყარი (ἄλαστος*) სევდა (ჰომ. ოდ. XXIV. 423), *ცუდი/საზიზღარი (κακός*) სიბერე (ჰომ. ოდ. XXIV. 250).

აპოლონიოს როდოსელის პოემაში „არგონავტიკა“ მრავლადაა მეტაფორული ეპითეტები, განსაკუთრებით, სიტყვასთან მიმართებაში, რასაც ორმაგი დატვირთვა შეიძლება ჰქონდეს: a.. აპოლონიოსისთვის სიტყვა ის მნიშვნელოვანი ცნებაა, რომლის აღსაწერად ავტორი ეპითეტებით აქტიურად იხარჯება; b. სიტყვა აპოლონიოსისთვის არ არის ერთგვარი, ერთფეროვანი და მუდამ ერთნაირი. სიტყვის რაგვარობა იცვლება ლინგვისტური სიტუაციის მიხედვით. თუ ის პოზიტიურ ფუნქციას ასრულებს, აპოლონიოსი ახასიათებს სიტყვას მეტაფორული ეპითეტით *საამო/ტკბილი/რბილი/კეთილი*  *(μειλίχιος*) სიტყვები (აპ. როდ. არგ. II. 621; აპ. როდ. არგ. III. 187; აპ. როდ. არგ. III. 188); ეპიკოსი იყენებს მეტაფორულ ეპითეტს *საბედისწერო (ἐναίσιμος*) / მრისხანე/*უკმეხი,*  (*ὀλοός*) სიტყვა, როდესაც მეტყველი სუბიექტის ბრაზს გამოხატავს (აპ. როდ. არგ. I. 1301), ან როცა ის ურცხვ და უტეხ დამოკიდებულებას აფიქსირებს პერსონაჟის პოზიციიდან (აპ. როდ. არგ. II. 21; აპ. როდ. არგ. I. 1337).   
 თუ სიტყვის მეშვეობით მეტყველი სუბიექტი თავის აზრს გამოთქვამს, ავტორი სიტყვას ამკობს მეტაფორული ეპითეტით *თამამი (θαρσαλέος*) *სიტყვა* (აპ. როდ. არგ. II. 639); ხოლო თუ მეტყველი სუბიექტი გამოხატავს კეთილგანწყობას მსმენელის მიმართ, აპოლონიოსი ახასიათებს სიტყვას მეტაფორული ეპითეტით *თავაზიანი (πυκνός*) (აპ. როდ. არგ. III. 30). მეტაფორული ეპითეტების მიხედვით, აპოლონიოსის პოემაში სიტყვა შეიძლება იყოს *მომხიბლავი/მაცდური/მოთაფლული*  *(αἱμύλιος*) (აპ. როდ. არგ. III. 51; აპ. როდ. არგ. III. 1141), *რბილი (ἀγανός*) (აპ. როდ. არგ. III. 79), *სანდო (πίσυνος)* (აპ. როდ. არგ. III. 180), *გადაკრული/მოჩვენებითი (μεταμώνιος*) (აპ. როდ. არგ. III. 1121).

აპოლონიოს როდოსელი გადატანითი მნიშვნელობის ეპითეტით *კეთილი (ἐσθλός*) ახასიათებს ქარს, რომელიც არ შეიძლება ობიექტურად იყოს კეთილი, ან ბოროტი. მას ამგვარი ადამიანური თვისებები, ბუნებრივია, არ გააჩნია, თუმცა, ავტორი მოცემული ეპითეტის გამოყენებით გვამცნობს, რომ აღსაწერ პერსონაჟებს მშვიდობიანი გზა და მათთვის მომგებიანი მიმართულების ქარი ელოდებათ (აპ. როდ. არგ. I. 107).

დაკვირვებული და ყურადღებიანი პერსონაჟის წარმოსაჩენად აპოლონიოსი მიგვანიშნებს მის თვალსა და მზერაზე და გვისახავს მათ მეტაფორული ეპითეტით *მახვილი* (*ὀξύς)* *თვალი* (აპ. როდ. არგ. I. 155), *მიმდევარი (κάτος*) *მზერა* (აპ. როდ. არგ. I. 156).

ცხადია, თვალი ობიექტურად მახვილი ვერ იქნება ისევე, როგორც მზერა არ ხასიათდება მიდევნებით თუ უყურადღებობით, თუმცა, ვფიქრობთ, აღნიშნულით ავტორი ახასიათებს გმირს, როგორც მახვილგონიერ პერსონაჟს, რომელსაც ყურადღებიდან არაფერი გამორჩება.

აპოლონიოსი მეტაფორული ეპითეტებით ხატავს არა მხოლოდ კონკრეტულ ობიექტებს, არამედ აბსტრაქტულ ცნებებსაც. შრომის აღსაწერად ავტორი იყენებს მეტაფორულ ეპითეტს *სასურველი (ἑκών*) ჯაფა (აპ. როდ. არგ. I. 245). *სასურველ* შრომაში ავტორი სასიამოვნო საქმისათვის გარჯას გულისხმობს. ასევე, აბსტრაქტული ცნების მიმართ მეტაფორული ეპითეტის გამოყენების მაგალითია გამონათქვამი *ბრმა/შემთხვევითი (ἀμήχανος*) შეცდომა (აპ. როდ. არგ. I. 1054), სადაც სიბრმავეში არა ოკულისტური რეალობა, არამედ გაუაზრებელი ქმედება იგულისხმება (აპ. როდ. არგ. I. 1054). კიდევ ერთი მაგალითია ეპითეტი *დამანგრეველი (οὐλόμενος*) დუმილი, რაც არა ნგრევის სიმძიმეზე, არამედ მდგომარეობის სირთულეზე მიანიშნებს (აპ. როდ. არგ. IV. 1249). კონკრეტული საგნების მიმართ აპოლონიოსის პოემაში, განხილულის გარდა, ვხვდებით სხვა მეტაფორულ ეპითეტებს: *კეთილშობილი* (πλεῖστος/ἄριστος) სისხლი (აპ. როდ. არგ. I. 230), *ატეხილი/დაუღლელი (ἀκάματος)* ტალღები (აპ. როდ. არგ. II. 662), *მდუღარე (αἰνός*) ცრემლი (აპ. როდ. არგ. III. 462), *მსუბუქი (λευκός*) ძილი (აპ. როდ. არგ. IV. 112), *ნათელი (λαμπρός)* ნაპირი (აპ. როდ. არგ. IV. 1286).

ვერგილიუსის ეპოსში გამოყენებული მეტაფორული ეპითეტები მრავალფეროვანია და საკვლევ მასალაში სწორედ რომაელ ავტორს აქვს გამოყენებული ყველაზე მეტი მეტაფორული ეპითეტი.

ეპითეტები *ცივი (gelidus)* და *თბილი (calidus)* ვერგილიუსის ეპოსში ხშირად მეტაფორულია და რეალურად ტემპერატურის დაბალ, ან მაღალ მაჩვენებელს არ გულისხმობს. აღნიშნული ეპითეტებით ვერგილიუსი ახასიათებს ჩრდილს, ღრუბელს, თრთოლვას, რომლებსაც, ცხადია, არ აქვს ტემპერატურის მაჩვენებელი. ეპითეტით *თბილი* ოროლი ავტორი ობიექტის ტემპერატურას კი არ მიგვითითებს, არამედ სურს მკითხველს გაუძლიეროს განცდა, რომ სიცოცხლე ახლახანს შეწყდა და რომ ოროლზე ჯერ კიდევ აისახება მოკლულის სხეულის სითბო. ეპითეტით *ცივი (gelidus)* თრთოლვა აღიწერება რთული, შიშისმომგვრელი მდგომარეობა. თრთოლა არ ხასიათდება ტემპერატურით, თუმცა ეპითეტი გადატანითი მნიშვნელობით მიუთითებს პერსონაჟის რთულ, საშიშ მდგომარეობაზე (ვერგ. ენ. VI. 54). რკინას მეტაფორული ეპითეტით *თბილი (calidus)* ახასიათებს ტურნუსი მაშინ, როდესაც იგი მოკლულის სხეულში იდებს ბინას (ვერგ. ენ. XII. 99). ამგვარ ეპითეტებს ვხვდებით სხვადასხვა საგანთა მიმართ: *ცივი (gelidus)* ჩრდილი (ვერგ. ენ. XI. 210), *თბილი (calidus)* მიწა (ვერგ. ენ. XI. 212), *ცივი (gelidus)* ღრუბლები (ვერგ. ენ. XII. 796) და სხვა.

ვერგილიუსი უამრავ მეტაფორულ ეპითეტს იყენებს სიტყვის აღსაწერად. მისთვის სიტყვა ის მნიშვნელოვანი ღირებულებაა, რომელიც მნიშნელოვან როლს თამაშობს მოქმედების განვითარებაში, რაც ეპითეტების სიხშირითა და მნიშვნელობითაც კარგად იკვეთება. სიტყვა არ არის ერთგვარი და მუდმივად ერთიდაიმავე ფუნქციის მქონე, ის იცვლის ხასიათს დანიშნულების მიხედვით და ხდება იმგვარი, როგორ მნიშვნელობასაც მას აძლევს თავად მეტყველი სუბიექტი. მიზნის მიხედვით, ვერგილიუსის შემოქმედებაში სიტყვა ხშირად ხასიათდება თავხედობის, სიამაყის, მწუხარების, ნაღვლიანობის, სიკეთის, სიმართლის და კიდევ არაერთი ამგვარი მახასიათებლით.   
 როდესაც მეტყველი სუბიექტი უდიერად ეპყრობა სიტყვას, ვერგილიუსი ამბობს: *თავხედი (dirus)* სიტყვა (ვერგ. ენ. IX. 621); როდესაც მეტყველი სუბიექტი ღირსეულად გამოხატავს სათქმელს, სიტყვის მეტაფორული ეპითეტია *ამაყი (superbus)* (ვერგ. ენ. IX. 634); როდესაც მეტყველი სუბიექტი მწუხარებას გამოთქვამს, ავტორი ახასიათებს სიტყვას მეტაფორული ეპითეტით *მწუხარე (maestus)* (ვერგ. ენ. XI. 482), ან *ნაღვლიანი (tristis)* (ვერგ. ენ. XI. 534). სიტყვასთან მიმართებაში ვხვდებით არაერთ მეტაფორულ ეპითეტს, როგორებიცაა: *კეთილი (socius)* სიტყვა (ვერგ. ენ. I. 197; ვერგ. ენ. II. 372); *მართალი (verus)* სიტყვა (ვერგ. ენ. I. 409), *შემპარავი/მოჩვენებითი (simulataque)* სიტყვები (ვერგ. ენ. I. 710), *გულწრფელი/სასიამოვნო (mollis)*  სიტყვა (ვერგ. ენ. XII. 26).

მეტაფორულად იყენებს ვერგილიუსი ხშირად ფერთა აღმწერ ეპითეტებსაც, რომლებიც მიემართება ისეთ ობიექტებს, რომლებიც არა თუ ფერით არ ხასიათდება, არამედ კონკრეტული საგანიც კი არ არის. გრიგალის მიმართ გამოყენებული მეტაფორული ეპითეტი *შავი (ater)* გადატანითი მნიშვნელობით ხაზს უსვამს გრიგალის გამანადგურებელ ძალასა და მოქმედების განვითარების ნეგატიურ მოლოდინს გვიქმნის (ვერგ. ენ. XII. 923); ღრუბლების მეტაფორული ეპითეტით აღწერისას *შავი (ater)* არა ფერის სიხშირეს, არამედ მოქმედების განვითარებაში მოსალოდნელ საფრთხეებსა და ტრაგიკულობას უსვამს ხაზს (ვერგ. ენ. I. 42).  
 ფერის აღმნიშვნელ მეტაფორულ ეპითეტს ვერგილიუსის პოემაში არაერთს ვხვდებით: *შავი (ater)* ჯურღმულები (ვერგ. ენ. I. 60); *შავი (ater)* ღამე (ვერგ. ენ. II. 356); *შავი* *(ater)* ნაკადი (ვერგ. ენ. IX. 813); *ჩაშავებული (niger)* ჯაგნარი (ვერგ. ენ. IX. 382); *ბნელი (fuscus)* ფრთები (ალექტოს) (ვერგ. ენ. VII. 408); *ნათელი (sublustris)* ღამე (ვერგ. ენ. IX. 373) და სხვა.

გადატანითი მნიშვნელობით იყენებს ვერგილიუსი გემოს აღმნიშვნელ ეპითეტებს *ტკბილი და მწარე,* როდესაც სიტკბო მეტწილად საყვარელ ობიექტს შეესაბამება, სიმწარე კი -ტკივილის მომგვრელს: *მწარე (amarus)* სიტყვები (ვერგ. ენ. X. 591), *უტკბესი (dulcis)* ქმარი (ვულკანუსი) (ვერგ. ენ. VIII. 378), *მწარე (amarus)* ღიმილი (ვერგ. ენ. X. 742), *ტკბილი (dulcis)* არგოსი (ვერგ. ენ. X. 782).

აღნიშნულის გარდა, „ენეიდაში“ უამრავ მეტაფორულ - ირიბი მნიშვნელობის ეპითეტს ვხვდებით, მაგალითად, როგორიცაა: *მრისხანე (inimicus)* ზვირთნი (ვერგ. ენ. I. 66), *ზარმაცი/სულელი (morus)* ღამე (ვერგ. ენ. I. 746), *ფრთოსანი (volucer)* ისარი (ვერგ. ენ. V. 242), *მფრინავი (fugientia)* ისრები (ვერგ. ენ. XI. 653), *ერთგული (fidus)* ხმალი (ვერგ. ენ. VI. 524) და მრავალი სხვა.

**3.10. ირონია ეპითეტებში.** ირონია ანტიკური ეპიკური პოეზიის (ჰომეროსი, აპოლონიოსი, ვერგილიუსი) შემადგენელი ნაწილია. პერსონაჟების მიმართ ირონიულ დამოკიდებულებას (სხვა პერსონაჟების მხრიდან) ეპითეტების მნიშვნელობაშიც ამოვიკითხავთ. ირონიულ ეპითეტებს არც თუ ისე ხშირად ვხვდებით, მაგრამ მაინც მიიქცია ჩვენი ყურადღება.   
 „ილიადას“ წამყვანი პერსონაჟი - აქილევსი, რომელიც შიშის ზარს სცემს ბრძოლის ველზე ყველას, ირონიული მიმართვის ობიექტი არაერთგზის ხდება. საინტერესოა, რომ ჰექტორიც (მტერი) და აგამემნონიც (მეგობარი-მტერი) აქილევსის „დაცინვას“ ერთი და იმავე ეპითეტით ცდილობენ სწორედ მაშინ, როდესაც ეშინიათ მისი, ან მისი გადაწყვეტილების.

პოემის პირველივე თავში, რომელიც აქილევსის რისხვის მიზეზს აღგვიწერს, ვკითხულობთ, როგორ მიმართავენ ერთმანეთს განრისხებული აქილევსი და აგამემნონი მას შემდგომ, რაც აქილევსი მოუწოდებს ოდისევსს, დათმოს ტროელი ქალი - ქრისეიდა. აგამემნონი ასე მიმართავს აქილევსს: „რაგინდ კარგიც უნდა იყო, *ღვთისდარო* აქილევს, მე ვერ მომატყუებ გონებამახვილობით, ვერც გამაცურებ და ვერც დამარწმუნებ“ (ჰომ. ილ. I. 131-133).

პოემაში „ილიადა“, აქილევსის მიმართ, ეპითეტი *ღვთისდარი/ღმერთის სადარი* (*θεοείκελος*)მრავალჯერ არის გამოყენებული და ყველა შემთხვევაში პერსონაჟის ესთეტიკური ხატის შექმნას ემსახურება (ჰომ. ილ. I. 7; ჰომ. ილ. I. 131; ჰომ. ილ. I. 121; ჰომ. ილ. IX. 494; ჰომ. ილ. XIX. 155), მაგრამ მოცემულ კონტექსტში, როდესაც მებრძოლი გმირები ერთმანეთს ექიშპებიან, ეპითეტი უფრო ირონიულ დამოკიდებულებას გამოხატავს, ვიდრე შექებისა და პატივის მინიჭების სურვილს.

მეორეს მხრივ, უკანასკნელი შერკინებისას ჰექტორი ასე მიმართავს აქილევსს მას შემდგომ, რაც სიცოცხლეს დაიხსნის და აქილევსის ნასროლ შუბს თავიდან აირიდებს: „ააცილე და მეჩვენება, *ღმერთების მსგავსო* აქილევს, ვერ გაგიგია ზევსისგან ჩემი ბედისწერის ამბავი, მე რომ მომახსენე“ (ჰომ. ილ. XXII. 279-80).

ამ კონტექსტშიც, ჰექტორი ცდილობს დაამციროს აქილევსი, რადგან მას მიზნად აქვს გმირზე ფსიქოლოგიური ზემოქმედება. დიალოგში გმირები ერთმანეთის დამცირებასა და შეურაცხყოფას ცდილობენ, შესაბამისად, ჰექტორის მიერ გამოყენებული ეპითეტიც ირონიულია. ჩვენს მოსაზრებას აძლიერებს ეპითეტის შემდგომ გამოყენებული ფრაზაც, რომლითაც ჰექტორი აუწყებს აქილევსს, რომ მისი წინასწარმეტყველება მცდარი იყო. ამდენად, ჰექტორის მიერ გამოყენებულ ეპითეტში უფრო ის მოტივი იკვეთება, რომ დასცინოს აქილევსის უუნარობას ირონიული ეპითეტის გამოყენებით.

საპასუხოდ, აქილევსი იყენებს აგამემნონის მიმართ ეპითეტს *ლოთი (Οίνοβαρές).* (ჰომ. ილ. I. 225). ჰომეროსის პერსონაჟთაგან ღვინით ტკბობა არც ერთისთვის არის უცხო. ღვინო ანტიკური ეპიკური კულტურის ნაწილია და ჰომეროსის გმირებიც აქტიურად მიირთმევენ მას, თუმცა, მათ შორის, არც ერთი პერსონაჟი არ ხასიათდები ამგვარი ეპითეტით (იხ. ზემოთ). აქილევსის ნათქვამში, ობიექტურ შეფასებაზე მეტად, შეიძლება ირონია დავინახოთ, რადგან ის მეტაფორულად ცდილობს აგამემნონის უგუნურებაზე ხაზგასმას. ამგვარად ამცირებს პერსონაჟს შეფასებით, რომელიც შეიძლება ანტიკური ეპიკური პოეზიის გმირებიდან უმრავლესობას შეესაბამოს, თუმცა, პოემაში ეპითეტს მეტად აღარ ვხვდებით, არც აგამემნონის და არც სხვა პერსონაჟის დასახასიათებლად. პოემაში „ოდისეა“ ვხვდებით ეპითეტს *ღვინით გალეშილი* სასიძოები *(*[*πλάζε*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pla%2Fze&la=greek&can=pla%2Fze0&prior=e)/xeue)[*δὲ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=de%5C&la=greek&can=de%5C0&prior=pla/ze)[*πίνοντας*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=pi%2Fnontas&la=greek&can=pi%2Fnontas0&prior=de\)*)*: „თან სასიძოებს მოუვლინა ძილი საამო, ხელთ გაუვარდა სასმისები *ღვინით გალეშილთ“* (ჰომ. ოდ. II. 395-96). ამ შემთხვევაში, ეპითეტი ჭეშმარიტების აღმწერია, არ გამოხატავს ირონიას და გმირთა ხასიათის საზოგადო მახასიათებელიც არ არის.

შინ დაბრუნებულ, მრავალტანჯულ ოდისევსს სრულიად მოულოდნელი ვითარება ხვდება და მას ერთდროულად უწევს გაერკვეს მოცემულ მდგომარეობაში და მისი ინტერესების შესაბამისად მართოს სიტუაცია. ოდისევსი ირჩევს შეფარვის, ირიბად მოქმედების გზას და გადაწყვეტს, ამ ფორმით მიაღწიოს მიზანს, მათ შორის, სასიძოებთან ბრძოლის საქმეში. შესაბამისად, მისი მეტყველება შეიცავს ტყუილს, შეფარვას და ზოგჯერ, ირონიასაც. ასე მიმართავს ოდისევსი სასიძოებს: „დიდი დედოფლის საქმროებო, დამიგდეთ ყური, გეტყვით მას, რასაც სული ჩემი გულს ეუბნება. ევრიმაქევ და ანტინოევ, *ღმერთთა სადარო,* აქ ვინც წარმოთქვით საგულისხმო სიტყვა მართალი: ხელი ავიღოთ დღეს მშვილდზეო, ღმერთებს ვენდოთო, ღმერთი ხვალ მისცემს მას ძალ-ღონეს ვისაც ირჩევსო, რა იქნებოდა, რომ მოგეცათ ჩემთვის დღეს მშვილდი, ხელს შევავლებდი, ძალას ვცდიდი წინანდებურად“ (ჰომ. ოდ. XXI. 275-281).

ეპითეტს *ღმერთთა სადარი* საკვლევ პოემებში არაერთხელ ვხვდებით, თუმცა, მას ირონიული მნიშვნელობით იყენებს ოდისევსი ევრიმაქესა და ანტინოესთან მიმართებაში, რადგან არ შეიძლება მივიჩნიოთ, რომ ეს მისი გულწრფელი დამოკიდებულებაა სასიძოების მიმართ. გვგონია, ოდისევსი შეფარვით დასცინის მათ.

პოემაში „ილიადა“ ესთეტიკური შეფასების ეპითეტები გამოიყენება როგორც მოკვდავთა, ისე უკვდავთა ჯგუფის აღსაწერად და ამგვარი ეპითეტებით დახასიათებულია ე.წ. *რა ჯგუფის* არსებითი სახელებიც. პოემის მოკვდავ პერსონაჟებთან გამოყენებული, ესთეტიკური შეფასების ეპითეტებიდან უმეტესობა, გმირთა ვიზუალურ მშვენიერებას უსვამს ხაზს. შესაბამისად, პოემაში სილამაზის აღმწერი ეპითეტები იშვიათობა არ არის. მათი მიზანია პერსონაჟთა ინდივიდუალიზება და ესთეტიკური დამოკიდებულების შექმნა. აღნიშნულისგან განსხვავებით, ირონიული მნიშვნელობით იყენებს ჰექტორი ეპითეტს *ლამაზი (καλόν)* პარისის მიმართ: „ლამაზო პარის, მექალთანე, მაცდუნებელო! არ შობილიყავ, ან უცოლოდ დახშობილიყავ, - მე ვინატრებდი! განა ბევრად ეს არა სჯობდა, ვიდრე სირცხვილი, სიძულვილი საყოველთაო! ხედავ, ხარხარებს თმახუჭუჭა სპა აქაველთა.“ (ჰომ. ილ. III. 39-43).

ჰექტორი - ტროას ომის ერთ-ერთი წამყვანი გმირი, რომლის მთავარი ღირებულება მისი გონიერება და საბრძოლო შესაძლებლობებია, ხაზგასმით გამოკვეთს მამაკაცის ვიზუალურ მშვენიერებას. რა აქვს მიზნად მოსაუბრეს, როდესაც აღსაწერს ამგვარი ესთეტიკური შეფასების ეპითეტით აღწერს? ირონია - მეტაფორულად გამოხატოს სათქმელი და ირიბი მეტყველების გამოყენებით დაამციროს ბრძოლებში დიდად ვერ, მაგრამ სილამაზით გამორჩეული პარისი.

პარისის ირონიზირების მიზნით, ჰექტორი იყენებს კიდევ ერთ ირონიულ ეპითეტს - *რჩეული (ἄριστος)*. ეპითეტი კვლავ ვიზუალურ მხარეს მიემართება და მას კონტექსტის მიხედვით, გავიაზრებთ, როგორც *ლამაზი*. ამგვარ თარგმანს ვხვდებით, როგორც ლ. ბერძენიშვილის, ისე, რ. მიმინოშვილის თარგმანებში.

ვფიქრობთ, ამავე მნიშვნელობისაა ეპითეტი *ღვთისმსგავსი (θεοειδής),* რითიც პარისს ჰომეროსი ახასიათებს, თუმცა, მოცემულით, მხოლოდ ობიექტური სინამდვილის ასახვას ცდილობს, ამდენად, ეპითეტს ირონიული მნიშვნელობით არ გავიაზრებთ. შესაბამისად, პარისის მიმართ გამოყენებული ეპითეტი *ლამაზი* ირონიულ მნიშვნელობას იღებს ლინგვისტური და ექსტრალინგვისტური სიტუაციის გათვალისწინებით.

დიდო „ენეიდას“ წამყვანი ქალი პერსონაჟია, რომელიც სიკვდილის წინ კარგად აცნობიერებს მის მიერ დაშვებულ „შეცდომებსაც“, ენეასის გადაწყვეტილებასაც და მისი ცხოვრების ამაოებასაც. დიდო მომხდარში ცალსახად ენეასს ადანაშაულებს და წყევლის კიდეც მას. ქალი პერსონაჟის მონოლოგ-დიალოგები ცხადყოფს, რომ ის თავს დამნაშავედ არ მიიჩნევს. ამის მიუხედავად, დიდო იყენებს საკუთარი თავის აღსაწერად ეპითეტს *უგუნური (demens).* მას შემდეგ, რაც მიხვდება, რომ მისი სასურველი გმირი წასვლას არ დაიშლის, ასე მიმართავს დიდო ენეასს: „რაღას ველოდე? არც იუნო, არც ღმერთთა მამა წყალობის თვალით არ შეხედავს აქ მომხდარ ამბავს. კაცი ვერავის ვერ ენდობა! გაძევებული მე შევიფარე, *უგუნურმა,* ჩემს სამეფოში, დავიხსენ გემნი და მხლებელნი სიკვდილისაგან“ (ვერგ. ენ. IV. 371-75).

დიდოს მეტყველება არ გამოხატავს სინამდვილის ასახვის ინტენციონალურ მნიშვნელობას. ქალი ირიბად გამოხატავს ორ სათქმელს: ენეასი არ იყო შეფარების და პატივისცემის ღირსი; დიდო განსაკუთრებით დიდსულოვანია და ამასთანავე, საბრალო, რადგან შეიფარა ლტოლვილი და სანაცვლოდ მისგან მიყენებული ტკივილებით განადგურდა.

ირონიულია ჰომეროსის დამოკიდებულება ღმერთებისადმი და პოემაში „ილიადა“ ხშირად ვხვდებით იმგვარ ეპითეტს, რომელიც ამა თუ იმ უკვდავის არა მხოლოდ შესაძლებლობებსა და ფიზიკურ ღირებულებებში, არამედ ფიზიკურ უკვდავებაშიც კი დაგვაეჭვებს. ღმერთების მიმართ უარყოფითი ეპითეტები სწორედ ღმერთებისგან მოდის და არა მოკვდავებისგან. განსაკუთრებით ირონიულია ჰეფესტოს მიერ აფროდიტეს ღალატის მხილების ეპიზოდი მას შემდეგ, რაც კოჭლი ღმერთი ბადეში გააბამს მასა და არესს: „ვგონებ, რომ აწი ერთად წოლას დაივიწყებენ, რა ძლიერადაც არ უყვარდეთ ერთიმეორე. მადას წავუხდენ ამ ბადეში მაგრად გახვეულთ, მამა მაგისი ვიდრე ყველა ძღვენს არ მომითვლის, ამ *ძაღლის ჭლიკა ქალისათვის* რაც მიმიცია“. (ჰომ. ოდ. VIII. 315-319).

როგორც ვხედავთ, პოემაში გამოყენებულ ეპითეტს - [*κυνώπιδος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kunw%2Fpidos&la=greek&can=kunw%2Fpidos0&prior=e)ggua/lica) - პ. ბერაძე თარგმნის, როგორც *ძაღლის ჭლიკა.* ვფიქრობთ, ეპითეტის ზუსტი მნიშნელობაა ძაღლისთვალება/ძაღლთაპირი. ნებისმიერ შემთხვევაში, ღმერთის დამოკიდებულება ქალღმერთისადმი ირონიულია და ამით ის აფროდიტეს უგვან ხასიათსა და მოღალატე ბუნებაზე მიანიშნებს.

საინტერესოა, რომ ამავე ეპითეტს, პოემაში „ილიადა“, აგამემნონთან მიმართებაშიც ვხვდებით, როდესაც აქილევსი ექიშპება მას. ორივე ეპითეტი ერთსა და იმავე ინტენციას ემსახურება - გადატანითი მნიშვნელობის მქონე გამონათქვამით დასცინოს საჯაროდ.

ორმხრივად შეიძლება გავიაზროთ ელენეს მიმართ გამოყენებული ეპითეტები *ზევსის შობილი* (*Διὸς ἐκγεγαυῖα)* (ჰომ. ილ. III. 199; ჰომ. ილ. III. 418) და *ზევსის ასული* (*κούρη Διὸς*). ერთის მხრივ, ეპითეტები აღვივებს ელენესადმი სიბრალულის განცდას - მისი ღვთიური წარმოშობაც ვერ იხსნის ელენეს შეცდომებისა და ტკივილისაგან - და ასევე, ხაზს უსვამს ღვთიურ ნებას ელენეს ქცევაში - სხვაგვარად, ზევსის ასული ასე როგორ შეცდებოდა, მაგრამ მთავარი ის არის, რომ ავტორი ეპითეტს იყენებს მაშინ, როდესაც ელენე ყველაზე უსუსურ მდგომარეობაშია და ერთგვარად დამარცხებულია ღმერთისა თუ საკუთარი უმართავი ემოციებისაგან (როზიერი 2017:1-3).

ირონიული ეპითეტის მნიშვნელობა ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის ტექსტებში, კონტექსტის მიხედვით გაიაზრება. რიგ შემთხვევაში, ირონიული ეპითეტი ობიექტური აღმწერია, მაგრამ გადამწყვეტ როლს თამაშობს თუ, ვინ იყენებს მას და რა სიტუაციაში. ამგვარად, პერსონაჟის დადებითად შემფასებელი ეპითეტი საპირისპირო მნიშვნელობას იღებს. ამის შემდგომ, ერთიდაიგივე ეპითეტი ერთდროულად ატარებს ტექსტში როგორც დადებით, ისე უარყოფით და ირონიზირებულ მნიშვნელობას.

ანტიკური ეპოსის შემოქმედები (ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი) ირონიულ ეპითეტებს იყენებენ როგორც მოკვდავთა, ისე უკვდავთა დასახასიათებლად. ერთი და იმავე ირონიული ეპითეტით მოკვდავისა და უკვდავის დახასიათება, ღმერთებისა და ადამიანების სამყაროს გატოლების კიდევ ერთი მცდელობაა. ამგვარი ეპითეტებით ერთმანეთს მიმართავენ ადამიანებიც და ღმერთებიც, მათ შორის, წამყვანი გმირები. ავტორისაგან, რომლის სახელს, მისივი ბევრი სასაცილო ეპიზოდის გამო, უკავშირდება გამოთქმა, „ჰომეროსის ხარხარი“, ირონიული ეპითეტების გამოყენებაც არ უნდა გაგვიკვირდეს.

როგორც ვნახეთ, ანტიკური ეპოქის ეპიკურ პოეზიაში უკვე გვხვდება თითქმის ყველა იმ ტიპის ეპითეტი, რომელსაც იცნობს კაცობრიობა; ანტიკურ ეპოქაშივე გამოიკვეთა მათი ყველა ის ფუნქცია, რომლებიც დღემდე მოჰყვება ეპითეტს, როგორც ერთ-ერთ ყველაზე მძლავრ მხატვრულ-გამომსახველობითი საშუალებას მხატვრულ მწერლობაში. რაც შეეხება ეპითეტთა ევოლუციას, ისინი განიცდის განვითარებას ჰომეროსიდან აპოლონიოს როდოსელამდე და ვერგილიუსამდე და მერე, ისევ, პირიქით, ვერგილიუსიდან აპოლონიოს როდოსელამდე და ჰომეროსამდე. ძნელი სათქმელია, ვინ ვის, რომელი რომელს, ეპითეტი ყველასთან საინტერესოდ გამოიყენება და იტვირთება, თუ უფრო ობიექტურები ვიქნებით, მაინც ტონის მიმცემი აქ ჰომეროსი შეიძლება ჩაითვალოს.

**თავი მეოთხე. ეპითეტები ანტიკურ ეპოსსა**

**და რუსთაველის „ვეფხისტყაოსანში“.**

ქართულ სამეცნიერო ლიტერატურაში არა ერთი ნაშრომი მიეძღვნა რუსთაველის „ვეფხისტყაოსნის“ და ანტიკური ეპიკური პოეზიის ურთიერთმიმართების დადგენას სხვადასხვა ასპექტში, მაგრამ ჯერ კიდევ არ დასმულა საკითხი - რა მდგომარეობაა ამ თვალსაზრისით ეპითეტების დონეზე. ერთი მხრივ, საკითხის ისტორიის შესწავლამ, ხოლო, მეორე მხრივ, იმის გათვალისწინებამ, რომ ეპითეტი ერთ-ერთი განმსაზღვრელი მარკერია არა მხოლოდ მხატვრული ეფექტის გამოწვევის, არამედ, ზოგადად ლინგვისტური თუ ექსტრალინგვისური სიტუაციის შექმნის თვალსაზრისით, განსაკუთრებით, ეპიკურ პოეზიაში, გაგვიორმაგა საკითხისადმი ინტერესი.

ამ თავში ჩვენი კვლევის მიზანი არ არის რუსთაველის ეპოსისა და მასში გამოყენებული ლექსიკურ-გრამატიკული ერთეულების თავისებურებათა შესწავლა. მოცემული კვლევა მოგვაქვს, როგორც მასალა იმის საილუსტრაციოდ, რომ ეპითეტების ანალიზზე დაყრდნობით, შესაძლებელია კვლევის წარმოება ანტიკური ეპოსისა (ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი) და ქართული ეპიკური პოეზიის (რუსთაველი) მსგავსება-განსხვავებების საკითხებზე, ზოგად შტრიხებში გარკვეული დასკვნების მისაღებად.

კვლევის დროს ვეყრდნობით „ვეფხისტყაოსნის“ 2009 წლის გამოცემას (რედაქტორი: ალექსი ჭინჭარაული), რადგან მივიჩნევთ, რომ აღნიშნული არის აკადემიური გამოცემა, რომელზეც იმუშავა ტექსტის დამდგენელმა კომისიამ. ტექსტს ახლავს ნოდარ ნათაძის განმარტებები, კომენტარები და ლიტერატურული გარჩევა (რუსთაველი 2009).

ანტიკური ეპიკური პოეზიისა და ქართული ეპოსის მსგავსება-განსხვავებების საკითხზე მსჯელობას ქართული მეცნიერება ჯერ კიდევ მე-19 საუკუნის ადრეული წლებიდან იწყებს (დამატებითი ინფორმაციისთვის იხ. ასათიანი 1987, ნადირაძე 1958, ბააკაშვილი 1964, ჩიქოვანი 1971, ხინთიბიძე 2000; 2005; 2007; 1986, ჭიჭინაძე 1960, ჯიბლაძე 1975, ნათაძე, ცაიშვილი 1966). საკითხი აქტიურად განიხილება თანამედროვე რუსთველოლოგიაში. ანტიკურ და ქართულ ეპოსს შორის არსებული მსგავსება-განსხვავებები განსაკუთრებით თვალშისაცემია რუსთაველისა და ჰომეროსის ეპიკური ნაწარმოებების ანალიზის შემთხვევაში და მათ შორის მსგავსება იკვეთება სხვადასხვა ასპექტით. თავის ნაშრომში „ანტიკური და ბიზანტიური ტრადიციები ძველ ქართულ მწერლობაში“ ვალერი ასათიანი ხაზგასმით აღნიშნავს, რომ ქართული ეპიკური პოეზია ავლენს მსგავსებას ანტიკური ეპიკური პოეზიის მიმართ, თუმცა, აღნიშნული არ შეიძლება მოვიაზროთ იმგვარად, რომ „ვეფხისტყაოსნის“ ზოგიერთი ტიპოლოგიური მსგავსება ადასტურებს ჰომეროსის შემოქმედების უშუალო ზეგავლენას აღნიშნულ ნაწარმოებზე (ასათიანი 1996:305-307).

თინა ყაუხჩიშვილი წერს, რომ ქართული საზოგადოება ანტიკურ ეპიკურ პოეზიას და კერძოდ, ჰომეროსის ეპოსს, ადრეული ხანიდან იცნობდა (VI-VIII სს.), ამას ადასტურებს ის ქართული წყაროები, სადაც ჰომეროსის პოემაში გამოყენებული ლექსიკური ერთეულებია მოხსენიებული, თუმცა, ავტორი აღნიშნავს იმასაც, რომ რთული დასადგენია ქართული აუდიტორია იცნობდა ძველბერძნული ტექსტის ორიგინალს, თუ მის ადაპტირებულ, „გადაკეთებულ“ ვერსიას (ყაუხჩიშვილი 1974:124-125).

მიხეილ ჩიქოვანის ნაშრომში ვკითხულობთ, რომ რუსთაველს ჰქონდა შეუნელებელი ინტერესი ლიტერატურული წყაროების მიმართ, რამაც განაპირობა რეალობა, რომ ის კარგად იცნობდა, როგორც ქართულ, ისე ანტიკურ მწერლობას (ჩიქოვანი 1966:20-22).

ქართულ-ბიზანტიური ურთიერთობის მნიშვნელოვანი საერთო ინტერესი, ადრეული საუკუნეებიდან, ქრისტიანული პრინციპების დაცვა იყო. საყოველთაოდ შესამჩნევი იყო ქართული ეკლესიის სწრაფვა დასავლეთისკენ. IX საუკუნიდან ბიზანტიური ლიტერატურა წამყვანი გახდა სრულიად ქრისტიანული სამყაროსთვის, რასაც თავისი გავლენა, ბუნებრივია, ექნებოდა ქართულ ლიტერატურაზეც. რისმაგ გორდეზიანი აკეთებს დაშვებას, რომ შესაძლოა, ქართველთა შორეულ წინაპრებს უკვე ჰქონდათ გარკვეული სახის კავშირები მედიტერანულ ერთიანობასთან (იხ. გორდეზიანი 2019). კვლევები ადასტურებს, რომ IX საუკუნისთვის საქართველოში უკვე კარგად იცნობდნენ ანტიკური ლიტერატურის გარკვეული ნიმუშების ქართულ თარგმანებს. ე. ხინთიბიძე აღნიშნავს, რომ შუა საუკუნეების ქართული მწერლობის განვითარებაში დიდი როლი აქვს ბიზანტიურ ლიტერატურას (ხინთიბიძე 1996:25-31).

კ. კეკელიძე წერს, რომ თუ გადავხედავთ რუსთაველის ეპოქის ისტორიულ თუ მხატვრულ ძეგლებს, ნათლად დავინახავთ ელინურ მისწრაფებებს, რაც გამოხატულია ელინური ტექსტების ციტირებით, პერსონაჟთა საკუთარი სახელებით, თუ მხატვრული ხასიათით და ა.შ. (კეკელიძე 1971:128-130).

თავად ანტიკურ ეპიკურ პოეზიასთან მიმართებაში არსებობს მეცნიერთა არგუმენტირებული მოსაზრება იმის თაობაზეც, რომ ჰომეროსის გავლენა აპოლონიოს როდოსელისა თუ ვერგილიუსის შემოქმედებაზე ეპითეტების დონეზე როგორც სულიერ, ისე, უსულო საგნებთან და უკვდავებთან მიმართებაშიც იგრძნობა (რიჩარდსონი 1943:2). ანტიკურ ეპიკურ პოეზიასა და რუსთაველის პოემას შორის არსებულ მიმართებებს, საკვლევ ტექსტებში გამოყენებული ეპითეტების მსგავსება-განსხვავებების შეპირისპირებით - კომპარატივისტული მეთოდით ვიკვლევთ. კომპარატივისტული ხაზი გატარებული გვაქვს ორი ძირითადი მიმართულებით: ეპითეტების სიხშირის მიხედვით - რაოდენობრივი ანალიზი და მათი შინაარსის მიხედვით - თვისობრივი ანალიზი (დამატებითი ინფორმაციისთვის იხ: სირაძე 1952; ბარამიძე 1952; ბარამიძე 1975).

ეპითეტების ანალიზის საფუძველზე, ჩვენ შეგვიძლია გამოვყოთ მსგავსება-განსხვავების სხვადასხვა ასპექტი:

**ლექსიკური თვალსაზრისით გამოკვეთილი მსგავსება-განსხვავებები:** უპირველესად, უნდა აღინიშნოს, რომ ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში, ეპითეტი ცალსახად გამოყენებულია, როგორც წამყვანი მხატვრული ერთეული. ამავეს ვაწყდებით ქართული ეპოსის საკვლევ მასალაში, მაგრამ აღნიშნულს გარდა, ყველა შესწავლილ ტექსტში ეპითეტს სხვადასხვა ფუნქცია აკისრია: იგი ახდენს მხატვრული პერსონაჟის ინდივიდუალიზებას; მკითხველში ქმნის მის წარუშლელ ხატს; ახდენს ემოციურ ინტენსიფიკაციას და ეხმარება მკითხველს სიტუაციის წინასწარგანცდაში (იხ. სქემა 6).

მოცემული სქემა ადასტურებს, რომ ანტიკურ ეპიკურ პოეზიასა (ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი) და ქართულ ეპოსში (რუსთაველის „ვეფხისტყაოსანი“) იკვეთება თვალსაჩინო მსგავსება ლექსიკური თვალსაზრისით, რაც გამოხატულია (სემანტიკურად) იდენტური ლექსიკური ერთეულების გამოყენებით. წამყვანი გმირის მახასიათებელთა შორის ეპითეტების მეშვეობით გამოკვეთილია სანადირო, საბრძოლო უნარები. ინტენსიფიკატორი ეპითეტებით ხდება სევდის, ცეცხლის, ცრემლის და სხვა ცნებათა მნიშვნელობის ემოციური ინტენსიფიკაცია (ინკი, მონტგომერი 1944:229-30).

მსგავსება, ასევე, თვალსაჩინოა გმირთა საიდენტიფიკაციო ეპითეტების თვისობრიობის თვალსაზრისით: ამგვარი ეპითეტები გმირის შეუცვლელი და განუყოფელი ელემენტებია, რომლებიც ინარჩუნებს პერსონაჟის საკუთარი სახელის ჩანაცვლების ფუნქციას.

**იდეოლოგიური თვალსაზრისით გამოკვეთილი მსგავსება-განსხვავებები:** ანტიკური ეპიკური პოეზიისა და ქართული ეპოსის საკვლევ ტექსტში დაფიქსირებული ეპითეტების მიხედვით შეგვიძლია ვთქვათ, რომ ეპითეტების გამოყენების იდეოლოგიის თვალსაზრისით, მკვეთრი მსგავსება იკვეთება. კერძოდ, ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის პოემებში, მუდმივი ეპითეტები ქმნის ჯაჭვს, რომელიც, თავის მხრივ, მრავალგვარ ფუნქციას ასრულებს ნაწარმოებში; ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში მოცემული მუდმივი ეპითეტები აღსაწერის იმგვარი სტატიკური საიდენტიფიკაციო საშუალებაა, რომელიც არ იცვლება კონტექსტის მიხედვით (მაკიე1984:207); მუდმივი ეპითეტი ძირითადი მხატვრული მარკერია მხატვრული სახის შექმნისა და აღქმის პროცესში, რომელიც შეიძლება ისე მიემაგროს აღსაწერს, რომ მისი განუყოფელი ნაწილი გახდეს (დუბინსკი, ჰამილტონი:1998:685; პასაკოსი, რაადი 2009:75). უსულო საგანთა მხატვრულ სახესაც კი ანტიკური ეპოსის შემოქმედნი ეპითეტების საშუალებით ქმნიან. განსაკუთრებით, აღნიშნული ეხება ესთეტიკურ ან ინტენსიფიკატორ ეპითეტებს (ოსბორნი1935:278-280). შეიძლება იქვას, რომ იდენტურ სურათს ვხვდებით რუსთაველის ეპოსში (იხ. სქემა 7). რა თქმა უნდა, მუდმივი ეპითეტები, მეტწილად, ზეპირსიტყვიერებისთვის არის დამახასიათებელი, თუმცა, ფაქტია, რომ მათ, ანტიკური ეპოსის მსგავსად, განსაკუთრებული მნიშვნელობა აქვს რუსთაველის ეპოსშიც.

როგორც ვხედავთ, ანტიკური ეპიკური პოეზიის საკვლევ ტექსტებსა და რუსთაველის ეპოსს შორის მიმართება იკვეთება განსხვავების თვალსაზრისითაც. კერძოდ, შესწავლილი მუდმივი ეპითეტების მაგალითზე შეგვიძლია ვთქვათ, რომ „ვეფხისტყაოსანში“ ნაჩვენები მუდმივი ეპითეტები მხოლოდ წამყვანი გმირების აღმწერებია. ამგვარ ეპითეტებს რუსთაველის ეპოსში უხვად ვხვდებით: *პირ-მზე* (ავთანდილი) (რუსთ. ვეფხ. 174); *ლომი* (ტარიელი) /ასმათი/ (რუსთ. ვეფხ. 1189); *ბრძენი* (ინდოთ მეფე) (რუსთ. ვეფხ. 6179); *მტირალი* (ნესტანი) (რუსთ. ვეფხ. 5113); *მზე* (თინათინი) (რუსთ. ვეფხ. 3633); *ლომი* (ავთანდილი) (რუსთ. ვეფხ. 3653); *მხიარული* (ავთანდილი) (რუსთ. ვეფხ. 2733); *ბრძენი* (ავთანდილი) /ავთანდილი/ (რუსთ. ვეფხ. 2613) და სხვა. კვლევის დროს არ მოვიაზრებთ ეპითეტს როგორც მხოლოდ პერსონაჟის მაინდივიდუალიზებელი საშუალებას, არამედ ჩვენთვის საინტერესოა მისი მრავალფეროვანი ფუნქციების აღმოჩენა და შედარება სხვადასხვა ტექსტში. ეპითეტი თავისთავად ახდენს გმირის ინდივიდუალიზებას, თუმცა ჩვენთვის საინტერესოა, თუ როგორ ახდენს ავტორი მიზნის შესრულებას ეპითეტის საშუალებით. ეპიკოსი ავტორი მეორეხარისხოვან პერსონაჟებს მუდმივი ეპითეტებით არ ახასიათებს, რაც ახდენს მთავარი პერსონაჟების კიდევ უფრო ცენტრალიზებას და მეორეხარისხოვანი პერსონაჟების მნიშვნელობის თითქმის ანულირებას. სრულიად საპირისპირო სურათს ვხვდებით ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში, სადაც ეპითეტებით აქტიურად აღიწერებიან, როგორც მთავარი, ისე მეორე ხარისხოვანი პერსონაჟები (ბრაუნი 2003:84).

**სემანტიკური თვალსაზრისით გამოკვეთილი მსგავსება-განსხვავებები:** საკვლევ მასალაში მოძიებული ეპითეტების სემანტიკური ანალიზის მიხედვით, შეგვიძლია ვთქვათ, რომ მიმართებებს შორის იკვეთება როგორც მსგავსება, ასევე განსხვავება. ანტიკური ეპიკური პოეზიიდან აღებულ საკვლევ ტექსტებში („ილიადა“, „ოდისეა“, „არგონავტიკა“, „ენეიდა“) ეპიკოსი ავტორები ესთეტიკურ განწყობას ეპითეტების მეშვეობით ქმნიან (Auerbach 1968:17). მაგალითად: [*φαεινός*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=faeino%2Fs&la=greek&can=faeino%2Fs0&prior=peri/keito) *(ტურფა)* (ჰომ. ოდ. XXI. 67); [*καλλιπάρῃο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kallipa%2Frh%7Con&la=greek&can=kallipa%2Frh%7Con0&prior=*xrushi/+da)*ς* (*ტურფაღაწვება/ლამაზღაწვება)* (ჰომ. ილ. I. 143); [*γλυκὺν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=gluku%5Cn&la=greek&can=gluku%5Cn0&prior=e)pi\) *(სასურველი/საამო/ტკბილი)* ძილი (ჰომ. ოდ. II. 395); *μελίφρων* (*ტკბილი)* ღვინო /ჰექტორი/ (ჰომ. ილ. VI. 264); *purpureus (ძოწისფერი)* წაღი(ვერგ. ენ. I. 337). ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში ესთეტიკური განწყობის შექმნის წამყვანი შტრიხი სწორედ ეპითეტია (Adorno 1997:3-10). ესთეტიკური ეპითეტები რუსთაველის ეპოსში ისევე ხშირია, როგორც ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში: *ტურფა* კარავნი (რუსთ. ვეფხ. 1833); *უტურფესი* ბაღჩა /ტარიელი/ (რუსთ. ვეფხ. 1337); *უამესი* ხმა /ტარიელი) (რუსთ. ვეფხ. 1338); *კეკლუცად ნაგები* სახლი (რუსთ. ვეფხ. 1601); *პირი ვარდი, ბროლ-ბაკმული* (ტარიელი) (რუსთ. ვეფხ. 908); *ტურფა* ქალაქი (მულღაზანზარი) /ტარიელი/ (რუსთ. ვეფხ. 2409); *ტკბილი* ხმა (რუსთ. ვეფხ. 3819); *ძოწისფერი* ბაგე (ავთანდილის) (რუსთ. ვეფხ. 3530); *წითელი* იაგუნდი (რუსთ. ვეფხ. 5698); *უცხო ფერთა* ჭურჭელი (რუსთ. ვეფხ. 6146). ამავე დროს, რუსთაველთან, ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის კვალდაკვალ, ესთეტიკური აღმწერებით დახასიათებულია როგორც მდედრობითი, ისე, მამრობითი თუ საშუალო სქესის წარმომადგენლები.

ეპითეტების ანალიზის მიხედვით, შეგვიძლია ვთქვათ, რომ ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში და რუსთაველის ეპოსში, საგმირო კოდექსის ძირითადი პრინციპები ერთმანეთის იდენტურია. ანტიკური ეპიკური პოეზიის შესწავლილ ნიმუშებსა და რუსთაველის პოემაში „ვეფხისტყაოსანი“ იკვეთება შემდეგი მიმართებები: ა) ქართველი ეპიკოსი პოემაში იყენებს პატრონიმულ ეპითეტებს: *ძე ამირ-სპასალარისა* (ავთანდილი) (რუსთ. ვეფხ. 157); ამირან *დარეჯანისძე* (რუსთ. ვეფხ. 6673); *ლაშქრის სპასპეტი* (ავთანდილი) (რუსთ. ვეფხ. 174); *მონა* ზანგი (რუსთ. ვეფხ. 478)… მსგავს პატრონიმულ ეპითეტებს უხვად ვხვდებოდით ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში: *Πελείδης (*ენეასი); *Ἀτρείδης* (აგამემნონი და მენელაოსი); *Λαερτιάδης (*ოდისევსი); [*Αἰσονίδῃ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*ai%29soni%2Fdh%7C&la=greek&can=*ai%29soni%2Fdh%7C0&prior=a)/r')(იასონი); [*Λητοΐδ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*lhtoi%2B%2Fdao&la=greek&can=*lhtoi%2B%2Fdao0&prior=a)/mfw)*ης* (აპოლონ ღმერთი); *Anchisiade* (ენეასი) და სხვა. ამგვარი ეპითეტები, ერთის მხრივ, ხაზს უსვამს გმირის წარმომავლობას და მეორეს მხრივ, მის სტატუსს საზოგადოებაში, რაც, როგორც ანტიკური ეპიკური პოეზიის, ასევე, რუსთაველის ეპოსის საგმირო კოდექსის ერთ-ერთი არსებითი მახასიათებელია; ბ) ანტიკური ეპოსის მსგავსად, „ვეფხისტყაოსანში“ გმირთა დამახასიათებელი უპირატესი ეპითეტი მათი გონებრივი/ინტელექტუალური შესაძლებლობების აღმწერი ერთეულია. ეპითეტებს შორის, განსაკუთრებული მნიშვნელობისაა *ბრძენი* ((ავთანდილი) /ავთანდილი/ (რუსთ. ვეფხ. 2613) / კაცი /ავთანდილი/ (რუსთ. ვეფხ. 3118) / (ტარიელი) /ავთანდილი/ (რუსთ. ვეფხ. 3461) / ინდოთ მეფე (რუსთ. ვეფხ. 6179))*; გონიერი* (*(*კაცი) (რუსთ. ვეფხ. 847))*; ჭკვიანი* ((კაცი)(რუსთ. ვეფხ. 81)).ამავე ტიპის ეპითეტებში ერთიანდება ეპითეტები *ერთგული* ((ყმანი /ავთანდილი/ (რუსთ. ვეფხ. 650) / შერმადინი (რუსთ. ვეფხ. 397) / ავთანდილი (რუსთ. ვეფხ. 205))*; კეთილი/უხვი* ((ფარსადანი (რუსთ. ვეფხ. 932) ფრიდონი (რუსთ. ვეფხ. 3882)). ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში, ასევე, ვხვდებით ეპითეტებს: [*πολύμητις*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=polu%2Fmhtis&la=greek&can=polu%2Fmhtis0&prior=e)/bh) *(გამჭრიახი/*ჭკუაუხვი*/ცბიერი) (*ოდისევსი); [*περίφρων*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=peri%2Ffrwn&la=greek&can=peri%2Ffrwn0&prior=qala/moio) *(ბრძენი)* (პენელოპე); *μητίετα* *(შორსმჭვრეტელი)* (*ზევსი); κεδνός* (ჭკვიანი/ფრთხილი) (პენელოპე); *πέπνυμαι* *(კეთილგონიერი)* (იდაიოსი); [*θεόφιν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=qeo%2Ffin&la=greek&can=qeo%2Ffin0&prior=*pa/troklos)[*μήστωρ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=mh%2Fstwr&la=greek&can=mh%2Fstwr0&prior=qeo/fin)[*ἀτάλαντος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29ta%2Flantos&la=greek&can=a%29ta%2Flantos0&prior=mh/stwr) *(ბრძნულ თათბირში უსწორ-უტოლო/ბრძნულ თათბირში ღმერთების ტოლი)* (პატროკლე)*;* [*ποικιλομήτην*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=poikilomh%2Fthn&la=greek&can=poikilomh%2Fthn0&prior=dai/+frona) *(ხერხიანი/მოხერხებული)* (ოდისევსი); *δαίφρων (გამობრძმედილი) (*ტიფისი); *εὐφρονέων (ჭკვიანი/ბრძენი)* (იასონი და მედეა); *πολυφάρμακος (გრძნეული/წამალთა მცოდნე)* (მედეა); [*πολύμητις*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=polu%2Fmhtis&la=greek&can=polu%2Fmhtis0&prior=e)/bh) *(ბრძენი)* (ღმერთები); *praescius (მყობადის მცოდნე)* (ფებუსი) და სხვა; გ) რუსთაველის პოემაში, ანტიკური ეპოსის კვალდაკვალ, პერსონაჟთა შეურაცხმყოფელი ძირითადი ეპითეტი მათი საბრძოლო უნარების სისუსტის აღმწერი ეპითეტია. რამდენადაც საგმირო კოდექსის შემადგენელი მნიშვნელოვანი ნაწილია გმირის ბრძოლისუნარიანობა: *გაქცეულები* (ხატაელები) /ტარიელი/ (რუსთ. ვეფხ. 1777); *შეშინებულნი* (ხატაელები) /ტარიელი/ (რუსთ. ვეფხ. 1778); *ძლეულნი* (ხატაელები) /ტარიელი/ (რუსთ. ვეფხ. 1778); *ჯაბანი* კაცი /ავთანდილი/ (რუსთ. ვეფხ. 3159); *მუხთალნი* (ხატაელები) /ტარიელის ვაზირნი/ (რუსთ. ვეფხ. 1667).

„ვეფხისტყაოსანში“, ანტიკური ეპიკური პოეზიის მსგავსად იკვეთება ამაძონობის მოტივებზე აგებული მხატვრული სახეები, რომლის საიდენტიფიკაციო ნიშნად, ავტორი, სწორედ ეპითეტებს იყენებს. მაგალითად: *დიაცი მაგრა კლდე, ვითა ლოდია* - დულარდუხტი /ქაჯთა მონა/ (რუსთ. ვეფხ. 4833); *თვალად მარჯვე, არ-ყმაწვილი, მაგრა მზმელი, ნაკვთად კარგი, შავ-გრემანი, პირ-მსუქანი, არ პირ-ხმელი, მუტრიბთა და მომღერალთა მოყვარული, ღვინის მსმელი* - ფატმან ხათუნი (რუსთ. ვეფხ. 4257-60).

სემანტიკური თვალსაზრისით ვხვდებით განსხვავებულ მიმართებას, რაც შეიძლება „ვეფხისტყაოსნის“ მაინდივიდუალიზებელ მახასიათებლად მივიჩნიოთ: თუ ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში ესთეტიკური შეფასების ეპითეტები გამოიყენება სულიერთა, უსულოთა და ღმერთთა მხატვრული სახეების აღსაწერად, რუსთაველის პოემაში ღმერთები არასოდეს აღიწერებიან ესთეტიკური აღმწერებით. შეიძლება ვთქვათ, ანტიკურ ეპოსში სილამაზე ღმერთების მიმართაც ისე აქტიურად იყო გამოხატული, როგორც მოკვდავების მიმართ - ეპითეტების დონეზე, რუსთაველი ამგვარ დამოკიდებულებაზე უარს ამბობს და ვიზუალურ მშვენიერებას ეპითეტებით მხოლოდ მოკვდავთათვის დამახასიათებელ თვისებად წარმოაჩენს, რაც შეიძლება რუსთაველის ეპოსში მოცემული რელიგიური მსოფლმხედველობით ავხსნათ. რუსთაველის ღმერთები არ არიან ვიზუალური ფიგურანტები, რომლებიც შესაძლოა აღიწეროს ვიზუალური აღმწერებით (დამატებითი ინფორმაციისთვის იხ. ნოზაძე 1963, გონჯილაშვილი 2009)

აღნიშნულს გარდა, „ვეფხისტყაოსნის“ საიდენტიფიკაციო ნიშნად შეიძლება მივიჩნიოთ ისიც, რომ ესთეტიკურ აღმწერებს შორის, ავტორი უფრო ჭარბი რაოდენობით იყენებს ფერთა აღმწერ ეპითეტებს: *ლურჯი და მწვანე* არაბთა ტანსაცმელი (რუსთ. ვეფხ. 5955); *მწვანე* კორდი (რუსთ. ვეფხ. 6014); *ზაფრანის ფერი* ბროლი /ტარიელი/ (რუსთ. ვეფხ. 1401); *შავნი* წამწამნი (რუსთ. ვეფხ. 487); *უცხო ფერთა* ჭურჭელი (რუსთ. ვეფხ. 6146); *წითელი* იაგუნდი (რუსთ. ვეფხ. 5698); *ნარინჯისფერი* (ჯუბა) (რუსთ. ვეფხ. 1889); *ძოწისფერი* ბაგე (ავთანდილისა) *(რუსთ. ვეფხ. 3530) და სხვა.*

**მუდმივი ეპითეტები.** „ვეფხისტყაოსანში“ მუდმივ ეპითეტებს, რომელთაც პერსონაჟის საკუთარი სახელის ჩანაცვლების უნარი აქვთ და მათი წამყვანი საიდენტიფიკაციო საშუალებაა ვხვდებით ნესტანის, თინათინის, ტარიელისა და ავთანდილის აღსაწერად. პარალელისთვის, შეიძლება გავიხსენოთ ეპითეტები ანტიკური ეპოსისა და რუსთაველის პოემიდან: ჰომეროსის პოემის წამყვანი პერსონაჟი - აქილევსი ომსა თუ მშვიდობაში, მდგომი თუ მჯდომარე მუდამ ფეხმარდია და ეპითეტი მისი მხატვრული სახის წამყვანი შტრიხის ფორმირებას ახდენს (ბაზანო 2006:33-34). რუსთაველის პოემაში მუდმივი ეპითეტით *ომ-გარდახდილი* დახასიათებულია ტარიელი (რუსთ. ვეფხ. 1943; რუსთ. ვეფხ. 1882ff.) და პერსონაჟი ომგარდახდილია მაშინაც, როცა მშვიდობა არის და მაშინაც, როცა რეალურად საბრძოლო ვითარებაში იმყოფება. ამასთან, გმირი *ომ-გარდახდილია* მის წარმოსახვაშიც, (რუსთ. ვეფხ. 1882) და თინათინის შეფასებაშიც (რუსთ. ვეფხ. 1943). ეპითეტი გმირის მხატვრული სახის წამყვანი მახასიათებელია.

მუდმივ ეპითეტს *მზე* იყენებს ავტორი პოემის წამყვანი ქალი პერსონაჟების - ნესტანისა და თინათინის აღსაწერად (რუსთ. ვეფხ. 1498; რუსთ. ვეფხ. 1595; რუსთ. ვეფხ. 1981; რუსთ. ვეფხ. 2777; რუსთ. ვეფხ. 2818). ეპითეტებს ავტორი ხშირ შემთხვევაში საკუთარი სახელის გარეშეც იყენებს, თუმცა მკითხველმა იცის თუ ვისი მუდმივი ეპითეტია აღნიშნული. ამგვარი ეპითეტები რუსთაველის პოემაში - ანტიკური ეპიკური პოეზიის მსგავსად - პერსონაჟის ძირითადი საიდენტიფიკაციო საშუალება ხდება. საილუსტრაციოდ შეგვიძლია მოვიყვანოთ ტარიელის, ავთანდილისა და ფრიდონის მიმართ გამოყენებული მუდმივი ეპითეტი *ლომი* (რუსთ. ვეფხ. 2432; რუსთ. ვეფხ. 5329; რუსთ. ვეფხ. 1126; რუსთ. ვეფხ. 6073; რუსთ. ვეფხ. 5993; რუსთ. ვეფხ. 5609; რუსთ. ვეფხ. 2344).

ღმერთის აღსაწერად, ანტიკური ეპიკური პოეზიის მსგავსად ([*ἀθάνατο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29qa%2Fnatoi&la=greek&can=a%29qa%2Fnatoi0&prior=kai\)*ς)*, რუსთაველი იყენებს მუდმივ ეპითეტს *უკვდავი* (რუსთ. ვეფხ. 3197; რუსთ. ვეფხ. 3205ff.). ეპითეტი ამავე დროს ჭეშმარიტების აღმწერია და ობიექტურ რეალობას აღწერს. რუსთაველის პოემის მსოფლმხედველობა ერთი და მთლიანი - ქრისტიანულია. ანტიკური ეპოსისგან განსხვავებით ღმერთი რუსთაველის მიხედვით არის ერთი და ერთარსება (ჩიტაური, შამანაძე 2016:26).

რუსთაველის ეპოსში ვხვდებით სულიერი არსებითი სახელების მიმართ გამოყენებულ სხვა მუდმივ ეპითეტებს: *მზე* (თინათინი) /ავთანდილი/ (რუსთ. ვეფხ. 2818); *მნათობი* (თინათინი) (რუსთ. ვეფხ. 735); *ლაღი* ავთანდილი (რუსთ. ვეფხ. 481); *მთვარე* (ნესტანი) /ტარიელი/ (რუსთ. ვეფხ. 1602); *ლომი* (ფრიდონი) /ტარიელი/ (რუსთ. ვეფხ. 2432); *ლომი* (ავთანდილი) (რუსთ. ვეფხ. 2734); *ომ-გარდახდილი* (ტარიელი) /ნესტანი/ (რუსთ. ვეფხ. 1943) და სხვა.

რუსთაველის ეპოსში მუდმივ ეპითეტებს ვხვდებით უსულო საგნების აღსაწერად: *ცხელი* ცრემლი (რუსთ. ვეფხ. 704); *სისხლის* ცრემლი (რუსთ. ვეფხ. 1056); *შეუშრობელნი* ცრემლნი /ტარიელი/ (რუსთ. ვეფხ. 2536); *ცხელი* ცეცხლი /ასმათი/ (რუსთ. ვეფხ. 1027); *მოუთმინები* ცეცხლი /ავთანდილი/ (რუსთ. ვეფხ. 4011); *ფიცხელი* ომი /ტარიელი/ (რუსთ. ვეფხ. 5551)...

უკვდავთა ჯგუფის მიმართ პოემაში „ვეფხისტყაოსანი“ გამოყენებულია მუდმივი ეპითეტები: *მაღალი* ღმერთი /ავთანდილი/ (რუსთ. ვეფხ. 3197); *მოწყალე* ღმერთი /ავთანდილი/ (რუსთ. ვეფხ. 3205); *უკვდავი* ღმერთი (რუსთ. ვეფხ. 3171).

**კერძო საიდენტიფიკაციო ეპითეტები** *“ვეფხისტყაოსანში“* გვხვდება კერძო ეპითეტები, რომლებიც გმირთა ხასიათის საიდენტიფიკაციო შტრიხებს უსვამს ხაზს და სემანტიკურად, ფაქტობრივად, უტოლდება ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში ნაჩვენებ მსგავს ეპითეტებს. ასევე, მსგავსია მათი კონტექსტუალური ანალიზიც.

ასეთი სემანტიკური მნიშვნელობის მქონე ეპითეტების საილუსტრაციოდ შეიძლება მოვიყვანოთ ეპითეტები *საწუთრომცირე* და *საწუთრო-გაცუდებული.* ესეპითეტები, ფაქტობრივად, ერთი შინაარსის მატარებელია და ამავე დროს, პოემის წამყვანი მამაკაცი გმირების - აქილევსისა და ტარიელის მიმართ არის გამოყენებული. ჰომეროსი აქილევსის აღსაწერად იყენებს კერძო ეპითეტს *საწუთრო მცირე (*[*μινυνθάδιό*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=minunqa%2Fdio%2Fn&la=greek&can=minunqa%2Fdio%2Fn0&prior=ge)ς) *(*ჰომ. ილ. I. 352). პოემაში „ვეფხისტყაოსანი“, ტარიელის აღსაწერად გამოყენებულია ეპითეტი *საწუთრო-გაცუდებული* (რუსთ. ვეფხ. 1309).

თითქმის იდენტურია ეპითეტების კონტექსტუალური ანალიზიც. ორსავე შემთხვევაში, მამრობითი სქესის წამყვანი პერსონაჟი ეპითეტს საკუთარი თავის მიმართ - საკუთარ ბედზე საუბრისას - თავად იყენებს და ამით ახდენს მისი მდგომარეობის მიმართ სხვა პირის ემოციური დამოკიდებულების ინტენსიფიკაციას. ამავე დროს, ორივე შემთხვევაში, ეპითეტი კერძოა და სხვა არც ერთ აღსაწერთან იგივე ეპითეტი არ გამოიყენება.

ანტიკურ ეპიკურ პოეზიასა და ქართულ ეპოსს შორის გამოკვეთილ მიმართებებს შორის არსებული მსგავსების კიდევ ერთი ნათელი მაგალითია „ვეფხისტყაოსანში“ მოცემული ეპითეტი *მშვილდოსანი* (რუსთ. ვეფხ. 265) (ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში - შორსმმუსვრელი - [*ἑκηβόλος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%28khbo%2Flos&la=greek&can=e%28khbo%2Flos1&prior=sfin)*).* აღნიშნული, პირველივე გამოყენებისას, გმირის საიდენტიფიკაციო საშუალება ხდება, რადგან იგი აღსაწერის კერძო ეპითეტია. ლექსიკურ-გრამატიკული მარკერი პოემის მთავარი გმირის - ავთანდილის მიმართ გამოიყენება. ეპითეტს *მშვილდოსანი/შორსმოისარი/შორსმმუსვრელი* განსაკუთრებული მნიშვნელობა აქვს ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში. ის გამოყენებულია, როგორც მოკვდავების (ტევკროსი (ჰომ. ილ. VIII. 279); ფილოკტეტე (ჰომ. ილ. II. 718)), ასევე უკვდავების (აპოლონი (ჰომ. ილ. I. 451)) დასახასიათებლად. ეპითეტით ანტიკური ეპოქის ეპიკოსები, ისევე, როგორც რუსთაველი, ახდენენ გმირთა იდენტიფიკაციას და, ამავე დროს, გამოყოფენ მათ განსაკუთრებით მნიშვნელოვან დადებით მახასიათებელს.

ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში, ეპითეტების მიხედვით, წამყვანი ადგილი უჭირავს გმირთა წარმოშობას. მაგალითად, თამამად შეიძლება ვთქვათ, რომ ენეასის მოქმედებებში მისი წარმოშობა(ც) თამაშობს მნიშვნელოვან როლს (Saad 2017:44). მართალია, რუსთაველის ეპოსში ეპითეტების თვალსაზრისით, გმირთა წარმომავლობას წამყვანი ადგილი არ უჭირავს, მაგრამ ანტიკური ეპიკურ პოეზიასთან მსგავსება მცირე ხარისხით მაინც იკვეთება პოემაში გამოყენებული ერთეული ეპითეტების სახით, რომლებიც პერსონაჟის წარმოშობას უსვამს ხაზს. ამგვარი ეპითეტებია: *სპასპეტი, ძე* *ამირ-სპასალარისა* (ავთანდილი) (რუსთ. ვეფხ. 157); *ძე დიდებულთა დიდ-გვართა* (ავთანდილი) /ავთანდილი/ (რუსთ. ვეფხ. 3919).

რუსთაველის ეპოსში - ანტიკური ეპიკური პოეზიის კვალდაკვალ - გვხვდება საკმაოდ უხვი რაოდენობა კერძო საიდენტიფიკაციო ეპითეტებისა, რომლებიც სხვადასხვა მიმართულებით ახდენს პერსონაჟთა ინდივიდუალიზებას: *მეფე მებრძოლთა მზარავი* (სარიდანი) /ტარიელი/ (რუსთ. ვეფხ. 1225); *ულურჯესი* *ლილისა* - ტარიელი /ტარიელი/ (რუსთ. ვეფხ. 1567); *საწუთრო-გაუმწარავი* (სარიდანი) /ტარიელი/ (რუსთ. ვეფხ. 1228); *პირ-გამქუშავი* (ტარიელი) (რუსთ. ვეფხ. 801); *ლაღი, კუშტი, ამაყი* (ტარიელი) (რუსთ. ვეფხ. 824); *მოსილი ვეფხის ტყავითა* (ტარიელი) (რუსთ. ვეფხ. 869).

**ესთეტიკური შეფასების ეპითეტები.** ანტიკურ ეპიკურ ტექსტებდა რუსთაველის პოემაში გამოკვეთილ მსგავსება-განსხვავებებს შორის, მსგავსების საილუსტრაციოდ წარმოვადგენთ ესთეტიზმის იმ მკვეთრ გამოხატულებას, რაც პოემაში ეპითეტების მეშვეობით არის შექმნილი.

ანტიკური ეპიკური პოემების ავტორებისთვის ვიზუალური მშვენიერება ხშირად მორალური მშვენიერების გამოხატულებაა. მათ კვალდაკვალ, რუსთაველი აქტიურად აღწერს პერსონაჟთა გარეგნულ სილამაზეს ესთეტიკური შეფასების ეპითეტებით. ამგვარი ეპითეტები რუსთაველის ეპოსში მეტაფორული ეპითეტების შემდეგ გამოყენების სიხშირის მიხედვით პირველ ადგილზეა (იხ. სქემა 8).

„ვეფხისტყაოსნის“ პერსონაჟების ესთეტიკურ აღმწერებს შორის ვხვდებით იმგვარ ეპითეტს, რომელიც მათი თმის რაგვარობაზე ამახვილებს ყურადღებას და აღსაწერის ხშირ-თმიანობა თუ გრძელთმიანობა ისევე ესთეტიკურად არის ხაზგასმული, როგორც ჰომეროსის ეპოსში. „ილიადაში“ ამგვარი ეპითეტია *ლამაზთმიანი (*[*εϋκόμο*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=h%29u%2Bko%2Fmoio&la=greek&can=h%29u%2Bko%2Fmoio0&prior=*brishi/+dos)*ς)* (ჰომ. ილ. II. 689); *გრძელთმიანი/კოხტათმიანი (*[*κομόωντας*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=komo%2Fwntas&la=greek&can=komo%2Fwntas0&prior=ka/rh)*)* (ჰომ. ილ. II. 11; ჰომ. ოდ. II. 119). ასევე, ვხვდებით აქაველების მიმართ გამოყენებულ ეპითეტს *გრძელთმიანი* ([*κομόωντας*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=komo%2Fwntas&la=greek&can=komo%2Fwntas0&prior=ka/rh)) (ჰომ. ოდ. II. 7). ორივე აღნიშნული ეპითეტი თმის სიხშირესა და სიგრძეზე მიუთითებს და ესთეტიკური განწყობის შესაქმნელად გამოიყენება. რუსთაველის ეპოსში ვხვდებით ესთეტიკური შეფასების ეპითეტს *არ-უხშირონი* თმანი, რომელიც ავთანდილის თმის სიხშირის გამოსახატად არის გამოყენებული (რუსთ. ვეფხ. 488). ეპითეტი ადასტურებს, რომ თმის სიხშირე რუსთაველის ეპოსშიც ისევე იმსახურებს ესთეტიკური აღმწერის საშუალებით გამოხატვას, როგორც ანტიკურ ეპოსში.

**ფერთა აღმწერი ესთეტიკური შეფასების ეპითეტები.** რუსთაველის პოემაში, ესთეტიკური განწყობის შესაქმნელად, აქტიურად გამოიყენება ფერთა გამა, თუმცა, ანტიკური ეპიკური პოეზიისგან განსხვავებით, „ვეფხისტყაოსანში“ ფერთა გამა უფრო მრავალფეროვანია.

ანტიკურ ეპიკურ პოეზიასთან მსგავსებად შეიძლება მივიჩნიოთ რუსთაველის ეპოსში შავი ფერის ინტენსიური გამოყენება, რაც, თავის მხრივ, მკითხველში ქმნის გარკვეულ წინასწარგანწყობას სიტუაციის სავარაუდო განვითარებასთან დაკავშირებით. რუსთაველის პოემაში, შავ ფერს, ისევე, როგორც ჰომეროსთან, აპოლონიოსთან (*μέλας)* და ვერგილიუსთან *(niger)* ნეგატიური განწყობის შექმნის დატვირთვა აქვს და ის გამოხატულია ეპითეტით *შავი* (რუსთ. ვეფხ. 1052; რუსთ. ვეფხ. 1585; რუსთ. ვეფხ. 2341; რუსთ. ვეფხ. 2469). ის გამოიყენება მკითხველის ემოციური დაძაბვისა და ნეგატიური მოლოდინის შექმნის ინტენციონალური მნიშვნელობით. ასევე, ანტიკურ ეპიკურ პოეზიასთან მსგავსებად შეიძლება ჩავთვალოთ რუსთაველის ეპოსში თეთრი ფერის აღმწერი ეპითეტების - *თეთრი* (რუსთ. ვეფხ. 254) / *შავ-თეთრი* (რუსთ. ვეფხ. 5414) ფუნქციური თავისებურება. თეთრი ფერი ოთხივე ანტიკურ ტექსტსა და რუსთაველის ეპოსში მშვიდობასა და პოზიტივთან ასოცირდება. ის გამოიყენება მოვლენების პოზიტიური განვითარების სიმბოლოდ.

„ვეფხისტყაოსანში“ დაფიქსირებული ფერთა აღმწერი ეპითეტების ანალიზი ცხადყოფს, რომ რუსთაველის შემოქმედებაში უფრო მეტი ნათელი ფერია მოცემული, ვიდრე ანტიკური ეპოქის ეპიკოსების შემოქმედებაში. ფერთა პალიტრის მრავალფეროვნება შეიძლება დავუკავშიროთ როგორც ავტორის ოკულისტურ შესაძლებლობებს, ასევე მის მცდელობას, შემოიტანოს მეტი პოზიტიური განწყობა მოქმედების განვითარებაში ფერების საშუალებით (ფსიქოლოგიური ზემოქმედების საშუალება). აღნიშნულის გარდა, რუსთაველი იყენებს ფერთა აღმწერ ეპითეტებს: *ნარინჯისფერი* ჯუბა (რუსთ. ვეფხ. 1889); *მწვანე* შესამოსელი /ტარიელი/ (რუსთ. ვეფხ. 1603); *შავნი* წამწამნი (რუსთ. ვეფხ. 487); *ზაფრანის* *ფერი* ბროლი /ტარიელი/ (რუსთ. ვეფხ. 1401); *წითელი* იაგუნდი (რუსთ. ვეფხ. 5698); *ლურჯი* და *მწვანები* - არაბთა ტანსაცმელი (რუსთ. ვეფხ. 5955) და ა.შ.

**ჭეშმარიტების აღმწერი ეპითეტები.** ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში ხშირად ვხვდებით ზედსართავი სახელის ფორმით გამოხატულ ეპითეტებს, რომლებიც ტაქსონებია. ამგვარი ეპითეტები ხაზს უსვამს აღსაწერის პროფესიას, მის მიერ დაკავებულ თანამდებობას (Nicholson 1974:551). ჭეშმარიტების აღმწერი ეპითეტების უმრავლესობა, ასევე, წარმოშობისა და პატრონიმული ხასიათის ეპითეტებია. ასე, მაგალითად: *Ὀλύμπιος*/[*Ὀλύμπια*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=*%29olu%2Fmpia&la=greek&can=*%29olu%2Fmpia0&prior=a)mfi\s)[*δώματ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=dw%2Fmat%27&la=greek&can=dw%2Fmat%270&prior=*)olu/mpia) *(ოლიმპიელი*/*ოლიმპოს მკვიდრნი* (ღმერთები); [*συβώτης*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=subw%2Fths&la=greek&can=subw%2Fths0&prior=prose/eipe)*,* [*ὄρχαμος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=o%29%2Frxamos&la=greek&can=o%29%2Frxamos0&prior=subw/ths) *(მწყემსთა უფროსი)* (ევმეოსი); *ἄναξ (თემისთავი)* (აგამემნონი); *ποιμήν (ხალხთა მეფე/მწყემსი)* (ატრევსი); *Ἀργεῖος (არგოსის მკვიდრნი)* (აქაველები) და სხვა. აღნიშნული, რუსთაველის ეპოსშიც იდენტური სახით ჰპოვებს ასახვას. რუსთაველი იყენებს ჭეშმარიტების აღმწერ ისეთ კერძო ეპითეტებს, რომლებიც გმირთა წარმოშობას, ან გმირთა სტატუსს უსვამს ხაზს. აღსაწერის სტატუსისა თუ თანამდებობის გამომკვეთი ეპითეტებია: *სპასპეტი* (ავთანდილი) (რუსთ. ვეფხ. 157); *ამირბარი* (ტარიელი) (რუსთ. ვეფხ. 3561). ეპითეტები მკითხველისთვის შეუცვლელი კერძო მახასიათებლებია. ანტიკური ეპოსის მსგავსად, რუსთაველის პოემაში სტატუსის აღმწერი ჭეშმარიტების ეპითეტი გმირის საიდენტიფიკაციო ერთ-ერთი ძირითადი საშუალებაა.

ანტიკური ეპოსის კვალდაკვალ, პოემაში „ვეფხისტყაოსანი“ გვხვდება ჭეშმარიტების აღმწერი ეპითეტი *მოკვდავი* (რუსთ. ვეფხ. 3485), რომელსაც ავტორი იყენებს ადამიანების დასახასიათებლად. ეპითეტი კვლავ ხაზს უსვამს პოემის ხორციელი გმირების ნაკლებ შესაძლებლობებს ღმერთთან შედარებით, მიუხედავად იმისა, რომ ისინი გროტესკული სახეები არიან.

რუსთაველის ეპოსში ვხვდებით სხვა ჭეშმარიტების აღმწერ ეპითეტებს: *ნაჭედი* მათრახი (რუსთ. ვეფხ. 335); *შეკაზმული* (ტარიელი) (რუსთ. ვეფხ. 2309); *უსულო, მკვდარი, ქვე-დანარცხებული* - ვეფხი (რუსთ. ვეფხ. 3434); *მტირალი, ცრემლთა მფრქვეველი* (ავთანდილი) (რუსთ. ვეფხ. 3413); *ეკლიანი* ვარდი /ავთანდილი/ (რუსთ. ვეფხ. 3470) და სხვა.

**მატერიალური ეპითეტები.** ანტიკურ ეპოსში მატერიალურ ეპითეტებს განსაკუთრებული მნიშვნელობა აქვს და ამგვარ აღმწერ ერთეულებს არც რუსთაველი ტოვებს უყურადღებოდ. უსულო საგნებთან გამოყენებული ჭეშმარიტების აღმწერი ეპითეტებიდან „ვეფხისტყაოსანში“ ყველაზე აქტიურად გვხვდება მატერიალური ღირებულების აღმწერი ეპითეტები.

ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში მატერიალური ეპითეტებიდან ერთ-ერთი ყველაზე აქტიურად გამოყენებულია ეპითეტი *ოქროს (χρύσεος*) და მისი სიტყვათშეთანხმება (*ოქროსთმება (*[*χρυσήνιος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xrush%2Fnios&la=greek&can=xrush%2Fnios0&prior=ei)=xe)*)*; *ოქროსგვირგვინოსანი (*[*χρυσόθρονος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=xruso%2Fqronos&la=greek&can=xruso%2Fqronos0&prior=de\)*); ბაჯაღლო ოქროს (*[*crateresque*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=crateresque&la=la&can=crateresque0&prior=deorum)[*auro*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=auro&la=la&can=auro0&prior=crateresque)[*solidi*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=solidi&la=la&can=solidi0&prior=auro)); *ოქროსფერი* *(flaventesque)*). ისევე, როგორც ანტიკური ეპოქის ეპიკოსები, რუსთაველი ხშირად გამოკვეთს აღსაწერის ღირებულებას ეპითეტით *ოქროს.* ეპითეტი ერთდროულად ახდენს როგორც ჭეშმარიტების სახელდებას, ასევე, მატერიალური ღირებულების გამოკვეთას. რუსთაველი მატერიალურ ღირებულებას ხშირად გამოჰყოფს ეპითეტების საშუალებით: *ოქროს, ოქრომჭედლისა დნობილი სამხრე* (ტარიელის) (რუსთ. ვეფხ. 3549); *ოქროს* ტახტი /ფატმანი/ (რუსთ. ვეფხ. 4702); *ოქროს* გობი (რუსთ. ვეფხ. 5484) და სხვა.

**ინტელექტუალური ეპითეტები.** ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსისსაკვლევ ტექსტებსა და რუსთაველის პოემას შორის მსგავსება იკვეთება იმ ეპითეტების მიხედვით, რომლებიც პერსონაჟთა გონებრივ შესაძლებლობას გამოკვეთს. „ვეფხისტყაოსნის“ პერსონაჟების ერთ-ერთი მთავარი თვისება, რომელიც ეპითეტით არის ხაზგასმული, მათი გონიერებაა. გმირთა გონიერება განსაზღვრავს მოქმედების შემდგომ განვითარებას და სასიკეთოდ დასრულებას. ანტიკური ეპოსის მთავარ გმირებს ის თავისებურება გამოარჩევთ, რომ ყოველი მათგანი ღვთიურ სიბრძნეს არის ნაზიარები. მათ აქვთ განსაკუთრებული გონიერება და ასევე, განსაკუთრებული თმენის უნარი. პერსონაჟთა ინტელექტუალურ შესაძლებლობებში კი განსაკუთრებით გამორჩეულია მათი საბრძოლო და ლიდერული უნარ-ჩვევები (აჰნი 2011:14). თუ საილუსტრაციოდ განვიხილავთ ვერგილიუსის გმირებს, მათი ინტელექტი იმდენად მაღალია, რომ ხშირად დგანან მორალური და სოციალური ვალდებულებების დილემის წინაშე და უმეტეს შემთხვევაში ამ ორიდან ისინი არჩევანს სოციალური ინტერესებისა და საზოგადო ვალდებულებების სასიკეთოდ აკეთებენ (MacKay 1963:166)

იდენტური მახასიათებლებითა და ეპითეტებით გამოიხატება გმირთა მხატვრული სახეები რუსთაველის შემოქმედებაში. ინტელექტუალურობის აღმწერებიდან რუსთაველის ეპოსში სამ სხვადასხვა ეპითეტს ვხვდებით: *გონიერი* (რუსთ. ვეფხ. 847); *ბრძენი* (რუსთ. ვეფხ. 2613); *ჭკუიანი* (რუსთ. ვეფხ. 3409). ეპითეტები გამოიყენება სხვადასხვა პერსონაჟის აღსაწერად. მაგალითად ტარიელიც ბრძენია (რუსთ. ვეფხ. 3461) და ავთანდილიც (რუსთ. ვეფხ. 3582) (იხ. სქემა 9).

**პიროვნების შემფასებელი ეპითეტები.** შესწავლილი მასალა ცხადყოფს, რომ რუსთაველის პოემაში მოცემული საგმირო კოდექსი, რომელსაც წამყვანი გმირების აბსოლუტური უმრავლესობა აკმაყოფილებს, ანტიკური საგმირო კოდექსის იდენტურია, რაც, თავის მხრივ, ეპიკურ პოეზიაში ჰომეროსის მემკვიდრეობად მიიჩნევა. შესაბამისად, რუსთაველის პოემაში ვხვდებით იმგვარ ეპითეტებს პიროვნების შესაფასებლად, რომელთაც იყენებენ ანტიკური ეპიკური პოეზიის ავტორები მათი გმირების დადებითი თუ უარყოფითი თვისებების წარმოსაჩენად.

როგორც ანტიკურ ეპოსში, ისე „ვეფხისტყაოსანში“, გმირთა ძირითადი ღირსება ეპითეტების მიხედვით მათი მებრძოლი სულისკვეთებაა. რუსთაველის ეპოსში გამოყენებული ამგვარი ეპითეტებია: *საომარად* *ატეხილი* (ტარიელი) (რუსთ. ვეფხ. 1750); *მკლავ-მაგარი* (ტარიელი) (რუსთ. ვეფხ. 1754); მეფე *მებრძოლთა მზარავი* (სარიდანი) (რუსთ. ვეფხ. 1225)...

ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის პოემებში საგმირო კოდექსის კიდევ ერთი მნიშვნელოვანი ნაწილია პერსონაჟთა ერთგულება, რაც ნაჩვენებია ერთგულების აღმწერი ეპითეტებით (*κεδνός)*. აღნიშნულის ანარეკლად შეიძლება ჩავთვალოთ რუსთაველის პოემაში გამოყენებული ერთგულების აღმწერი ეპითეტები: *ერთგულნი და მისანდონი* (რუსთ. ვეფხ. 650).

როგორც ზემოთ აღვნიშნეთ, პიროვნულ მახასიათებელთა შორის ქართულ პოემაში, ანტიკური ეპიკური პოეზიის მსგავსად, კვლავ ვხვდებით წარმოშობის გამომხატველ ეპითეტებს, რომლებიც მხატვრული სახის ფორმირებაში მნიშვნელოვან როლს თამაშობს. ასევე, გმირთა ღირსებებს შორის, ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის მსგავსად, რუსთაველი ასახელებს მათ კეთილშობილებასა და სიქველეს: *უხვი* - ნურადინ ფრიდონი /მენავეები/ (რუსთ. ვეფხ. 3834); *მოწყალე* - როსტევან მეფე (რუსთ. ვეფხ. 127-28).

**ინტენსიფიკატორი ეპითეტები.** საკვლევ ტექსტებში უხვად გვხვდება ინტენსიფიკატორი ეპითეტები, რომლებიც მკითხველზე ემოციური ზემოქმედების მიზნით არის გამოყენებული. რუსთაველის პოემაში ვხვდებით ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის ტექსტებში მოცეული ინტენსიფიკატორი ეპითეტების იდენტურ ეპითეტებს.

საილუსტრაციოდ შეგვიძლია მოვიყვანოთ ომის აღსაწერად „ვეფხისტყაოსანში“ ხშირად გამოყენებული ეპითეტი *დიდი* (რუსთ. ვეფხ. 1761). აღნიშნულის გარდა, პოემაში ვხვდებით მეტაფორულ ეპითეტს *ფიცხელი* ომი (რუსთ. ვეფხ. 5551), რომელიც ასევე, შესწავლილ ანტიკურ ტექსტებში გამოყენებული ეპითეტის იდენტურია.

ეპითეტების მიხედვით, „ვეფხისტყაოსანში“ მოცემული იდეოლოგია ღმერთ(ებ)ის მიმართ ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში მოცემულის იდენტურია: ღმერთი ადამიანზე ზემდგომი ძალაა. რუსთაველი ანტიკური ეპიკური პოეზიის ავტორების მსგავსად, ღმერთების ძალისა და მდგომარეობის ინტენსიფიკაციას ახდენს ინტენსიფიკატორი ეპითეტით *მაღალი* ღმერთი (რუსთ. ვეფხ. 3197).

**მეტაფორული ეპითეტები.** ანტიკურობის ანარეკლად შეიძლება ჩავთვალოთ ქართულ ეპოსში გამოყენებული მეტაფორული ეპითეტები, რომლებიც გადატანითი მნიშვნელობით არის გამოყენებული და მათი მიზანია მკითხველის აღქმაში ერთი საგნისა თუ მოვლენის მახასიათებელი დაუკავშიროს მეორე ისეთ საგანსა ან მოვლენას, რომლისთვისაც რეალურად ამგვარი რამ არ შეიძლება იყოს დამახასიათებელი. რუსთაველი, ისევე, როგორც ანტიკური ეპიკური პოეზიის ავტორები ხშირად მიმართავს საგანთა გაცოცხლების გზას - პერსონიფიკაციას, რაც გულისხმობს უსულო საგნებისთვის ადამიანური თვისების მინიჭებას.

ისევე, როგორც ანტიკურ პოემებში, რუსთაველის შემოქმედებაში ლექსიკური ერთეული, რომელსაც მეტაფორული ეპითეტით ავტორი ყველაზე აქტიურად ახასიათებს, არის *სიტყვა*. პოემებში *სიტყვის* დასახასიათებლად არაერთი სხვადასხვა სემანტიკური შინაარსის მქონე ეპითეტია გამოყენებული (*δόλιος (სატყუარი); μειλίχιος (საამო/ტკბილი/რბილი/კეთილი); ἐναίσιμος* *(საბედისწერო); ὀλοός* *(მრისხანე/უკმეხი); θαρσαλέος (თამამი); πυκνός (თავაზიანი); αἱμύλιος (მომხიბლავი/მაცდური/მოთაფლული*); *ἐσθλός (კეთილი)...* ამასთან, აღნიშნული ეპითეტები ცხადყოფს, რომ სიტყვის მეშვეობით შესაძლებელია განხორციელდეს კეთილი, ბოროტი, ავი, ოხერი განზრახვა. მათ შორის, „ვეფხისტყაოსანში“ ვხვდებით იმგვარ ეპითეტებს, რომლებიც ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში სიტყვის მიმართ გამოყენებული ეპითეტების იდენტურია როგორც სემანტიკურად, ასევე ლექსიკურად. ასეთია, მაგალითად *ტკბილი* სიტყვა (რუსთ. ვეფხ. 1721).

რუსთაველის პოემაში სიტყვის მიმართ გამოყენებულია სხვა არაერთი მეტაფორული ეპითეტი, რომლებიც შინაარსობრივ კავშირს ავლენს ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში ამავე კონცეპტის აღსაწერად გამოყენებულ ეპითეტებთან: *სამუდარი* სიტყვა (რუსთ. ვეფხ. 1384); *ლმობიერი* სიტყვა (რუსთ. ვეფხ. 1847); *კეკლუც-სიტყვა* (რუსთ. ვეფხ. 501); *უამესი* სიტყვა (რუსთ. ვეფხ. 993); *საკვირველი* სიტყვა (რუსთ. ვეფხ. 1119); *ლამაზი* სიტყვები (რუსთ. ვეფხ. 1125); *გულისა გასაგმირი* სიტყვა (რუსთ. ვეფხ. 62); *ავი* სიტყვა (რუსთ. ვეფხ. 120); *მრავალ-ფერი* სიტყვა (რუსთ. ვეფხ. 3505); *ოხერი* სიტყვა /ავთანდილი/ (რუსთ. ვეფხ. 3506); *ტურფა* სიტყვა (რუსთ. ვეფხ. 5705); *ბრძნად ნაკაზმი* სიტყვა (რუსთ. ვეფხ. 6020).

ანტიკურ ეპოსში მეტაფორული ეპითეტით *ფიცხელი* განსაზღვრულია *მშვილდი*. ამავე ეპითეტს ვხვდებით მშვილდის აღსაწერად რუსთაველის ეპოსშიც (რუსთ. ვეფხ. 290). აღნიშნულის გარდა, რუსთაველი მშვილდის აღსაწერად იყენებს ეპითეტს *ბედითი* (რუსთ. ვეფხ. 63).

სხვადასხვა ჯგუფში გაერთიანებული მრავალფეროვანი ეპითეტების ანალიზი მნიშვნელოვან წარმოდგენას გვიქმნის ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის საკვლევ ტექსტებსა და რუსთაველის პოემას შორის არსებულ მსგავსება-განსხვავებებზე. მიმართებები იკვეთება როგორც მსგავსებათა, ასევე, განსხვავებათა სპექტრში.

ჩვენი მიზანი არ იყო გვემტკიცებინა, რომ არსებობს კონკრეტული მსგავსებები ან განსხვავებები ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელის, ვერგილიუსისა და რუსთაველის პოემებს შორის. აღნიშნული საკითხი შეიძლება გახდეს შემდგომი კვლევების საგანი.

რუსთაველის პოემაში გამოყენებული მხატვრული ლექსიკა არა მხოლოდ ენათესავება ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში (ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი) ნაჩვენებ ერთეულებს, არამედ, რიგ შემთხვევებში, მისი იდენტურიც კი არის. განსაკუთრებით, აღნიშნული ეხება წამყვან გმირთა კერძო ეპითეტებს.

ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის ტექსტების მსგავსად, „ვეფხისტყაოსნის“ ფიგურანტთა წამყვანი დადებითი მახასიათებელი მათი გონიერებაა, თანაც, ეს თვისება დამახასიათებელია, როგორც ქალთა, ისე, კაცთა საზოგადოებისთვის. მეორეს მხრივ, პიროვნების აღმწერი ეპითეტები, რუსთაველის ეპოსში ხაზს უსვამს საგმირო კოდექსის სწორედ იმ შტრიხებს, რაც ანტიკურ ეპოსში ეპითეტების საშუალებით არის ხაზგასმული. ამგვარი ეპითეტები განსაზღვრავს გმირის საბრძოლო უნარებს, ერთგულებას, გონიერებას და წარმოშობას. ყველა მათგანი მნიშვნელოვანი და ეპითეტების საშუალებით მკვეთრად ხაზგასმულია ანტიკურ ეპოსში. ასევე მსგავსია პიროვნების უარყოფითად შემფასებელი ეპითეტების ხასიათი, რაც ძირითადად პერსონაჟთა ბრძოლისუუნარობითაა გამოხატული.

ეპითეტების ანალიზის საფუძველზე შეგვიძლია ვთქვათ, რომ განსხვავებულია რუსთაველის დამოკიდებულება უკვდავთა მიმართ. „ვეფხისტყაოსანში“ ღმერთთა/უკვდავთა მახასიათებლებს შორის არასოდეს ვხვდებით ესთეტიკური შეფასების ეპითეტებს. ეს შეიძლება განიმარტოს ავტორის მსოფლმხედველობითა და რელიგიური ფაქტორით. ეპითეტების მიხედვით შეგვიძლია ვივარაუდოთ, რომ ქართველი ეპიკოსისთვის ღმერთების მახასიათებლებში ფიზიკური მშვენიერება რაიმე მნიშვნელობის მატარებელი არ არის, რაც განსხვავებულია ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის შემთხვევაში.

რუსთაველი, ანტიკური ეპიკური პოეზიის წარმომადგენლებისგან განსხვავებით, მიმართავს პერსონაჟთა ნეგატიური დახასიათების უკიდურეს ფორმებს. ქალთა უარყოფითი მახასიათებლის აღსაწერად ის იყენებს ეპითეტებს *ბოზი, როსკიპი,* რაშიც ავტორი სიძვასა და მრუშობას მოიაზრებს. ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის პოემებში ამგვარ დამახასიათებელ ლექსიკურ ერთეულს არ ვხვდებით, მიუხედავად იმისა, რომ ქალთა ერთგულება მათთვის ასევე მნიშვნელოვანი ფაქტორია.

**თავი მეხუთე.**

**ეპითეტების თარგმანისათვის ანტიკური ეპიკური პოეზიიდან**

**(ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი)**

ანტიკური ეპიკური ტექსტების ქართულ ენაზე გადმოცემის დროს, ეპითეტის თარგმნას განსაკუთრებული მნიშვნელობა ენიჭება. ეპითეტი მაქსიმალური მიმსგავსებით უნდა იყოს გადმოტანილი თარგმანის ენაზე, როგორც ლინგვისტური, ისე ექსტრალინგვისტური სიტუაციის გათვალისწინებით (მიმოხილვისთვის შდრ. გიორგაძე 2020, სქალი 2006, ვიჯუნასი 2015).

კვლევის დროს დიდ დახმარებას გვიწევდა ის ფაქტი, რომ ყველა საკვლევი ტექსტი მაღალი ხარისხით არის ნათარგმნი ქართულ ენაზე, მაგრამ მეტი სიზუსტისთვის, ცალკეული ეპითეტების თარგმნას თავად შევეცადეთ.

კვლევის პროცესში სირთულეს წარმოადგენდა ქართულ ენაზე ჩვენს მიერ ეპითეტის თარგმნის სიზუსტე. ზოგჯერ გვიჭირდა გადაწყვეტილების მიღება, თუ რომელი ფორმა იქნებოდა უფრო ზუსტი და კონტექსტისთვის შესაბამისი კონკრეტულ მონაკვეთში. მეტი თავდაჯერებულობისთვის, მოვიძიეთ აღნიშნული ეპითეტების ინგლისური და რუსული თარგმანები და შევადარეთ ქართულ ვარიანტებს.

კვლევისა და ანალიზის პროცესში გამოიკვეთა, რომ ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის ტექსტების თარგმანებში, ეპითეტების ქართულ ენაზე გადმოტანისას, რამდენიმე განსხვავებულ რეალობას ვხვდებით:

1. **ეპითეტები გადმოცემულია აბსოლუტური სიზუსტით.** ასეთ შემთხვევებში, ეპითეტის თარგმნისას, სრულად დაცულია როგორც კონტექსტუალური, ასევე, გრამატიკული და ლექსიკური შტრიხების სიზუსტე. მთარგმნელი პოულობს ანტიკურ ეპიკურ ტექსტში გამოყენებული ეპითეტის მაქსიმალურად მიმსგავსებულ ვარიანტს/ანალოგს და იყენებს მას შესაბამისი კონტექსტითა და გრამატიკული ფორმით. საილუსტრაციოდ არაერთი მაგალითის მოყვანა შეგვიძლია: ჰომეროსის პოემაში „ილიადა“ აგამემნონს მოიხსენიებს აქილევსი ეპითეტით [*φιλοκτεανώτατε*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=filokteanw%2Ftate&la=greek&can=filokteanw%2Ftate0&prior=ku/diste)*,* რაც, ცალსახად ნეგატიურ ფიგურად აქცევს აღსაწერს, რადგანაც გამოხატავს მის დამოკიდებულებას „მოგების“ მიმართ. ვფიქრობთ, ეპითეტის პირდაპირი თარგმანი იქნებოდა *მოგების ხარბი*. ეპითეტს რომან მიმინოშვილი თარგმნის, სიტყვით - *გაუმაძღარი* (ჰომ. ილ. I. 123)*.* ჩვენი აზრით,მოცემულ შემთხვევაში,ნათარგმნი ეპითეტი ზუსტად შეესაბამება ორიგინალს. მეტყველი პირი (აქილევსი) ცდილობს, გამოხატოს მისი ნეგატიური დამოკიდებულება აღსაწერის მიმართ და ამას მისი პერსონალური თვისებების ხაზგასმით ახდენს, რაც მის გაუმაძღარ ბუნებაში მდგომარეობს. ამასთან, მოცემული ეპითეტი წარუშლელად რჩება მკითხველის აღქმაში და ის ხდება მთავარი პერსონაჟის ერთ-ერთი ძირითადი საიდენტიფიკაციო შტრიხი.

პოემაში „ოდისეა“ წამყვანი გმირი - ოდისევსი დახასიათებულია ეპითეტით [*ἀντιθέῳ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29ntiqe%2Fw%7C&la=greek&can=a%29ntiqe%2Fw%7C0&prior=mene/ainen)*.* ვფიქრობთ, ეპითეტიგამოხატავს იდეას, რომ პერსონაჟი ღმერთებთან მიმსგავსებული ადამიანია, ღმერთების მსგავსია. ინგლისურ თარგმანში ეპითეტი გამოტოვებულია, რუსულ თარგმანში კი, გადატანილია, როგორც *Богоподобного* Гом. Од. I. 21)*.* აღნიშნული ეპითეტი პ. ბერაძის თარგმანში გადმოცემულია, როგორც *ღმერთკაცი* (ჰომ. ოდ. I. 21). ასე ხასიათდება წამყვანი პერსონაჟი როგორც ავტორის, ისე, სხვა პერსონაჟთა მეტყველებაში. ვფიქრობთ, აქაც, საქმე გვაქვს ზუსტ თარგმანთან - ეპითეტი აბსოლუტურად შეესაბამება ორიგინალს. ამავე ეპითეტით ავტორი ახასიათებს აქილევსის პერსონაჟსაც (ჰომ. ილ. XVI. 798). ორივე შემთხვევაში, ეპითეტი ლინგვისტური და ექსტრალინგვისტური სიტუაციების სრული დაცვით არის ნათარგმნი.

ასეთივე სიზუსტით არის ნათარგმნი ეპითეტი *δυσαυχής,* რომელიც პოემაში „არგონავტიკა“ გამოყენებულია როგორც მამრობითი სქესის ჯგუფის აღმწერი. ეპითეტი აქცენტს აკეთებს პერსონაჟის მკვეხარა ხასიათზე და მამაკაცთა კონკრეტულ ჯგუფს აღწერს, როგორც ტრაბახა საზოგადოებას. პოეტურ თარგმანში აკაკი ურუშაძე იყენებს ლექსიკურ ერთეულს *- ბაქია,* რაც სრულიად შეესაბამება ორიგინალს, როგორც მისი ლინგვისტური განმარტების, ასევე, კონტექსტისა და სიტუაციის მიხედვით (აპ. როდ. არგ. III. 976).

ვერგილიუსის პოემაში „ენეიდა“ გოდოლების აღსაწერად გამოყენებულია ეპითეტი *oculus* *referent.* ვფიქრობთ, რომ ეპითეტის საშუალებით ავტორი ახდენს კონკრეტული საგნისთვის საიდენტიფიკაციო ნიშნის მინიჭებას და მკითხველში მისი უცვლელი ხატის შექმნას. მოცემული ეპითეტი ერთდროულად შეიძლება გაერთიანდეს, როგორც კერძო ეპითეტების, ისე, ესთეტიკური აღმწერების ჯგუფში, რადგან ის, კონკრეტული ობიექტების ესთეტიკურ დახასიათებას/აღწერას ახდენს და შეიძლება ვთარგმნოთ, როგორც *თვალისთვის მიუწვდომელი.* ეპითეტით დახასიათებულია მხოლოდ გოდოლები და სხვა საგანთა აღსაწერად ის გამოყენებული არ არის. ინგლისურ თარგმანში ეპითეტი მოცემულია, როგორც *highest* (Virgil. The Aeneid. XII. 655)*.* რუსულ თარგმანში აღნიშნული ეპითეტი გადატანილი არ არის - გამოტოვებულია. მოცემული ეპითეტი რომან მიმინოშვილის თარგმანში გადმოცემულია ლექსიკური ერთეულით *- თვალშეუდგამი*, რაც სრულ თანხვედრაშია ორიგინალი ეპითეტის შინაარსთან, როგორც მისი სემანტიკური, ასევე კონტექსტუალური ხასიათით (ვერგ. ენ. XII. 655).

2. **ერთსა და იმავე ეპითეტის გადმოსაცემად გამოყენებულია სხვადასხვა ლექსიკური ერთეული, რომელთაც აქვთ მსგავსი/იდენტური სემანტიკური მნიშვნელობა**. მთარგმნელი გვთავაზობს ანტიკურ ეპიკურ ტექსტში გამოყენებული ეპითეტის რამდენიმე ვარიაციას, რომელთაგან ყველა შესატყვისია იმ კონტექსტისათვის, რაც ორიგინალ ტექსტში არის მოცემული და არ არღვევს იმ ძირითად იდეას, რისთვისაც ავტორმა კონკრეტული ეპითეტი გამოიყენა. რიგ შემთხვევებში, შესაძლოა კონკრეტული ეპითეტი არ არის ორიგინალში მოცემული ეპითეტის იდენტური, მაგრამ ის არ ცვლის მხატვრული სახის ხასიათს და სათარგმნ ვარიანტთან მაქსიმალურად არის მიმსგავსებული.

ჰომეროსის პოემების თარგმანებში ვხვდებით შემთხვევებს, როდესაც ერთი ეპითეტი სხვადასხვაგვარად, სინონიმური სიტყვებით არის გამოხატული. ასეთია, მაგალითად, ჰექტორის მიმართ გამოყენებული ეპითეტი [*κορυθαίολος*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=koruqai%2Folos&la=greek&can=koruqai%2Folos0&prior=me/gas), რომელიც მისი საბრძოლო იარაღის დიდებულებაზე ამახვილებს ყურადღებას. რუსულ თარგმანში მოცემული ეპითეტი რიგ შემთხვევებში გამოტოვებულია, სხვა შემთხვევაში, კი, ნათარგმნია ერთგვარად - *шлемоблещущий* (Гом. Ил. II. 816)*.* ეპითეტი რომან მიმინოშვილის მიერ შესრულებულ პოეტურ ვერსიაში ნათარგმნია ორგვარად: *ზუჩმოელვარე / ჩაჩქანმოელვარე* (ჰომ. ილ. II. 816; ჰომ. ილ. III. 83; ჰომ. ილ. V. 601; ჰომ. ილ. VI. 116; ჰომ. ილ. V. 680). ლევან ბერძენიშვილის მიერ შემოთავაზებულ პროზაულ თარგმანში კი, როგორც *მუზარადმოელვარე.* ფაქტია, რომ ერთი ეპითეტის თარგმნისას რომან მიმინოშვილს სხვადასხვა ლექსიკური ერთეული აქვს გამოყენებული, თუმცა, მათი სემანტიკური მნიშვნელობა იდენტურია.

იასონის დასახასიათებლად აპოლონიოსი იყენებს ეპითეტს [*θαρσαλέως*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=qarsale%2Fws&la=greek&can=qarsale%2Fws0&prior=la/qrh|)*.* ეპითეტი მხატვრული სახის წამყვანი საიდენტიფიკაციო აღმწერია და ახასიათებს მას, როგორც უშიშარი პერსონაჟი. აღნიშნული ეპითეტი აკაკი ურუშაძის მიერ შესრულებულ პოეტურ თარგმანში რამდენიმე ლექსიკური ფორმით არის გადმოცემული: *მამაცი /ვაჟკაცი / უშიშარი* (აპ. როდ. არგ. I. 349; აპ. როდ. არგ. I. 844; აპ. როდ. არგ. III. 1370). ინგლისურ თარგმანში ეპითეტი გადატანილია აღმწერით: *with full confidence* (Ap. Rhod. The Argonautica. I. 349)*.* ამ შემთხვევაში, შეგვიძლია ვთქვათ, რომ კონკრეტული ეპითეტი ქართულ ენაზე ნათარგმნია არა ერთი, არამედ რამდენიმე, მაქსიმალურად მიმსგავსებული ეპითეტით. აქვე, შეიძლება ეჭვქვეშ დავაყენოთ რომელიმე მათგანის იდენტურობა ორიგინალ ტექსტში მოცემულ ეპითეტთან. მაგალითად, შეიძლება ვიმსჯელოთ იმის შესახებ, რომ ეპითეტი *ვაჟკაცის* მნიშვნელობა ზუსტად არ ემთხვევა ორიგინალ ტექსტში გამოყენებულ ეპითეტს.

პოემაში „არგონავტიკა“ კირონეს ახასიათებს ავტორი ეპითეტით *ἐσθλός,* რაც ახდენს გმირის კეთილშობილებისა და დადებითი პერსონალური მახასიათებლების - ვაჟკაცობის, გამბედაობის ხაზგასმას. აკაკი ურუშაძის მიერ შესრულებულ თარგმანში აღნიშნული ეპითეტი ნათარგმნია, როგორც *გმირი* (აპ. როდ. არგ. I. 59), ინგლისურ ენაზე კი, როგორც *brave* (Ap. Rhod. The Argonautica. I. 59)*.* ვფიქრობთ, რომ ამ შემთხვევაში ეპითეტი აბსოლუტური სიზუსტით არ პასუხობს ორიგინალ ტექსტში მოცემული ეპითეტის სემანტიკურ მნიშვნელობას, თუმცა, ამავე დროს, ის არ არღვევს მხატვრული სახის მთლიან აღქმას მკითხველში და კონტექსტში იმავე მნიშვნელობით ჯდება, რაც ავტორის მიზანი იყო.

იგივე შეიძლება ვთქვათ ეპითეტზე *pulcherrima,* რომელსაც ვერგილიუსი იყენებს პოემაში „ენეიდა“. ეპითეტი ქალის ვიზუალურ მშვენიერებას უსვამს ხაზს და ის ერთდროულად არის როგორც დიდოს კერძო, მაინდივიდუალიზებელ ეპითეტი, ასევე, ესთეტიკური აღმწერი, რომელიც მკითხველში ესთეტიკური განცდის შექმნასა თუ გაძლიერებას ემსახურება. ვფიქრობთ, ეპითეტი შეიძლება ვთარგმნოთ, როგორც ფიზიკური მშვენიერების აღმწერი ლექსიკური ერთეული - *ლამაზი,* *მშვენიერი, მომხიბვლელი, თვალწარმტაცი...* რომან მიმინოშვილის თარგმანში მოცემული ეპითეტი გადმოცემულია, როგორც *ლამაზი* და როგორც *მშვენიერი* (ვერგ. ენ. I. 496; ვერგ. ენ. IV. 308). ე.ი. ამ შემთხვევაშიც, ხდება სიტყვის გამრავალფეროვნება, თუმცა მათი მნიშვნელობა იდენტურია.

3. **ეპითეტები გადმოცემულია სემანტიკური მხარის დაცვით, მაგრამ მეტაფორულად - განსხვავებული ლექსიკური ერთეულით.** ასეთ შემთხვევაში, ნათარგმნი ეპითეტის ლექსიკური მნიშვნელობა არ უტოლდება ორიგინალ ტექსტში გამოყენებულ ეპითეტს, თუმცა, ის მეტაფორულად ახდენს იმავე აზრის გადმოცემას, რაც საწყის ტექსტშია. ეპითეტის თარგმნისას დაცულია კონტექსტუალური და ენობრივი მახასიათებლები.

ჰომეროსის პოემაში აპოლონ ღმერთის აღსაწერად გამოყენებულია ეპითეტი [*ὃ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=o%28%5C&la=greek&can=o%28%5C2&prior=kinhqe/ntos)[*δ᾽*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=d%27&la=greek&can=d%275&prior=o(\)[*ἤϊε*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=h%29%2Fi%2Be&la=greek&can=h%29%2Fi%2Be0&prior=d')[*νυκτὶ*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=nukti%5C&la=greek&can=nukti%5C0&prior=h)/i+e)[*ἐοικώς*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=e%29oikw%2Fs&la=greek&can=e%29oikw%2Fs0&prior=nukti\), რაც გამოკვეთს, რომ ღმერთი აპოლონი ღამესავით ბნელია და აქცენტს აკეთებს უკვდავის მკაცრ, შეუვალ ხასიათზე და დაუნდობელ ქმედებებზე. ვფიქრობთ, ეპითეტი შეიძლება ვთარგმნოთ, როგორც *შესახედად ღამესავით ბნელი.* აღნიშნული ეპითეტი აღსაწერის საიდენტიფიკაციო კერძო ეპითეტია და ის ერთდროულად ახდენს, როგორც პერსონაჟის ინდივიდუალიზებას, ასევე, მეტაფორულად მისი პიროვნული თვისების ხაზგასმას. ინგლისურ თარგმანში მოცემულია ეპითეტი *with a face as dark as night* (Hom. The Iliad. I. 47)*.* რუსულ თარგმანში გამოყენებულია ეპითეტი *ночи подобный* (Гом. Ил. I. 47)*.* რომან მიმინოშვილის მიერ შესრულებულ ქართულ თარგმანში კი, *- პირღამიანი* (ჰომ. ილ. I. 47). ამავე ეპითეტს ლევან ბერძენიშვილი თარგმნის, როგორც *ღამესავით პირქუში.* ეპითეტი *პირღამიანი*, ლექსიკური თვალსაზრისით, არ არის ბერძნული ვარიანტის იდენტური, თუმცა, მეტაფორულად ის იგივე აღქმას უქმნის მკითხველს, რასაც ორიგინალ ტექსტში მოცემული აღმწერი. მთლიანობაში, შეიძლება ითქვას, რომ, მართალია ეპითეტი ლექსიკურად არ არის საწყისი ტექსტის იდენტური, თუმცა ის იმავე მნიშვნელობით ავითარებს როგორც მხატვრული სახის ხასიათს, ისე ემოციურ ფონს.

აპოლონიოსის პოემაში „არგონავტიკა“ ჰერაკლე დახასიათებულია ეპითეტით [*ὀλοώτατος*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=o%29low%2Ftatos&la=greek&can=o%29low%2Ftatos0&prior=a)nh\r)[*ὕβριν*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=u%28%2Fbrin&la=greek&can=u%28%2Fbrin0&prior=o)low/tatos)[*καὶ*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=kai%5C&la=greek&can=kai%5C1&prior=u(/brin)[*δέμας*](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=de%2Fmas&la=greek&can=de%2Fmas0&prior=kai\)*,* რაც გამოხატავს იმას, რომ პერსონაჟის ვიზუალი შიშის მომგვრელია მხილველისათვის - *საშიში მისი სახით*. ინგლისურ თარგმანში ვხვდებით ეპითეტს: *most grim in form* (Ap. Rhod. The Argonautica. IV. 1435)*.* აკაკი ურუშაძის პოეტურ თარგმანში კი ვკითხულობთ: *თავზარდამცემი სახით და ღონით* (აპ. როდ. არგ. IV. 1435)*.* მოცემული ეპითეტი არ არის ორიგინალ ტექსტში გამოყენებული ეპითეტის იდენტური, თუმცა მეტაფორულად ისმავე შინაარსის მატარებელია.

ვერგილიუსი ახასიათებს დიომედეს ეპითეტით *scelerus,* რაც ხაზს უსვამს პერსონაჟის ბოროტებას და უგვან ხასიათს. ინგლისურად ეპითეტი ნათარგმნია, როგორც *bold scorner* (Virgil. The Aeneid. II. 164). რომან მიმინოშვილის თარგმანში ეპითეტი გადმოტანილია ლექსიკური ფორმით - *უპატიოსნო* (ვერგ. ენ. II. 164). ამ შემთხვევაშიც, ნათარგმნი ეპითეტი ლექსიკურად განსხვავდება ორიგინალისგან, თუმცა, ის მეტაფორულად იმავე შინაარსის მატარებელია.

4. **ეპითეტები გადმოცემულია მეტაფორულად, განსხვავებული ლექსიკური ერთეულით,** რომელიც, მართალია, შეესაბამება კონტექსტს, მაგრამ სემანტიკურად იმდენად განსხვავდება ორიგინალისგან, რომ, შესაძლოა, მკითხველმა მოახდინოს მისი განსხვავებულად აღქმა. ამგვარი ეპითეტების მნიშვნელობა შეიძლება სხვადასხვაგვარად იყოს აღქმული. აღნიშნულ ჯგუფში ერთიანდება იმგვარი ეპითეტები, რომლებიც პერსონიფიკაციის გზით არის ნაწარმოები.

ჰომეროსი ახასიათებს ზევსის თმას ეპითეტით [*ἀθανάτοιο*](https://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=a%29qana%2Ftoio&la=greek&can=a%29qana%2Ftoio0&prior=a)p')*,* რაც ზევსის მსგავსად, მისი თმის/თავის უკვდავებაზე მიუთითებს - *უკვდავი*. ინგლისურ თარგმანშიც ეპითეტი უკვდავების იდეას ატარებს - *immortal* (Hom. The Iliad. I. 530)*,* რუსულ თარგმანში მოცემულია ეპითეტი *бессмертной* (Гом. Ил. I. 530)*.* ქართული თარგმანებიდან, ლევან ბერძენიშვილის მიერ შესრულებულ პროზაულ ვარიანტში ეპითეტი აბსოლუტური სიზუსტით არის ნათარგმნი - *უკვდავი.* რომან მიმინოშვილის შესრულებულ პოეტურ თარგმანში კი, მოცემული ეპითეტი ჩანაცვლებულია ეპითეტით - *სურნელოვანი* (ჰომ. ილ. I. 530)*.* მოცემულ შემთხვევაში განსხვავდება, როგორც სემანტიკური მნიშვნელობა, ისე ეპითეტის სახე - გამოყენებულია ესთეტიკური შეფასების ეპითეტი ჭეშმარიტების აღმწერი ეპითეტის ნაცვლად.

პოემაში „ოდისეა“ ლეოკრიტ ევენორიდე ახასიათებს მენტორს ეპითეტით *ἀταρτηρός,* რაც გამოხატავს იმას, რომ პერსონაჟი არ არის სანდო, შესაძლოა, თავად დაუშვას და სხვაც შეიყვანოს შეცდომაში. აღნიშნული ეპითეტი აღწერს პერსონაჟს, როგორც საეჭვო პირს. ინგლისურ თარგმანშიც ეპითეტი ნათარგმნია, როგორც *mischief-maker* (Hom. The Odyssey. II. 243)*.* რუსულ თარგმანში ეპითეტი ნათარგმნია, როგორც *безрассудный* (Гом. Од. II. 243).პანტელეიმონ ბერაძის თარგმანში ეპითეტი ნათარგმნია, როგორც *ჭკუადამთხვეული,* ზურაბ კიკნაძისა და თამაზ ჩხენკელის თარგმანში კი, ეპითეტი, გადმოცემულია, როგორც *დამთხვეული* (ჰომ. ოდ. II. 243). ორივე შემთხვევაში, ეპითეტს აქვს განსხვავებული სემანტიკური მნიშვნელობა, თუმცა, ვფიქრობთ, მეტაფორულად ის იმავე იდეის გამომხატველია, რასაც ორიგინალ ტექსტში მოცემული ეპითეტი ატარებს.

აპოლონიოს როდოსელი ახასიათებს ჰერაკლეს ეპითეტით *νηλής,* რაც ხაზს უსვამს პერსონაჟის ქედმაღლობას და მოძალადე ბუნებას და შეიძლება ვთარგმნოთ, როგორც *ქედმაღალი/მოძალადე*. ინგლისურ თარგმანში აღნიშნული ეპითეტი ამგვარად არის გადმოცემული: *a man fell in wanton violence* (Ap. Rhod. The Argonautica. IV. 1436)*.* აკაკი ურუშაძე ეპითეტის სხვაგვარ ვარიაციას გვთავაზობს და თარგმნის, როგორც *ველური* (აპ. როდ. არგ. IV. 1436)*.* ეპითეტი არა მხოლოდ სემანტიკურად განსხვავდება ორიგინალ ტექსტში მოცემულისგან, არამედ, შესაძლოა სხვაგვარად მოხდეს მისი აღქმა.

ვერგილიუსი ახასიათებს *სიტყვას* ეპითეტით *socius,* რაც სიტყვის შემრიგებლურ, სოციალურ ბუნებაზე და დანიშნულებაზე მიგვითითებს. ეპითეტი ინგლისურ თარგმანში გადატანილია, როგორც *vexed with grief and care* (Virgil. The Aendeid. I. 217)*.* რომან მიმინოშვილის თარგმანში ვხვდებით სემანტიკურად განსხვავებულ ეპითეტს - *კეთილი* *(*ვერგ. ენ. I. 217).

5. **ეპითეტი სრულიად განსხვავებულია ორიგინალი ტექსტისაგან, ან ჩამატებულია მთარგმნელის მიერ.** საკვლევ მასალაში ვხვდებით იმგვარ ეპითეტებს, რომლებიც თარგმნილია სრულიად განსხვავებულად. საილუსტრაციოდ, შეგვიძლია მოვიყვანოთ მაგალითი: აპოლონიოსის პოემაში გამოყენებული ეპითეტი *ὕβρις,* რაც მოძალადეს ნიშნავს, აკაკი ურუშაძის მიერ გამოხატულია ეპითეტით - კ*უშტი* (აპ. როდ. არგ. IV. 1437). ეპითეტი გამოყენებულია ჰერაკლეს დასახასიათებლად და მისი კერძო აღმწერია. ამავე ფორმით არის ნათარგმნი *obnixi -* ეპითეტი ვერგილიუსის პოემიდან, - რაც ძლიერს ნიშნავს და რქების აღსაწერად არის გამოყენებული. რომან მიმინოშვილის თარგმანში ეპითეტი გამოხატულია, როგორც *გალესილი* (ვერგ. ენ. XII. 722)*.* მოცემული მნიშვნელობა სრულიად განსხვავდება საწყისი მნიშვნელობისგან.

საკვლევი ტექსტების თარგმანებში, ასევე, ვხვდებით იმგვარ ეპითეტებს, რომლებიც ორიგინალ ტექსტში საერთოდ არ იძებნება. ასეთია, მაგალითად, რომან მიმინოშვილის მიერ გამოყენებული *ბედისწერის გარდუვალი საქმე* (ვერგ. ენ. XII. 819)*;* პანტელეიმონ ბერაძის თარგმანში ეპითეტი - *უღმერთო* (სასიძოები) (ჰომ. ოდ. IV. 701) და *ფლიდი* (ეგისთე)(ჰომ. ოდ. I. 300).ეპითეტი ავტორს ჩამატებული აქვს კონტექსტის მიხედვით, თუმცა ორიგინალ ტექსტში ამგვარი ეპითეტი არ ფიქსირდება, შესაბამისად, ამგვარი ეპითეტები არ გვხვდება არც ინგლისურად ნათარგმნ ტექსტებში.

ანტიკური ეპიკური პოეზიის (ჰომეროსი, აპოლონიოსი, ვერგილიუსი) ქართულ თარგმანში გადმოტანილი ეპითეტები იძლევა ტექსტის მხატვრული და ემოციური ღირებულების სრულფასოვანი აღქმის შესაძლებლობას და შეიძლება ითქვას, რომ უფრო მრავალფეროვან არეალს გვთავაზობს, ვიდრე, მაგალითად ინგლისურ ენაზე შესრულებული თარგმანები. ქართულ თარგმანებში ეპითეტები არა თუ გამოტოვებულია, არამედ, უფრო დიდი სიხშირით, სხვადასხვა ვარიანტად არის მოცემული.

შესწავლილი ქართულენოვანი ტექსტებიდან, ეპითეტების მიხედვით, უფრო ზუსტ, მრავალფეროვან და მაღალმხატვრულ თარგმანს გვთავაზობს პროზაული ვერსიები, რამდენადაც ამგვარი ფორმა არ ითვალისწინებს დაქტილური ჰექსამეტრით აწყობილი ლექსის რიტმს. ამდენად, ავტორი რიტმული ვალდებულებისგან თავისუფალია შესაბამისი ქართულენოვანი ეპითეტის შერჩევისას.

**დ ა ს კ ვ ნ ა**

ჩატარებული კვლევისა და ანალიზის შედეგად შევაჯამეთ ძირითადი დებულებები:

ეპითეტი, როგორც მხატვრულ-გამომსახველობითი საშუალება, ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში (ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი) წარმოადგენს ლექსიკურ-გრამატიკულ მარკერს, რომელსაც მრავალგვარი ფუნქცია ეკისრება: ახდენს ტექსტისა თუ გამონათქვამის იმპლიციტური მნიშვნელობის ფორმულირებას ექსპლიციტური მნიშვნელობის პარალელურად; ეხმარება მკითხველს ტექსტის ინტენციონალური მნიშვნელობის შეცნობაში; ქმნის ტექსტში ჯაჭვურ მთლიანობას, რომელიც ქვეტექსტისა თუ პარატექსტის არსებობას განაპირობებს. ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის ეპიკურ ნაწარმოებებში გამოყენებული ეპითეტების შინაარსი განისაზღვრება ტექსტის ფაქტობრივი და ემოციური შინაარსის ურთიერთდამოკიდებულებით.   
 ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის ეპითეტები არ ხასიათდება აღწერილობითი ეფექტურობით ემპირიულ სიტუაციასთან მიმართებაში. მათი შინაარსის განსაზღვრა შესაძლებელია მხოლოდ კონტექსტზე დაყრდნობით, შესაბამისად, ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში მოცემული ეპითეტები ჩაუნაცვლებელია - მათ ვერ შევცვლით სხვა - იმავე შინაარსის მქონე მსაზღვრელით - ეპითეტით.   
 ანტიკური ეპიკური პოეზიის წარმომადგენლები (ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი) ეპითეტების საშუალებით ქმნიან მხატვრულ სახეებს და აყალიბებენ მათ კონცეპტებად. ეპითეტით აღწერილია როგორც სულიერი, ისე უსულო არსებითი სახელები, უკვდავები და მოკვდავები. ნებისმიერი აღსაწერისთვის ეპითეტი შეიძლება იყოს როგორც პერმანენტული, ისე მომენტალური მახასიათებელი სუბიექტური ხედვის პოზიციიდან, იქნება ეს ავტორის, თუ სხვა პერსონაჟის სუბიექტური აღქმა.   
 ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში გამოყენებულია ეპითეტების სხვადასხვა ფორმა: მარტივი ეპითეტი, შედგენილი ეპითეტი, ფრაზული გამონათქვამი, სხვა მეტყველების ნაწილის ფორმით გამოხატული ეპითეტი.   
 საკვლევი ტექსტებიდან პოემაში „ილიადა“ გამოყენებულია რაოდენობრივად ყველაზე მეტი - 5232 ეპითეტი, საიდანაც დადებითი ხასიათისაა 4028, უარყოფითია - 799, ნეიტრალურია - 405 ეპითეტი. ეპითეტების გამოყენების სიხშირის მიხედვით, მეორე ადგილზეა ვერგილიუსის პოემა „ენეიდა“. ავტორს გამოყენებული აქვს 3885 ეპითეტი. აქედან, დადებითი ხასიათისაა 3072, უარყოფითია - 671, ნეიტრალურია - 142 ეპითეტი. „ოდისეაში“ ჰომეროსი იყენებს 3007 ეპითეტს. მათგან, დადებითი ხასიათისაა 1994, უარყოფითია - 574, ნეიტრალურია - 439 ეპითეტი. „არგონავტიკაში“ ეპითეტების რიცხობრივი მაჩვენებელი საკვლევ ტექსტებს შორის ყველაზე მცირეა - 2890. აქედან, დადებითია 2133, უარყოფითი - 609, ნეიტრალური - 148 ეპითეტი.   
 მუდმივი ეპითეტი ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში გმირის საიდენტიფიკაციო წამყვანი საშუალებაა, რომელიც აქცევს მას კონცეპტად და „აიძულებს“ მკითხველს მუდამ აღნიშნული მახასიათებლით გაიაზროს პერსონაჟი. მუდმივ ეპითეტებს შორის, სამივე საკვლევ ტექსტში, ყველაზე ხშირად ვხვდებით ფიზიკური შესაძლებლობების აღმწერ ეპითეტებს, რაც უნდა ავხსნათ იმით, რომ ანტიკური ეპოსის გმირებისთვის ფიზიკური სიძლიერე ერთ-ერთი არსებითი მახასიათებელია იმისთვის, რომ მოხდეს მათი გმირთა წრეში გაერთიანება. მუდმივ ეპითეტებად გამოყენებულია იმგვარი აღმწერები, რომლებიც გმირის ხასიათში ყველაზე მნიშვნელოვან ნიუანსს გამოკვეთს და მკითხველის გონებაში სწორედ ის არის განმსაზღვრელი პერსონაჟის წარმოსახვისას. ხშირად, ამგვარი ეპითეტი თვითმკმარიც კი არის მხატვრული სახის ფორმირების თვალსაზრისით.   
 ფორმულური ეპითეტები ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში ქმნის ლინგვისტურ ფორმულას, რომელიც ერთმანეთთან აკავშირებს, როგორც კონკრეტული პერსონაჟის თავისებურებებს, ისე სხვადასხვა პერსონაჟის მახასიათებლებს. ამგვარად იქმნება ერთგვარი ფორმულა, რომელიც ახდენს გმირთა დაჯგუფებას კონკრეტული მახასიათებლების მიხედვით და მათ შორის უპირატესის ხაზგასმას. საკვლევ ტექსტებში, ფორმულურ ეპითეტებს შორის, ავტორები ყველაზე ხშირად იყენებენ პატრონიმულ - მამის სახელისგან ნაწარმოებ ეპითეტს, რაც უნდა ავხსნათ გმირის წარმოშობის განსაკუთრებული მნიშვნელობით ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში. ჰომეროსისა და აპოლონიოსისგან განსხვავებით, ვერგილიუსის პოემაში გვხვდება ყველაზე მცირე რაოდენობის პატრონიმული ეპითეტი.   
 ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში მუდმივი ეპითეტი კონცეპტის ფორმირების წამყვანი საშუალებაა. გმირისგან კონცეპტი იქმნება მხოლოდ მას შემდგომ, რაც კონკრეტული ეპითეტი ანიჭებს მას შეუვალ - ურყევ და ჩაუნაცვლებელ მახასიათებელს, იმის მიუხედავად, თუ რა სიტუაციაშია ის. ამასთან, ეპიკოსი ავტორები ეპითეტების საშუალებით ახერხებენ კონკრეტულ აღსაწერს მიანიჭონ მისთვის (ერთი შეხედვით) სრულიად არადამახასიათებელი თვისება და ამით მოახდინონ მისი ასოცირება სხვა მოვლენასა თუ ემოციასთან, რაც კონცეპტის მნიშვნელოვანი შემადგენელია.   
 ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის პოემებში ზედსართავი სახელებით გამოხატული ეპითეტები ხარისხობრივ-შეფასებითი აღმწერებია, რომლებიც არსებითი სახელის მნიშვნელობაში ხაზს უსვამს პროტოტიპულ ელემენტებს. სუბსტანტირებული ზედსართავი სახელის ფორმით გამოყენებული ეპითეტები, მეტწილად, გამოხატავს ე.წ. ტაქსონს, რაც განპირობებულია აღსაწერის მიერ დაკავებული თანამდებობის დიდი მნიშვნელობით საზოგადოების აღქმაში. ამგვარი ეპითეტები ხაზს უსვამს აღსაწერის პროფესიას, ან მის მიერ დაკავებულ თანამდებობას. ეპითეტების მიხედვით ვასკვნით, რომ ანტიკური ეპიკური პოეზიის წარმომადგენლებისთვის სოციალური, თუ თანამდებობრივი სტატუსი მნიშვნელოვანი ფაქტორია კონცეპტის ფორმირებაში.   
 საკვლევ მასალაში ვხვდებით ერთსა და იმავე კონცეპტის მიმართ გამოყენებულ ეპითეტებს, რომლებიც სრულიად სხვადასხვაგვარად ხსნის კონკრეტული აღსაწერის ხასიათს. ჰომეროსის პოემაში უკვდავთა მიმართ გამოყენებული ეპითეტები, რიგ შემთხვევებში, ქმნის უღირს სახეებს, მაშინ, როდესაც აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის პოემებში, ეპითეტების მიხედვით, მხოლოდ ღმერთების განდიდების მცდელობას ვხედავთ. შესწავლილი მასალიდან, მხოლოდ ჰომეროსის პოემაში ფიქსირდება ღმერთების მიმართ გამოყენებული უარყოფითი მნიშვნელობის საზოგადო ეპითეტები. ამგვარი ეპითეტები ღმერთების მიმართ აყალიბებს უარყოფით დამოკიდებულებას, ხსნის ღმერთების, როგორც უარყოფით პერსონაჟთა ხასიათს და ამით აახლოებს მათ მოკვდავთა საზოგადოებასთან - მათაც აქვთ მოკვდავთათვის დამახასიათებელი მანკიერებანი.   
 ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი და ვერგილიუსი, ზოგადი შეფასების ეპითეტების საშუალებით, ახდენენ კონკრეტული შეფასების განზოგადებას სხვადასხვა კონცეპტზე. ზოგ შემთხვევაში, ამგვარი ეპითეტები ქმნის ასოციაციურ კავშირს ერთმანეთისგან სრულიად განსხვავებულ საგნებსა თუ მოვლენებს შორის. საკვლევ მასალაში ზოგადი მნიშვნელობის ეპითეტების უმრავლესობა პიროვნული აღმწერია და ახდენს საგმირო კოდექსის მთავარი კრიტერიუმების ფორმირებას. ზოგადი შეფასების ეპითეტების მიხედვით, საკვლევ ტექსტებში იკვრება ჯაჭვი, რომელიც ერთ სივრცეში ათავსებს სხვადასხვა კონცეპტს. ამგვარ სივრცედ შეიძლება მოვიაზროთ გენდერული მარკერი, საგმირო მარკერი, ვიზუალური მარკერი და სხვა.   
 ამის საპირისპიროდ, აღსაწერის ინდივიდუალიზებას ემსახურება კერძო შეფასების - პერსონალური ეპითეტები, რომლებიც კონკრეტულ აღსაწერს ახასიათებს და სხვა გმირის მხატვრული სახის ფორმირებაში არ თამაშობს არსებით როლს. ჰომეროსისა და აპოლონიოს როდოსელის პოემებში, კერძო აღმწერებს შორის, ყველაზე ხშირად გამოყენებულია მამის სახელისგან ნაწარმოები ეპითეტი. ვერგილიუსის პოემაში ამგვარი ეპითეტების საკმაოდ მცირე რაოდენობას ვხვდებით. აქ, კერძო აღმწერებს შორის, წამყვანია პერსონაჟის სოციალური სტატუსის აღმწერი ეპითეტი. საკვლევ პოემებში ერთი პერსონაჟი ხასიათდება არაერთი პერსონალური ეპითეტით და მათგან ყოველი ქმნის გარკვეულ დამოკიდებულებას აღსაწერის მიმართ. ამასთან, ერთი და იმავე პერსონაჟის კერძო ეპითეტები მეორდება განსხვავებულ ეპიკურ ნაწარმოებებში.   
 ეპითეტების ანალიზი ცხადყოფს, რომ ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის პოემები მთლიანად ესთეტიკური ფორმების ასახვას ემსახურება. შესაბამისად, სიხშირის მიხედვით, ერთ-ერთი წამყვანი ესთეტიკური შეფასების ეპითეტია. შესწავლილ მასალაში სულიერ პერსონაჟებთან გამოყენებულ ესთეტიკურ - მშვენიერების შემფასებელ ეპითეტებს - სამი სხვადასხვა დატვირთვა აქვს: ა) აღსაწერის მშვენიერების გამოხატვა, რომელიც ახასიათებს პერსონაჟს, როგორც ესთეტიკურ გმირს; ბ) გმირის შეფასება, როგორც საბედისწერო პერსონაჟის, რომლის სილამაზემ პირდაპირ თუ ირიბად (უამრავი) ადამიანის სიცოცხლე იმსხვერპლა; გ) პერსონაჟის ფიზიკური შესაძლებლობების დაკნინება მისი ვიზუალური ღირსებების წინა პლანზე წამოწევით.   
 ოთხივე საკვლევ ტექსტში ესთეტიკური შეფასების ეპითეტით ყველაზე ხშირად აღსაწერთა ვიზუალური მშვენიერებაა შეფასებული. ჰომეროსის პოემაში „ილიადა“ ყველაზე ხშირად ვხვდებით ომთან დაკავშირებული ნივთების/მოვლენების ასახვას ესთეტიკური შეფასების ეპითეტებით, რასაც შემოაქვს ომის კონცეპტში დადებითი მნიშვნელობა და მკითხველის აღქმაში ცვლის ომისადმი ნეგატიურ განწყობას. ასევე, პოემაში „ილიადა“ ყველაზე ხშირად არის გამოყენებული გმირის აღმწერი იმგვარი ესთეტიკური შეფასების ეპითეტი, რომელიც მის საომარ მდგომარეობას უკავშირდება.   
 ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის ეპიკურ ტექსტებში ჭეშმარიტების შემფასებელი ეპითეტები, მეტწილად, უსულო საგანთა აღსაწერად არის გამოყენებული, ან პერსონაჟთა სოციალურ მდგომარეობას უსვამს ხაზს და მათი ერთადერთი ფუნქცია ტექსტში ემოციური განწყობის ამაღლებაა. ამგვარი ეპითეტები აყალიბებს მკითხველში ერთგვარ „ნდობას“ ზოგადად ეპითეტების მიმართ. ჭეშმარიტების აღმწერი ეპითეტები, ხშირად, მატერიალური აღმწერებია ინტენსიფიკატორ ეპითეტებთან ერთად.   
 თავის მხრივ, მატერიალური ეპითეტი ერთადერთი ტიპია ეპითეტებისა, რომელიც ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში მხოლოდ უსულო საგნების აღსაწერად არის გამოყენებული. ჰომეროსი, აპოლონიოსი და ვერგილიუსი მათ დაახლოებით თანაბარი სიხშირით იყენებენ. არ უნდა დაგვავიწყდეს, რომ გმირთათვის მატერიალური კეთილდღეობის მოპოვების სურვილიც, ხშირად, მთავარი მოტივატორია სხვადასხვა აქტივობაში, მათ შორის, იმგვარ საქმეებშიც, სადაც გმირებს სიცოცხლის გარისკვა უწევთ. მატერიალური ეპითეტების დიდი უმრავლესობა ძვირადღირებული ლითონის, უმეტესად, ოქროს აღსაწერად არის გამოყენებული.   
 ინტელექტუალურ ეპითეტებს ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში რამდენიმე ფუნქცია ეკისრება: ა) შემოაქვს შესაბამისობის განცდა - გონიერ კაცებს ჰყავთ გონიერი მეწყვილეები და პირიქით; ბ) ქმნის მკითხველში წინასწარგანწყობას მოვლენების განვითარებისადმი, რამდენადაც მოქმედების განვითარებას (ღმერთების ნებასთან ერთად), სწორედ პერსონაჟთა გონიერება განსაზღვრავს; გ) გარკვეულწილად, ახდენს მოკვდავებსა და უკვდავებს შორის ზღვარის წაშლას.   
 პერსონაჟთა დადებითად შემფასებელ ეპითეტებს შორის, ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის საკვლევ ტექსტებში, ყველაზე ხშირად გამოიყენება გმირთა ღირსების შემფასებელი აღმწერები. ღირსება, თავის მხრივ, უმეტესად, უკავშირდება (საბრძოლო) შესაძლებლობებს. რიგით მეორე ადგილს იკავებს კეთილშობილება. კეთილშობილებას სხვადასხვა სახით გამოხატავენ ეპიკოსები, მაგრამ მხოლოდ ვერგილიუსის პოემაში ვხვდებით ეპითეტს *ქველმოქმედი,* როგორც პერსონაჟის კეთილშობილების აღმწერს. სიხშირის მიხედვით, კეთილშობილების ეპითეტებს მოსდევს ერთგულების შემფასებელი ეპითეტები და ყველაზე ნაკლები ეპითეტით, გმირთა დადებითად აღმწერ მახასიათებლებს შორის, წარმოდგენილია სინდისი. მათ შორის, ჰომეროსისა და აპოლონიოსის პოემებში ვხვდებით სინდისის აღმწერ რამდენიმე ერთეულ ეპითეტს, ვერგილიუსის პოემაში კი, სინდისის აღმწერი ეპითეტი არ გვხვდება.   
 ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის პოემებში პერსონაჟთა პორტრეტები იმ ძირითადი ეპითეტებით იქმნება, რომლებიც მათ გმირთა სივრცეში ათავსებს, მაგრამ პერსონაჟის სახის შექმნაში ნეგატიურად შემფასებელი ეპითეტებიც თამაშობს როლს. ღირსების შელახვას ჰომეროსი, აპოლონიოსი და ვერგილიუსი ყველაზე ხშირად პერსონაჟის საბრძოლო უუნარობის აღმწერი ეპითეტებით ახერხებენ. სიხშირით მეორე ადგილს იკავებს პერსონაჟთა უგუნურებისა და შემდგომ, ორგულობის აღმწერი ეპითეტები. ვხვდებით იმგვარ ნეგატიური მნიშვნელობის ეპითეტებს, რომლებიც აბსოლუტურად დადებითი შინაარსისაა, როგორც ლექსიკური ერთეული, თუმცა, მათ კონტექსტი ანიჭებს ნეგატიურ მნიშვნელობას. საკვლევ ტექსტებზე დაყრდნობით შეგვიძლია ვთქვათ, რომ არც ერთ შემთხვევაში ღირსების შემლახველი ეპითეტი არ არის დომინანტური პერსონაჟის მხატვრულ სახეში.   
 ინტენსიფიკატორ ეპითეტებს ჰომეროსის, აპოლონიოსისა და ვერგილიუსის პოემებში კვლავ რამდენიმე ფუნქცია აქვს: შექმნას მხატვრული ეფექტი; გააძლიეროს ემოცია; გაამძაფროს კრიტიკული სიტუაციების აღქმა. ამგვარი ეპითეტები გამოიყენება, როგორც ადამიანთა მახასიათებლის, ასევე, ღმერთთა თავისებურებების გამოსახვის მიზნით, თუმცა, შეიძლება ითქვას, რომ ინტენსიფიკატორი ეპითეტების დიდი უმრავლესობა უსულო საგანთა და აბსტრაქტულ ცნებათა ემოციურად დასახასიათებლად გვხვდება ანტიკურ ეპოსში. ინტენსიფიკატორი ეპითეტები, ხშირ შემთხვევაში, ჭეშმარიტების აღმწერი ეპითეტებია.   
 ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში ფიგურალურად და ირიბად ასახავს ამა თუ იმ საგნის, მოვლენისა თუ გმირის მახასიათებელს მეტაფორული ეპითეტი. მეტაფორული ეპითეტების საშუალებით, ანტიკური ეპოსის გმირები ხდებიან კიდევ უფრო მრავალფეროვანნი. მეტაფორული ეპითეტებით ეპიკოსები აღსაწერს იმგვარ თვისებებს ანიჭებენ, რაც არ შეიძლება მას რეალურად ჰქონდეს. შედეგად, მკითხველის აღქმა აღსაწერის მიმართ ხდება უფრო ღრმა და მრავალფეროვანი. მეტაფორულ ეპითეტებს შორის ხშირად ვხვდებით ფერთა აღმწერ ეპითეტებს.   
 ბუნებრივია, ეპითეტების ანალიზი და ჩვენს მიერ ჩატარებული კვლევა არ არის საკმარისი იმის სამტკიცებლად, რომ რუსთაველის პოემა უშუალოდ ჰომეროსისა თუ სხვა ავტორების ეპიკური ტექსტების გავლენით არის შექმნილი, მაგრამ გვიქმნის წარმოდგენას იმ მიმართებების შესახებ, რომლებიც შეიძლება გამოყენებული იქნას რუსთაველისა და ანტიკური ეპიკური პოეზიის გარკვეული „ნათესაობის“ დამადასტურებელ არგუმენტად, თუმცა, აღნიშნული ჯერ კიდევ არ იძლევა დაზუსტებული დასკვნის გაკეთების საშუალებას. მსგავსებების ნაწილი განპირობებული უნდა იყოს ჟანრობრივი სპეციფიკითა და ეპიკური ნაწარმოებების მაღალი მხატვრული სტანდარტებით, რადგანაც ეპოსი არის სწორედ ის ჟანრი, სადაც ეპითეტი ყველაზე ხშირად და ფუნქციურად ყველაზე დიდი დატვირტვით გვხვდება. რუსთაველის პოემაში გამოკვეთილი ნიუანსები, რომლებიც გამოდგება „ვეფხისტყაოსნის“ და ანტიკური ეპიკური პოეზიის (ჰომეროსი, აპოლონიოს როდოსელი, ვერგილიუსი) მსგავსების არგუმენტად, რამდენიმე მიმართულებით შეგვიძლია დავყოთ. უპირველესად, უნდა აღინიშნოს, რომ ეპითეტი - ანტიკური ეპიკური პოეზიის მსგავსად, ქართულ პოემაშიც იჭერს წამყვან ადგილს მხატვრული სახის ფორმირებაში და მეტწილად, სწორედ ის არის პერსონაჟის ძირითადი საიდენტიფიკაციო საშუალება. ოთხივე ავტორი იყენებს ეპითეტს, როგორც წამყვან სტილისტიკურ მარკერს მხატვრული სახის ჩამოყალიბებაში. განსაკუთრებით უნდა გამოიყოს მუდმივი ეპითეტების ჯაჭვი, რომელიც ეხმარება მკითხველს, როგორც მხატვრული სახის აღქმაში, ისე ლინგვისტური თუ ექსტრალინგვისტური სიტუაციის გააზრებაში.   
 რუსთაველის პოემაში გამოყენებული ეპითეტების ნაწილი არა მხოლოდ შინაარსობრივად ჰგავს ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში ასახულ ეპითეტებს, არამედ, რიგ შემთხვევებში, იდენტური ლექსიკური ერთეულით არის მოცემული. აღნიშნული, მეტწილად, ეხება გმირთა აღმწერ პერსონალურ ეპითეტებს.   
 რუსთაველის პოემაში, ანტიკური საგმირო კოდექსის მიხედვით, გმირთა დასახასიათებლად, ვხვდებით იმავე მნიშვნელობის ეპითეტებს, რაც ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაშია გამოყენებული. თუმცა, „ვეფხისტყაოსანში“ ანტიკური ეპოსისგან განსხვავებული დამოკიდებულება იგრძნობა რელიგიური საკითხისადმი. ალბათ, მენტალური რეალობით უნდა ავხსნათ ის ფაქტი, რომ რუსთაველის ეპოსში ღმერთთა/უკვდავთა მახასიათებლებს შორის, არ ჩანს ესთეტიკური შეფასების ეპითეტები.   
 ანტიკურ ეპიკურ პოეზიაში გამოყენებული ეპითეტების ქართულ ენაზე თარგმანის სხვადასხვა ფორმა გვხვდება. არის იმგვარი ეპითეტები, რომლებიც ნათარგმნია აბსოლუტური სიზუსტით, ეპითეტების ნაწილი მეტაფორულად არის ნათარგმნი, ნაწილი კი სრულიად განსხვავებულია, ან ჩამატებულია მთარგმნელის მიერ.

ანტიკური ეპიკური პოეზიიდან ქართულ ენაზე ეპითეტების თარგმნისას ამგვარ ლექსიკურ ვარირებას ოთხი ძირითადი მიზეზი შეიძლება ჰქონდეს: მთარგმნელს გადმოაქვს ეპითეტი განსხვავებულად, რადგან, გარკვეულწილად, დაიცვას ანტიკური ეპიკური პოეზიისთვის დამახასიათებელი რითმა და რიტმი; სათარგმნ ენაში არ მოიპოვება ლექსიკური ერთეული, რომელიც თვითმყოფადია ორიგინალ ტექსტში გამოყენებული აღმწერის გადმოსაცემად და მთარგმნელი იძულებულია ჩაანაცვლოს ის სხვა ლექსიკური ფორმით; მთარგმნელს - კონტექსტისა თუ სიტუაციის შესაბამისად - უწევს შეცვალოს ეპითეტი იმ მიზნით, რომ ის აღქმადი გახდეს სათარგმნ ენაზე მკითხველი სუბიექტებისთვის (აქ გარკვეულ როლს თამაშობს სათარგმნ ენაზე მკითხველის იდენტობის საკითხი და მენტალური თავისებურებები); მთარგმნელი თავად ცვლის, ან ჩაურთავს ეპითეტს შინაარსის უფრო მხატვრულად გადმოცემისა და მკითხველში ემოციური ფონის ინტენსიფიკაციის მიზნით, რაც მატებს ეპიკურ პოემას მხატვრულ მრავალფეროვნებას და უფრო ემოციურს ხდის ტექსტს.

მასალაზე მუშაობისას კიდევ ერთხელ დავრწმუნდით, როგორი პასუხისმგებლობა აკისრია მთარგმნელს ავტორისა და მკითხველის წინაშე, მათ შორის, ეპითეტების თარგმნის დროსაც, რათა ავტორის ჩანაფიქრის სიზუსტეც იქნას მაქსიმალურად შენარჩუნებული და იმ ენის სპეციფიკაც - გათვალისწინებული, რომელზეც ითარგმნება ორიგინალი. ერთი არაზუსტად თარგმნილი ეპითეტი და „ქედმაღალი“ აგამემნონი შეიძლება „ამაყ“ პერსონაჟად იქცეს, მაგალითად, როგორც ეს გვხვდება ზოგჯერ რუსულ თარგმანებში და გაგვიჭირდეს იმ რეაქციების სწორი აღქმა, რომელებიც აქაველებს აქვთ მთელი პოემის განმავლობაში თავიანთი მხედართმთავრის მიმართ. ყველა შემთხვევაში, შეიძლება თამამად ვამტკიცოთ, რომ ქართულ ენაზე გვაქვს პანტელეიმონ ბერაძის, აკაკი ურუშაძის, ზურაბ კიკნაძის, თამაზ ჩხენკელის, რომან მიმინოშვილის და ლევან ბერძენიშვილის მიერ დიდი სიზუსტით შესრულებული მაღალმხატვრული თარგმანები.

სადისერტაციო ნაშრომზე მუშაობის პროცესში დაფაფიქსირეთ 10000-ზე მეტი ეპითეტი, შევქმენით ჩვენს მიერ მოკვლეულ ეპითეტთა საძიებელი ბაზა ქართულ ენაზე, რომელსაც აუცილებლად გამოვცემთ, რა თქმა უნდა, ძვ. ბერძნულ და ლათინურ შესატყვისებთან ერთად და დაინტერესებულ პირებს მივცემთ მათზე კვლევის გაგრძელების საშუალებას; გავამზადეთ ათამდე სქემა, რომელშიც შევეცადეთ, ვიზუალურად უკეთ აღქმის მიზნით, გარკვეული ასპექტები დაგვეჯგუფებინა. რაც მთავარია, გავაკეთეთ სადისერტაციო ნაშრომზე ჩვენი რამდენიმე წლიანი შრომის მთავარი დასკვნა: ჰომეროსის, აპოლონიოს როდოსელისა და ვერგილიუსის შემოქმედებაში ეპითეტი არის ის წამყვანი მხატვრული მარკერი, რომელიც ახდენს პერსონაჟის იდენტიფიცირებას, სიტუაციის ინტენსიფიკაციას, ობიექტური ჭეშმარიტების მხატვრულად წარმოჩენას, უმნიშვნელოვანეს როლს ასრულებს ანტიკური სამყაროს შემეცნებაში და კიდევ ბევრჯერ მისცემს მეცნიერებს ამ საკითხზე ფიქრისა და განსჯის საშუალებას.

**დანართი 1. სქემები.**

**სქემა 1.**

|  |  |
| --- | --- |
| ეპითეტი | ატრიბუტული სიტყვა |
| ემოციურ-გამომხატველობითი სიტყვა | ობიექტური აღმწერი |
| ახდენს აღსაწერის ემოციურ სახელდებას | ახდენს ობიექტური სინამდვილის სახელდებას |
| არ აქვს საზოგადო მნიშვნელობა | ატარებს ერთმნიშვნელოვან საზოგადო შინაარსს |
| მისი შიანარსი განისაზღვრება მხოლოდ და მხოლო კონტექსტის მიხედვით | მისი შინაარსი უცვლელია კონტექსტის მიუხედავად |
| არ ხასიათდება აღწერილობითი სიზუსტით ემპირიულ რეალობასთან მიმართებაში | ხასიათდება აღწერილობითი სიზუსტით ემპირიულ რეალობასთან მიმართებაში |
| გამოირჩევა არაჩანაცვლებადი ხასიათით | ჩანაცვლებადია |

**სქემა 2.**

**სქემა 3.**

**სქემა 4.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **მუდმივი ეპითეტები** | | | | |
|  | **კონცეპტი *ეპიკური გმირი* და მისი გამომხატველი მუდმივი ეპითეტები­­­** | **კონცეპტი *ეპიკური გმირი* და მისი გამომხატველი ფორმულური ეპითეტები** | **ზედსართავი სახელებით გამოხატული მუდმივი ეპითეტები** | **სუბსტანტირებული ზედსართავი სახელებით გამოხატული მუდმივი ეპითეტები.** |
| **მოკვდავები** | *ფეხმარდი* აქილევსი; *ცბიერი* ოდისევსი; *გონიერი* პენელოპე; *მუდამ* ჭკვიანი იასონი; *გრძნეული* მედეა; *მამა* ენეასი; *ლამაზი* დიდო... | *საწუთრო მცირე* აქილევსი; *გერენიელი* ნესტორი;  *დიდსულოვანი* ალკინოე;  *სასტიკი* აიეტი;  *საბრალო* დიდო; *ერთგული* აქატე... | *ბედშავი* ალკიმედე; *მამაცი* ოდისევსი; *მამაცი* იასონი; *ვაჟკაცი* არგონავტები; *სახელოვანი* ენეასი; *ბრძენი* მედეა… | *მამაცთა/ვაჟკაცთა მეფე* აგამემნონი; *არესის რჩეული* მენელაოსი; *კოლხთა მეფე* აიეტი; *ქალღმერთის ძე* ენეასი... |
| **უკვდავები** | *პალასი* ათენა; *ვერცხლისმშვილდოსანი* აპოლონი; *ელვისმტყორცნელი* ზევსი; *დედა* რეა; *მძლე* იუნო; *სათნო* სატურნი... | *ოლიმპიელი* ზევსი; *კოჭლი* ჰეფესტო; *ფებოსი* აპოლონი; *ღმერთთა მეუფე* იუპიტერი... | *თეთრხელება* ჰერა; *ვარდისფერთითებიანი* ეოსი; *მაღალი* ღმერთები; *კიპრიდა* აფროდიტე; *გულმრისხანე* იუნო… | *ხალხთა მეუფე* აგამემნონი; *მხედართ მეუფე* მენელაოსი; *ღმერთთა მეუფე* ზევსი; *უკვდავთა მამა* ზევსი... |
| **უსულო საგნები** |  |  | *მრავალხმიანი* ზღვა; *ფრთიანი* სიტყვა; *ფრთიანი* ისარი; *შავი* გემი; *ჭაღარა* ზღვა; *ვერცხლისფერი* მორევი; *შავი* ღრუბელი; | *რვალის* შუბი; *ოქროს* კვერთხი; *ვერცხლის* მშვილდი; *ოქროს* საწმისი; *ძოწის* კაბა... |

**სქემა 5.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ფორმულური ეპითეტი** | | |
| არსებითი სახელისა და ზედსართავი სახელის ნაერთისგან შემდგარი ფორმულური ეპითეტი | მამის სახელისაგან ნაწარმოები ეპითეტისა და საკუთარი სახელის ნაერთისგან შემდგარი ფორმულური ეპითეტი | წარმოშობის ადგილის გამომხატველი ეპითეტისა და არსებითი სახელის ნაერთისგან შემდგარი ფორმულური ეპითეტი |
| არსებითი სახელი + ზედსართავი სახელი | მამის სახელისგან ნაწარმოები ეპითეტი + საკუთარი სახელი | წარმოშობის ადგილის გამომხატველი ეპითეტი + არსებითი სახელი |
| ზედსართავი სახელი + არსებითი სახელი | საკუთარი სახელი + მამის სახელისგან ნაწარმოები ეპითეტი | არსებითი სახელი + წარმოშობის ადგილის გამომხატველი ეპითეტი |

**სქემა 6.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ავტორი** | **მხატვრული სახის საიდენტიფიკაციო ეპითეტები** | **ინტენსიფიკატორი ეპითეტები** |
| **ჰომეროსი** | *შორსმოისარი* (აპოლონი); *ომში* *მედგარი* (თოანტი); *ომში განთქმული* (იდაიოსი და ფეგევსი); *სახელგანთქმული* (მეროპი); *მრისხანე,* *როგორც ლომი* (ჰექტორი); *საწუთრო მცირე (აქილევსი); დღებნელნი* (ტროელები); | *უსასოო* სევდა; *მხურვალე* ცრემლი; *მოგიზგიზე* ცეცხლი; *გაშმაგებული/ძალაზვიადი* ლომი; *გულის აღმგზნები* ფიცი; *დიდი* საფრთხე; *მაღალი* ზეცა; *მაღალი* ღმერთი... |
| **აპოლონიოსი** | *ისრისმტყორცნელი* (აპოლონი); *ლოდთა მტყორცნელი* (ტალოსი); *ხიმანკლობაში გამოცდილები* (ერიტე და ექიონი); *სახელგანთქმული* (კირონე); *მრისხანე* (ამიკოსი); *უბადრუკები* (ლემნოსელი კაცები)... | *საკვირველი* სევდა; *მდუღარე/მწველი* ცრემლი; *მოგიზგიზე* ცეცხლი; *ძალუმი* ლომი; *სასტიკი* ფიცი; *მძიმე* საფრთხე; *მაღალი* ცა; *მაღალი* ღმერთები... |
| **ვერგილიუსი** | *რომელზე უკეთ, არვის შეეძლო გაეპოხა ისრები შხამით* (ამიკუსი); *მძიმე ომში მიმავალი* (ტურნუსი); *სახელგანთქმული იარაღით და სიმამაცით* (ჰერმინიუსი); *გულმრისხანე* (ტურნუსი); *ორსახიანი* (პაზიფეს მოდგმა)... | *საზარი* სევდა; *უშრეტი* ცრემლი; *მცხუნვარე* ცეცხლი; *მძვინვარე* ლომი; *საშინელი* საფრთხე; *მაღალი* გალავანი; *დიდი/დიადი* ღმერთები... |
| **რუსთაველი** | *მშვილდფიცხელი* (კაცი); *მხეც-ქმნილი* (ავთანდილი); *საომრად* *ატეხილი* (ტარიელი); *ომ-გარდახდილი* (ტარიელი); *ლომი* (ტარიელი); *საწუთრო* *გაცუდებული* (ტარიელი); *გაქცეულები* (ხატაელები)... | *დაუშრობელი* სახმილი; *ცხელი* ცრემლი; *შემწველი* ცეცხლი; *პირ-გამეხებული* ვეფხი; *საშინელი* ფიცი, *დიდი* იმედი, *მაღალი* ციხე; *მაღალი* ღმერთი... |

**სქემა 7.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| მუდმივი ეპითეტი | ჰომეროსი | აპოლონიოსი | ვერგილიუსი | რუსთაველი |
| მაღალი ღმერთ(ებ)ი | √ | √ | √ | √ |
| ომ-გარდახდილი/ომში მიმავალი/ომში მედგარი | √ |  | √ | √ |
| ფეხმარდი | √ | √ | √ |  |
| მძლე | √ | √ | √ | √ |
| სახელოვანი | √ | √ | √ |  |
| ერთგული | √ | √ | √ | √ |
| ნაერთგულევი |  |  |  | √ |
| შმაგი | √ | √ | √ | √ |
| შეშინებულნი | √ | √ | √ | √ |
| მოღალატე |  |  | √ | √ |
| მუხთალნი |  | √ |  | √ |
| როსკიპი |  |  |  | √ |

**სქემა 8.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ესთეტური შეფასების ეპითეტები | | | | |
|  | წამყვანი პერსონაჟების აღსაწერად | მეორეხარისხოვანი პერსონაჟების აღსაწერად | მოკვდავების აღსაწერად (მდედრობითი და მამრობითი სქესი) | უსულო საგნების აღსაწერად | უკვდავების აღსაწერად |
| ჰომეროსი | √ | √ | √ | √ | √ |
| აპოლონიოსი | √ | √ | √ | √ | √ |
| ვერგილიუსი | √ | √ | √ | √ | √ |
| რუსთაველი | √ |  | √ | √ |  |

**სქემა 9.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | გონიერი | ბრძენი | ჭკუიანი/ჭკვიანი |
| ჰომეროსი | √ | √ | √ |
| აპოლონიოსი | √ | √ | √ |
| ვერგილიუსი | √ | √ | √ |
| რუსთაველი | √ | √ | √ |

**შ ე მ ო კ ლ ე ბ ე ბ ი**

AAASzeged: Acta antique et archaeological.Szeged.  
AALig: Atti dell Accademia Ligure di Scienze e Lettere. Genova.  
AG: Archivio guiuridico. Modena.  
AAL: Anthologia Latina, ed. A. Riese, vol. 1, Lipsiae 2nd ed.1982.  
BCH: Bulletin de Correspondance Hellenique. Paris.  
bibl: bibliography.  
Bibliothek. Forschung und Praxis. Munchen.  
CIAnt: Classical Antiquity. Berkeley.  
Hermathena: Hermathena. A Series of Papers by Members of Trinity Collage. Dublin.  
MRS: Mediaeval and Renaissance Studies. London.  
NPh: Neophilologus. Groningen.  
Philologus: Philologus. Zeitschrift fur klassische Philologie. Berlin.  
RLAC: Reallexikon fur Antike und Christentum. Stuttgart.  
Schulz, History: History of Roman Legal Sciences, Oxford 1953.  
U. P.: University Press.  
YCIS: Yale Classical Studies. New Haven.

**ბ ი ბ ლ ი ო გ რ ა ფ ი ა**

**ანტიკური ეპოქის ავტორები:**

1. ვერგილიუსი 1976 - ვერგილიუსი. (1976). „ენეიდა“. თარგმნა რ. მიმინოშვილმა. თბილისი: ბაკურ სულაკაურის გამომცემლობა.
2. ვერგილიუსი 2006 - Virgil. (2006). “The Aeneid”. Translated by Fagles R. New York: Penguin Books.
3. ვერგილიუსი 2018 - Вергилий. (2018). “Энеида”. Перевод Казанский A. Москва: Ridero.
4. როდოსელი 1948 - როდოსელი აპ. (1975). „არგონავტიკა“. თარგმნა აკაკი ურუშაძემ. თბილისი: სახელგამი.
5. როდოსელი 2001 - Родосский Ап. (2001). “Аргонавтика”. Перевод Чистякова H. Москва: Наука.
6. როდოსელი 2008 - Rhodius Ap. (2008). “The Argonautica”. With an English translation by Green P. California: California University Press.
7. რუსთაველი 2009 - რუსთაველი შ. (2009). „ვეფხისტყაოსანი“. რედ. ალექსი ჭინჭარაული. განმარტებები, კომენტარები და ლიტ. გარჩევა დაურთო ნ. ნათაძემ. თბილისი: ანბანი.
8. ჰომეროსი 2000 - Гомер. (2000). “Одиссея“. Перевод Жуковский В. Санкт-Петербург: Наука.
9. ჰომეროსი 2008 - Гомер. (2008). “Илиада''. Перевод Гнедича Н. Санкт-Петербург: Наука.
10. ჰომეროსი 2011 - ჰომეროსი (2011). „ოდისეა“ თარგმნა ზ. კიკნაძემ, თ. ჩხენკელმა. თბილისი: პალიტრა L.
11. ჰომეროსი 2013 - ჰომეროსი (2013). „ილიადა“. თარგმნა რ. მიმინოშვილმა. თბილისი: ბაკურ სულაკაურის გამომცემლობა.
12. ჰომეროსი 2015 – Homer. (2015). “The Iliad”. With an English Translation by Green P. California: University of California Press.
13. ჰომეროსი 2015 - ჰომეროსი (2015). „ილიადა“. თარგმნა ლ. ბერძენიშვილმა. თბილისი: ბაკურ სულაკაურის გამომცემლობა.
14. ჰომეროსი 2018 – Homer. (2018). “The Odyssey”. With an English translation by Green P. California: University of California Press.

**სამეცნიერო ლიტერატურა:**

1. ადეიშვილი 1978 - ადეიშვილი შ. (1978). „რუსთაველის კავშირი ძველ ბერძნულ ფილოსოფიასთან“. მაცნე, ფილოსოფიის, ფსიქოლოგიის, ეკონომიკისა და სამართლის სერია,N4. თბილისი: მეცნიერება.
2. ადკინსი 1972 – Adkins A. (1972). “Moral Values and Political Behaviour in Ancient Greece: From Homer to the End of the Fifth Century”. New York: Norton.
3. ადორნო 1997 – Adorno T. (1997). “Aesthetic Theory”*.* London: Continuum.
4. ავალიანი 1998 - ავალიანი ე. (1998). „ძველი სამყაროს ფემინისტური კულტურები“. ქალი პოლიტიკურ და სოციალურ ცხოვრებაში.თბილისი: ბაკურ სულაკაურის გამომცემლობა.
5. ავტორთა კოლექტივი 2006 - ავტორთა კოლექტივი (2006). „ანტიკური ლიტერატურა“. რედ. გორდეზიანი რ., ტონია ნ. თბილისი: ლოგოსი.
6. ალექსიშვილი 1968 - ალექსიშვილი მ. (1968). „რუსთაველი და ანტიკურობა“. თსუ შრომები. XII საუკუნის საქართველოს ისტორიის საკითხები,ტ.125. თბილისი: თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა.
7. ამირეჯიბი 2005 - ამირეჯიბი რ. (2005). „კონცეპტი და მეტაფორული აზროვნება (შიშის ველის მაგალითზე)”. ფილოლოგიის ფაკულტეტის ახალგაზრდა მეცნიერთა შრომები. თბილისი: ივანე ჯავახიშვილის სახელმწიფო უნივერსიტეტი.
8. ანაშკინა 2014 – Anashkina E. (2014). “The Stylistic Potential of the Transferred Epithet”. In: Studies About Languages, N25.
9. ანდერვუდი, შმიტი, გალპინი 2004 - Underwood G., Schmitt N., Galpin A. (2004). “The Eyes Have It: An Eye-movement Study into the Processing of Formulaic Sequences”. In: Fromulaic Sequences, ed. Schmitt N. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
10. არენსდორფი 2016 – Ahrensdorf P. (2016). “Homer on the Gods and Human Virtue: Creating the Foundation of Classical Civilization”. Cambridge: Cambridge University Press.
11. ართური 1973 – Arthur M. (1973, spring). “Early Greece: The Origins of the Western Attitude Toward Woman”. In: Arethusa, Woman in Antiquity*,* vol. 6.1. The John Hopkins U. P. https://www.jstor.org/stable/26307462
12. არჯავა 1996 – Arjava A. (1996). “Woman and Law in Late Antiquity”. Oxford: Oxford U. P.
13. ასათიანი 1987 - ასათიანი ვ. (1987). „ანტიკურობა ძველ ქართულ მწერლობაში“. თბილისი: მეცნიერება.
14. ასათიანი 1996 - ასათიანი ვ. (1996). „ანტიკური და ბიზანტიური ტრადიციები ძველ ქართულ მწერლობაში“. თბილისი: თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა.
15. აუერბახი 1968 – Auerbach E. (1968). “Mimesis”*.* Beograd: Nolit.
16. აუნი, ჩუერი 2000 – Aoun J., Choueri L. (2000, 02). “Epithets”. In: Natural Language and Linguistic Theory, vol. 18.1. Springer. <https://www.jstor.org/stable/4047926>
17. აჰნი 2011 – Ahn M. (2011). “Is the Aeneid Relevant to Modern Leadership?”Thesis. Wellington: Victoria University of Wellington.
18. ბააკაშვილი 1964 - ბააკაშვილი ვ. (1964). „ჰომეროსი ძველ ქართულ მწერლობაში“. ძველი ქართული მწერლობის საკითხები, ტ.2. თბილისი.
19. ბადი 2011 – Badde D. (2011, 10). “Epithets, Divine”. In: Encyclopedia of Egyptology,vol. 1.1,ed. Dieleman J., Wendrich W. Los Angeles: UCLA.
20. ბაზანო 2006 – Bazzano M. (2006). “The Hero as a Human Being: An Adlerian Reading of Achilles”. In: Adlerian Year Book, ed. Heinz L., Ansbacher R. Chippenham: Rowe
21. ბათლერი 2008 – Butler P. (2008). “Out of Style: Reanimating Stylistic Study in Composition Rhetoric”. Colorado: University Press of Colorado. (Chapter: Relevant Stylistic History and Theory). <https://www.jstor.org/stable/j.ctt4cgmzv.5>
22. ბალსდონი 1962 – Balsdon J. (1962). “Roman Woman: Their History and Habits”. London: The Bodley Head.
23. ბარამიძე 1952 - ბარამიძე ალ. (1952). „რუსთაველი და მისი ვეფხისტყაოსანი“. თბილისი: საქართველოს სსრ მეცნიერებათა აკადემიის გამომცემლობა.
24. ბარამიძე 1975 - ბარამიძე ალ. (1975). „შოთა რუსთველი“. თბილისი: თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა.
25. ბარბაქაძე 2014 - ბარბაქაძე შ. (2014). „სინდისის ფენომენის ინტერპრეტაციები ძველბერძნულ მწერლობაში“. მოამბეN1(3). ქუთაისი: აკაკი წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტი.
26. ბარბაქაძე 2014 – Barbakadze Sh. (2014). ”Phenomenon of Conscience in Ancient Greek Epos (after Homer's "Illiad" and "Odyssey")”. In: Arts and Science. Harward.
27. ბარბაქაძე 2014 - ბარბაქაძე შ. (2014). „სინდისის ფენომენი ძველბერძნულ ლიტერატურაში“. დისერტაცია. ქუთაისი: აკაკი წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტი.
28. ბაქსტონი 1999 –Buxton R. (1999). “From Myth to Reason? Studies in the Development of Greek Thought. Oxford: Oxford U.P.
29. ბერაია 2002 - ბერაია ლ. (2002). „ტროას ომი“. თბილისი: ლოგოსი.
30. ბერენსი 2009 – Berens E. (2009). “The Myths and Legends of Ancient Greece and Rome”. Amsterdam: Metalibri.
31. ბერიაშვილი 2016 - ბერიაშვილი თ. (2016). „ლინგვოკულტუროლოგიურ კონცეპტ „ღვინის“ ლექსიკურ-სემანტიკური ასპექტები ქართულ და ფრანგულ ფრაზეოლოგიურ ერთეულებში“. დისერტაცია. თელავი: იაკობ გოგებაშვილის თელავის სახელმწიფო უნივერსიტეტი.
32. ბერსკიტი, სტივენსი 2019 – Berskyte J., Stevens G. (2019). “Semantics Relativism, Expressives and Derogatory Epithets”. In: An Interdisciplinary Journal of Philosophy.
33. ბექი 2021 – Beck W. (2021). “Even the Epithets are Necessary: Ancient Approaches to ‘Illogical’ Homeric Epithets”. In: Society for Classical Studies.
34. ბიბერი, ჯოჰანსონი, ლიჩი, კონრადი, ფინეგანი 1999 - Biber D., Johansson S., Leech G., Conrad S., Finegan E. (1999). “Longman Grammar of Spoken and Written English”*.* Harlow: Longman.
35. ბლეიკმორი 2001 - Blakemore D. (2001). “Relevance and Linguistic Meaning: The Semantics and Pragmatics of Discourse Markers”.Cambridge: Cambridge U. P.
36. ბლეიკმორი 2019 – Blakemore D. (2019). “Expressive Epithets and Expressive Small Clauses”. In: Pragmatics and Linguistic Issues. Cambridge: Cambridge University Press.
37. ბლუმფილდი 1976 – Bloomfield M. (1976, 02). “Stylistics and the Theory of Literature”. In: New Literary History,vol. 7.2. The Johns Hopkins U. P. https://www.jstor.org/stable/468507
38. ბოლიე 2015 - Beaulieu M. (2015). “The Sea in the Greek Imagination”*.* University of Pennsylvania Press.
39. ბრაიანტი 1996 – Bryant J. (1996). “Moral Codes and Social Structure in Ancient Greece (A Sociology of Greek Ethics from Homer to the Epicurean and Stoics)”.Albany: State University of New York Press.
40. ბრაუნი 2003 – Brown H. (2003). “The Pragmatics of Direct Address in the “Iliad”: a Study in Linguistic Politeness”*.* Dissertation. Ohio: Ohio State University.
41. ბრედლი 2014 – Bradley M. (2014, 03). “Colour as Synaesthetic Experience in Antiquity”. In: Synaesthesia and Ancient Senses, ed: Butler Sh., Purves A. Durham: Acumen Publishing.
42. გალპერინი 1974 - Galperin I. (1974). “Stylistics of the English Language”. London: Blackwell Publications LTD.
43. გალპერინი 1997 - Galperin I. (1997). “Stylistics”. Moscow: Higher School Publishing house.
44. გაფრინდაშვილი, მირესაშვილი 2014 - გაფრინდაშვილი ნ., მირესაშვილის მ. (2014). „ლიტერატურათმცოდნეობის საფუძვლები“. თბილისი
45. გვენცაძე 1974 - გვენცაძე ა. (1974). „ზოგადი სტილისტიკის საფუძვლები“. თბილისი: გამომცემლობა განათლება.
46. გვენცაძე 1991 - გვენცაძე ა. (1991). „ზოგადი სტილისტიკა“. თბილისი: გამომცემლობა განათლება.
47. გიორგაძე 2020 - გიორგაძე მ. (2020). „პოეტური ფორმულების თარგმნის საკითხისათვის „ილიადის“ ქართული თარგმანების მიხედვით. CODFREUFCOR-ის მე-8 საერთაშორისო კონფერენცია ეროვნული ლიტერატურა თარგმანში. ბათუმი: ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტი.
48. გონჯილაშვილი 2009 - გონჯილაშვილი ნ. (2009). „’ვეფხისტყაოსნის’ ასტრალური სიმბოლიკის ერთი ასპექტი (ნესტანისა და თინათინის სახეთა მიმართებით).რუსთველოლოგია. N5. თბილისი: შოთა რუსთაველის ქართული ლიტერატურის ინსტიტუტი
49. გორდეზიანი 2005 - გორდეზიანი რ. (2005). „მითების სიბრძნე“. თბილისი: ლოგოსი.
50. გორდეზიანი 2014 - გორდეზიანი რ. (2014). „ბერძნული ლიტერატურა: ელინური ეპოქის ეპოსი, ლირიკა, დრამა“, IV შესწორებული და გავრცობილი გამოცემა. თბილისი: ლოგოსი.
51. გორდეზიანი 2016 - გორდეზიანი რ. (2016). „ბერძნული მითების სამყარო. ქაოსიდან კოსმოსამდე (ურანოსი, კრონოსი, ზევსი)“. თბილისი: ლოგოსი.
52. გორდეზიანი 2016 - გორდეზიანი რ. (2016). „ინნოვაცია, ფორმალიზმი, ავანგარდი ანტიკურ ლიტერატურაში“. თბილისი: ლოგოსი.
53. გორდეზიანი 2019 - გორდეზიანი რ. (2019). „ბერძნული ცივილიზაცია. გმირთა ეპოქიდან არქაიკამდე“, I. თბილისი: სულაკაურის გამომცემლობა.
54. გორდეზიანი 2019 - გორდეზიანი რ. (2019). „ბერძნული ცივილიზაცია. კლასიკური ეპოქა“, II. თბილისი: სულაკაურის გამომცემლობა.
55. გორდეზიანი 2019 - გორდეზიანი რ. (2019).“ბერძნული ცივილიზაცია. ელინისტური ეპოქიდან გვიან ანტიკურობამდე“, III. თბილისი: სულაკაურის გამომცემლობა.
56. გრაისი 1975 – Grice H. (1975) “Logic and Conversation”. In: Syntax and Semantics, vol. 3, ed. Cole P., Morgan J. New York: Academic Press.
57. გრეი, ლენერცი 2020 – Gray D., Lennertz B. (2020). “Linguistic Disobedience”. In: Philosophers’ Imprint, vol. 20.21.
58. გუცმანი 2013 – Gutzmann D. (2013). “Expressives and Beyond”. In: Beyond Expressives, Explorations in Use-Conditional Meaning,ed. Gutzmann D., Gartner H. Leiden: Brill.
59. დარჩია 2004 - დარჩია ი. (2004). „ფერის აღმნიშვნელ ტერმინთა ძველბერძნულ-ქართული ლექსიკონი“. თბილისი: ლოგოსი.
60. დარჩია 2005 - დარჩია ი. (2005). „ჰომეროსი“. წიგნში: ანტიკური ლიტერატურა (ავტორთა კოლექტივი). თბილისი: ლოგოსი.
61. დევიტი 1948 – Dewitt N. (1948, 02). “The Neck of Venus”. In: The Classical Outlook,vol. 25.5. American Classical League. <https://www.jstor.org/stable/44004868>
62. დი 2020 – Dee J. (2020). “The Epithetic Phrases for the Homeric Gods”. London: Routledge.
63. დუბინსკი, ჰამილტონი 1998 - Dubinsky S. W., Hamilton R. (1998). “Epithets as Antilogophoric Pronouns”. In: Linguistic Inquiry*,* Vol 29.4. Columbia: MIT Press.
64. ედვარდსი 1979 – Edwards R. (1979). “Kadmos the Phoenician (The Study in Greek Legends and the Mycenaean Age)”. Amsterdam: Adolf Hakkert Publisher.
65. ედვარდსი 1986 - Edwards M. (1986). “Homers and Oral Tradition. The Formula, Part I”. In: Oral Tradition, vol. 1.2. Columbia: Center for Studies in Oral Tradition.
66. ედვარდსი 1988 – Edwards M. (1988). “Homer and Oral Tradition. The Formula, Part II.” In: Oral Tradition, vol. 3.1-2.
67. ედმუნდსი 2019 – Edmunds L. (2019). “Towards the Characterization of Helen in Homer: Appelatives, Periphrastic Denominations and Noun-epithet Formulas”. In: Trends in Classics, vol. 87. Boston: De gruyter.
68. ევარისტუსი 1917 – Evaristus M. (1917). “The Consolation of Death in Ancient Greek Literature”.Dissertation. Washington: National Capital Press.
69. ერლანდი 1935 –Erland E. (1935). “The Idea of God in Homer”. Upsala.
70. ვანგი 2013 - Wang X. (2013). “Interpretation of Transferred Epithet by Means of Conceptual Integration Theory”. In: Journal of Language Teaching and Research, vol. 4.5. Finland: Academy Publisher.
71. ვანგი, ტიანი 2020 – Wang X., Tian Ch. (2020). “Research on the Characteristics and Translation Strategies of Transferred Epithets”. In: International Journal of Education and Multidisciplinary Studies N16(1). Institute of Research Advances.
72. ველონი 2014 – Whallon W. (2014). “Formula, Character and Context”. In: Encyclopedia of Ancient Greek Language and Linguistics*.* Ed: Giannakis G. Leiden/Boston: Brill.
73. ვერნანტი 1990 – Vernant J. (1990). “Myth and Society in Ancient Greece”*.* New York: Zone Books.
74. ვესელოვსკი 1989 – Веселовский A. (1989). “Историческая поэтика”. Москва: Высшая школа.
75. ვიტმენი 1969 – Whitman C. (1969). “Homer and the Heroic Tradition”. New York: Norton.
76. ვიჯუნასი 2015 - Vijunas A. (2015). “*Tran*slating Ancient Texts into Modern Standardized Languages: Some Considerations*”*. Riga. The National Library of Latvia.
77. ვორკაჩევი 2004 - Воркачeв С. (2004). “Счастье как лингвокультурный концепт”. Монография. Москва: Гнозис.
78. ვრეი 2002 - Wray A. (2002). “Formulaic Language and the Lexicon”. Cambridge: Cambridge U. P.
79. ზანკერი 1994 – Zanker G. (1994). “The Heart of Achilles: Characterization of Personal Ethics in the Iliad”. Ann Arbor: University of Michigan Press.
80. ზანკერი 2019 – Zanker A. (2019). “Metaphor in Homer. Time, Speech and Thought”. Cambridge: Cambridge University Press.
81. ზელანიე 2003 - Zelaniec W. (2003, 12). “Some Peculiarities of Synthetic Components of (Meaning) Postulates”. In: Justification, Truth and Belief 2000-2004 – Forum. Poland: University of Zielona Gora.
82. ზვოლენსკი 2010 - Zvolensky Z. (2010). “A Gricean Rearrangement of Epithets“. In: 20 years of Theoretical Linguistics in Budapest, ed. Kiefer F., Banreti Z. Eotvos Lorand University: Tinta Publishing House.
83. ზინგიერი 1999 - Zyngier S. (1999). “Radical Stylistics: Yet Another Epithet?” Ilha Do Desterro, N.37. Florianópolis: Universidade Federal De Santa Catarina.
84. თომასი 1982 – Thomas M. (1982). “Childlike Achilles: Ontogeny and Phylogeny in the Iliad”. New York: Columbia U. P.
85. თორნბოროუ, ვორინგი 1998 - Thornborrow J., Wareing S. (1998, 03). “Patterns in Language: An Introduction to Language and Literary Style”. In: Functions of Language,vol. 5.2.London: Routledge.
86. იამაგატა 1994 – Yamagata N. (1994). “Homeric Morality”. New York: Brill.
87. ილიევა 2019 – Ilieva I. (2019). “Specific Epithet-Composite Name”. In: Linguistic Structure of Binomial Denominations.
88. ინკი, მონტგომერი 1944 – Ink N., Montgomery H. (1944, 01). “The Homeric Epithet in Contemporary Literature”. In: The Classical Journal,vol. 39.4. The Classical Association of the Middle West and South. <https://www.jstor.org/stable/3291715>
89. კაველტი 2001 - Cawelti J. (2001). “The Concept of Formula in the Study of Popular Literature”. In: Popular Culture: Production and Consumption, ed. Harrington C., Denise D. Oxford: Blackwell Publishing.
90. კარასიკი 2009 - Карасик В. (2009). “Языковые ключи”. Монография. Москва: Гнозис.
91. კაროლინე 2009 – Caroline A. (2009) “The War that Killed Achilles: The True Story of Homer's Iliad and the Trojan War”. New York: Viking.
92. კარპენტერი 1962 – Carpenter R. (1962). “Folk Tale, Fiction and Saga in the Homeric Epics”. California: University of California Press.
93. კარსონი 1974 – Carson J. (1974, 04). “Proper Stylistics”. In: Style, vol. 8.2. Penn state U. P. https://www.jstor.org/stable/42945208
94. კარტერი 1989 - Carter. R. (1989). “Directions in the teaching and study of English stylistics”. In: Reading, Analysing, and Teaching Literature, ed. Short M. Essex: Longman.
95. კეკელიძე 1971 - კეკელიძე კ. (1971). „დიდი ქართველი პოეტი და ჰუმანისტი საშუალო საუკუნეებისა. რუსთველოლოგიური ნარკვევები“. თბილისი: მერანი.
96. კენედი, ზამუნერი 2006 - Kennedy R., Zamuner T. (2006). “Nicknames and the Lexicon of Sports”. In: American Speech, vol. 81.4. USA: Duke U. P.
97. კიკნაძე 2007 - კიკნაძე ზ. (2007). „ქართული ფოლკლორი“.თბილისი: თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა.
98. კირკი 1965 – Kirk G. (1965). “Homer and the Epic”. Cambridge: Cambridge U. P.
99. კორაზა 2005 - Corazza E. (2005, 03). “On Epithets qua Attributive Anaphors”. In: Journal of Linguistics*,* vol. 41.1. Cambridge: Cambridge U. P.
100. კოსტოვი 2013 – Kostov B. (2013, 06). “On Beauty and the Beautiful in Aestetic Education”. In: International Journal of Cognitive Research in Science, Engineering and Education,vol. 1. N1. Vranje: The Association for the Development of Science, Engineering and Education.
101. კოქლი 2021 – Cokley K. (2021). “The Racial Epithets as Fighting Words”. In: Psychology Today.
102. კრუზი 2019 – Cruz M. (2019). “Qualifying Insults, Offensive Epithets, Slurs and Expressive Expletives”. In: Journal of Language Aggression and Conflict, vol. 7.2. John Benjamin’s Publishing Company.
103. კრუმი 2013 – Croom A. (2013). “Racial Epithets, Characterization and Slurs”. In: Analysis and Metaphysics, vol. 12.11-24.
104. კრუსი 1986 - Cruse D. (1986). “Lexical Semantics”. Cambridge: Cambridge U. P.
105. კუდონი 1979 - Cuddon J. (1979). *“*A Dictionary of Literary Terms*”*. London: Andre Deutsch.
106. ლანგაკერი 2008 - Langacker R. (2008). “Cognitive Grammar: A Basic Introduction”. New York: Oxford U. P.
107. ლატაჩი 1996 – Latacz J. (1996). “Homer, His Art and His World”. J. Holoka translation. Michigan: University of Michigan Press.
108. ლეთსალუ, ლივი, მუთი 1973 - Lehtsalu U., Liiv G., Mutt O. (1973). “An Introduction to English Stylistics”.Tartu: Tartu State University.
109. ლეშერი 1981 – Lesher J. (1981). “Perceivinig and Knowing in the “Iliad” and “Odyssey”. In: Phronesis*,* Vol. 26. N.1. Brill.
110. ლილუაშვილი 2001 – ლილუაშვილი ზ. (2001). „აქილევსის სახე ჰომეროსთან და მისი რეცეფციები ანტიკურ ლიტერატურაში”. თბილისი: ლოგოსი.
111. ლილუაშვილი 2003 - ლილუაშვილი ზ. (2003). „აქილევსის სახე ჰომეროსთან და მისი რეცეფციები ანტიკურ ლიტერატურაში“. თბილისი: ლოგოსი.
112. ლობოდანოვი 1984 – Лободанов А. (1984). “К исторической теории эпитета (античность и средневековье)”. Изв. АН СССР*.* [Серия литературы и языка](https://istina.msu.ru/journals/513075/). Т. 43. № 3.
113. ლორბერი, კალატეი 2011 – Lorber C., Callatay F. “The Pattern of Royal Epithets on Hellenistic Coinages”. In: Studia Hellenistica, ed: Iossif P., Chankowski A., Lorber C. Leuven-Paris\_Walpole: Peeters.
114. ლორენსი, მარგოლისი 1999 – Laurence S., Margolis E. (1999, 06). “Concepts and Cognitive Science”. In: Concepts. Core Readings*,* ed. Laurence S., Margolis E. Cambridge; Massachusetts: MIT press.
115. ლოსევი 1963 - Лосев А. (1963). “История античной эстетики. Ранняя классика”. 1-е изд. Москва: Искусство.
116. ლოსევი 1968 - Лосев А. (1968). “История античной эстетики. Софисты. Сократ. Платон”. 1-е изд. Москва: Искусство.
117. ლოსევი 1975 - Лосев А. (1975). “История античной эстетики. Аристотель и поздняя классика”. 1-е изд. Москва: Искусство.
118. მაკი 1984 – Mackie Ch. (1984). “Speech and Narrative: Characterisation Techniques in the “Aeneid”. Dissertation. Scotland: University of Glasgow.
119. მაკკეი 1963 – MacKay L. (1963). “Hero and Theme in the Aeneid”. In: Transactions and Proceedings of the American Philological Association, vol. 94. The Johns Hopkins U. P.
120. მაკრი, კლერკი 2004 - Mcrae J., Clark U. (2004). “Stylistics”. In: The Handbook of Applied Linguistics, ed. Davies A., Elder C. Oxford: Blackwell Publishing.
121. მარკი 1987 – Mark E. (1987). “Homer”. Baltimore: Johns Hopkins U. P.
122. მასლოვა 2001 - Маслова В. (2001). “Лингвокультурология”. Москва: Издательский центр Академия.
123. მეგრელიძე 1966 - Мегрелидзе К. (1966). “Основные проблемы [социологии](http://socio.rin.ru/cgi-bin/article.pl?id=1049) мышления”. Тбилиси: Сабчота Сакартвело.
124. მედინი, ლინჩი, სოლომონი 2000 - Medin D., Lynch E., Solomon K. (2000, 02). “Are There Kinds of Concepts?”. In: Annual Review of Psychology*,* vol. 51. Evanston: Northwestern University.
125. მელიონი, რემაკერსი 2016 - Melion W., Ramakers B. (2016, 04). “Personification: Embodying Meaning and Emotion”*.* In: Interdisciplinary Studies in Modern Culture, ed. Melion W., Ramakers B., vol. 41. Leiden-Boston: Brill.
126. მენი 1979 - Man. P. (1979). “Allegories of Reading. Figural Language in Rousseau, Nietzsche, Rilke and Proust”.New Haven and London: Yale U. P.
127. მილერი 2011 - Millar N. (2011, 05). “The Processing of Malformed Formulaic Language”. In: Applied Linguistics, vol. 32.2. Oxford: Oxford U. P.
128. მოსკალევი 1982 – Moskalew W. (1982). “Formular Language and Poetic Design in the Aeneid”. Leiden: Brill.
129. მოსკვინი 2001 - Москвин В. (2001). „Эпитет в художественной речи“. Русская речь*,* № 4. 2001.
130. მოსკვინი 2004 - Москвин В. (2004). „Вызывающие сведения современной русской речи: тропы и фигуры. Община и частная классификация. Терминологический словарь“. Москва: УРСС.
131. მოსკვინი 2011 - Москвин В. (2011, 12). „*Э*питет как предмет теоретического осмысления”. Электронный научно-образовательный журнал ВГПУ Грани познания. N4.14. Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет.
132. მულნერი 1996 – Muellner L. (1996). “The Anger of Achilles: Menis in Greek Epic, Ithaca”. New York: Cornell U. P.
133. მჭედლიძე 2013 - მჭედლიძე მ. (2013, 05). „სუბსტანტიური განსაზღვრების კვალიფიკაციისათვის“. ქართველური მემკვიდრეობა,რედ. ფუტკარაძე ტ., დადიანი ე., ნიკოლეიშვილი ა., ქუთაისი: აკაკი წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტი.
134. ნადარეიშვილი 1992 – ნადარეიშვილი ქ. (1992). „ქალისადმი დამოკიდებულების ძირითადი ტენდენციები ბერძნულ ცნობიერებაში“. ლიტერატურა და ხელოვნება. თბილისი: მეცნიერება.
135. ნადარეიშვილი 2002 - ნადარეიშვილი ქ. (2002). „ქალთმოძულეობითი და ე.წ. „ფემინისტური“ ტენდენციები და ბუნება/კულტურის ოპოზიცია ძველბერძნულ ლიტერატურაში“. თსუ შრომები 340, ლიტერატურათმცოდნეობა. თბილისი.
136. ნადარეიშვილი 2008 - ნადარეიშვილი ქ. (2008). „ქალი კლასიკურ ათენსა და ბერძნულ ტრაგედიაში“. თბილისი: ლოგოსი.
137. ნადირაძე 1958 - ნადირაძე გ. (1958). „რუსთაველის ესთეტიკა“. თბილისი: საბჭოთა საქართველო.
138. ნათაძე, ცაიშვილი 1966 - ნათაძე ს. ცაიშვილი ს. (1966). „შოთა რუსთაველი და მისი პოემა“. თბილისი: განათლება.
139. ნევენა 2019 – Nevena Z. (2019). “Open-mouthed Wonder - An Account of Metonymy-based Compound Epithets”. In: [Анали Филолошког факултета](https://www.researchgate.net/journal/Anali-Filoloskog-fakulteta-0522-8468) 31.1.
140. ნეზამი 2012 - Nezami S. (2012, 02). “The Use of Figures of Speech as a Literary Device – A Specific Mode of Expression in English Literature”. In: Language in India, vol. 12.2. USA: Thirumalai.
141. ნეიგი 1999 – Nagy G. (1999). “The Best of the Achaeans: Concepts of the Hero in Archaic Greek Poetry”. Baltimore: The Johns Hopkins U. P.
142. ნემსაძე 2017 - ნემსაძე მ. (2017). „ღმერთის შიში - ზღვარი რაციონალურსა და ირაციონალურს შორის“. მოამბე N1.9. ქუთაისი: აკაკი წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა.
143. ნესფილდი, ვუდი 1964 - Nesfield J., Wood F. (1964). “Manual of English Grammar and Composition”. London: Macmillan.
144. ნიელსენი, გოლუბი 2020 – Nielsen N., Golub M. (2020). “Names of Epithets”. In: Biblical Archeology Review.
145. ნიკოლსონი 1974 – Nicholson D. (1974, 08). “Orthography of Names and Epithets: Latinization of Personal Names”. In: Taxon, vol. 23.4. International Association for Plant Taxonomy.
146. ნიკოლსონი 1986 – Nicholson D. (1986). “Species Epithets and Gender Information”. In: Taxon*,* vol. 35.2. International Association for Plant Taxonomy.
147. ნილსონი 1964 – Nilsson M. (1964). “A History of Greek Religion”. New York: Norton & Co.
148. ნიჟარაძე 2008 - ნიჟარაძე ქ. (2008). „ტროას მითოპოეტური და ისტორიული აღქმა ჰომეროსთან“. დისერტაცია. თბილისი: ივანე ჯავახიშვილის სახელმწიფო უნივერსიტეტი.
149. ნოზაძე 1963 - ნოზაძე ვ. (1963). „ვეფხისტყაოსნის ღმრთისმეტყველება“.საფრანგეთი.
150. ომიაძე 2009 - ომიაძე ს. (2009). „კონცეპტის ცნება ლინგვოკულტუროლოგიაში“. სამეცნიერო ჟურნალი სემიოტიკა. ტ.5. თბილისი: ილია ჭავჭავაძის სახელმწიფო უნივერსიტეტი.
151. ონოპრიენკო 1997 - Оноприенко Т. (1997). „Вопросу о функциях эпитета в системе тропиков“. VIII Международной научной конференции o проблемами семантических исследованиами. Част I. Харьков: ХГПУ.
152. ოსბორნი 1935 – Osborn M. (1935). “A Latin Epithet”. In: Mnemosyne*,* vol. 2.4. Brill. https://www.jstor.org/stable/4426744
153. ოტტო 1978 – Otto W. (1978). “The Homeric Gods: The Spiritual Significance of Greek”. New York: Octagon Books.
154. პასაკოსი, რაადი 2009 – Passakos C. Raad B. (2009, 01). “Ancient Personality: Trait Attributions to Characters in Homer’s Iliad”. In: Ancient Narrative,Vol. 7.
155. პატელ-გროსი 2014 - Patel-Grosz P. (2014, 12). “Epithets as De Re Pronouns”. In: Syntax and Semantics, ed. Pinon Ch. 10. Paris: CSSP.
156. პატენი 2013 – Patten A. (2013). “(Ad)dressing the Other: The Amazon in Greek Art”. Undergraduate Thesis. Portland: Portland State University.
157. პაჩე 2020 – Pache C. (ed.). (2020). “Epithets”. In: The Cambridge Guide to Homer”. Cambridge: Cambridge University Press.
158. პერი 1930 – Parry M. (1930). “Studies in the Epic Technique of Oral Verse-Making I. Homer and Homeric Style”. In: Harward Studies in Classical Philology*,* vol. 41. Harvard U. P.
159. პერი 1971 - Parry M. (1971). “The Making of Homeric Verse“. In: The Collected Papers of Milman Parry, ed. Parry A. Oxford: Clarendon Press.
160. პერტაია 2018 - პერტაია ნ. (2018). „ანტიკური შექსპირიადა“. რეპრინტი. ქუთაისი: ქუთაისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა.
161. პოპი 1963 – Pope M. (1963). “The Parry-Lord Theory of Homeric Composition”. In: Acta Classica*,* vol. 6. Classical Association of South Africa.
162. პოპიაშვილი 2019 - პოპიაშვილი ნ. (2019). „პოეტური ენის საკითხები: პოეტური ლექსიკა, ტროპი“. თბილისი
163. ჟირმუნსკი 1977 - Жирмунский В. (1977). „Теория литературы. Поэтика. Стилистика“. Москва: Наука.
164. რაგლანი 1965 – Raglan L. (1965). “The Hero of Tradition”. In: The Study of Folklore,ed: Dundes A. University of California and Berkley.
165. რედფილდი 1975 – Redfield J. (1975). “Nature and Culture in the Iliad”*.* Chicago:University of Chicago Press.
166. რეველო 2016 – Revello M. (2016). “The sun of Homer”. In: Mediterranean Archeology and Archaeometry*,* ed. Hernandez J. and others,vol. 16. N4. Greece: Mediterranean Archeology and Archaeometry.
167. რისი 2009 – Reece S. (2009). “Homer’s Winged and Wingless Words”. In: Classical Philology. Chicago: The University of Chicago.
168. რისი 2009 – Reece S. (2009). “Homer’s Winged Words: The Evolution of Early Greek Epic Diction in the Light of Oral Theory”. In: Mnemosyne Supplements 313,ed. Goldstein D. Leiden/Boston: Brill.
169. რიჩარდსი 2014 – Richards R. (2014). “Iliadic and Odyssean Heroics: Apollonius’ Argonautica and the Epic Tradition”. Master Thesis. Austin: The University of Texas.
170. რიჩარდსონი 1943 – Richardson L. (1943, 01). “Greece and Rome”. In: Virgil and the Homeric Epithet,vol. 12.34*.* Cambridge U. P. <https://www.jstor.org/stable/641709>
171. როზიერი 2017 - Rozier C. (2017). “Tradition and Character: Helen’s Divine Epithets in The Iliad”. In: Syllecta Classica, vol. 28. University of Iowa Publishi
172. რომილი 1985 – Romilly J. (1985). “A Short History of Greek Literature”. Chicago: University of Chicago Press.
173. სანიკიძე, სანიკიძე 2009 - სანიკიძე თ., სანიკიძე ი. (2009). „ქართული ენის პრაქტიკული სტილისტიკა“. თბილისი: გამომცემლობა ინტელექტი.
174. სირაძე 1952 - სირაძე რ. (1952). „სახისმეტყველება“. თბილისი: ნაკადული.
175. სლიშკინი 2000 - Слышкин Г. (2000). “От текста к символу. лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе”*.* Монография. Москва: академия.
176. სმიტი 2014 – Smith A. (2014). “Homeric Constructions: The Reception of Homeric Authority”*.* Dissertation. Columbia: University of Missouri.
177. სმოჩინი 2012 – Smochin O. (2012). “The Epithet and its Classification”. In: Language Arts and Disciplines. Linguistics.
178. სოროკინა 2009 - Сорокина О. (2009). “Эпитет как ведущее лингвистическое средство формирования образа Китая в СМИ США.” Проблемы образования, науки и культуры. N3.67. Ураль: Известия Уральского государственного университета.
179. სტერნი 1966 - Stearn W. (1966). “Botanical Latin. History, Grammar, Syntax, Terminology and Vocabulary”. London: Newton Abbot.
180. სტეფანსონი 2004 – Stefanson D. (2004). “Man as Hero – Hero as Citizen. Models of Heroic Thought and Action in Homer, Plato and Rousseau”*.* Dissertation. Adelaide: the Unversity of Adelaide.
181. სქალი 2006 - Scully S. (2006). “Homeric Epithets and Translation”. In: International Journal of the Classical Tradition”.Vol. 12. N 3. Springer Publishing.
182. ტაგარაკისი 1976 – Tsagarakis O. (1976). “Nature and Background of Major Concepts of Divine Power in Homer”. Prentice Hall.
183. ტეოდორსონი 1988 - Teodorsson S. (1988). "An Epithet of Aphrodite". In: Glotta 66, vol. 3.4. Vandenhoeck & Ruprecht. <http://www.jstor.org/stable/40266815>.
184. ტიმოფეევი 1971 - Тимофеев Л. (1971). “Основы теории литературы*”*. Москва: Просвещение.
185. ტიმოშენკო 2016 - Tymoshenko M. (2016). “Shaping the Goddess’ Image: The Role of Epithets in the Homeric Hymn to Gaia”. In: Journal Scripta Classica, Vol. 13. Wydawnictwo Universytetu Slaskiego.
186. ტომასი 2013 - Thomas M. (2013, 07). “Names, Epithets and Pseudonyms in Linguistic Case Studies: a Historical Overview.” In: A journal of Onomastics, vol. 58.1.
187. ტონია 2009 - ტონია ნ. (2009). „ანტიკური ლიტერატურის ანთოლოგია“, წიგნი I. თბილისი: ლოგოსი.
188. ტონია, ნადარეიშვილი 2003 - ტონია ნ., ნადარეიშვილი ქ. (2003). „პენელოპე: ანტიკური სამყაროს ქალთა პორტრეტები“. თბილისი: ლოგოსი.
189. ტონია, ღარიბაშვილი 2003 - ტონია ნ., ღარიბაშვილი მ. (2003). „ასპარეზზე გამოდიან გმირები“, II. თბილისი: ლოგოსი.
190. ტურსუნოვა 1974 - Турсунова Л. (1974). “ К Проблеме классификации эпитетов”. Сборник научных трудов. Вып.75. Москва: Московский государственный педагогический институт иностранных языков имени Мориса Тореза
191. უხოვი 1958 – Ухов П. (1958). “Постоянные эпитеты в былинах как средство типизации создания образа“. Основные проблемы эпоса во-сточных славян. Москва.
192. ფეიქრიშვილი 1996 - ფეიქრიშვილი ჟ. (1996). “ქართული ენის სინტაქსი”.ქუთაისი: ქუთაისის გ. ტაბიძის სახელობის სააქციო საზოგადოება "სტამბის" საგამომცემლო ცენტრი.
193. ფეიქრიშვილი 2010 - ფეიქრიშვილი ჟ. (2010). “ქართული ენის მორფოლოგია”.ქუთაისი: ქუთაისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა.
194. ფიში 1973 - Fish S. (1973). “What is stylistics and why are they saying such terrible things about it?” In: Approaches to Poetics: Selected Papers from the English Institute,ed. Chatman S.New York: Columbia U. P.
195. ფლაიჰი 2009 - Flayih M. (2009, 01). “A Linguistic Study of Oxymoron”. In: Journal of Kerbala University, vol. 7.3. Kerbala: Kerbala University.
196. ფოტსი 2006 - Potts Ch. (2006). “The Logic of Conventional Implicatures”. Oxford: Oxford U. P.
197. ფოტსი, კავაჰარა 2004 - Potts Ch, Kawahara Sh. (2004). “Japanese Honorifics as Emotive Definite Descriptions”. In: Proceedings of Semantics and Linguistic Theory, vol. 14. New York: CLC Publication.
198. ფხაკაძე 1984 - ფხაკაძე მ. (1984). „გმირის ინდივიდუალიზაციის პრინციპები“. თსუ შრომები 249, არქეოლოგია, კლასიკური ფილოლოგია, ბიზანტინისტიკა. თბილისი.
199. ფხაკაძე 2005 - ფხაკაძე მ. (2005). „ტროას ომის შემდეგ“. თბილისი: ლოგოსი.
200. ყაუხჩიშვილი 1958 - ყაუხჩიშვილი ს. (1958). „ბერძნული ლიტერატურის ისტორია“. ტ.I. თბილისი: საბლიტგამი.
201. ყაუხჩიშვილი 1974 - ყაუხჩიშვილი თ. (1964). „ანტიკური სამყარო რუსთაველის ეპოქის ისტორიოგრაფიაში“. მაცნე,ტ.2. თბილისი: საქართველოს სსრ. მეცნიერებათა აკადემია.
202. შადე 2016 – Schade G. (2016). “Lectures on Greek Poetry”. Poznan: Wydawnictwo Naukowe.
203. შენი 2005 – Shen D. (2005. 02). “How Stylisticians Draw on Narratology: Approaches, Advantages and Disadvantages”. In: Style, vol. 39.4. Penn State U. P. <https://www.jstor.org/stable/10.5325/style.39.4.381>
204. შთაინერი 1962 – Steiner G. (1962). “Homer: A Collection of Critical Essays, Twentieth Century Views”. Prentice Hall.
205. შიბუა 2006 – Shibuya Y. (2006). “On Transferred Epithet: a Constructionist Approach”. In: Proceedings of the 2006 Seoul International Conference on Linguistics.
206. შო 2000 – Shaw R. (2000). “A Structural Analysis and Visual Abstraction of the Pictorial in the ‘Aeneid’”.Dissertation. Gauteng: University of South Africa.
207. შორი 1922 – Shorey P. (1922, 06). “The Logic of the Homeric Simile”. In: Classical Philology, vol. 17. N. 3. The University of Chicago press.
208. ჩედვიკი 1967 – Chadwick H. (1967). “The Heroic Age”. Cambridge: Cambridge U. P.
209. ჩეიზი 1968 – Chase G. (1968). “Moira: Fate, Good, and Evil in Greek Thought”. Gloucester: Peter Smith.
210. ჩიტაური, შამანაძე 2016 - ჩიტაური ნ., შამანაძე შ. (2016). „ვეფხისტყაოსნის ზოგიერთი ეროვნული და ზოგადსაკაცობრიო კონცეპტი მე-20-ე საუკუნის ქართულ ემიგრანტულ მწერლობაში“. შრომების კრებული. საერთაშორისო სამეცნიერო-პრაქტიკული კონფერენცია საქართველო და თანამედროვე სამყარო - გამოწვევები, მიღწევები, პროგრესი. თბილისი: წმინდა გრიგოლ ფერაძის თბილისის სასწავლო უნივერსიტეტი.
211. ჩიქოვანი 1966 - ჩიქოვანი მ. (1966). „შოთა რუსთაველი და ქართული ფოლკლორი“. თბილისი: მეცნიერება.
212. ჩიქოვანი 1971 - ჩიქოვანი მ. (1971). „ბერძნული და ქართული მითოლოგიის საკითხები“. თბილისი: თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა.
213. ჩიხლაძე 2003 - ჩიხლაძე ნ. (2003). „ამაძონობის მოტივი ანტიკურ ლიტერატურაში“. თბილისი: ლოგოსი.
214. ჩიხლაძე 2006 - ჩიხლაძე ნ. (2006). „პრომეთეს მხატვრული სახის ოპოზიციების გენეზისი და ფორმირება“. თბილისი: ლოგოსი.
215. ცანავა 2008 - ცანავა რ. (2008). „მეტაფორა და მეტამორფოზა“. სჯანი - ყოველწლიური სამეცნიერო ჟურნალი ლიტერატურის თეორიასა და შედარებით ლიტერატურაში. თბილისი: ლიტერატურის ინსტიტუტის გამომცემლობა
216. ცანავა 2011 - ცანავა რ. (2011). „’ოდისეას’ სახეები და ნიღბები“. თბილისი: ლოგოსი.
217. ცანავა 2012 - ცანავა რ. (2012). „პოეტური სემანტიკა. ტროპები“. წიგნიდან: ლიტერატურისმცოდნეობის შესავალი. თბილისი: GCLAPress.
218. ცანავა 2013 - ცანავა რ. (2013). „პრომეთე და ადამიანთა მოდგმა. მითიური ხალხები. ლეგენდარული მომღერლები. მისნები. თბილისი: ლოგოსი.
219. წერეთელი 1927 - წერეთელი გრ. (1927). „ბერძნული ლიტერატურის ისტორია“. ტ.I. თბილისი: უნივერსიტეტის გამოცემა.
220. წერეთელი 2013 - წერეთელი ვ. (2013). „განათლება ანტიკურ საბერძნეთსა და რომში (ანტიკური ლიტერატურული წყაროების მიხედვით)“.დისერტაცია. ქუთაისი: აკაკი წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტი.
221. წერეთელი 2014 – Tsereteli V. (2014). “Intelectual Characters in Homer’s Epic”. In: Phasis, vol. 17. Tbilisi: Program Logos.
222. ჭაბაშვილი 1989 - ჭაბაშვილი მ. (1989). უცხო სიტყვათა ლექსიკონი.მე-3 შესწ. და შევს. გამოც. თბილისი: განათლება.
223. ჭიჭინაძე 1960 - ჭიჭინაძე (1960). „რუსთაველი და მისი პოემა“. თბილისი: საბჭოთა საქართველო.
224. ჭოხონელიძე 1975 - ჭოხონელიძე გ. (1975). „მხატვრული ენის სპეციფიკური კომპონენტებისა და ძირითადი ნიშნების შესახებ“. ლიტერატურის თეორიისა და ესთეტიკის საკითხები,რედ. დუდუჩავა მ. თბილისი: გამომცემლობა „მეცნიერება“.
225. ხინთიბიძე 1986 - ხინთიბიძე ე. (1986). „ძველი ქართული და ბიზანტიური ისტორიოგრაფიის ურთიერთობათა შესახებ“. Georgica. N9. იენა.
226. ხინთიბიძე 1996 – Khintibidze E. (1996). “Georgian-Byzantine Literary Contacts”. Amsterdam: Adolf M. Hakkert Publishing.
227. ხინთიბიძე 2000 - ხინთიბიძე ე. (2000). „ძველი ბერძნული სააზროვნო სტილის ერთი ნიმუში ძველ ქართულ მწერლობაში“. კრებული შოთა რუსთაველი.თბილისი.
228. ხინთიბიძე 2000 - ხინთიბიძე ზ. (2000). „სცენათა პარალელიზმი ჰომეროსის ეპოსსა და შოთა რუსთაველის ვეფხისტყაოსანში”. ფასისი,ტ.2.3. თბილისი: თბილისისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა.
229. ხინთიბიძე 2005 - ხინთიბიძე ზ. (2005). „ჰომეროსი და რუსთაველი: კომპოზიციური ორგანიზაციის ჰომეროსისეული პრინციპები და ეპიკური ტრადიცია“. თბილისი: ლოგოსი.
230. ხინთიბიძე 2007 - ხინთიბიძე ე. (2007). „ელინოფილური თარგმანი და ელინიზაციის პერიოდი შუასაუკუნეების ქართულ მწერლობაში: ლიტერატურათმცოდნეობის თანამედროვე პრობლემები“. I საერთაშორისო სიმპოზიუმის მასალები. თბილისი.
231. ხოდადადი, შამსი 2012 – Khodadady E. Shamsaee S. (2012, 02, 01). “Formulaic Sequences and Their Relationship with Speaking and Listening Abilities”. In: English Language Teaching*,* vol. 5.2. Canadian Center of Science and Education.
232. ხოხელი 2013 - Khokhel D. (2013, 11). “Epithet Classification Principles Development. Modern Problems and Ways of their Solution in Science, Transport, Production and Education”. In: Modern scientific research and their practical application, *e*d. Shibaev A., Markova A. Odesa: Kupriyenko SV.
233. ჯიბლაძე 1975 - ჯიბლაძე გ. (1975). „რუსთაველი და თანამედროვეობა“. შოთაობა.თელავი.
234. ჯიტპრანი 2017 – Jitpranee J. (2017, 04, 14). “A Study of Adjective Types and Functions in Popular Science Articles”. In: International Journal of Linguistics, vol. 9.2.
235. ჯონგი 2006 – Jong J. (2006). “The Employment of Epithets in the Struggle for Power”. In: Crisis and The Roman Empire. Leiden/Boston: Brill.
236. ჰიტი 2001 – Heath J. (2001, 04). “Telemachus ΠΕΠΝΥΜΕΝΟΣ: Growing into an Epithet”. In: Mnemosyne*,* vol. 54.2. Brill. https://www.jstor.org/stable/4433196
237. ჰიუ 1973 – Hugh L. (1973). “The Justice of Zeus”. California: University of California Press.
238. ჰოი 2006 - Hoey M. (2006, 09). “Lexical Priming: A New Theory of Words and Language”. In: International Journal of Lexicography, vol. 19.3. Oxford: Oxford U. P.
239. ჰოლოკა 1973 – Holoka J. (1973). “Homeric Originality: A Survey”. In: Classical World, vol. 66.5. The Johns Hopkins University Press.
240. ჰომი 2008 - Hom Ch. (2008, 08). “The Semantics of Racial Epithets”. In: The Journal of Philosophy, vol. 105.8. Columbia University: The Journal of Philosophy.

**სამეცნიერო ბაზები და ელექტორნული მისამართები**

1. Cambridge University Press - <https://www.cambridge.org/>
2. EbscoHost - <http://search.epnet.com>
3. JSTOR - <https://www.jstor.org>
4. Oxford University Press Journals - <https://www.eifl.net/e-resources/oxford-journals-collection>
5. Royal Society Publishing - <https://royalsociety.org/journals>
6. Sage journals - <https://journals.sagepub.com>
7. ScienceDirect - <https://www.sciencedirect.com>
8. Scopus - <https://www.scopus.com>

**ლექსიკონები და ენციკლოპედიური ცნობარები:**

1. სულხან-საბა ორბელიანი 1966 - სიტყვის კონა I, II, გამ. საბჭოთა საქართველო, თბილისი.
2. უცხო სიტყვათა ლექსიკონი 1973 - თბილისი.
3. ქართული ენის განმარტებითი ლექსიკონი1950-1964 - 8 ტომად, საქ. სსრ მეცნ. აკადემიის გამომცემლობა, თბილისი.
4. The Oxford Classical Dictionary. Oxford University Press 1991.
5. Wortetbuch der Literatur Wilssenschaft. HRSG. C. Trager, Leipcig 1986.
6. Δημητράκος Δ., Μέγα Λεξικόν όλης της Ελληνικής Γλώσσας, 9 τόμοι, εκδ. οργανισμός Ελληνική Παιδεία, Αθήνα 1964.
7. Δρανδάκης Π. Μεγάλη Ελληνική Εγκυκλοπαίδεια, εκδ. οργανισμόςΦοίνιξ, Αθήνα 1964.
8. Дворецкий И.Х., Древнегреческо-Русский Словарь, т. I, II. гос. изд. иностранных и национальных словарей, М. 1958.
9. Краткая Литературная Энциклопедия.Т.5, Москва 1978.
10. Райкрофт Ч., Критический словарь психоанализа /Пер.с англ. Л.   
    В.Топоровой, И. Н. Гвоздева./ Санкт-Петербург 1995.